JAHFAR HASSAN YAHIA

TIĠRI N TUTLAYT TAMAZIĠT

TARAYT TAMEZWARUT

CURSO DE LENGUA TAMAZIGHT

NIVEL ELEMENTAL

CAMINANDO EN LA DIDÁCTICA
DE LA LENGUA RIFEÑA

Melilla
Instituto de las
Culturas

TIĠRI N TUTLAYT TAMAZIĠT
TARAYT TAMEZWARUT

CURSO DE LENGUA TAMAZIGHT
NIVEL ELEMENTAL

TIĠRI N TUTLAYT TAMAZIĠT
TARAYT TAMEZWARUT
CURSO DE LENGUA TAMAZIGHT
NIVEL ELEMENTAL

ⵊⴰⵀⴼⴰⵔ ⵃⴰⵙⵙⴰⵏ ⵢⴰⵃⵢⴰ
Jahfar Hassan Yahia

Instituto de las Culturas de Melilla

GEEPP Ediciones

TIĠRI N TUTLAYT TAMAZIĠT. Tarayt Tamezwarut
CURSO DE LENGUA TAMAZIGHT. Nivel Elemental
de Jahfar Hassan Yahia

1º edición – diciembre 2014
© Jahfar Hassan Yahia
© GEEPP Ediciones (para esta edición)

Edita
GEEPP Ediciones
Gestión y Edición de Publicaciones Profesionales, SL
www.tueditorial.es – informacion@tueditorial.es 105

Patrocinio
Instituto de las Culturas. Ciudad Autónoma de Melilla

Maquetación, cubiertas e ilustraciones
Elena L. Estruch – www.elenaestruch.wordpress.com

ISBN
ISBN-13: 978-84-15813-11-8
ISBN-10: 84-15813-11-2

Depósito legal
ML-63/2013

Imprime
Grupo Ulzama. Impreso en España

Presentación del autor **9**

Presentación del Presidente **11**

Prefacio de Maarten Kossmann **13**

Introducción: Claves de interés para la investigación del contexto amazigh **15**

Enseñanza-aprendizaje de la lengua Tamazight 16

Recoger información 20

Confeccionar relaciones de… 21

Trabajo de campo 21

Taller de lengua 22

Introducción a la fichas **25**

Tayunt/Unidad 1 ..... **31**

Mapa de Tamazgha 33

Mapa del Rif 33

Transliteración del alfabeto amazigh tifinagh en caracteres latinos y árabes 35

Descripción fonética de los sonidos del alfabeto amazigh 36

Descripción del alfabeto tifinaɣ 40

Tayunt/Unidad 2 ..... **43**

2.1. Los pronombres demostrativos 45

2.2. Vocabulario: objetos del aula 58

2.3. Determinantes demostrativos afijos 59

2.4. Los pronombres personales nominativos 60

2.5. Los pronombres posesivos 61

2.6. Los géneros y números del nombre 63

2.7. El diminutivo y el aumentativo 64

2.8. El adjetivo nominal y el adjetivo verbal 65

2.9. La declinación o flexión del nombre 68

2.10. La conjunción copulativa **d** 70

2.11. La numeración cardinal 71

2.12. La numeración ordinal 73

2.13. La numeración partitiva 75

2.14. Los nombres de parentesco y sus afijos pronominales 76

2.15. Expresiones de saludo y despedida 79

Tayunt/Unidad 3 ..... **81**
3.1. Los adverbios de lugar con capacidad predicativa 84
3.2. Los elementos indeterminados e indefinidos 86
3.3. El verbo **ΣNA** = SER y su uso restringido 91
3.4. Gentilicios 97
3.5. Profesiones y ocupaciones 99

Tayunt/Unidad 4 ..... **121**
4.1. El verbo iri /ili/: ser, existir, estar o haber 123
4.2. Las partículas aqqa y ttuġa 124
4.3. Las preposiciones conjugables ġar y di 127
4.4. Texto de lectura: Mina 129
4.5. La preposición conjugada ġar 131
4.6. La sustracción en tamazight 136
4.7. La preposición conjugable ġar en uso con la partícula perfectiva ttuġa 142
4.8. War day-i bu raz 148
4.9. La partícula perfectiva conjugada ttuġa 154
4.10. El pronombre interrogativo min precedido de la preposición n en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo iri /illi/ 156
4.11. El pronombre interrogativo wi precedido de la preposición n en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo iri /ili/ 157
4.12. El cuerpo humano 174

Tayunt/Unidad 5 ..... **187**
5.1. El verbo eXS/XS/: querer, amar, desear 189
5.2. La forma impersonal de la conjugación 206
5.3. El vestido, el calzado y otros objetos de uso personal 208
5.4. Objetos y utensilios domésticos 213
5.5. Sabores y temperaturas 218
5.6. El verbo UC /WC/: dar 219
5.7. Pronombres personales en función de Complemento Indirecto "El dativo" ... 222
5.8. Pronombres personales en función de Complemento Directo "El acusativo" 223
5.9. El verbo RUḤ: ir 242
5.10. La forma impersonal de la conjugación 246
5.11. Lḥusima 252
5.12. Ssuq n Trat n Ayt Sidar 254
5.13. D reḥbab d imeddukar 256

Timariwin aneḍfar/Ejercicios anexo **269**

PRESENTACIÓN DEL AUTOR

"***Caminando en la didáctica de la lengua rifeña***" no pretende ser un manual específico de gramática rifeña; sobre la materia hay elaborados bastantes y muy buenos trabajos. Su concepción es otra. Es la de convertirse en una fuente de recursos didácticos en fichas, con el fin de hacer más fácil y asimilable la comprensión y el aprendizaje de la lengua tamazight. Se pretende, de igual modo, suscitar la generación de ideas prácticas en el ámbito de la didáctica activa, donde el aula y el trabajo de campo se instrumentalizan mutuamente para una mayor optimización de la función enseñanza / aprendizaje.

Aunque esto no implica, evidentemente, que se obvie o ignore la gramática, ya que en la mayoría de los casos es imprescindible recurrir a la misma para ilustrar, lo más aproximadamente posible, las acepciones, matices y sentidos semánticos, morfológicos y sintácticos que expresan y manifiestan tanto la estructura de la oración así como sus elementos. El planteamiento, en síntesis, que nos rige en el presente trabajo es que el aprendizaje del idioma, en el aula, prime sobre el conocimiento de la gramática y en caso de necesidad instrumentalizar esta última sólo para facilitar el aprendizaje de la lengua.

El conjunto de fichas reunido en este trabajo forma parte de un conjunto aún mayor que viene elaborándose continuamente y sometiéndose al criterio y observación de los participantes del Seminario Permanente de Lengua y Cultura Tamazight.

La propuesta que aparece en la presente con el título ***Claves de interés para la investigación del contexto amazigh*** fue elaborada a principios de 1996. Por aquel entonces apenas disponíamos en la ciudad de bibliografía o manuales de temática tamazight que nos pudieran enriquecer más en el desarrollo de las ideas expuestas en la citada propuesta. No obstante, la misma sigue vigente sin que hasta la fecha, y por motivos sociopolíticos, se hayan logrado gran parte de los fines y objetivos en ella recogidos.

Jahfar Hassan Yahia

PRESENTACIÓN DEL PRESIDENTE

Cada año se extinguen, según la UNESCO, dos docenas de lenguas y con su pérdida, desaparecen los últimos vestigios de maneras únicas y genuinas de diversidad y de creatividad humanas. La lengua materna es uno de los bienes más preciados de cualquier persona porque con ella expresa pensamientos y emociones, se desarrolla socialmente y construye una particular visión del mundo. Por todo ello, cuando muere una lengua, el patrimonio cultural de la humanidad se empobrece en su conjunto.

En Melilla, junto al castellano –una de las tres lenguas más empleadas en el planeta y en continua pujanza-, en las casas y en la calle se habla un idioma milenario, el tamazight, que ha sido incluido, por los expertos, en la lista de lenguas de futuro incierto a medio plazo. Los gobernantes debemos asumir la responsabilidad de procurar que ese desalentador diagnóstico no sea augurio de una pérdida irremediable. Estamos obligados a preservar la herencia recibida a fin de transmitirla, a ser posible acrecentada, a las generaciones futuras. La lengua materna de miles de melillenses representa un tesoro cultural de primer orden que hay que guardar y cuidar, de ahí que la Ciudad Autónoma creara en 1998 –cuando en otros muchos países era una lengua perseguida- un Seminario Permanente para la enseñanza y aprendizaje de la Lengua y Cultura Tamazight y promoviera su uso en la televisión pública.

Recientemente, este compromiso de los poderes públicos locales con la salvaguarda y promoción de la lengua vernácula de los imaziguen melillenses ha sido reforzado de manera solemne con la aprobación, por más de un 80 por ciento de los miembros de la Asamblea de la Ciudad Autónoma, de la Declaración para un Pacto por la Interculturalidad, en la que expresamente se reconoce al tamazight como "lengua tradicional que forma parte inseparable del patrimonio cultural inmaterial común de todos los melillenses". Me permito añadir que la cultura amazigh, al estar integrada indisolublemente en el acervo melillense, también contribuye a que el patrimonio cultural y lingüístico de la Nación española sea más amplio, plural, rico y diverso.

Los españoles nos regimos por una Constitución que no ahoga sino que potencia la diversidad cultural y lingüística. Así sucede igualmente con el Estatuto de Autonomía de nuestra ciudad que, de modo explícito, confiere a los poderes públicos el deber de estimular "el respeto, la comprensión y el aprecio" de la pluralidad cultural y lingüística de Melilla. Hago mía las palabras de Su Majestad Felipe VI que, en su discurso de aceptación del trono, resaltó la importancia de considerar al conjunto de lenguas habladas en España como "un patrimonio común que debe ser objeto de especial respeto y protección", asegurando a continuación que "las lenguas constituyen las vías naturales de acceso al conocimiento de los pueblos y son, a la vez, los puentes para el diálogo de

todos los españoles". De esto, precisamente, trata el trabajo que me honro en saludar: un manual, editado a iniciativa del Instituto de las Culturas y fruto de una prolongada y fructífera experiencia pedagógica por parte de su autor, Jahfar HassanYahia. Lo que ustedes, pues, tienen entre sus manos es una herramienta para acceder al conocimiento de una cultura y de una lengua que también es nuestra, un puente para facilitar el diálogo y la convivencia entre los melillenses.

Juan José Imbroda Ortiz

Presidente de la Ciudad Autónoma de Melilla
Presidente del Consejo Rector del Instituto de las Culturas de Melilla

PREFACIO

de Maarten Kossmann
Universidad de Leiden, Países Bajos

El tamazight (conocido en Europa también como "bereber") es la lengua ancestral de la gran mayoría de las poblaciones magrebíes. Incluso hoy en día, a pesar de más de un milenio de *arabización* a veces impuesta y a menudo efecto y consecuencia de un proceso lento y gradual, al menos un tercio de la población marroquí y aproximadamente una cuarta parte de los argelinos poseen una variante del tamazight como lengua materna.

El tamazight es también una lengua de Europa, donde existen poblaciones imazighen emigrantes que, huyendo de las difíciles circunstancias económicas y políticas de sus países de origen, han encontrado un trabajo y una nueva vida en el extranjero: en Francia desde 1930; en Bélgica, Países Bajos y en Alemania a partir de los años sesenta del siglo pasado y en España después de 1980.

Pero si hay un territorio de la Unión Europea donde el tamazight se habla desde tiempos inmemoriales, ese lugar se encuentra en España en la Ciudad Autónoma de Melilla (*Mritc* en tamazight). Junto al idioma español, el uso de tamazight es la otra opción lingüística en la comunicación cotidiana; además, Melilla está rodeada de regiones ampliamente amazigófonas, por lo que el tamazight reviste una importancia nada despreciable en la comunicación con los vecinos marroquíes.

En Marruecos se habla mucho hoy de la pérdida del amazigh, a menudo, tal vez de manera exagerada. De hecho, algunos incluso han llamado a una revitalización de la lengua, como si ya hubiera perdido la vida. Pero lo cierto es que, si comparamos la distribución geográfica del tamazight en Marruecos hasta la época colonial con los datos (no demasiado halagüeños) de los censos del siglo XXI, encontramos pocas diferencias, por lo que, aparentemente, el tamazight no ha retrocedido en dichas regiones amazigófonas.

La situación es muy diferente en la emigración. En Europa, pero también en las grandes ciudades de Marruecos, el tamazight está evidentemente en peligro. Sin ir más lejos, en la comunidad amazigh de los Países Bajos -originaria fundamentalmente del Rif-, la nueva generación tiene un conocimiento bajo o pobre de la lengua de sus mayores.

Un mismo proceso se manifiesta en la Ciudad Autónoma de Melilla, donde parece que la lengua de la escuela y de la administración –el castellano o español- se está imponiendo en todos los órdenes sobre el tamazight.

El tamazight está constituido por un gran número de variantes. Las diferencias entre estas modalidades son bastante grandes. Así, sólo en el interior de Marruecos podemos encontrar variantes del tamazight no más similares entre sí que el portugués, el catalán, el castellano o el italiano entre ellos, de modo que a un hablante del tachelhit del sur de Marruecos le resulta extremadamente difícil, por no decir imposible, entender o comprender el tarifit de la región de Nador.

No obstante lo señalado anteriormente, existe un sentimiento general que concibe a todas esas variedades como una unidad. Cuando, a comienzos de la pasada década, fue introducido el amazigh en el sistema educativo de Marruecos, esta unidad percibida ha sido tomada como base ideológica y se ha construido un tamazight estándar que combina elementos lexicales y estructurales de diferentes hablas y que busca la *desarabización* del léxico.

Los manuales escolares aspiran a una imposición gradual de esta lengua estándar que, a semejanza del árabe *fusha*, funcionará como una lengua de prestigio al lado de las hablas locales.

Las razones de estas opciones son como son, la lengua estándar no tiene ningún valor práctico para aquellos que quieren aprender la lengua amazigh como se habla en la comunicación diaria. A los estudiantes que quieren aprender la lengua amazigh (que tiendo a llamar el "verdadero" tamazight) lo que procede es enseñarles una variante específica de la lengua, y no el habla estándar abstracto.

Para mi es un placer prologar aquí un manual de aprendizaje de un habla específico, de una de esas variedades del tamazight- el tarifit- tal y como se habla en la región de Melilla y en las zonas aledañas marroquíes. Su autor ha enseñado la lengua en la Ciudad Autónoma desde hace mucho tiempo, y su larga experiencia pedagógica se refleja en todas las páginas de este libro. A mi entender, se trata del primer curso de tarifit de una cierta magnitud desde la obra del padre Sarrionandía (1905) y del más completo curso de una variante amazigh desde el final de la época colonial. Diría aún más: por sus cualidades lingüísticas y pedagógicas, el trabajo de Jahfar Hassan Yahia es sin duda el más avanzado de todos los manuales de tamazight desde el siglo XIX.

Estoy seguro que este manual encontrará acogida en todas partes donde existe un interés por el tarifit, tanto entre los no-amazigófonos que quieren aproximarse a esta lengua y su cultura, como entre los emigrantes y los melillenses imazighen que buscan un apoyo y mejora de sus conocimientos rudimentarios o que desean aprender la lengua de sus ancestros.

INTRODUCCIÓN: Claves de interés para la investigación del contexto amazigh

El presente trabajo, "***Claves de interés para la Investigación del contexto amazigh***", tiene como objetivo aportar ideas generadoras a un seminario que se presume apasionante, ya que nos pone ante un campo de investigación muy amplio, y tratar una lengua que posee una riqueza lingüística y cultural antiquísima.

La finalidad de este trabajo es el estudio intensivo de la lengua y cultura tamazíght en sesiones planificadas, usando fuentes autorizadas de información. Pretende, también en sus planteamientos, el aprendizaje activo pues los participantes en el seminario no acuden, expresamente, para recibir información elaborada, sino que investigan. Numéricamente, el seminario debería oscilar entre diez y quince participantes por monitor.

Por los argumentos expuestos sería conveniente que los participantes a admitir en el seminario reuniesen ciertas aptitudes e inquietudes por la cultura y lengua tamazight, porque se trata de una experiencia piloto y en segundo lugar porque el seminario lo caracterizan la actividad, la participación, la elaboración de documentos y conclusiones y la aceptación de estas por los componentes. Es por ello pues por lo que se ha de exigir de los participantes el mayor interés y el máximo de aportación a este seminario.

El presente trabajo abarca los siguientes espacios de investigación:

1. Trabajo de gabinete: Que consiste en recopilar el máximo numero posible de fuentes de información y someterlas a estudio y análisis para posteriormente obtener las conclusiones oportunas.
2. Trabajo de campo: Nos permite el contacto directo con el medio amazigh así como la obtención de información de primera mano.
3. Taller de lengua: Tiene como objetivo principal, tal como se expone, recuperar del desuso un amplísimo vocabulario rifeño, que cada vez se ve más desplazado. Así mismo enriquecer el fichero lexicográfico con las aportaciones, en estas sesiones, de las mujeres adultas. Podemos afirmar, sin temor a equivocarnos, que la mujer rifeña es una de las razones principales de la vitalidad de la lengua tamazight.
4. Distribución de la información obtenida, analizada y clasificada: consiste primordialmente en diseñar programas, material didáctico oportuno, perfeccionar métodos docentes específicos para la enseñanza de la lengua tamazight y contribuir a la optimización del aprendizaje de los participantes que se integren en los sucesivos cursos.

Indudablemente, para esta primera etapa, se ha de concebir el seminario como una experiencia piloto donde la actividad investigadora ha de tomar un carácter predominante. La investigación científica del contexto amazigh es un trabajo de equipo (participantes, monitores) que precisa de actividad y participación. Es esencial en el seminario la colaboración científica monitor-participante. Correspondiendo al monitor, además de la dirección adecuada del proyecto de investigación, aportar con eficacia y eficiencia sus conocimientos de la lengua y cultura tamazight así como su experiencia en la localización y búsqueda de la información relativa al espacio que nos ocupa.

Enseñanza-aprendizaje de la lengua Tamazight

En cuanto a la enseñanza-aprendizaje de la lengua tamazight, que desde la década de los sesenta viene experimentando un desarrollo y avance notorios y continuados en el ámbito de la investigación, la normativización y la promoción, hay que destacar que precisa partir, como toda lengua para su enseñanza-aprendizaje, de la oralidad, para después pasar a la escritura y finalmente, cuando el participante haya alcanzado plenamente el periodo de las operaciones concretas, iniciar unas líneas gramaticales muy elementales y relacionarlas con la oralidad. Esta es la secuenciación que muchos entendidos sugieren para la enseñanza-aprendizaje de una lengua, especialmente, con las características de la tamazight.

Para unos participantes con escasos conocimientos de esta lengua o poca soltura oral de la misma, habría que ofrecerles un método que les permita la adquisición gradual y efectiva de la lengua tamazight.

Para que podamos llegar a unos resultados aceptables en el aprendizaje de la lengua tamazight, con alumnos sin una base suficiente de conocimientos del idioma, necesitamos adoptar un procedimiento en el que el aprendizaje ***ORAL*** de la lengua tamazight ocupe un espacio imprescindible.

Esta conclusión nos exige contar con una guía para la enseñanza oral del tamazight. Afortunadamente, disponemos en la ciudad de un material, que en su día fue elaborado y adaptado para el Plan Piloto de Formación Integral Ciudadana de Melilla, que fue diseñado, con la colaboración de los monitores de este plan de formación, para la enseñanza oral del castellano y pensado para los grupos con escasos conocimientos de este idioma.

Este método de oralidad aunque esté diseñado para la enseñanza oral del castellano, eso no impide que sus contenidos y su metodología puedan ser, cómodamente, adaptados por los monitores del seminario a la lengua tamazight, ya que las técnicas didácticas aplicadas y las estructuras gramaticales contenidas en esta guía de oralidad son ajustables a cualquier otra lengua.

Este método se basa, principalmente, en las preguntas. Esto implica que el participante tiene que comprender la pregunta (***recepción***) y formular la respuesta (***oralidad***). Se da más importancia a las estructuras que a las palabras sueltas. La ventaja consiste en que la estructura es un instrumento lingüístico con mucha más capacidad de generación de lenguaje.

Los ejemplos prácticos son la herramienta a la que hay que recurrir para una mejor y más rápida asimilación de la lengua. Es mejor encontrar estructuras básicas a partir de ejemplos, que partir de explicaciones gramaticales, es decir, se ha de hacer más práctica que teoría, ya que las reglas gramaticales se deducen a partir de los ejemplos.

Es evidente, pues, que el método oral inyecta dinamicidad en el aula, ya que se introduce la práctica del habla inmediatamente. Así mismo, este sistema ofrece al monitor la posibilidad de controlar de forma continuada los progresos de los participantes.

Se ha de destacar, en primer lugar, que este manual (MELORAL) es un libro de enseñanza-aprendizaje que sirve al monitor ideas y recursos parciales para su trabajo en el aula, y además un esquema válido y experimentado para la enseñanza oral de un idioma.

El manual pretende ser una guía abierta, es decir flexible a cambios introducidos por el monitor, según las necesidades de la clase diaria.

El manual contiene 31 lecciones, cada lección contiene la introducción de una estructura gramatical. La secuencia de las lecciones sigue el orden lógico de un esquema de enseñanza-aprendizaje de idiomas, muy experimentado. El grado de dificultad, tanto como la densidad en cada lección varía bastante, de manera que existen lecciones más y menos difíciles.

Las lecciones carecen de una programación temporal, para que el monitor tenga la libertad de programar su procedimiento según los progresos de los participantes.

Este método de oralidad del que se ha hecho la anterior descripción lleva como título (MELORAL) y la autora de este trabajo fue la empresa ***ProEmpleo*** con sede en Madrid. La publicación de esta guía corrió a cargo del Ministerio de Educación y Ciencias y el Excmo. Ayuntamiento de Melilla.

No cabe duda de que es bastante acertada la opinión de iniciar la enseñanza-aprendizaje de la lengua tamazight partiendo de la oralidad, por tratarse de un método que favorece y facilita, con mayor inmediatez, la generación de lenguaje.

Pero esta opinión, no nos impide tratar, paralelamente a la oralidad, la enseñanza-aprendizaje de la escritura y gramática tamazight. Aunque esto último revista algunas dificultades técnicas ligadas, esencialmente, a que la lengua tamazight sigue sin alcanzar su espacio en los medios de divulgación como lengua escrita y hablada.

Se barajan tres grafías: El tifinagh, los caracteres latinos y los caracteres árabes. En lo que atañe a esto ultimo hay, claro está, muchos puntos de vista. Están los que prefieren escribir en árabe, dado que los *imazighen,* por su fe musulmana, guardan cierta relación con la lengua árabe por ser ésta la que usan en su liturgia, y otros que prefieren volver a las fuentes y rehabilitar la escritura tifinagh. En cambio hay quienes sostienen que, si se quiere acceder a la modernidad, es decir, a la era de las comunicaciones, se deben utilizar los caracteres latinos.

Lo importante y trascendental en este debate es que la lengua tamazight se escriba, porque de esto depende su supervivencia y su porvenir, no importa la forma gráfica adoptada, siempre y cuando encaje técnica y eficazmente con las singularidades fonéticas de la lengua tamazight y sus características lingüísticas. El fin sustancial del debate anterior ha de consistir en recuperar y registrar la tradición oral de boca de los mayores y las mayores, mientras aún se esté a tiempo. Cuando una persona de edad avanzada fallece en el Rif, fallece también con ella un amplio caudal de conocimiento, historia y tradición. Sólo el registro ya sea audiovisual y/o escrito y, no importa con qué caracteres, podrá mitigar el daño y salvar de las llamas la biblioteca que arde con cada fallecimiento.

Es importante resaltar, que para pasar a la enseñanza de la lengua tamazight se debe de tener en consideración los libros y manuales realizados, cuando se vayan a tratar los aspectos puramente gramaticales. En este sentido creo conveniente recurrir para la enseñanza-aprendizaje e investigación de la lengua tamazight a los manuales autorizados. La razón es sencilla, difícilmente podemos comenzar a investigar desde la nada. Cuando existe una documentación escrita sobre un tema, debemos recurrir a ella, basándonos en el prestigio de las personas que elaboraron la información.

Podemos, perfectamente, basarnos para nuestro trabajo en la obra del franciscano Pedro Sarrionandía, ***Gramática de la lengua rifeña***, que podemos ver como la obra capital y fundamental de la lingüística colonial española y que coloca a su autor a la cabeza de los berberistas españoles. En su utilísima ***Gramática*** reunió copiosas observaciones sobre la fonética, los accidentes del nombre y del verbo, los artículos, la sintaxis, etc. ***Gramática*** fue editada en Tánger en 1905 reeditándose en 1925, y sirve aún de guía a cuantos tratan de llegar al conocimiento de esta lengua. Cito a esta obra por tratarse de uno de los poquísimos trabajos lingüísticos sobre la lengua rifeña realizados en castellano; la inmensa mayoría de las obras de investigación relativas al contexto amazigh se encuentran en lengua francesa, inglesa u otros idiomas.

Además de la obra anterior, sería de mucho interés recurrir a otras para, mediante el contraste y el cotejo, acercarnos más a la objetividad investigadora. Otro manual que nos será de muchísima utilidad es el ***Diccionario árabe-tamazight***, de Mohamed Chafik, editado en Rabat en 1987.

La biblioteca amazigh, afortunadamente, se ha enriquecido muchísimo y lo sigue haciendo a partir de los años sesenta del siglo XX, siendo los mismos imazighen quienes retoman el testigo de la investigación, de su propia lengua y cultura, a los científicos europeos. Investigadores como Miloud Mammiri, Salim Shakir, Qadi Qaddur, Fatima Seddiqi, Ahmed Boukous, Miloud Taifi y muchísimos más han contribuido con su labor científica y académica a esclarecer y proteger aún más un legado cultural que no sólo pertenece a los imazighen sino a toda la humanidad, como lo es cualquier lengua o cultura. Basta con navegar por *Internet* para poder descubrir el desarrollo que hoy día viene experimentando la cuestión amazigh en sus múltiples y complejas facetas.

Como indicaba en un principio, la investigación activa y unos participantes con inquietudes por la lengua y cultura tamazight son los dos mejores ingredientes capaces de garantizarnos la consecución de los objetivos que con este seminario se pretenden alcanzar.

Claves de interés para la investigación del contexto amazigh se ha de entender como una formula viable y operativa para adentrarse en la investigación de una lengua y una cultura tradicionalmente oral, que precisa ser rescatada y protegida. Este trabajo ofrece las ideas generadoras suficientes así como las claves que pueden lograr el éxito de este seminario.

La codificación metodológica de la lengua **TAMAZIGHT** no se inicia hasta no hace mas de un siglo aproximadamente. Por la ausencia normativa de esta lengua sus hablantes jamás procedieron a su enseñanza y desarrollo. No obstante siempre fueron educados, en su medio, en su lengua materna tamazight y la hablan *intuitivamente* con absoluta naturalidad.

Se ha de resaltar la remota antigüedad de sus inicios (Prehistoria), así como su extendido espacio geográfico: Desde el Atlántico hasta las fronteras occidentales de Egipto y desde el Mediterráneo hasta Senegal, Malí, Níger y Chad. Y apreciando estos tres factores juntos (Ausencia normativa, remota antigüedad y extensión geográfica) observaremos que la lengua tamazight se ha ramificado en distintas variantes regionales, variando unas de otras: en acento y musicalidad, en cambios fonéticos y en la generación de vocabulario propio en función del mayor o menor aislamiento o distanciamiento físico del grupo con respecto a otro. El factor ambiental, montaña, llanura o desierto, juega también un papel importante en la especificidad del léxico.

Por las características peculiares del contexto que nos ocupa, la investigación no puede circunscribirse ni realizarse exclusivamente en un gabinete o en una biblioteca. Se requiere, necesariamente, acudir para ello al espacio concreto y más amplio para esta labor. Hemos de sumergirnos en la cultura que vamos a estudiar, para tratar de comprenderla desde dentro.

De allí que las técnicas a emplear para una mejor optimización de la objetividad investigadora van desde la confección de mapas, notas de campo, genealogías, biografías, encuestas y cuestionarios a la fotografía y la grabación sonora y audiovisual…

El trabajo de campo ha de ser la principal fuente de recursos en el proceso de investigación. Acudir al medio geográfico propio del tamazight y los imazighen implica poder descubrir con más acierto los elementos y condicionantes que han influido sobre el hombre amazigh y sobre la configuración de su lengua. Cabe destacar que el trabajo de campo y sus aportaciones nos permitirán hacer un estudio, más enriquecedor, sobre la documentación escrita, al contar con elementos que nos facilitan el contraste y la constatación.

Lo idóneo para abordar una empresa de estas dimensiones sería la creación de un CENTRO DE ESTUDIOS AMAZIGH o por lo menos ir sentando las bases para su futura constitución. En ambos casos las funciones a desempeñar por el equipo de trabajo son, en líneas generales: recoger información, investigar y difundir la información.

Aunque a continuación se exponen algunas ideas y sugerencias relativas a como planificar la labor investigadora del contexto amazigh, el diseño concluyente del mismo es tarea del equipo de trabajo que vaya a constituirse.

Recoger información

- Toda la que se obtenga mediante el trabajo de campo.
- Documentos procedentes de: Reuniones, conferencias, seminarios, congresos, simposios, entrevistas, etc.
- Documentación publicada: Libros, revistas, publicaciones periódicas, tesinas, tesis, estadísticas datos, informes, filmes, cintas magnetofónicas, discos, videos documentales, fotografías, imágenes, diapositivas, microfilms, folletos, guías, etc.

Como elementos básicos de la investigación documental se considerarían:

- Las fuentes bibliográficas.
- Las fuentes historiográficas.
- Las biografías.
- Los diccionarios lingüísticos y toponímicos.
- Mapas topográficos.

Para poder realizar el almacenamiento de la documentación su análisis y posterior clasificación, el centro de documentación debe estar dotado de espacios suficientes y medios técnicos adecuados que garanticen su dinamización.

El centro de documentación comprendería: Una biblioteca, una sala de lectura y documentación, con terminal de ordenador, un local polivalente donde puedan realizarse trabajos de grupos así como para proyección y/o audición, y un pequeño taller de reprografía.

Confeccionar relaciones de…

- Instituciones que se dedican a esta investigación.
- Asociaciones que se interesan por el fomento y desarrollo de la cultura tamazight.
- Estudiosos de la materia.
- Publicaciones periódicas.
- Otras instituciones que se dedican a investigar lenguas de similares o parecidas circunstancias y/o características que la lengua tamazight.
- Etc.

El fondo documental adquirido será en el proceso de investigación y exploración un elemento asesor y un instrumento orientativo en el trabajo de campo.

Trabajo de campo

- Recoger mediante fotografía y vídeo el escenario y las escenas de la actividad laboral de los artesanos, ganaderos, agricultores, etc.
- Grabar los procesos de realización de estos oficios que vienen desempeñándose sin apenas alteración desde hace siglos.
- Registrar el vocabulario, los términos, la fonología, el léxico y las expresiones tanto corporales como verbales, de uso y práctica en estas artes y oficios.
- Fotografiar cada uno de los instrumentos y herramientas de uso en estas labores y realizar el registro sonoro de sus respectivos nombres y usos.
- Fotografiar y/o grabar las viviendas rústicas (exterior e interior) construidas con los elementos y métodos ancestrales.
- Rescatar y recopilar desde dentro del medio cultural amazigh y de la memoria de los mas mayores, especialmente las mujeres: La poesía tamazight antigua, el refranero, las adivinanzas y chistes, los cuentos y fábulas, las expresiones sarcásticas, burlescas y metonímicas del lenguaje por su valor descriptivo y lingüístico, y la versión que tienen sobre la historia reciente de la que han sido testigos.

- Contactar con los músicos tradicionales (*IMEDYAZEN*) y obtener de ellos la mayor cantidad posible de información y conocimiento sobre la música, poesía y prosa tamazight.
- Localizar y/o situar con la ayuda de mapas topográficos la toponímia de la zona, estudiar su origen etimológico y los aspectos históricos que pudieran estar relacionados.

Localizar y/o situar sobre mapas topográficos lo siguiente:

- Los itinerarios comerciales, militares, culturales… de la antigüedad.
- Centros urbanos célebres desde la antigüedad.
- Mezquitas de interés histórico cultural.
- Zonas habitadas históricamente por los Churafá.
- Morabitos, cofradías sufíes, cementerios, zocos…
- Registrar los nombres de: Plantas, animales, pájaros, peces, insectos, accidentes geográficos, enfermedades y sus síntomas…
- Hacer del cuaderno de notas la memoria que registra todo cuanto vemos, oímos, pensamos o imaginamos antes, durante y después de realizar cualquier exploración. El cuaderno de notas es la chispa que alimentará nuestra imaginación y creatividad es, pues, nuestro mejor aliado.
- Es de interés gravar en vídeo algunos informativos de la TV marroquí y argelina en tamazight así como los informativos y demás programas de sus respectivas emisoras de radio.

Almacenar, analizar y clasificar la información recibida, además de permitirnos realizar las correspondientes consultas inmediatas y directas, nos va a permitir explotar con mayor y mejor rentabilidad sus contenidos en los trabajos de grupo y en el taller de lengua. La información adquirida nos será de utilidad tanto para la investigación, lingüística como para la histórico cultural.

Taller de lengua

- Iniciar la investigación lingüística con la vertiente del tamazight propia de la zona de Melilla y su entorno más inmediato.
- Crear un grupo de trabajo para el taller de lengua integrando en el mismo, como elemento base y fundamental, a mujeres adultas representativas de cada una de las tribus (Kábilas) que componen la provincia inmediata a Melilla.
- El objeto de estas sesiones es el registro sonoro del vocabulario amazigh así como sus aplicaciones y fonología. De igual modo se pretende rescatar el vocabulario y el lenguaje en desuso en las ciudades.

- De entre las técnicas a destacar para la consecución de estos objetivos citaremos la técnica de la IMAGEN PALABRA GENERADORA consistente en motivar y estimular a las participantes mediante la proyección o exposición de imágenes con el objeto de provocar la reaparición del vocabulario y el lenguaje contenido en al memoria. Una imagen de la vida rural y sus labores seria lo bastante sugerente para suscitar la nostalgia y la memoria de las adultas.
- Los recursos técnicos adecuados, el espacio suficiente y la metodología, previamente estudiada, contribuirán eficazmente en la dinamización de las sesiones en grupo. La grabación sonora del desarrollo y tratamiento de la lengua en su respectivo taller supone parte importante en el trabajo, tanto por motivos técnicos como documentales.
- Es importante disponer de los medios adecuados para hacer de las grabaciones magnetofónicas, de las sesiones, un recurso de óptima calidad en sonido. El contenido de las grabaciones y la secuenciación temática del mismo habrán de ser preparados previamente en guiones para aportar la calidad deseada.
- Sería importantísimo acceder a la experiencia y a los mecanismos de estudio e investigación que se aplican en el desarrollo y fomento de la lengua vasca por ser un idioma de reciente normalización o en fase de concluirse. La reelaboración de la, información obtenida relativa al vocabulario se procederá a su análisis y codificación utilizando para ello dos alfabetos: TIFINAGH y LATÍN. Por razones estrictamente técnicas y académicas los registros escritos de la fonología tamazight deben de realizarse, simultáneamente, en estos dos alfabetos. La exclusión de cualquiera de ellos supondría una mutilación en el mecanismo de la investigación.

En la fase de estudio y análisis del vocabulario y sus aplicaciones se tendrá en cuenta entre otras apreciaciones lo siguiente:

- Discriminar el vocabulario amazigh original de otros prestados.
- Constatar si el medio geográfico y subsistencial han influido en la generación de lexicografías distintas entre las variantes del tamazight.
- Estudiar la estructura lingüística base del tamazight y averiguar si las distintas variantes de la misma se rigen gramaticalmente por idénticas normas constructivas y estructurales.
- Confeccionar una relación del vocabulario de uso común entre las distintas variantes del tamazight y estudiar los contrastes fonológicos más apreciables.
- Aplicar sobre la información obtenida para su análisis, clasificación, catalogación y archivo las técnicas de investigación más acordes, así como la metodología que sobre la marcha el equipo de investigación tendría que

idear y planificar (Creatividad propia en la búsqueda y tratamiento de la información).

- Idear un mecanismo de ficheros y archivos integrales capaces de satisfacer al máximo las necesidades de los interesados en la materia (EJ: Combinar el fichero lexicográfico con registros sonoros + vídeo + fotografía + orientaciones hacia documentación escrita).
- Conforme se vaya avanzando en la exploración de la zona inmediata a Melilla, el radio de acción en torno a la misma se irá ampliando progresivamente hasta cubrir el máximo que nos permitan nuestros medios y recursos. Una vez cubiertos los objetivos trazados, relativos a la entrada y reelaboración de los distintos soportes documentales, entraríamos en la fase consistente en servir y distribuir la información tratada. La salida de la información podría adoptar las siguientes formas entre otras:
    1. Poner la información archivada y clasificada a disposición de los estudiosos.
    2. Asesorar a los medios de comunicación.
    3. Editar monográficos.
    4. Publicar diccionarios.
    5. Elaborar traducciones (Cuentos, fábulas, refraneros, etc.).
    6. Memorias, cuadernos, publicaciones periódicas…
    7. Organizar cursos, seminarios, simposios…
    8. Servicios de reprografía.
    9. Materiales didácticos.
    10. Etc.

La actividad externa en la distribución de la información nos permitirá, indudablemente, evaluar nuestra eficacia y advertir las posibles lagunas en nuestros mecanismos de funcionamiento.

Como se expuso en un principio la intención de este resumido trabajo no es otra que la de mostrar algunas claves de interés para la investigación del contexto amazigh. Abordar la cuestión desde sus distintas y complejas perspectivas es un trabajo de equipo cualificado, organizado y coordinado.

Jahfar Hassan Yahia

INTRODUCCIÓN A LAS FICHAS

1. Cada ficha intenta abarcar una sesión completa del contenido gramatical en cuestión. La ficha comprende: 1º una sucinta descripción gramatical de su contenido a modo de enunciado y 2º una parte práctica con el suficiente número de ejemplos que permitan hacernos deducir, por sí solos, la regla gramatical.
2. La metodología aplicada en la elaboración de este curso de enseñanza de la lengua tamazight, en su variante rifeña, se basa fundamentalmente en la generación de oralidad, consistente en fomentar la conversación mediante el sistema de "pregunta-respuesta" estructurado en diálogos cuyos contenidos van creciendo en dificultad conforme se va avanzando en el aprendizaje. Los ejemplos prácticos ostentan más relevancia y tienen mayor preferencia que las explicaciones gramaticales. No se trata de un manual de gramática. Se pretende que mediante los ejemplos prácticos se logre comprender la regla gramatical y no a la inversa.
3. Para una optimización del aprendizaje es fundamental educar los oídos en la discriminación de los sonidos, con ello se consigue una mejor articulación de los mismos.
4. Se apreciará que algunas consonantes se transcriben con una letra doble, son las consonantes tensas que adoptan esta forma para distinguirlas de las consonantes no tensas. La distinción entre consonantes tensas y no tensas tiene claras implicaciones semánticas y morfológicas.

Ejemplos

- trussi (mantequilla), trusi (serenidad)
- tazzart (horca), tazart (higo)
- tazzra (carrera), tazra (cuerda)
- ifarreḍ (barre o suele barrer, *él*), ifarḍ (barrió, *él*)
- tmeccеḍ (peina o suele peinar, *ella*), temceḍ (peinó, *ella*)

Descomponiendo en sílabas los ejemplos anteriores, la consonante tensa se articulará de la siguiente forma:

- trussi [t-rus-si]
- tazzart [taz-zart]
- tazzra [taz-zra]
- ifarreḍ [i-far-reḍ]
- tmeccеḍ [t-mec-ceḍ]

5. La **l** etimológica no tensa de las demás variantes, casi siempre, cambia fonéticamente a la **r** en rifeño.

Ejemplos

- iles / ires (lengua)
- ul / ur (corazón)
- ili / iri (verbo ser)

Y la **l** tensa y la **lt** etimológicas pasan fonéticamente en rifeño a corresponder respectivamente a **dj** y **ċ**.

Ejemplos

- tame**ll**a**lt** / tame**dj**a**ċ** (huevo)
- taqeffa**lt** / taqeffa**ċ** (tapón)
- e**ll**iġ / e**dj**iġ (estoy)
- a**ll**i / a**dj**i (sesos)
- xa**lt**i / xa**ċ**i (mi tía materna)

6. La **r** precedida de una vocal, situada delante de una consonante o al final de la palabra, es omitible y tiende a caer -fonética y no gráficamente-. Si se omite la **r** la vocal precedente se vuelve abierta y si se pronuncia, la vocal se vuelve cerrada. A este tipo de **r** omitible le hemos asignado la misma grafía **r**.

Ejemplos

- tasa**r**t / tasat (muela)
- u**r**eġ / uġ (oro)
- mecḥa**r** / mecḥa (cuánto o cuanto)
- mu**r** / mu (vez)

7. La **d** o **[d̲]**, como partícula predicativa o como conjunción copulativa, cuando entra en uso con el femenino iniciado por la **t** conforma con esta última una contracción en la que la **d** acaba asimilada por la **t** generándose una **t** tensa. En realidad la **[d̲]** fricativa, en la lengua rifeña, es una **/d/** oclusiva, que por motivos de comodidad fonética ha acabado imponiéndose sobre esta última. No obstante esta partícula se escribirá **d** en lo sucesivo aunque se pronuncie d̲. Por lo tanto **/dt/=[tt]**.

Ejemplos

- d taḥramt, [ttaḥramt] (es una niña)
- d tameẓẓyant, [ttameẓẓyant] (es pequeña)
- d ta, [tta] (es esta)
- ta d tin, ta [ttin] (esta y esa)

La fluidez en el habla, como en el ejemplo anterior **d ta**, *es esta*, implica rehuir de todo atascamiento en el mismo. Articular un sonido oclusivo, como la **d**, exige retención de aire y su emisión posterior inmediata (apertura del canal bucal). La articulación a continuación de la **t** oclusiva nos exige también, previa a la emisión, retención de aire (cierre del canal bucal), lo que implica incompatibilidad entre emisión y retención de aire simultáneas. La incompatibilidad anterior se salva mediante la contracción y asimilación descrita.

A continuación se exponen algunas reglas de asimilación relativas a las preposiciones ***di***, *en* y ***zi***, *de*, *desde*:

di	+	**a**	→	**g**	ej.	di^aġrum	→	g wġrum, *en el pan*
di	+	**a**	→	**g^{w}**	ej.	di^aġanim	→	g^{w} ġanim, *en la caña*
di	+	**i**	→	**g**	ej.	di^ifran	→	g fran, *en las cuevas*
di	+	**u**	→	**g**	ej.	di^ussan-a	→	g ussan-a, *en estos días*
zi	+	**a**	→	**zg**	ej.	zi^abrid	→	zg wbrid, *desde el camino*
zi	+	**i**	→	**zg**	ej.	zi^iri	→	zg iri, *del cuello*
zi	+	**u**	→	**zg**	ej.	zi^udem	→	zg wudem, *del rostro*

Las preposiciónes ***zi*** y ***di*** en uso con el pronominal dativo se transforman con la asimilación en ***zzay*** ***y*** ***day*** respectivamente:

zi	+	**s**	→	**zzay-s**	*con él, de él*
di	+	**s**	→	**day-s**	*tiene, contiene, en él*

8. La **conjunción copulativa** tamazight **d** equivale a la conjunción copulativa castellana ***y*** cuando une nombres o pronombres. El nombre que le sigue se verá afectado por la declinación o flexión en su primera vocal, por lo que nos advierte de que no se trata de la **partícula predicativa** de la misma letra y sonido, la cual no causa declinación o flexión alguna en el nombre que le sigue.

Ejemplos

- exseġ atay **d waman** (quiero té y agua) [d: conjunción copulativa]
- ina **d aman** (esto es agua) [d: partícula predicativa]

Si son varios los miembros que enlaza, se repite la conjunción delante de cada uno de ellos. Es fundamental hacer un uso acertado de ambas partículas para así evitar caer en expresiones erróneas o sin sentido.

9. En las oraciones nominales simples, compuestas de sujeto y predicado, la cópula correspondiente al verbo "***ser***" no se expresa.

Ejemplos

- aqrab-a inu (este bolso es mío)
- ¿nnec/m tabrat-a? (¿es tuya esta carta?)
- ¿wi da? (¿quién hay/está aquí?)
- Mmi d amezẓẓyan (mi hijo es pequeño)
- Karim d asermad (Karim es profesor)

En los dos últimos ejemplos la **partícula predicativa d** desempeña el equivalente al presente de indicativo del verbo ***ser***. También hace de pretérito perfecto o indefinido con algunos adverbios de tiempo. Ejemplo: **iḍennaḍ d reṯnayen**, *ayer fue lunes*. Indica únicamente el tiempo y se usa con todas las personas de la conjugación, ambos números y ambos géneros.

10. En la conjugación del verbo es muy importante, y desde un principio, comprender y asimilar los **prefijos y sufijos de la conjugación** pues son los que se encargan de indicarnos la variación de género y numero de las personas intervinientes.

11. Por motivos prácticos y sopesando el habla popular con el que van a desenvolverse los participantes, que en su mayoría parten de cero para el aprendizaje de la lengua, hemos creído conveniente conservar en muchas ocasiones la mutación consonántica de palabras que los ***iqarɛiyen*** pronuncian cambiando las consonantes fonológicas o etimológicas por otras fonéticas; la adaptación a la realidad social, a lo práctico y a lo usual nos indujo a esta opción. Ver los ejemplos más arriba del punto 5.

Optamos por otro lado, y por motivos idénticos a los anteriores, mantener en determinados casos la [ṯ] fricativa fonética del habla popular en lugar de la /**t**/ oclusiva fonológica o etimológica. Ej. **iṯri**, *estrella*; **ṯaṯa**, *camaleón*; **aḥraṯ**, *agarre*; **aṯmum**, *almiar*; **ṯṯabraṯ**, *mesas*; **reɛrawaṯ**, *promontorios* (en estos dos últimos ejemplos la ṯ actúa de morfema del plural).

Con los pronombres personales en función de complemento directo 3ª persona hemos mantenido los mismos criterios anteriores con respecto a la [ṯ] al reflejarla fonéticamente tal cual el habla popular, y porque la diferencia con la forma fonológica no es lo demasiado pronunciada: ṯ, *lo*; ṯen, *los*; **t**, *la*; **ṯent**, *las*.

fonéticamente	fonológicamente	equivalencia
ṯ	**t**	*lo*
ṯen	**tn**	*los*
t y/o **teṯ**	**tt**	*la*
ṯent	**tnt**	*las*

Asegber tayunt 1 / Índice unidad 1

1.1. Mapa de Tamazgha 33

1.2. Mapa del Rif 33

1.3. Transliteración del alfabeto amazigh tifinagh en caracteres latinos y árabes 35

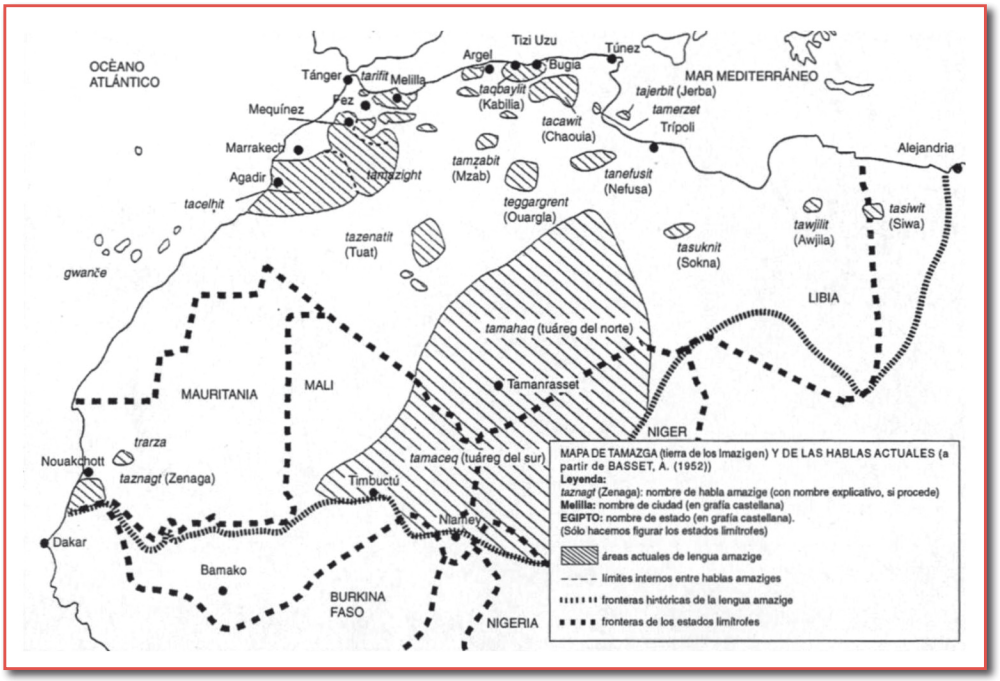
1.4. Descripción fonética de los sonidos del alfabeto amazigh 36

1.5. Descripción del alfabeto tifinaġ 40

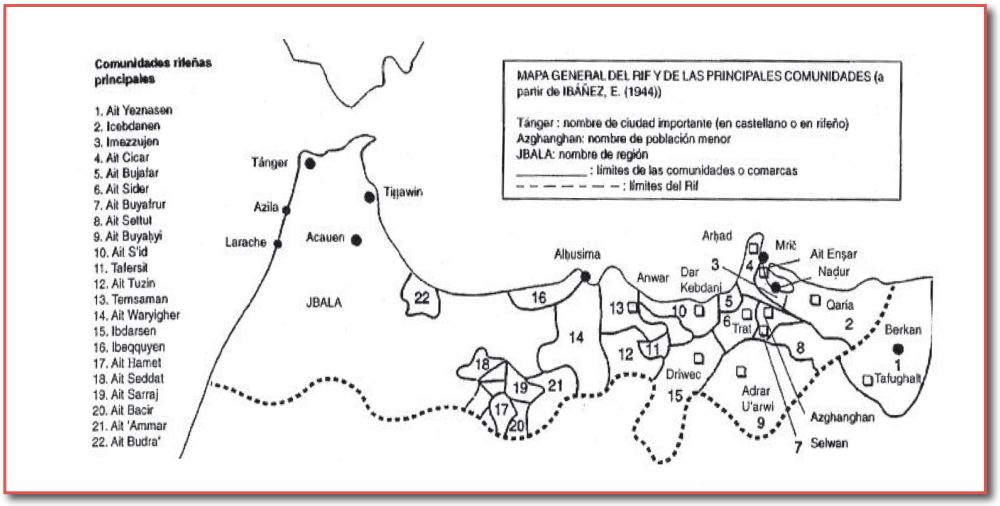
Tarayt / Nivel 1

Tayunt 1
Unidad 1

1 Mapa de Tamazgha



2 Mapa del Rif



3 Transliteración del alfabeto amazigh tifinagh en caracteres latinos y árabes

	ⵜⵉⴼⵉⵏⴰⵖ ⵙⵇⵔⵓⵎ	Nombre	Transliteración estandar		Transliteración en árabe	Equivalencia
1	ⴰ	Ya	a	A	ا	**a** con tendencia a **e**
2	ⴱ	Yab	b	B	ب	**b**
3	ⴳ	Yag	g	G	گ	**g** castellana en galgo
4	ⴵ	Yadj	ǧ / ǰ	Ǧ / ǰ	ج	**dj** francesa en Djibouti
5	ⴷ	Yad	d	D	د	**d**
6	ⴹ	Yad̲	d̲	D̲	ذ	**th** inglesa en **the**
7	ⴻ	Yaḍ	ḍ	Ḍ	ض	**d** velarizada
8	ⴼ	Yaḏ̲	ḏ̲	Ḏ̲	ظ	**ḏ̲** velarizada
9	ⵄ	Yey	e	E		**e** neutra o débil
10	ⴼ	Yaf	f	F	ف	**f**
11	ⴽ	Yak	k	K	ك	**k**
12	ⵀ	Yah	h	H	ه	**h** inglesa
13	ⵃ	Yaḥ	ḥ	Ḥ	ح	**h** espirante faríngea sorda
14	ⵄ	Yaɛ	ɛ	Ɛ	ع	espirante laríngea sonora
15	ⵅ	Yax	x	X	خ	**j**
16	ⵇ	Yaq	q	Q	ق	**k** uvular
17	ⵉ	Yi	i	I	ى	**i**
18	ⵊ	Yaj	j	J	ج	**j** francesa
19	ⵍ	Yal	l	L	ل	**l**
20	ⵎ	Yam	m	M	م	**m**
21	ⵏ	Yan	n	N	ن	**n**
22	ⵒ	Yap	p	P	پ	**p**
23	ⵓ	Yu	u	U	و	**u**
24	ⵔ	Yar	r	R	ر	**r** suave omitible
25	ⵕ	Yarr	ṛ	Ṛ	ر	**r** tensa
26	ⵖ	Yaġ	γ / ġ	Γ / Ġ	غ	**r** parisina
27	ⵙ	Yas	s	S	س	**s**
28	ⵚ	Yaṣ	ṣ	Ṣ	ص	**s** velarizada
29	ⵛ	Yac	c	C	ش	**sh** inglesa
30	ⵜ	Yat	t	T	ت	**t**
31	ⵟ	Yaṯ	ṯ	Ṯ	ث	**z**
32	ⵚ	Yaċ	č / ċ	Č/ Ċ	تش	**ch**
33	ⵟ	Yaṭ	ṭ	Ṭ	ط	**t** velarizada
34	ⵡ	Yaw	w	W	و	**u** semiconsonante
35	ⵢ	Yay	y	Y	ي	**i** semiconsonante
36	ⵣ	Yaz	z	Z	ز	**z** francesa
37	ⵥ	Yaẓ	ẓ	Ẓ	ظ	**z** francesa enfática

4 Descripción fonética de los sonidos del alfabeto amazigh

Para la transcripción del alfabeto amazigh se ha optado por los caracteres latinos, excepto en el caso de una grafía que se ha transcrito en griego como sigue **ɛ** y otra opcional entre ambas fuentes **ɣ** o **ġ**,y se ha tenido en cuenta tanto la transcripción estándar más extendida y aceptada como la variante de la lengua tamazight propia de Melilla y de ***Iqarɛiyen.*** Con respecto al alfabeto amazigh tifinagh se ha recurrido al usado por el *Instituto Real de la Cultura Amazigh*.

Constatamos que ciertas grafías están repetidas y que cada una de estas letras repetidas está subpuntuada o subrayada para distinguir el sonido de pronunciación que existe entre cada una de ellas. Los grafías **k^{w}** y **g^{w}** no se han incluido en esta etapa pero sí lo harán en la próxima, en la actual se ha optado por suplirlas con **kw** y **gw** respectivamente.

Las letras repetidas

D D̲ Ḍ Ḍ̲

- La letra ⴷ / d / د se pronunciará cerrando por completo el canal vocal y aplicando o acercando la lengua a la cara interior de los incisivos con vibración de las cuerdas vocales, como la **d** de *Armando*, *mandar* etc.
- La letra ⵆ / d̲ / ذ subrayada se pronunciará colocando la punta de la lengua entre los bordes de los dientes incisivos emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales con vibración en las cuerdas vocales.
- La letra ⴹ / ḍ / ض subpuntuada se pronunciará cerrando por completo el canal vocal, aplicando o acercando la lengua a la cara interior de los incisivos y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar con vibración en las cuerdas vocales.
- La otra ⵇ / ḍ̲ / ظ subpuntuada se pronunciará emitiendo una salida contínua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales, colocando la punta de la lengua entre los bordes de los dientes incisivos y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar con vibración en las cuerdas vocales. Esta ḍ̲ pasará a reflejarse como oclusiva, aunque se siga articulando fricativa.

H Ḥ

- La letra ⵀ / **h** / ه jamás es muerta. Se pronunciará emitiendo desde la faringe con cierta fuerza el aire de la garganta, sin vibración en las cuerdas vocales. Como en la pronunciación andaluza de **j** en "*mujer*".
- La letra ⵃ / ḥ / ح subpuntuada se pronunciará emitiendo desde la laringe con cierta fuerza el aire de la garganta, sin vibración en las cuerdas vocales. No hay equivalentes en las lenguas europeas.

R Ṛ

- La letra ⵔ / **r** / ر se pronunciará no tensa como la **r** castellana en *cara*. Cuando es inicial en la palabra, al contrario del castellano, seguirá pronunciandose suave y no tensa, y en ocasiones casi imperceptible, omitible si se quiere, y en este caso la vocal precedente se pronunciará abierta y no cerrada. Esta **/r/** pos vocálica que precede a una consonante cae fonéticamente, como por ej. en *taddar**t*** (casa). No obstante, en *tamar**a*** (fatiga) y similares la **/r/** se conserva porque precede a una vocal. La **/r/** en tamazight se articula atenuada, como hemos visto, o enfatizada como la /ṛ/ siguiente; la fórmula para distinguir entre ambas **r**s radica en la audición y en la práctica constante.
- La letra ⵕ / ṛ / ر doble precedida de una vocal se pronunciará con énfasis como la **r** doble castellana en *carro*.

S Ṣ

- La letra ⵙ / **s** / س se pronunciará como la **s** castellana.
- La letra ⵚ / ṣ / ص subpuntuada se pronunciará emitiendo una salida contínua del aire que produzca cierta fricción o roce en los órganos bucales, aplicando o acercando la lengua a la cara interior de los incisivos y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar, sin vibración en las cuerdas vocales. Como las palabras castellanas: *salón*, *sobre*, *santo*, etc.

T Ṭ Ṯ

- La letra ⵜ / **t** / ت se pronunciará como la **t** de las siguientes palabras castellanas: *timo*, *tú*, *etc*.
- La letra ⵟ / ṭ / ط subpuntuada se pronunciará cerrando por completo el canal vocal, aplicando la lengua a la cara interior de los incisivos superiores y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar, sin vibración de las cuerdas vocales, como la **t** castellana en la palabra "*tomate*".

- La letra ⵅ / ṯ / ث subrayada se pronunciará emitiendo una salida continua de aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales colocando la punta de la lengua entre los bordes de los dientes incisivos, sin vibración de las cuerdas vocales, como la **z** castellana en la palabra "*caza*".

Z Ẓ

- La letra ⵣ / **z** / ز se pronunciará acercando la lengua a la cara interior de los incisivos emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales, con vibración en las cuerdas vocales. Como la **s** francesa en la palabra "*poison*".
- La letra ⵥ / ẓ / ڒ subpuntuada se pronunciará acercando la lengua a la cara interior a los incisivos y emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales permitiendo parcialmente que la corriente espirada salga también por la nariz, con vibración en las cuerdas vocales. Una **s** sonora y nasal grave.

C Ċ

- La letra ⵛ / **c** / ش se pronunciará acercando el dorso de la lengua a la parte anterior del paladar y emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales, sin vibración en las cuerdas vocales. Como **sh** en la palabra "*she*" del inglés o como la **ch** en la palabra "*chez*" del francés.
- La letra ⵛ̇ / ċ / ڜ subpuntuada se pronunciará cerrando por completo el canal vocal aplicando la lengua a la cara interior de los incisivos superiores, sin vibración en las cuerdas vocales como la **ch** en la palabra castellana «*chaqueta*».

G Ġ

- La letra ⵖ / **g** / گ se pronunciará cerrando por completo el canal vocal y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar sin vibración en las cuerdas vocales. Suena como la **g** en la palabra castellana «*galgo*».
- La letra ⵖ̇ / ġ / غ subpuntuada, se pronunciará emitiendo una salida contínua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales y desplazando en punto de articulación hacia la zona del velo del paladar con vibración en las cuerdas vocales. Se pronunciara más o menos como la **g** intervocálica castellana en "*haga*" o la **r** parisina del francés.

Las letras particulares

b j x ɛ f q k l m n w p y

- La letra ⴱ / **b** / ب se pronunciará como la **b** en castellano.
- La letra ⵊ / **j** / ج se pronunciará formando rápida y sucesivamente entre los mismos órganos un cierre completo del canal vocal y una emisión de salida contínua de aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales, aplicando el dorso de la lengua a la parte anterior del paladar con vibración en las cuerdas vocales.
- La letra ⵠ / **dj** / دج representa el sonido de **dj** en "*Djibuti*" tal como los franceses lo pronuncian, o lo que es lo mismo, suena como la **y** precedida de una **d** en la palabra española "*adyacente*".
- La letra ⵅ / **x** / خ se pronunciará como la **j** castellana en la palabra "*caja*", "*rojo*", *etc*.
- La letra ⵄ / **ɛ** / ع es una especie de **a** que se articula con esfuerzo en la garganta y cuyo sonido se acerca al final del balido de una oveja. Es una consonante gutural propia de las lenguas orientales. Sin equivalente en las lenguas europeas.
- La letra ⴼ / **f** / ف se pronunciará como la **f** castellana.
- La letra ⵇ / **q** / ق se pronunciará cerrando por completo el canal vocal y desplazando el punto de articulación hacia la zona posterior del velo del paladar sin vibración en las cuerdas vocales. Como una **k** velarizada.
- La letra ⴽ / **k** / ك se pronunciará cerrando por completo el canal vocal y desplazando el punto de articulación hacia la zona anterior del velo del paladar, sin vibraciones en las cuerdas vocales. Como la **c** castellana en la palabra "*casa*" o la **k** castellana también en la palabra "*kilo*".
- La letra ⵍ / **l** / ل se pronunciará como la **l** castellana.
- La letra ⵎ / **m** / م se pronunciará como la **m** castellana.
- La letra ⵏ / **n** / ن se pronunciará como la **n** castellana.
- La letra ⵡ / **w** / و semiconsonante se pronunciará como la **u** en la palabra castellana "*bueno*".
- La letra ⵒ / **p** / پ se pronunciará como la **p** castellana. Es un sonido ajeno al tamazight que se ha tomado prestado del castellano y del francés.
- La letra ⵢ / **y** / ي semiconsonante se pronunciará como la **i** en la palabra castellana "*piano*".

5 Descripción fonética del alfabeto Tifinaġ

Descripción fonética del alfabeto Tifinaġ				
1	ⴰ A	(Y**a**) Vocal mediana abierta.	aman, aẓru, asnus, aġrum	*agua, piedra, pollino, pan*
2	ⴱ B	(Ya**b**) Oclusiva bilabial sonora.	baba, abrid, ibawen, abidaw	*mi padre, camino, habas, cubo*
3	ⴳ G	(Ya**g**) Oclusiva velar sorda.	agawri, amugdar, tiggaz, aneggar	*extranjero, grueso, tatuajes, último*
4	ⴵ DJ	(Ya**dj**) Oclusiva palatal sorda. Como **dj** francesa en "Djibouti".	adji, yedji, adjun, tadjest	*sesos, mi hija, pandero, oscuridad*
5	ⴷ D	(Ya**d**) Oclusiva dental sonora.	tadwit, as-d, addar, tudimt, asendu	*tintero, ven, monte, gota, batimiento*
6	ⴸ D̲	(Ya**ḏ**) Fricativa interdental sonora. Se Pronumcia como la ḏ intervocálica en "dedo" o **th** en "the" (inglés). Fricación por comodidad.	uḏem, ḏinni, ḏrust, aḏrim	*cara, allí, poco, oro*
7	ⴹ Ḍ	(Ya**ḍ**) Oclusiva dental sonora velarizada.	anḍer, aḍarbeg, anḍaw, inḍiwen	*tumba, aturdición, salto, saltos*
8	ⴹ Ḍ ⵄ	(Ya**ḏ**) Fricativa interdental sonora. Fricación por comodidad.	iḏennaḏ, ḏar, tazewḏa, aḏbib	*ayer, pie, plato, médico*
9	ⴻ E	(Y**e**y) Vocal neutra o débil.	aseqsi, ayennar, amensi, ayezzim.	*pregunta, gallinero, cena, herida*
10	ⴼ F	(Ya**f**) Labiodental fricativa sorda.	fus, firu, funara, afar	*mano, hilo, pañoleta, ala*
11	ⴽ K	(Ya**k**) Oclusiva velar sorda.	akid-i, ikesman, aharkus, tanukkra	*conmigo, carnes, zapato, levantamiento*
12	ⵀ H	(Ya**h**) H aspirada faríngea sonora. Como la **h** inglesa o la pronunciación andaluza de **j** en "mujer".	ahiri, ahemmar, dihan, wah	*león, mástil, allá, sí*
13	ⵃ Ḥ	(Yaḥ) Aspirada laríngea sorda. No tiene equivalente en las lenguas europeas.	ḥenna, ḥac, ḥuma, ḥalawit	*mi abuela, almalafa, para, dulces*
14	ⵄ ε	(Ya**ɛ**) Laríngea sonora. No tiene equivalente en las lenguas europeas.	aɛeddis, aɛmud, ɛemmarṣ, iɛurar	*vientre, leño, jamás, colinas*
15	ⵅ X	(Ya**x**) fricativa velar sorda. Como la **j** castellana.	axxam, xaf-i, xizzu, xwansu	*casa, sobre mí, zanahorias, mientras*
16	ⵇ Q	(Ya**q**) Oclusiva postvelar sorda. Como una **k** velarizada.	qawit, aqbub, aquḍaḍ, aqartas	*cacahuetes, serón, bajo, cartucho*
17	ⵉ I	(Y**i**) Vocal anterior cerrada.	iri, imar, ifri, win	*cuello, el próximo año, cueva, ese*
18	ⵊ J	(Ya**j**) Africada palatal sonora. Como la **g** en "gelato" (italiano), **tg** en "fetge" (catalán) o la pronunciación castellana de **y** en "inyección".	ajenna, ajraw, ijjen, jar	*cielo, reunión, uno, entre*
19	ⵍ L	(Ya**l**) Alveolar lateral sonora.	Tamlilt, lalla, aliman, talubant	*Melilla, señora, alemán, joya*

Descripción fonética del alfabeto Tifinaġ				
20	ⵎ M	(Ya**m**) Bilabial nasal sonora.	mermi, amuni, anermad, acemcaḥ	*cuándo, unión, alumno, descolorido*
21	ⵏ N	(Ya**n**) Alveolar nasal sonora.	ina, funara, anawer, anessis	*estos, pañoleta, actividad, exudación*
22	ⵒ P	(Ya**p**) Bilabial oclusiva sorda. Es un sonido inexistente en tamazight. Las palabras que la integran son prestamos de las lenguas europeas.	apulis, pappa, apaltu, pippa	*policía, pan (leng. infantil), abrigo, pipas*
23	ⵓ U	(Y**u**) Vocal posterior cerrada.	urar, anudem, tiqnuffar, ajuri	*boda, soñera, escondites, demora*
24	ⵔ R	(Ya**r**) Alveolar suave sonora. Se trata de una **r** atenuada. Es omitible ubicada entre vocal y consonante; al omitirse provoca que la vocal anterior se pronuncie abierta.	ureġ, imuren, taddart, ayur	*oro, veces, casa, luna*
25	ⵕ Ṛ	(Ya**rr**) Alveolar enfática sonora. Como la **r** castellana.	aṛṛuḍ, aṛṛ, taġaṛṛabut, aṛṛezzeṭ	*ropa, devuelve, barca, turbante*
26	Ġ ⵖ	(Ya**ġ**) Fricativa velar sonora. Como la R parisina.	ġura, amġar, asġun, ġir	*ogresa, patriarca, soga, brazo*
27	S ⵙ	(Ya**s**) Fricativa dental sorda.	tisira, ifis, ifassen, tasriġwa	*zapatillas, hiena, manos, algarrobo*
28	Ṣ ⵚ	(Yaṣ) Fricativa dental sorda velarizada.	aṣarweṭ, tiṣuḍar, taṣmuṭṭ	*trilla, riscos, haz*
29	ⵛ C	(Ya**c**) Fricativa prepalatal sorda.	acemmus, uccen, cek, tirucac	*hato, chacal, tú, gotas de lluvia*
30	ⵜ T	(Ya**t**) Oclusiva dental sorda.	tamara, tiḥramin, arettim, antun	*fatiga, niñas, montón, levadura*
31	ⵠ T̲	(Yaṯ) Fricativa interdental sorda. Fricación por comodidad.	iṯri, aṯrar, niṯnin, raṯar	*estrella, moderno, ellos, huella*
32	ⵞ Ċ	(Yaċ) Oclusiva dental sorda. Como la **ch** castellana en "chaqueta". Se trata, casi siempre, de una erosión consonántica de ***(lt)*.**	xaċi, Mriċ, tamedjaċ, taḍarġaċ	*mi tía mat., Melilla, huevo, ciega*
33	ⵟ Ṭ	(Yaṭ) Oclusiva dental sorda velarizada.	aṭṭawen, ameṭṭa, taquḍaṭ, baṭaṭa	*ojazos, lágrima, baja, patatas*
34	ⵡ W	(Ya**w**) Semiconsonante, como la **u** en "bueno" /bweno/.	wa, awarn i, awessar, awmaṯen	*este, detrás de, anciano, hermanos*
35	ⵢ Y	(Ya**y**) Semiconsonante, como la **i** en "piano" /pyano/.	yaẓiḍ, ayarni, ayyaw, ayeddim	*gallo, bulbo, nieto, grieta*
36	ⵣ Z	(Ya**z**) Fricativa dental sonora. Com la S francesa en "poison" o la **z** en "zero".	izi, azirar, izran, tazzra, azunker	*mosca, alto, versos, carrera, un tipo de planta*
37	Ẓ ⵥ	(Yaẓ) Fricativa dental sonora nasal.	iẓi, aẓru, iẓeġran, aẓẓri	*vesícula, piedra, troncos, belleza*

Asegber tayunt 2 / Índice unidad 2

2.1. Los pronombres demostrativos 45

– La partícula predicativa ***d*** 46
– El pronombre demostrativo ***ay-a*** y el pronombre interrogativo ***mana*** 46
– Los demostrativos neutros ***ay-a*** y ***ay-in*** 47
– El pronombre interrogativo ***mana*** en uso con los pronombres demostrativos neutros a***y-a*** y ***ay-in*** 47
– Los días de la semana 48
– Adverbios de tiempo 48
– Adverbios de tiempo. La conjunción disyuntiva ***niġ*** 49
– El pronombre demostrativo neutro ***ay-nni*** 50
– El pronombre interrogativo mana y el pronombre demostrativo neutro ***ay-nni*** 50
– Los pronombres demostrativos w***a, win***, ***wenni***, ***ta***, ***tin***, ***tenni*** 51
– Los pronombres demostrativos ***ina***, ***inin***, ***inni***, ***tina***, ***tinin***, ***tinni*** 53
– La conjunción disyuntiva ***niġ*** 53
– Ejercicios 56

2.2. Vocabulario: objetos del aula 58

2.3. Determinantes demostrativos afijos 59

2.4. Los pronombres personales nominativos 60

2.5. Los pronombres posesivos 61

– Los pronombres posesivos ***inu***, ***nnec***, ***nnem***, ***nnes***, ***nneġ***, ***nwem***, ***ncent***, ***nsen***, ***nsent*** 62

2.6. Los géneros y números del nombre 63

2.7. El diminutivo y el aumentativo 64

2.8. El adjetivo nominal y el adjetivo verbal 65

2.9. La declinación o flexión del nombre 68

2.10. La conjunción copulativa *d* 70

2.11. La numeración cardinal 71

– La numeración cardinal amazigh del 0 al 9 72
– La numeración cardinal amazigh del 10 al 20 72

2.12. La numeración ordinal 73

2.13. La numeración partitiva 75

2.14. Los nombres de parentesco y sus afijos pronominales 76

– Los nombres de parentesco 77
– Otros nombres de parentesco 79

2.15. Expresiones de saludo y despedida 79

Tarayt / Nivel 1

Tayunt 2
Unidad 2

1 Los pronombres demostrativos

Sustituyen al nombre e indican su relación con las personas gramaticales y el espacio y el tiempo.

	SINGULAR			PLURAL	
	masculino	femenino	neutro	masculino	femenino
Proximidad en el espacio al hablante	**Wa**-*Este*	**Ta**-*Esta*	**Ay-a**-*Esto*	**Ina**-*Estos*	**Tina**-*Estas*
Cierta proximidad en el espacio al hablante	**Win**-*Ese*	**Tin**-*Esa*	**Ay-in**-*Eso*	**Inin**-*Esos*	**Tinin**-*Esas*
Lejanía en el espacio y tiempo al hablante y oyente	**Wenni**-*Aquel*	**Tenni**-*Aquella*	**Ay-nni**-*Aquello*	**Inni**-*Aquellos*	**Tinni**-*Aquellas*

Ejemplos

Wa d uma	*Éste es mi hermano*
Win d amedduker n Farid	*Ése es el amigo de Farid*
Ta d xaċi	*Ésta es mi tía*
Tin d taġarbuzt n mmi	*Ésa es la escuela de mi hijo*
Aytma d **ina**	*Mis hermanos son éstos*
Tisermadin inu d **tinin**	*Mis profesoras son éstas*

• La partícula predicativa *d*
El pronombre demostrativo neutro *ay-a* y el pronombre interrogativo *mana*

La partícula predicativa **d** desempeña el equivalente al presente de indicativo del verbo **ser**. También hace de pretérito perfecto o indefinido con algunos adverbios de tiempo, ejem. ***idennad d reṯnayen***, *ayer fue lunes*. Indica únicamente el tiempo y se usa con todas las personas de la conjugación, ambos números y ambos géneros.

La partícula ***mana*** es un pronombre interrogativo como ***man*** y ***mant***, equivalentes a *qué*, solo que ***mana*** afecta al pronombre neutro, al que flexiona, ***¿mana uy-a?***, *¿qué es esto?* o al sustantivo con determinante demostrativo, ***¿mana weqrab-a?***, *¿qué bolso es este?* causando, a diferencia de ***man*** y ***mant***, flexión en el sustantivo al que afecta; ***¿man aqrab texsed?*** = ***¿mant aqrab texsed?***, *¿qué bolso quieres?*, en ambas estructuras ***aqrab***, *bolso* no sufre flexión como lo fue con ***mana***.

Ay-a d rkas

- ¿Mana uy-a? — *¿Qué es esto?*
- Ay-a d rkas — *Esto es un vaso*
- ¿Ay-a d rkas? — *¿Esto es un vaso?*
- Wah, ay-a d rkas — *Si, esto es un vaso*

Ay-a d aġarraf

- ¿Mana uy-a? — *¿Qué es esto?*
- Ay-a d aġarraf — *Esto es un jarro*
- ¿Ay-a d aġarraf — *Esto es un jarro?*
- Wah, ay-a d aġarraf — *Si, esto es un jarro*

Lla, maci d aġarraf

- ¿Ay-a d rkas? — *¿Esto es un vaso?*
- Lla, ay-a d aġarraf — *No, esto es un jarro*
- ¿Ay-a d aġarraf? — *¿Esto es un jarro?*
- Lla, ay-a d rkas — *No, esto es un vaso*
- ¿Ay-a d rkas? — *¿Esto es un vaso?*
- Lla, ay-a maci ḏ rkas; ay-a d aġarraf — *No, esto no es un vaso; esto es un jarro*
- ¿Ay-a d aġarraf? — *¿Esto es un jarro?*
- Lla, ay-a maci d aġarraf; ay-a d rkas — *No, esto no es un jarro; esto es un vaso*

• Los demostrativos neutros *ay-a* y *ay-in*
El pronombre interrogativo *mana* en uso con los pronombres demostrativos neutros *ay-a* y *ay-in*

Ay-a d ṭṭabra

- ¿Mana uy-a?
- Ay-a d ṭṭabra
- ¿Ay-a d ṭṭabra?
- Wah, ay-a d ṭṭabra

- *¿Qué es esto?*
- *Esto es una mesa*
- *¿Esto es una mesa?*
- *Si, esto es una mesa*

Ay-a d rkursi

- ¿Mana uy-a?
- Ay-a d rkursi.
- ¿Ay-a d rkursi?
- Wah, ay-a d rkursi

- *¿Qué es esto?*
- *Esto es una silla*
- *¿Esto es una silla?*
- *Si, esto es una silla*

Lla, ay-a maci d ṭṭabra

- ¿Ay-a d ṭṭabra?
- Lla, ay-a maci d ṭṭtabra; ay-a d rkursi
- ¿Ay-a d rkursi?
- Lla, ay-a maci d rkursi; ay-a d ṭṭabra

- *Esto es una mesa?*
- *No, esto no es una mesa; esto es una silla*
- *¿Esto es una silla?*
- *No, esto no es una silla; esto es una mesa*

Ay-in d tawwart

- ¿Man uy-in?
- Ay-in d tawwart
- ¿Ay-in d tawwart?
- Wah, ay-in d tawwart

- *¿Qué es eso?*
- *Eso es una puerta?*
- *¿Eso es una puerta?*
- *Si, eso es una puerta*

Ay-in d rkazi

- ¿Mana uy-in?
- Ay-in d rkazi
- ¿Ay-in d rkazi?
- Wah, ay-in d rkazi

- *¿Qué es eso?*
- *Eso es una ventana*
- *¿Eso es una ventana?*
- *Si, eso es una ventana*

Lla, ay-in maci d tawwart

- ¿Ay-in d tawwart?
- Lla, ay-in maci d tawwart; *ay*-in d rkazi
- ¿Ay-in d rkazi?
- Lla, ay-in maci d rkazi; ay-in d tawwart

- *¿Eso es una puerta?*
- *No, eso no es una puerta; eso es una ventana*
- *¿Eso es una ventana?*
- *No, eso no es una ventana; eso es una puerta*

• Los días de las semana

Rḥed	*Domingo*
Reṯnayen	*Lunes*
Ttraṯa	*Martes*
Rabaɛ	*Miércoles*
Rexmis	*Jueves*
Jjemɛa	*Viernes*
Ssebt	*Sábado*

• Adverbios de tiempo

Fru-faryiḍennaḍ	*Antes de anteayer*
Faryiḍennaḍ	*Anteayer*
Iḍennaḍ	*Ayer*
Nhar-a, ass-a, ass n yiḍa	*Hoy*
Tiwecca	*Mañana*
Farwayecca	*Pasado mañana*
Fru-farwayecca	*Pasado pasado mañana*

• Adverbios de tiempo
La conjunción disyuntiva *niġ*

Nhar-a d rexmis

¿Nhar-a d rexmis?
Wah, nhar-a d rexmis
¿Iḍennaḍ d rabaɛ?
Wah, iḍennaḍ d rabaɛ

¿Hoy es jueves?
Sí, hoy es jueves?
¿Ayer fue miércoles?
Sí, ayer fue Miércoles

Iḍennaḍ maci d ttraṯa

¿Iḍennaḍ d ttraṯa?
Lla, iḍennaḍ maci d ttraṯa; iḍennaḍ d rabaɛ
¿Iḍennaḍ d rabaɛ?
Wah, iḍennaḍ d rabaɛ

¿Ayer fue martes?
No, ayer no fue martes; ayer fué miércoles
¿Ayer fue miércoles?
Sí, ayer fue miércoles

Tiwecca d jjemɛa

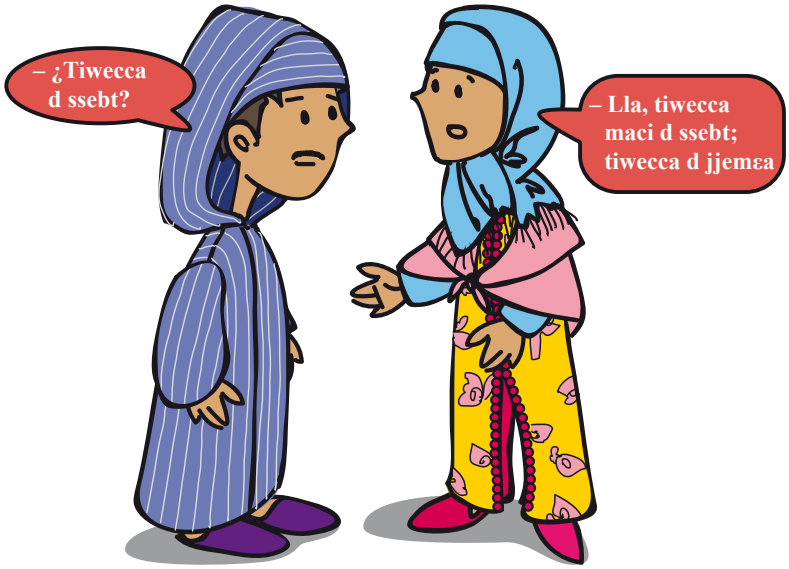
¿Tiwecca d jjemɛa?
Wah, tiwecca d jjemɛa

¿Mañana es viernes?
Sí, mañana es viernes

Tiwecca maci d ssebt

¿Tiwecca d ssebt?
Lla, tiwecca maci d ssebt; tiwecca d jjemɛa

¿Mañana es sábado?
No, mañana no es sábado; mañana es viernes



• El pronombre demostrativo neutro *ay-nni*
El pronombre interrogativo *mana* y el pronombre demostrativo neutro *ay-nni*

Ay-nni d aman

- ¿Mana uy-nni?
- Ay-nni d aman
- ¿Ay-nni d aman?
- Wah, ay-nni d aman

- *¿Qué es/era aquello?*
- *Aquello es/era agua*
- *¿Aquello es/era agua?*
- *Si, aquello es/era agua*

Ay-nni maci d aġi

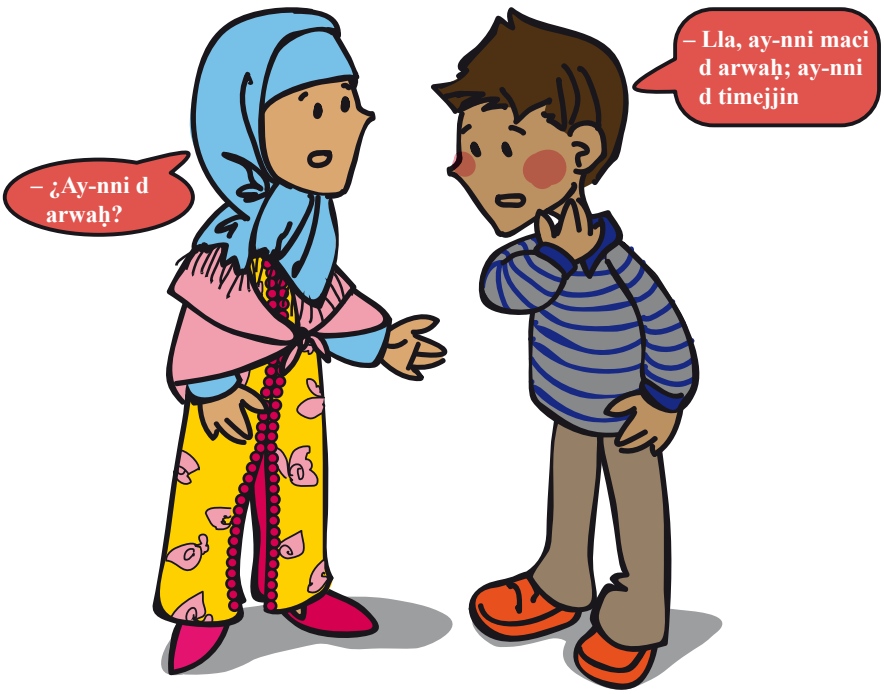
- ¿Ay-nni d aġi?
- Lla, ay-nni maci d aġi; ay-nni d aman

- *¿Aquello era leche?*
- *No, aquello no era leche; aquello era agua*

Ay-nni maci d arwaḥ

- ¿Ay-nni d arwaḥ?
- Lla, ay-nni maci d arwaḥ; ay-nni d timejjin

- *¿Aquello era gripe?*
- *No, aquello no era gripe; aquello eran anginas*



• Los pronombres demostrativos *wa*, *win*, *wenni*, *ta*, *tin*, *tenni*

Wa d baba

- ¿Wa d baba-c/m?
- Wah, wa d baba
- ¿Ta d yemma-c/m?
- Wah, ta d yemma

Ta d yemma

- *¿Éste es tu padre?*
- *Sí, éste es mi padre*
- *¿Ésta es tu madre?*
- *Sí, ésta es mi madre*

Win maci d uma, d baba

- ¿Win d uma-c/m?
- Lla, win maci d uma, d̲ baba
- ¿Win d baba-c/m?
- Wah, win d baba

- *¿Ése es tu hermano?*
- *No, ése no es mi hermano; es mi padre*
- *¿Ése es tu padre?*
- *Sí, ése es mi padre*

Tin maci d wuċma, d yemma

- ¿Tin d wuċma-c/m?
- Lla, tin maci d wuċma; d̲ yemma
- ¿Tin d yemma-c/m?
- Wah, tin d yemma

- *¿Ésa es tu hermana?*
- *No, ésa no es mi hermana; es mi madre*
- *¿Ésa es tu madre?*
- *Sí, ésa es mi madre*

Aḥenjar-nni maci d uma

- ¿Aḥenjar-nni d uma-c/m?
- Lla, wenni maci d uma; d uma-s n Farid
- ¿Wenni d uma-s n Farid?
- Wah, wenni d uma-s

Wenni maci d uma

- *¿Aquel niño es tu hermano?*
- *No, aquel niño no es mi hermano; es el hermmano de Farid*
- *¿Aquél es el hermano de Farid?*
- *Sí, aquél es su hermano*

Taḥehjart-nni maci d wuċma

- ¿Taḥenjart-nni d wuċma-c/m?
- Lla, tenni maci d wuċma; d wuċma-s n Ḥakim
- ¿Tenni d wuċma-s n Ḥakim?
- Wah, tenni d wuċma-s

Tenni maci d wuċma

- *¿Aquella niña es tu hermana?*
- *No, aquella niña no es mi hermana; es la hermana de Hakim*
- *¿Aquélla es la hermana de Hakim?*
- *Sí, aquélla es su hermana*

Win maci d Samir, d Racid

- ¿Win d Samir?
- Lla, win maci d Samir; win d Racid

- *¿Aquél es Samir?*
- *No, aquél no es Samir; aquél es Rachid*

Tin maci d Fátima, d Jamila

¿Tin d Fátima?	*¿Ésa es Fátima?*
Lla, tin maci d Fátima, tin d Jamila	*No, ésa no es Fátima; ésa es Yamila*

Win d Ḥafiḍ, uma-s n Karim

¿Win d Farid?	*¿Ése es Farid?*
Lla, win maci d Farid; win d Ḥafiḍ	*No, ése no es Farid; ése es Hafid*
¿Win d Ḥafiḍ uma-s n Karim?	*¿Ése es Hafid, el hermano de Karim?*
Wah, win d Ḥafiḍ uma-s n Karim	*Sí, ése es Hafid, el hermano de Karim*

Tin d Jamila wuċma-s n Ḥamid

¿Tin d Luiza?	*¿Ésa es Luiza?*
Lla, tin maci d Luiza, tin d Jamila	*No, ésa no es Luiza; ésa es Yamila*
¿Tin d Jamila, wuċma-s n Ḥamid?	*¿Ésa es Yamila, la hermana de Hamid?*
Wah, tin d Jamila, wuċma-s n Ḥamid	*Sí, ésa es Yamila, la hermana de Hamid*

• Los pronombres demostrativos *ina*, *inin*, *inni*, *tina*, *tinin*, *tinni*

Ina d imeddukar n Karim

¿Ina d imeddukar n uma-c/m?	*¿Éstos son los amigos de tu hermano?*
Lla, ina maci d imeddukar n uma; ina d imeddukar n Karim	*No, Éstos no son los amigos de mi hermano; estos son los amigos de Karim*
¿Ina d imeddukar n Karim?	*¿Éstos son los amigos de Karim?*
Wah, ina d imeddukar nnes	*Sí, éstos son sus amigos*

Tina d timeddukar n Samira

¿Tina d timeddukar n wuċma-c/m?	*¿Éstas son las amigas de tu hermana?*
Lla, tina maci d timeddukar n wuċma; tina d timeddukar n Samira	*No, éstas no son las amigas de mi hermana; estas son las amigas de Samira*
¿Tina d timeddukar n Samira?	*¿Éstas son las amigas de Samira?*
Wah, tina d timeddukar nnes	*Sí, éstas son sus amigas*

• La conjunción disyuntiva *niġ*

Inin maci d iḥramen; d aryazen

¿Inin d aryazen **niġ** d iḥramen?	*¿Ésos son hombres **o** niños?*
Inin maci d iḥramen; inin d aryazen	*Ésos no son niños; son hombres*
¿Inin d aryazen?	*¿Ésos son hombres?*
Wah, inin d aryazen	*Sí, ésos son hombres*

Tinin maci d tiḥramin; d timġarin

¿Tinin d timġarin **niġ** d tiḥramin?	*¿Ésas son mujeres **o** niñas?*
Tinin maci d tiḥramin; tinin d timġarin	*Ésas no son niñas; ésas son mujeres*
¿Tinin d timġarin?	*¿Ésas son mujeres?*
Wah, tinin d timġarin	*Sí, ésas son mujeres*

Inni d aytma imeẓẓyanen

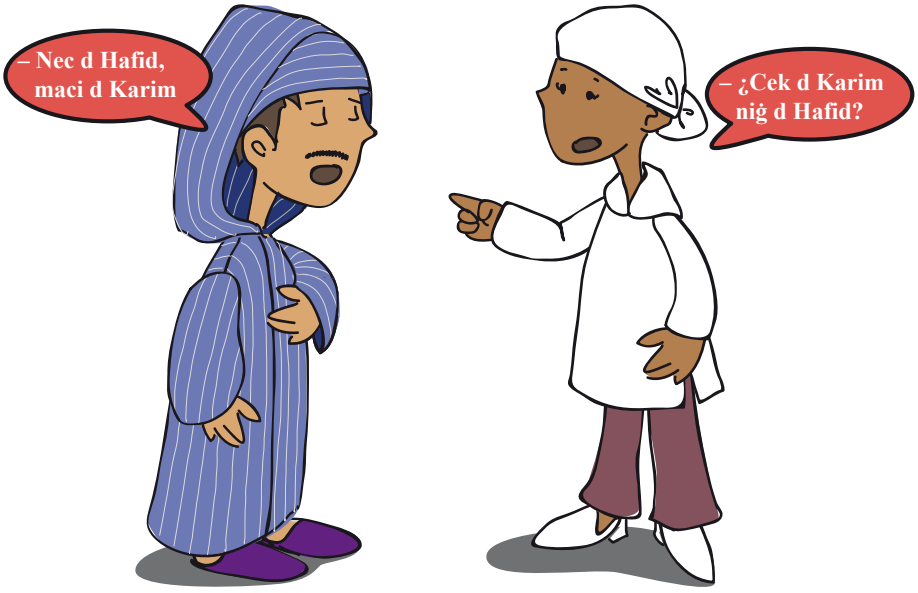
¿Inni d aytma-s n Racid?	*¿Aquéllos son los hermanos de Rachid?*
Lla, inni maci d aytma-s n Racid; inni d aytma imeẓẓyanen	*No, aquéllos no son los hermanos de Rachid; aquéllos son mis hermanos pequeños*
¿Inni d aytma-c/m imeẓẓyanen?	*¿Aquéllos son tus hermanos pequeños?*
Wah, inni d aytma imeẓẓyanen	*Sí, aquéllos son mis hermanos pequeños*

Tinni d yessma timeẓẓyanin

¿Tinni d yessma-s n Farida?	*¿Aquéllas son las hermanas de Farida?*
Lla, tinni maci d yessma-s n Farida; tinni d yessma timeẓẓyanin	*No, aquéllas no son las hermanas de Farida; aquéllas son mis hermanas pequeñas*
¿Tinni d yessma-c/m timeẓẓyanin?	*¿Aquéllas son tus hermanas pequeñas?*
Wah, tinni d yessma timeẓẓyanin	*Sí, aquéllas son mis hermanas pequeñas*

▪ La conjunción disyuntiva *niġ*

¿Nhar-a d rexmis niġ d jjemɛa?	*¿Hoy es jueves o viernes?*
Nhar-a d rexmis, maci d jjemɛa	*Hoy es jueves, no es viernes*
¿Ay-in d ṭṭabra niġ d rkursi?	*¿Aquello es una mesa o una silla?*
Ay-in d ṭṭabra, maci d rkursi	*Aquello es una mesa, no es una silla*
¿Cek d Karim niġ d Farid?	*¿Tú eres Karim o Farid?*
Nec d Farid, maci d Karim	*Yo soy Farid, no soy Karim*
¿Cem d Racida niġ d Jamila?	*¿Tú eres Rachida o Yamila?*
Nec d Racida, maci d Jamila	*Yo soy Rachida, no soy Yamila*



Ejercicios

1. Convertid del castellano a tamazight.

Ésos son mis hermanos mayores.

.....

Mis amigos son éstos.

.....

Ése es mi padre.

.....

Éste es mi hermano.

.....

Mis amigos son éstos.

.....

Mi padre es éste y mis hermanos son ésos.

.....

Karima es ésta, Farid y Racid son ésos.

.....

- **Contestad a las siguientes preguntas en afirmativo y negativo usando los pronombres personales nominativos.**

¿Iḥramen-a d aytma-s n Ḥakim?

Wah, ...

Lla, ... ,.....

¿Tiḥramin-a d yessma-s n Farid?

Wah, ...

Lla, ... ,.....

¿Kenniw d awmaṭen?

Wah, ...

Lla, ... ,.....

¿Kennint d tiweċmaṭin?

Wah, ...

Lla, ... ,.....

2 Vocabulario: objetos del aula

TAMAZIGHT		*CASTELLANO*	*CASTELLANO*	TAMAZIGHT	
singular	plural			singular	plural
ṭṭabra	ṭṭabraṯ	*mesa/s*	*alumnos/s*	anermad	inermaden
aḥram	iḥramen	*niño/s*	*bolso/s*	aqrab	iqurab
adeftar	ideftaren	*cuaderno/s*	*cajón/es*	reqjar	reqjur
anermad	inermaden	*alumno/s*	*cortina/s*	arwaq	arwaqaṯ
aqrab	iqurab	*bolso/s*	*cristal/es*	zzaj	zzajaṯ
arwaq	arwaqaṯ	*cortina/s*	*cuaderno/s*	adeftar	ideftaren
aryaz	aryazen	*hombre/s*	*hoja/s*	tawriqt	tiwriqin
asermad	isermaden	*profesor/es*	*hombre/s*	aryaz	aryazen
asajer	isajren	*percha/s*	*luz/luces*	tfawt	tifawin
rḥiḍ	reḥyuḍ	*pared/es*	*mesa/s*	ṭṭabra	ṭṭabraṯ
rciġeḍ	recwaġeḍ	*papel/es*	*mujer/es*	tamġart	timġarin
reqjar	reqjur	*cajón/es*	*niña/s*	taḥramt	tiḥramin
reqrem	reqrum	*pluma/s, bolígrafo/s*	*niño/s*	aḥram	iḥramen
rkazi	rekwaza	*ventana/s*	*papel/es*	rciġeḍ	recwaġeḍ
rkursi	rekrasa	*silla/s*	*pared/es*	rḥiḍ	reḥyuḍ
taḥramt	tiḥramin	*niña/s*	*percha/s*	isijer	isijren
tafrewt	tiferwin	*pizarra/s*	*pizarra/s*	tafrewt	tiferwin
taġanimt	tiġunam	*pluma/s, bolígrafo/s*	*pluma/s, bolígrafo/s*	reqrem	reqrum
tamġart	timġarin	*mujer/es*	*pluma/s, bolígrafo/s*	taġanimt	tiġunam
tamurt	timura	*suelo/s, tierra/s*	*profesor/es*	asermad	isermaden
tasiseft	tisisaf	*tiza/s*	*reloj/es*	tiseɛɛet	tiseɛɛaṯin
tawriqt	tiwriqin	*hoja/s*	*silla/s*	rkursi	rekrasa
tazeqqa	tizeġwin	*techo/s*	*suelo/s, tierra/s*	tamurt	timura
tfawt	tifawin	*luz/luces*	*techo/s*	tazeqqa	tizeġwin
tiseɛɛet	tiseɛɛaṯin	*reloj/es*	*tiza/s*	tasiseft	tisisaf
zzaj	zzajaṯ	*cristal/es*	*ventana/s*	rkazi	rekwaza

3 Determinantes demostrativos afijos

Se afijan al nombre y lo determinan. Su función consiste, únicamente, en indicar la distancia del objeto respecto al hablante y oyente. El objeto, o la cosa, señalada es el que determina su propio género y número. Su equivalente en castellano son los adjetivos demostrativos. Contribuyen a simplificar la oración, en la que interviene el **pronombre demostrativo**, haciéndola más corta sin alterar ni en lo más mínimo el mensaje, siempre y cuando la conversión sea admisible.

		Para ambos géneros y números	
Proximidad en el espacio al hablante	Sustantivo acabado en consonante. **abrid-a**: *este camino*	**-a**	este, estos, esta, estas
	Sustantivo acabado en vocal. **iẓra-ya**: *estas piedras*	**-ya**	
Cierta proximidad en el espacio al hablante	Sustantivo acabado en consonante. **taqmijat-in**: *esa camisa*	**-in**	ese, esos, esa, esas
	Sustantivo acabado en vocal. **firu-yin**: *ese hilo*	**-yin**	
Lejanía en el espacio y tiempo al hablante y oyente	Sustantivo acabado en cons. o vocal. **aẓru-nni**: *aquella piedra*	**-nni**	aquel, aquellos aquella, aquellas

Ejemplos

Usando el pronombre demostrativo	Usando el adjetivo demostrativo
Wa d aḥenjar inu. *Éste es mi niño.*	Aḥenjar-**a** inu. *Este niño es mío.*
Ta d taddart n uma. *Ésta es la casa de mi hermano.*	Taddart-**a** n uma. *Esta casa es de mi hermano.*
Win d aryaz d azirar. *Ése es un hombre alto.*	Aryaz-**in** d azirar. *Ese hombre es alto.*
Wenni d adeftar nnec/n. *Aquél es tu cuaderno.*	Adeftar-**nni** nnec/m. *Aquel cuaderno es tuyo.*

4 Los pronombres personales nominativos

Los pronombres personales nominativos son las palabras utilizadas para designar las personas del discurso, indicando el rol de cada individuo.

- La 1ª persona indica al hablante.
- La 2ª persona indica al oyente.
- La 3ª persona hace referencia a los demás, los que están fuera de la conversación.

1ª PERSONA		2ª PERSONA				3ª PERSONA			
Singular	Plural	Singular		Plural		Singular		Plural	
Común		Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
Nec	**Neccin**	**Cek**	**Cem**	**Kenniw**	**Kennint**	**Netta**	**Nettaṯ**	**Niṯnin**	**Niṯnint/ Niṯenti**
Yo	*Nosotros, Nosotras*	*Tú*	*Tú*	*Vosotros*	*Vosotras*	*Él*	*Ella*	*Ellos*	*Ellas*

Nec	*Yo*	**Neccin**	*Nosotros/as*
Cek *(m.)*	*Tú*	**Kenniw**	*Vosotros*
Cem *(f.)*	*Tú*	**Kennint**	*Vosotras*
Netta	*El*	**Niṯnin**	*Ellos*
Nettaṯ	*Ella*	**Niṯenti**	*Ellas*

Ejemplos

Nec zi Mlilt (Mrič).	*Yo soy de Melilla.*
Neccin ssa.	*Nosotros somos de aquí.*
Cek d aṣebḥan.	*Tú eres bueno.*
Cem d taṣebḥant.	*Tú eres buena.*
Kenniw araḥem-d nhar-a.	*Vosotros venid hoy.*
Kennint araḥemt-id rexxu.	*Vosotras venid ahora.*

5 Los pronombres posesivos

Sirven para indicar que lo nombrado por el sustantivo al que hacen referencia pertenece a la primera, segunda o tercera persona del coloquio. El pronombre posesivo depende, en su género y número, del poseedor y no del objeto o la cosa poseída, como sucede en el castellano.

1ª PERSONA		2ª PERSONA				3ª PERSONA		
Singular	Plural	Singular		Plural		Singular	Plural	
Común		Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Común	Masculino	Femenino
inu	**nneġ**	**nnec**	**nnem**	**nwem**	**ncent**	**nnes**	**nsen**	**nsent**
mío/s mía/s	*nuestro/s nuestra/s*	*tuyo/s – tuya/s*		*vuestro/s – vuestra/s*		*suyo/s – suya/s*		

• Comparaciones sobre el número y género del pronombre posesivo en tamazight y en castellano

Nnec: poseedor 2ª persona singular masculina.

Aḥram-a **nnec**	*Este niño es **tuyo***	Iḥramen-a **nnec**	*Estos niños son **tuyos***
Taḥramt-a **nnec**	*Esta niña es **tuya***	Tiḥramin-a **nnec**	*Estas niñas son **tuyas***

Ncent: poseedor 2ª persona plural femenina.

Axxam-a **ncent**	*Este cuarto es **vuestro***	Ixxamen-a **ncent**	*Estos cuartos son **vuestros***
Taddart-a **ncent**	*Esta casa es **vuestra***	Tudrin-a **ncent**	*Estas casas son **vuestras***

Ejemplos

Aqrab-a **inu**	*Este bolso es mío*
Tisira-ya **nnec**	*Estas zapatillas son tuyas*
Taddart-in n Karim d mmi-s, **nsen** zeg iḍennaḍ	*Esa casa es de Karim y su hijo, es suya desde ayer*
Yis-nni abarcan **nsen**, n tarwa nsen	*Aquel caballo negro es suyo, de sus hijos*
Aḥenjar-in **ncent**	*Ese niño es vuestro*
Tiḥenjirin-in **ncent**	*Esas niñas son vuestras*

- **Los pronombres posesivos *inu*, *nnec*, *nnem*, *nnes*, *nneġ*, *nwem*, *ncent*, *nsen* y *nsent***

nnec/m – inu

¿Aqrab-a nnec/m?	*¿Este bolso es tuyo?*
Lla, Wah, aqrab-a inu	*Sí, este bolso es mío*
¿Nnec/m?	*¿Es tuyo?*
Lla, Wah, inu	*Sí, es mío*

nnec/m – nnes

¿Nwaḍar-a nne-c/m?	*¿Estas gafas son tuyas?*
Lla, nwaḍar-a maci inu; nwaḍar-a n Karim	*No, estas gafas no son mías; estas gafas son de Karim*
¿Nwaḍar-a nnes?	*¿Estas gafas son suyas?*
Wah, nnes	*Sí, son suyas*

nneġ – nwem – nnes

¿Refrus-a nneġ?	*¿Este dinero es nuestro?*
Lla, refrus-a maci nwem; refrus-a n Karima	*No, este dinero no es vuestro; este dinero es de Karima*
¿Refrus-a nnes?	*¿Este dinero es suyo?*
Wah, nnes	*Sí, es suyo*

nwem – nneġ

¿Taddart-in nwem?	*¿Esa casa es vuestra?*
Lla, taddart-in maci nneġ; taddart-in n xari	*No, esa casa no es nuestra; esa casa es de mi tío*
¿N xari-c/m?	*¿Es de tu tío?*
Wah, n xari	*Sí, es de mi tío*

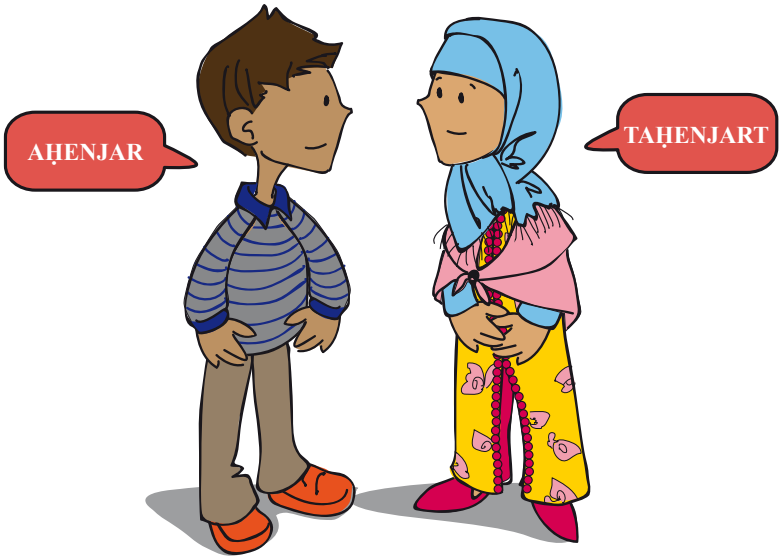
ncent – nneġ – nnes

¿Ṭṭabra-ya ncent?	*¿Esta mesa es vuestra?*
Lla, ṭṭabra-ya maci nneġ; ṭṭabra-ya n Samira	*No, esta mesa no es nuestra; esta mesa es de Samira*
¿Nnes?	*¿Es suya?*
Wah, nnes	*Sí, es suya*

6 Los géneros y números del nombre

Los nombres en la lengua tamazight no tienen artículo propiamente dicho; mas su género y número gramaticales se conocen fácilmente por el prefijo y/o sufijo que entran en la formación de los mismos y que presentan distintas formas en su conformidad con el género y número de los nombres. El cuadro siguiente nos muestra cómo se constituye regularmente el género y número de los nombres mediante estos afijos nominales con sus diferentes formas gramaticales.

	SINGULAR	PLURAL	CORRESPONDENCIA
MASCULINO	a*ḥenjar*	i*ḥenjar*en	niño/s
FEMENINO	ta*ḥenjar*t	ti*ḥenjar*in	niña/s
MASCULINO	a*zirar*	i*zirar*en	alto/s, largo/s
FEMENINO	ta*zirar*t	ti*zirar*in	alta/s, larga/s
MASCULINO	a*barcan*	i*barcan*en	negro/s, oscuro/s
FEMENINO	ta*barcan*t	ti*barcan*in	negra/s, oscura/s
MASCULINO	a*funas*	i*funas*en	toro/s
FEMENINO	ta*funas*t	ti*funas*in	vaca/s
MASCULINO	a.....	i.....n	Los prefijos y sufijos marcan el núm. y la ausencia de ***tes*** el gén. mas.
FEMENINO	ta.....t	ti.....in	Las ***tes*** marcan el gén. fem. así com la últ. vocal ***i*** en el plu. y el núm. lo marcan los mismos pref. y suf. del mas.



7 El diminutivo y el aumentativo

El diminutivo se expresa regularmente, salvo alguna rara excepción, mediante la forma del femenino. Mientras que el aumentativo lo hace en la forma del masculino. La función del aumentativo o el diminutivo consiste más en reflejar el tamaño y la magnitud del objeto o la cosa nombrada que indicar el género de los mismos. La forma femenina diminutiva no implica que siempre y necesariamente la forma masculina sea aumentativa y viceversa.

Ejemplos

MASCULINO		CORRESPONDENCIA	FEMENINO		CORRESPONDENCIA
singular	plural		singular	plural	
aharkus	iharkusen	*zapato/s*	taharkust	tiharkusin	*zapatito/s*
akettan	ikettanen	*trapo/s*	takettant	tikettanin	*trapito/s*
aḥezzam	iḥezzamen	*cinturón/es, fajín/es*	taḥezzamt	tiḥezzamin	*cinto/s*
abyas	ibuyas	*cinturón/es*	tabyast	tibuyas	*cinto/s*
amceḍ	imecḍen	*peinazo/s, carda/s*	tamceṭ	timecḍin	*peine/s*
aẓru	iẓra	*piedra/s*	taẓrut	tiẓra	*piedrecilla/s*
afrew	iferwen	*madero/s, tablón/es*	tafrewt	tiferwin	*madera/s, tabla/s*
akeccuḍ	ikeccuḍen	*palo/s*	takeccuṭ	tikeccuḍin	*palillo/s*
asġun	iseġwan	*cuerda/s*	tasġunt	tiseġwin	*cuerdecilla/s*
abrid	ibriden	*camino/s*	tabridt	tibridin	*caminito/s*
amecmac	imecmacen	*melocotonazo/s*	tamecmact	timecmacin	*melocotón/es*
ateffaḥ	iteffaḥen	*manzanazo/s*	tateffaḥt	titeffaḥin	*manzana/s*
afiras	ifirasen	*perazo/s*	tafirast	tifirasin	*pera/s*
asennif	isennifen	*gajo/s*	tasennift	tisennifin	*gajillo/s*
akemmic	ikemmicen	*puñado/s*	takemmict	tikemmicin	*puñadito/s*
aġenjay	iġenjayen	*cucharón/es*	taġenjayt	tiġenjayin	*cuchara/s*
aġarraf	iġarrafen	*jarro/s*	taġarraft	tiġarrafin	*jarrito/s*
abidaw	ibidawen	*cubo/s*	tabidawt	tibidawin	*cubito/s*
amedwas	imedwasen	*escobazo/s*	tamedwast	timedwasin	*escoba/s*
ajeffaf	ijeffafen	*fregona/s*	tajeffaft	tijeffafin	*fregonita/s*
axebbic	ixebbicen	*arañazo/s*	taxebbict	tixebbicin	*arañacito/s*
ayezzim	iyezzimen	*herida/s*	tayezzimt	tiyezzimin	*heridita/s*

MASCULINO		CORRESPONDENCIA	FEMENINO		CORRESPONDENCIA
singular	plural		singular	plural	
amarriz	imarrizen	*chichón/es*	tamarrizt	timarrizin	*chichoncillo/s*
aḥarruq	iḥarruqen	*quemadura/s*	taḥarruqt	tiḥarruqin	*quemadurita/s*
aḥebbuy	iḥebbuyen	*pupazo/s*	taḥebbuyt	tiḥebbuyin	*pupa/s*
(a)fus	ifassen	*mano/s*	t(a)fust	tifassin	*manita/s*
amejjun	imejjan	*oreja/s*	tamejjunt	timejjin	*orejita/s*
sin sing.	anzaren	*nariz/es*	sin sing.	tanzarin	*naricita/s*
aṭṭaw	aṭṭawen	*ojazo/s*	tiṭṭ	tiṭṭawin	*ojo/s*
anyar	anyaren	*frentazo/s*	tanyart	tanyarin	*frente/s*
aɛeddis	iɛeddisen	*barriga/s*	taɛeddist	tiɛeddisin	*barriguita/s*

8 El adjetivo nominal y el adjetivo verbal

	TAMAZIGHT				*CASTELLANO*
	singular		plural		*El adj. v. que aparece corresponde a la 3ª persona, ambos números y ambos géneros.*
	masculino	femenino	masculino	femenino	
Adj. n.	ameqqran	tameqqrant	imeqqranen	timeqqranin	*grande/s, mayor/es*
Adj. v.	yemġar	temġar	emġaren	emġarent	
Adj. n.	amezẓyan	tamezẓyant	imezẓyanen	timezẓyanin	*pequeño-a/s, joven/es*
Adj. v.	yemzẓy	temzẓy	mezẓyen	mezẓyent	

	TAMAZIGHT				CASTELLANO
	singular		plural		*El adj. v. que aparece corresponde a la 3ª persona, ambos números y ambos géneros.*
	masculino	femenino	masculino	femenino	
Adj. n.	azirar	tazirart	iziraren	tizirarin	*alto-a/s, largo-a/s*
Adj. v.	yezzuggar	tezzuggar	ezzuggaren	ezzuggarent	
Adj. n.	(a)miriw	t(a)miriwt	imiriwen	timiriwin	*ancho-a/s, amplio-a/s*
Adj. v.	yiriw	tiriw	iriwen	iriwent	
Adj. n.	abarcan	tabarcant	ibarcanen	tibarcanin	*negro-a/s*
Adj. v.	yebbarcen	tebbarcen	ebbarcnen	ebbarcnent	
Adj. n.	amlil	tamlilt	imlilen	timlilin	*blanco-a/s*
Adj. v.	yemlel	temlel	mellen	mellent	
Adj. n.	azegwaġ	tazegwaġt	izegwaġen	tizeġwaġin	*rojo-a/s*
Adj. v.	yezweġ	tezweġ	zewġen	zewġent	
Adj. n.	aṣebḥan	taṣebḥant	iṣebḥanen	tiṣebḥanin	*bonito-a/s, bueno-a/s*
Adj. v.	yeṣbaḥ	teṣbaḥ	ṣebḥen	ṣebḥent	
Adj. n.	anemraḥ	tanemraḥt	inemraḥen	tinemraḥin	*bello-a/s, guapo-a/s*
Adj. v.	yemraḥ	temraḥ	merḥen	merḥent	
Adj. n.	azdad	izdaden	tazdadt	tizdadin	*delgado-a/s, fino-a/s*
Adj. v.	yezded	tezded	zedden	zeddent	
Adj. n.	amugdar	tamugdart	imugdaren	timugdarin	*grueso-a/s*
Adj. v.	yegdar	tegdar	egdaren	egdarent	
Adj. n.	amessas	tamessast	imessasen	timessasin	*soso-a/s*
Adj. v.	yemses	temses	messen	messent	
Adj. n.	(a)miẓiḍ	t(a)miẓiṭṭ	imiẓiḍen	timiẓiḍin	*dulce/s*
Adj. v.	yiẓiḍ	tiẓiḍ	iẓiḍen	iẓiḍent	
Adj. n.	imhewwen	timhewwent	imhewwnen	timhewwnin	*dócil/es, sencillo-a/s*
Adj. v.	yehwen	tehwen	hewnen	hewnent	

Ejemplos

USANDO EL ADJ. NOMINAL	USANDO EL ADJ. VERBAL	CORRESPONDENCIA
Taddart n Racid d tameqqrant	Taddart n Racid temġar	*La casa de Rachid es grande*
Iḥramen-in d imeẓẓyanen	Iḥramen-in meẓyen	*Esos niños son pequeños*
Ssarwar azizaw d azirar	Ssarwar azizaw yezzuggar	*El pantalón verde es largo*
Tiqmijaṯin-a d timiriwin	Tiqmijaṯin-a iriwent	*Estas camisas son anchas*
Yis n Karim d abarcan	Yis n Karim yebbarcen	*El caballo de Karim es negro*
Axxam inu d amlil	Axxam inu yemlel	*Mi cuarto es blanco*
Yessi-s n uma d tiṣebḥanin	Yessi-s n uma ṣebḥent	*Las hijas de mi hermano son bonitas*
Tarwa n wajjar d inemraḥen	Tarwa n wajjar merḥen	*Los hijos del vecino son guapos*
Ġar-i ifiran d izdaden	Ġar-i ifiran zedden	*Tengo hilos finos*
Farid ġar-s ifassen d imugdaren	Farid ġar-s ifassen egdaren	*Farid tiene las manos gruesas*
Rqehwa-ya d tamessast	Rqehwa-ya temses	*Este café es soso*
Atay nne-c/m d miẓiḍ	Atay nne-c/m yiẓiḍ	*Tu té es dulce*
Farid ġar-s aqzin d imhewwen	Farid ġar-s aqzin yehwen	*Farid tiene un perro dócil*

9 La declinación o flexión del nombre

La declinación o flexión del nombre en su estado constructo, a diferencia de otras lenguas afro-asiáticas, afecta a la primera vocal del mismo y no a la última. La flexión advierte del papel que desempeña el nombre en la oración. Tiene tres casos: nominativo, genitivo y acusativo. En tamaziġht la mayor parte de los nombres masculinos comienzan por una vocal, pero las proporciones son muy desiguales: los nombres que comienzan por la vocal ***a*** son los más numerosos, los que comienzan por ***i*** son menos y los que comienzan por ***u*** son muchísimo menos aún. En cualquier caso, estas vocales están consideradas como morfemas nominales no-autónomos que no figuran sino con los nombres y que no son parte de la radical nominal. La función de estas vocales es indicar el número del nombre; del género del masculino ya se encarga la no presencia o ausencia de la ***t*** y/o del femenino, ***aġiras***, *tigre*; ***taġirast***, *tigresa*.

Cuando un nombre se encuentra en estado constructo su primera sílaba experimenta un cambio a nivel fonético. En los nombres masculinos cuya vocal inicial es ***a*** esta se transforma en ***w*** o ***u***, según la composición silábica del nombre, y el algunos casos en ***wa***, como en ***aman*** *(waman)*, ***awal*** *(wawal)*, ***afar*** *(wafar)*, etc. En los nombres masculinos singulares cuya vocal inicial es ***i*** esta se transforma en ***yi***. En los nombres masculinos singulares cuya vocal inicial es ***u***, ésta se transforma en ***wu***.

Estado libre	Estado constructo		
	nominativo	genitivo	acusativo
aġrum	Yuff-ai weġrum	Exseġ ij n weġrum	Ecciġ aġrum
pan	*Se me mojó el pan*	*Quiero un pan*	*Comí pan*
ajḍiḍ	Yemmuṯ wejḍiḍ	Ġar-i insi d wejḍiḍ	Ufiġ ajḍiḍ
pájaro	*Se murió el pájaro*	*Tengo el erizo y el pájaro*	*Encontré un pájaro*
abrid	Iweddar-aneġ webrid	Arzu x webrid	Nettef abrid nneġnit
camino	*Se nos perdió el camino*	*Busca el camino*	*Tomamos otro camino*
adrim	Iruḥ-ai wedrim	Ġar-k/m drust n wedrim	Ġar-i adrim
oro	*Se me fue el oro*	*Tienes poco oro*	*Tengo oro*
afunas	Ismuharṯ ufunas	Nexs icarri ḏ ufunas	Nesġa afunas
toro	*Mugió el toro*	*Queremos un borrego y un toro*	*Compramos un toro*
aġanim	Yuri-d uġanim	Karim iqess ixf nnes s uġanim	Nezẓu aġanim
caña	*Creció la caña*	*Karim se cortó con la caña*	*Sembramos caña*

Estado libre	Estado constructo		
	nominativo	genitivo	acusativo
aṣurif	Yizzar uṣurif i uṣurif	Egg ij uṣurif d ameẓẓyan.	Uciġ ij uṣurif ġar zzaṯ
paso	*Sobrepasó un paso a un paso*	*Da un paso pequeño*	*Di un paso hacia adelante*
ameṭṭa	Yewḏa-yac-d umeṭṭa	Am weẓru, ij umeṭṭa war-ṯ iru	Tiṭṭ nnes day-s ameṭṭa
lágrima	*Se te calló una lágrima*	*Como la piedra, ni una lágrima lloró*	*En su ojo hay una lágrima*
ifis	Ttuġa ɛraḥar yecci-ṯ yifis	Ifri-ya, n yifis	Neẓra ifis dg wedrar
hiena	*Casi se lo comió la hiena*	*Esta cueva es de la hiena*	*Vimos una hiena en la montaña*
iri	Iteqqs-ai yiri	Karim day-s tiyyiṯa dg fud d yiri	Ḥadiġ-as iri i ufunas
cuello	*Me duele el cuello*	*Karim tiene golpes en rodilla y cuello*	*Le toqué el cuello al toro*
izi	Yemmuṯ yizi di tziyyat	Taṯa tecca burxes ḏ yizi	Karim yisi izi s ufus
mosca	*Se murió una mosca en la botella*	*El camaleón se comió un saltamontes y una mosca*	*Karim cogió una mosca con la mano*
ifri	Yeqqen yifri	Nufa ij n yifri d ameqqran	Eẓriġ ifri dg udrar
cueva	*Se cerró la cueva*	*Encontramos una cueva grande*	*Vi una cueva en la montaña*
udem	Yemraḥ wudem nnes	Bnadem, ij n wudem i ġar-s	Teẓra udem nnes di tara n waman
rostro	*Es afable su rostro*	*Las personas tienen un solo rostro*	*Vio su rostro en el manantial de agua*
uccen	Yecca wuccen izmar	Eẓrin acɛeb d wuccen	Ufin uccen dg yennar
chacal	*Se comió el chacal un cordero*	*Vieron un zorro y un chacal*	*Hallaron un chacal en el gallinero*
uccac	Yarwer wuccac zi tmessi	Eẓrin uccen d wuccac	Ucin-as uccac i tjemra
galgo	*Huyó el galgo del fuego*	*Vieron un chacal y un galgo*	*Le dieron un galgo para la cacería*
ufuẓ	War yecni wufuẓ nnes	Min iqesḥen, s wufuẓ ad yarḍeb	Ɛemmarṣ war eẓriġ ufuẓ am wa
masticación	*No es agradable su masticación*	*Lo que es duro, con la masticación se ablandará*	*Jamás he visto masticación como esta*

10 La conjunción copulativa *d*

Equivale a la conjunción copulativa castellana ***y*** cuando une nombres o pronombres. El nombre que le sigue se verá afectado por la declinación en su primera vocal, por lo que advertiremos que no se trata de la partícula predicativa de la misma letra y sonido, la cual no causa declinación alguna en el nombre que le sigue: ***…d waman***, *...y agua*; ***d aman***, *es agua*. Si son varios los miembros que enlaza, se repite la conjunción delante de cada uno de ellos. Es fundamental hacer un uso acertado de ambas partículas para así evitar caer en expresiones erróneas o sin sentido.

Ejemplos

d copulativa	Correspondencia	d predicativa	Correspondencia
Exseġ atay d **waman**	*Quiero té y agua*	Ay-a d **aman**	*Ésto es agua*
Uc-ai baṭaṭa-ya d **weġrum**	*Dame estas patatas y el pan*	Wa d **aġrum** n Karim	*Éste es el pan de Karim*
Egg amecri d **umensi**	*Haz el almuerzo y la cena*	Macca-ya d **amensi** nneġ	*Esta comida es nuestra cena*
Eẓriġ azirar d **uquḍaḍ**	*Vi al alto y al bajo*	Ssarwar nnec d **aquḍaḍ**	*Tu pantalón es corto*
Eẓriġ aryaz d **temġart**	*Vi a un hombre y una mujer*	Tin d **tamġart**	*Ésa es una mujer*
Ufiġ taḥramt-a d **weḥram**-a	*Encontré esta niña y este niño*	Win d **aḥram**	*Ése es un niño*

11 La numeración cardinal

LA NUMERACIÓN CARDINAL			
0	Ṣifr	1.001	Aref u waḥit
1	Waḥit	1.015	Aref u xemmestac
2	Ṯnayen	1.043	Aref u ṯraṯa u arbɛin
3	Ṯraṯa	1.100	Aref u mya
4	Arbɛa	1.356	Aref u terte-mya u setta u xemsin
5	Xemsa	1.999	Aref u tesɛe-mya u tesɛa u tesɛin
6	Setta		
7	Sebɛa	1.000	Aref
8	Ṯmenya	2.000	Arfayen
9	Tesɛa	3.000	Tert-araf
10	Ʃacra	4.000	Arbɛ-araf
11	Ḥiḍɛac	5.000	Xems-araf
12	Ṯenɛac	6.000	Sett-araf
13	Ṯrettac	7.000	Sebɛ-araf
14	Arbaɛtac	8.000	Ṯemn-araf
15	Xemmestac	9.000	Tesɛ-araf
16	Settac	10.000	Ʃacr-araf
17	Sbaɛtac		
18	Ṯmentac	11.000	Ḥiḍɛacar-aref
19	Tseɛtac	12.000	Ṯenɛacar-aref
20	Ʃicrin	13.000	Ṯrettacar-aref
21	Waḥed u ɛicrin	14.000	Arbaɛtacar-aref
22	Ṯnayen u ɛicrin	15.000	Xemmestacar-aref
23	Ṯraṯa u ɛicrin	16.000	Settacar-aref
10	Ʃacra	17.000	Sbaɛtacar-aref
20	Ʃicrin	18.000	Ṯmentacar-aref
30	Ṯraṯin	19.000	Tseɛtacar-aref
40	Arbɛin		
50	Xemsin	20.000	Ʃicrin-aref
60	Settin	30.000	Ṯraṯin-aref
70	Sebɛin	40.000	Arbɛin-aref
80	Ṯmanyin	50.000	Xemsin-aref
90	Tesɛin	60.000	Settin-aref
100	Mya	70.000	Sebɛin-aref
101	Mya u waḥit	80.000	Ṯmanyin-aref
102	Mya u ṯnayen	90.000	Tesɛin-aref
113	Mya u ṯrettac		
130	Mya u ṯraṯin	100.000	Myat-aref
135	Mya u xemsa u ṯraṯin	200.000	Mitayen-aref

LA NUMERACIÓN CARDINAL			
100	*Mya*	*300.000*	*Terte-myat-aref*
200	*Mitayen*	*400.000*	*Arbɛe-myat-aref*
300	*Terte-mya*	*500.000*	*Xemse-myat-aref*
400	*Arbɛe-mya*	*600.000*	*Sette-myat-aref*
500	*Xemse-mya*	*700.000*	*Sebɛe-myat-aref*
600	*Sette-mya*	*800.000*	*Ṯemne-myat-aref*
700	*Sebɛe-mya*	*900.000*	*Tesɛe-myat-aref*
800	*Ṯemne-mya*	*1.000.000*	*Melyun*
900	*Tesɛe-mya*	*2.000.000*	*Ṯnayen melyun*
1.000	*Aref*	*3.500.000*	*Ṯraṯa melyun u xemse-myat-aref*

• La numeración cardinal amazigh del 0 al 9

	TAMAZIĠT	ÁRABE AMAZIGADO
0	Amya	Ṣifr
1	Yan	Waḥit
2	Sin	Ṯnayen
3	Kraḍ	Ṯraṯa
4	Kkuẓ	Arbɛa
5	Semmus	Xemsa
6	Sḍiṣ	Setta
7	Sa	Sebɛa
8	Tam	Ṯmenya
9	Tẓa	Tesɛa

• La numeración cardinal amazigh del 10 al 20

	TAMAZIĠT	ÁRABE AMAZIGADO
10	Mraw	Ɛacra
11	Yan d mraw	Ḥidoac
12	Sin d mraw	Ṯenoac
13	Kraḍ d mraw	Ṯrettac
14	Kkuẓ d mraw	Arbaɛtac
15	Semmus d mraw	Xemmestac
16	Sḍiṣ d mraw	Settac
17	Sa d mraw	Sbaɛtac
18	Tam d mraw	Ṯmentac
19	Tẓa d mraw	Tseɛtac
20	Simraw	Ɛicrin

12 La numeración ordinal

Los principales números de orden son dos: ***amezwar*** o ***amezwaru***, primero y ***aneggar*** o ***aneggaru***, último. Estos nombres son variables por sus géneros y números.

Masculino		Correspondencia	Femenino		Correspondencia
singular	plural		singular	plural	
amezwar amezwaru	imezwura	primero/s	tamezwart tamezwarut	timezwura	primera/s
aneggar aneggaru	ineggura	último/s	taneggart taneggarut	tineggura	última/s

Ejemplos

Singular		Plural	
¿Wi yedjan d amezwaru? Amezwaru d win.	¿Man-wen d aneggaru? Aneggaru d wa.	¿Wi yedjan d imezwura? Imezwura d inin.	¿Man-yin d ineggura? Ineggura d ina.
¿Quién es el primero? *El primero es ése.*	*¿Cuál es el último?* *El último es éste.*	*¿Quiénes son los primeros?* *Los primeros son ésos.*	*¿Cuáles son los últimos?* *Los últimos son éstos.*
¿Wi yedjan d tamezwarut? Tamezwarut d tin.	¿Man-ten d taneggarut? Taneggarut d ta.	¿Wi yedjan d timezwura? Timezwura d tinin.	¿Man-tin d tineggura? Tineggura d tina.
¿Quién es la primera? *La primera es ésa.*	*¿Cuál es la última?* *La última es ésta.*	*¿Quiénes son las primeras?* *Las primeras son ésas.*	*¿Cuáles son las últimas?* *Las últimas son éstas.*

Los demás numerales ordinales pueden expresarse con el pronombre ordinal ***wis***, *el*; seguido del correspondiente número cardinal. ***Wis*** es una palabra compuesta del pronombre relativo ***wi***, quien o quienes, que no varía de género ni de número, y de la preposición modal ***s***.

wis ṯnayen	*el segundo*
wis ṯraṯa	*el tercero*
wis arbɛa	*el cuarto*
wis ɛacra	*el décimo*
wis ḥiḍɛac	*el undécimo*
wis ɛicrin	*el vigésimo*

Ejemplos

¿Mani yedja umarni wis ṯnayen?	*¿Dónde está el segundo ganador?*
Aqq-ai da.	*Estoy aquí.*
¿Mani tedja tmarnit wis ṯnayen?	*¿Dónde está la segunda ganadora?*
Aqq-ai da.	*Estoy aquí.*
¿Man-wen yedjan d wis ṯraṯa zzay-wem?	*¿Cuál es el tercero de vosotros?*
Wis ṯraṯa d nec.	*El tercero soy yo.*
¿Man-ten yedjan d wis ṯraṯa zzay-kent?	*¿Cuál es la tercera de vosotras?*
Wis ṯraṯa d nec.	*La tercera soy yo.*
¿Wi yexsen amcan wis xemsa?	*¿Quién quiere el quinto puesto?*
Amcan wis xemsa yexsi-ṯ win.	*El quinto puesto lo quiere ése.*
¿Wi yexsen imucan wis xemsa?	*¿Quiénes quieren los quintos puestos?*
Imucan wis xemsa exsen-ṯen inin.	*Los quintos puestos los quieren ésos.*

13 La numeración partitiva

Se expresa como la ordinal, exceptuando ***azyen***, *mitad*; plural, ***iziynawen***, ***iziynat*** o ***iziynaṯen***, *mitades*.

tasġart, tiseqqar	*parte, partes*
ṯnayen n tseqqar	*dos partes*
azyen n txebbazt	*media torta*
azyen n tesġart	*media parte*
azyen n ubidaw n waman	*medio cubo de agua*
ṯnayen n iziynaṯen n wuġrum	*dos mitades de pan*
tasġart wis ṯraṯa	*la tercera parte*
tasġart wis arbɛa	*la cuarta parte*
tasġart wis xemsa	*la quinta parte*

Se usa también algunos partitivos árabes, como ***ttulut***, *un tercio* o *una tercera parte*; ***arbaɛ***, *un cuarto* o *una cuarta parte*.

ttulut n waman	*una tercera parte de agua*
arbaɛ n waren	*una cuarta parte de harina*

14 Los nombres de parentesco y sus afijos pronominales

Los nombres de parentesco como ***baba***, ***yemma***, ***mmi***, ***yedji***, ***uma***, ***weċma***, ***jeddi***, ***ḥenna***, ***ɛemmi***, ***ɛemti***, ***xari***, ***xaċi***, etc. (respectivamente mi padre, mi madre, mi hijo, mi hija, mi hermano, mi hermana, mi abuelo, mi abuela, mi tío paterno, mi tía paterna, mi tío materno, mi tía materna) son automáticamente atribuidos a un poseedor primera persona del singular. No obstante estos sufijos pronominales determinantes denotan más bien referencia que posesión.

El sufijo de la primera persona singular es ***a*** con unos nombres; y con otros ***i***; y en el plural toman, estos sufijos, una ***ṯ*** fricativa delante de sí.

Cotejad estos afijos pronominales con los de los pronombres posesivos.

	DETERMINANTES SUFIJOS		NOMBRES DE PARENTESCOS EN SINGULAR			
SINGULAR	1ª Pers. común	**a-i**	Bab**a**	Yemm**a**	Mm**i**	Yedj**i**
	2ª Pers. masculina	c/k	Baba-**c/k**	Yemma-**c/k**	Mmi-**c/k**	Yedji-**c/k**
	2ª Pers. femenina	m	Baba-**m**	Yemma-**m**	Mmi-**m**	Yedji-**m**
	3ª Pers. común	s	Baba-**s**	Yemma-**s**	Mmi-**s**	Yedji-**s**
PLURAL	1ª Pers. común	**ṯneġ**	Baba-**ṯneġ**	Yemma-**ṯneġ**	Mmi-**ṯneġ**	Yedji-**ṯneġ**
	2ª Pers. masculina	**ṯwem**	Baba-**ṯwem**	Yemma-**ṯwem**	Mmi-**ṯwem**	Yedji-**ṯwem**
	2ª Pers. femenina	**ṯcent/ ṯkent**	Baba-**ṯcent/ ṯkent**	Yemma-**ṯcent/ṯkent**	Mmi-**ṯcent/ ṯkent**	Yedji-**ṯcent/ ṯkent**
	3ª Pers. masculina	**ṯsen**	Baba-**ṯsen**	Yemma-**ṯsen**	Mmi-**ṯsen**	Yedji-**ṯsen**
	3ª Pers. femenina	**ṯsent**	Baba-**ṯsent**	Yemma-**ṯsent**	Mmi-**ṯsent**	Yedji-**ṯsent**

Observaciones

A partir de ***baba***, ***mmi***, etc. podemos optar por *babac* o *baba-c*, *babam* o *baba-m*, *babas* o *baba-s*,… *mmic* o *mmi-c*, *mmim* o *mmi-m*, *mmis* o *mmi-s*, etc. Y así con el resto de los parentescos sujetos a los afijos pronominales.

• Los nombres de parentesco

Para mayor información sobre los sufijos pronominales determinantes y los nombres de parentesco cotejad la presente con la página anterior.

(A)

NOMBRES DE PARENTESCO DEPENDIENTES DE LOS SUFIJOS PRONOMINALES PARA SER ATRIBUIDOS
Son los que aparecen en color en la tabla. El resto son del grupo (B) siguiente.

MASCULINO		FEMENINO		EQUIVALENTE EN CASTELLANO
Singular	Plural	Singular	Plural	
baba	*ibabaṯen lwalidin*	yemma	*tiyimmaṯin*	Padre, madre. *Lwalidin,* ár.
mmi	*arraw, tarrawt*	yedji /illi/	yessi /issi/	Hijo, hija-s. *Arraw, tarrawt:* prole.
uma	ayṯma *awmaṯen*	ultma [weċma]	yessma *tiweċmaṯin*	Hermano/a-s. *[weċma]* = */ultma/.*
ɛemmi	ɛmumi	ɛenti	ɛwanti	Tío/a-s paterno/a-s. Del ár. *ɛamm*, tío paterno.
xali [xari]	xwali [xwari]	xalti [xaċi]	xwalti [xwaċi]	Tío/a-s materno/a-s. Del ár, ***xal***, tío materno. La forma fonética [ ] es la usada en iqarɛiyen.
jeddi	*rejdud*	ḥenna taḥennat	*tiḥennaṯin*	Abuelo, abuela. *Jeddi* pl. *rejdud,* ár. *Taḥennat*, diminutivo de *ḥenna*.
		lalla tlallat	*tilallaṯin*	Suegra del marido y de la esposa. *T(a)lallat***,** diminutivo de *lalla*.

(B)

NOMBRES DE PARENTESCO AJENOS A LOS SUFIJOS PRONOMINALES Y DEPENDIENTES DEL DETERMINANTE POSESIVO PARA SER ATRIBUIDOS

Son los que aparecen en color en la tabla. El resto son del grupo (A) anterior.

MASCULINO		FEMENINO		EQUIVALENTE EN CASTELLANO
Singular	Plural	Singular	Plural	
baba d yemma	lwalidin	tayemmat	tiyimmaṯin	*Padres (del árabe), madre-s.*
jeddi	rejdud	taḥennat	tiḥennaṯin	*Abuelos (del árabe), abuela-s.*
mmi	arraw, tarrawt	*yedji /illi/*	*yessi /issi/*	*Hijos, prole, descendencia.*
uma	awmaṯen *ayṯma*	*ultma [weċma]*	tiweċmaṯin *yessma*	
ayyaw	ayyawen	tayyawt	tayyawin	*Nieto/a-s.*
asrif	isrifen	tasrift	tisrifin	*Cuñado-s: marido de la hermana de una mujer, los maridos de dos hermanas son **isrifen**. Cuñada-s: hermana de la esposa.*
aḍegwar /aḍegwal/	iḍewran /iḍewlan/	taḍegwaċ /taḍegwalt/	tiḍewrin /tiḍewlin/	*Suegro/a-s del esposo. Parientes políticos.*
amġar	imuġar	tamġart	timuġar	*Suegro/a-s de la esposa.*
		tanuṭṭ /tanuḍṭ/	tinuḍin	*Concuñada-s: esposa del hermano del marido.*
arbib	arbiben	tarbibt	tarbibin	*Hijastro/a-s.*
arews	irewsan	tarewst	tirewsin	*Cuñado-s: hermano del marido. Cuñada-s: hermana del marido.*
acniw	acniwen	tacna	tacniwin	*Mellizo/a-s, coesposa-s.*
amenzu	imenza	tamenzut	timenza	*Primogénito/a-s.*
amaẓuẓ	imaẓuẓen	tamaẓuẓt	timaẓuẓin	*Benjamín/a-s.*

• Otros nombres de parentesco

En los parentescos ajenos a los pronominales afijados se recurre, para la atribución de los mismos, a los determinantes posesivos. Sirvan las siguientes tablas para comparar entre sí los dos diferentes medios para asignar parentescos, en este caso los similares del plural.

Parentesco singular con pronominales afijados	Parentesco plural con pronominales afijados	Parentesco plural con determinantes posesivos
uma = *mi hermano*	aytma = *mis hermanos*	awmaten inu = *mis hermanos*
uma-c/m = *tu hermano*	aytma-c/m = *tus hermanos*	awmaten nnec/m = *tus hermanos*
weċma = *mi hermana*	yessma = *mis hermanas*	tiweċmatin inu = *mis hermanas*
weċma-c/m = *tu hermana*	yessma-c/m = *tus hermanas*	tiweċmatin nnec/m = *tus hemanas*

Con pronominales afijados	Con determinantes posesivos	Correspondencia
¿Ina d aytma-c/m?	¿Ina d awmaten nnec/m?	*¿Éstos son **tus** hermanos?*
Wah, ina d aytma	Wah, ina d awmaten inu	*Sí, éstos son **mis** hermanos*
¿Tina d yessma-c/m?	¿Tina d tiweċmatin nnec/m?	*¿Éstas son **tus** hermanas?*
Wah, tina d yessma	Wah, tina d tiweċmatin inu	*Sí, éstas son **mis** hermanas*

15 Expresiones de saludo y despedida

Ṣbaḥ rxar	*Buenos días*
Msa rxar	*Buenas tardes/noches*
¡A! tqad-ac/m	*Que te vaya bien* *De uso tanto en el saludo como en la despedida*
¡A! tecna-yac/m	*Que te vaya bien* *De uso tanto en el saludo como en la despedida*
Tensid di rxar	*Tengas buenas noches*
Tensim di rxar	*Tengáis (vosotros) buenas noches*
Tensint di rxar	*Tengáis (vosotras) buenas noches*
Allah iɛawen	*Dios te/os ayude*
Allah ihennik	*Dios te de sosiego*
Assalamu ɛalaykum	*La paz sea con vosotros*
Azul xa-wem	*La paz sea con vosotros*
Ar tiwecca	*Hasta mañana*
Ar dawḥda	*Hasta luego*
Ar imar	*Hasta el próximo año*

Asegber tayunt 3 / Índice unidad 3

– *¿Zi manis cek/m?* **¿De dónde eres?** 83
3.1. Los adverbios de lugar con capacidad predicativa 84
3.2. Los elementos indeterminados e indefinidos 86
– Adjetivos 88
– Colores 89
– El verbo 90
3.6. El verbo ΣNA = SER y su uso restringido 91
– *¿Min yeɛna nhar-a?* **¿Qué (día) es hoy?** 92
– *¿Mecḥar nhar-a zi char?* **¿Qué día del mes es hoy? ¿A qué estamos hoy de mes?** ... 93
– *¿Min teɛna tiseɛɛet?* **¿Qué hora es?** 93
– *¿Min teɛnid cek?* **¿Qué/Quién eres tú?** 94
– Diálogo entre Habiba y Paula 95
– Diálogo entre Juan y Farid 96
3.7. Gentilicios 97
3.8. Profesiones y ocupaciones 99
– Adverbios de afirmación 104
– Adverbios de negación y duda 104
– Adverbios de cantidad 105
– Adverbios de lugar C-T 106
– Adverbios de lugar T-C 107
– Adverbios de modo C-T 108
– Adverbios de modo T-C 109
– Adverbios de tiempo C-T 110
– Adverbios de tiempo T-C 111
– Conjunciones C-T 113
– Conjunciones T-C 114
– Interjecciones C-T 115
– Interjecciones T-C 116
– Preposiciones C-T 116
– Preposiciones T-C 117
– Pronombres y adverbios interrogativos C-T 118
– Pronombres y adverbios interrogativos T-C 119

Tarayt / Nivel 1

Tayunt 3
Unidad 3

• ¿Zi manis cek/m?
¿De dónde eres?

Samḥ-ai, ¿Zi manis cek?	*Disculpa, ¿de dónde eres tú?*
Nec zi Madrid.	*Yo soy de Madrid.*
¿Cek d aseppanyu?	*¿Tú eres español?*
Wah, nec d aseppanyu; i cek ¿zi manis?	*Sí, yo soy español; y tú ¿de dónde eres?*
Nec zi Temsaman.	*Yo soy de Temsaman.*
¿Cek d arifiy?	*¿Tú eres rifeño?*
Wah, nec d arifiy.	*Sí, yo soy rifeño.*
Samḥ-ai, ¿zi manis cem?	*Disculpa, ¿de dónde eres tú?*
Nec zi Madrid.	*Yo soy de Madrid.*
¿Cem d taseppanyut?	*¿Tú eres española?*
Wah, nec d taseppanyut; i cem ¿zi manis?	*Sí, yo soy española; y tú ¿de dónde eres?*
Nec zi Temsaman.	*Yo soy de Temsaman.*
¿Cem d tarifiyt?	*¿Tú eres rifeña?*
Wah, nec d tarifiyt.	*Sí, yo soy rifeña.*
¿Zi manis kenniw?	*¿De dónde sois vosotros?*
Neccin zi Pariz.	*Nosotros somos de Paris.*
¿Kenniw d ifransisen?	*¿Vosotros sois franceses?*
Wah, neccin d ifransisen; i kenniw ¿Zi manis?	*Sí, nosotros somos franceses; y vosotros ¿de dónde sois?*
Neccin zi Duzeldurf.	*Nosotros somos de Düsseldorf.*
¿Kenniw d ilimaniyen?	*¿Vosotros sois alemanes?*
Wah, neccin d ilimaniyen	*Sí, nosotros somos alemanes.*

¿Zi manis amedduker nnec/m?
Amedduker inu zi Tiṭṭawin.

¿Zi manis aḍir-a?
Aḍir-a zi Buyafar.

¿Zi manis i-d tusid?
Usiġ-d zi Miḍar.

¿Zi manis i-d tisid tibraṯin-a?
Isiġ-d tibraṯin-a zi reqjar-in.

¿De dónde es tu amigo?
Mi amigo es de Tetuán.

¿De dónde es esta uva?
Esta uva es de Buyafar.

¿De dónde vienes?
Vengo de Midar.

¿De dónde cogiste estas cartas?
Cogí estas cartas de ese cajón.

1 Los adverbios de lugar con capacidad predicativa

da	din	dihan	dinni
aquí	*ahí*	*allí*	*allá*

Ejemplos

Qim **da**.	*Siéntate **aquí**.*
Da Racid.	***Está aquí** Rachid.*
Nruḥ **din**.	*Fuimos **ahí**.*
War **din** bu Racid.	*No **está ahí** Rachid.*

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
1. ¿Min **da**?	**1.** *¿Qué hay aquí?*
Da aġrum.	*Aquí hay pan.*
2. ¿Wi **da**?	**2.** *¿Quién hay/está aquí?*
Da uma-s n Karim.	*Está aquí el hermano de Karim.*
3. ¿Mecḥar n tiwriqin **da**?	**3.** *¿Cuántas hojas hay aquí?*
Da ṯraṯin n tiwriqin.	*Aquí hay treinta hojas.*
4. ¿Min **din** s adu ṭṭabra?	**4.** *¿Qué hay ahí bajo la mesa?*
(S adu ṭṭabra) **din** ca n iharkusen nnec/m.	*(Bajo la mesa) hay ahí unos zapatos tuyos.*

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
5. ¿Wi **din** di rbit-in?	**5.** *¿Quién hay/está ahí en esa habitación?*
(Di rbit-in) **din** mmi.	*(En esa habitación) está ahí mi hijo.*
6. ¿Mecḥar n rkisan **din** s nnej i ṭṭabra?	**6.** *¿Cuántos vasos hay ahí encima de la mesa?*
(S nnej i ṭṭabra) **din** ṯrettac n rkisan.	*(Encima de la mesa) hay ahí trece vasos.*
7. ¿Min **dihan** tiwa i tmurt?	**7.** *¿Qué hay allí sobre el suelo?*
(Tiwa i tmurt) **dihan** iqurab n yiḥramen.	*(Sobre el suelo) hay allí las carteras de los niños.*
8. ¿Wi **dihan** ak babac/m?	**8.** *¿Quién hay/está allí con tu padre?*
(Ak baba) **dihan** Racid.	*(Con mi padre) está allí Rachid.*
9. ¿Mecḥar n refrus **dihan**?	**9.** *¿Cuánto dinero hay allí?*
Dihan ṯmenya n euruṯ.	*Allí hay ocho euros.*
10. ¿Min **dinni** zi rexbar?	**10.** *¿Qué de noticias hay allá?*
War **dinni** walu.	*No hay allá nada.*
11. ¿Wi **dinni** ak Samir?	**11.** *¿Quién hay/está allá con Samir?*
Dinni (akid-s) xari-s.	*Está allá (con él) su tío.*
12. ¿Mecḥar n yiwdan **dinni** g wejraw?	**12.** *¿Cuántas personas hay allá en la reunión?*
(G wejraw) **dinni** xemsin n yiwdan	*(En la reunión) hay allá cincuenta personas.*

2 Los elementos indeterminados e indefinidos

Singular				Plural	Neutro		Plural Neutro	
Común	Común	Masculino	Femenino	Común				
ij n …	ura **d** ij n …	ura **d** ijjen	ura **d** icten	ca n …	ca	**ḥ**ed	a**ṭṭ**as	**d**rust
un, una	ningún, ninguna, también un, también una	ninguno, ni uno, también uno	ninguna, ni una, también una	unos, unas algunos, algunas	algo, nada	alguien, nadie	mucho-s, mucha-s demasiado-s, demasiada-s	poco-s, poca-s
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**
indeterminados		**indefinidos**			**pron. indefinidos**		**adverbios determinativos**	

Ejemplos

1	Da ij n wuḥram zi Taza.	Da ij n teḥramt zi Taza.
	Hay aquí un niño de Taza.	*Hay aquí una niña de Taza.*

2	War dihan ura **d** ij n waryaz; ura **d** ijjen.	War dihan ura **d** ij n temġaṛt; ura **d** icten.
3	*Allí no hay ningún hombre; ninguno.*	*Allí no hay ninguna mujer; ninguna.*
4		
	Ttuġa da ura **d** ij n teḥramt.	War da ttuġi ura **d** ij n teḥramt
	Había aquí también una niña.	*No había aquí ni una (ninguna) niña.*

	Yiwy-d ura d aman.	War-d yiwy ura d aman.
	Trajo también agua.	*No trajo ni agua.*
3	Yus-d ura **d** ijjen akid-s.	War-d yusi ura **d ijjen** akid-s.
4	*Vino también uno con él.*	*No vino ni uno (ninguno) con él.*
	Truḥ ura **d** icten zi Nnaḍur.	War truḥ ura **d** icten zi Nnaḍur.
	Fue también una de Nador.	*No fue ni una (ninguna) de Nador.*

5	Din sadu rkazi ca n iharkusen d ibarcanen.	Din sadu rkazi ca n tsira d tibarcanin.
	Hay ahí bajo la ventana unos zapatos negros.	*Hay ahí bajo la ventana unas zapatillas negras*

6	Day-i ca di tiṭṭ	War day-i ca di tiṭṭ
	Tengo algo en el ojo.	*No tengo nada en el ojo.*

7	Da ḥed ak Racid.	War da ḥed ak Racid.
	Hay aquí alguien con Rachid.	*No hay aquí nadie con Rachid.*

8	Karima ġar-s aṭṭas n teḥramin.	Karima ġar-s aṭṭas n yiḥramen.
	Karima tiene muchas niñas.	*Karima tiene muchos niños.*

	Ġar-neġ drust n weġrum.	Ġar-neġ drust n tammemt.
	Tenemos poco pan.	*Tenemos poca miel.*
9	Di ṭḥanet din **d**rust n yaryazen.	Di ṭḥanet din **d**rust n temġarin.
	En la tienda hay ahí pocos hombres.	*En la tienda hay ahí pocas mujeres.*

• Adjetivos

TAMAZIGHT				*CASTELLANO*
singular		plural		
masculino	femenino	masculino	femenino	
ameqqran	tameqqrant	imeqqranen	timeqqranin	*Grande/s, mayor/es*
ameẓẓyan	tameẓẓyant	imeẓẓyanen	timeẓẓyanin	*Pequeño-a/s, joven/es*
azirar	tazirart	iziraren	tizirarin	*Alto-a/s, largo-a/s*
aquḍaḍ	taquḍaṭṭ	iquḍaḍen	tiquḍaḍin	*Bajo/-a/s, corto-a/s*
azdad	tazdadt	izdaden	tizdadin	*Fino-a/s, delgado-a/s*
amugdar	tamugdart	imugdaren	timugdarin	*Grueso-a/s, gordo-a/s*
amessas	tamessast	imessasen	timessasin	*Soso-a/s*
(a)miẓiḍ	t(a)miẓiṭṭ	imiẓiḍen	timiẓiḍin	*Dulce/es*
amedjaḥ	tamedjaḥt	imedjaḥen	timedjaḥin	*Salado-a/s /amellaḥ/*
aṣebḥan	taṣebḥant	iṣebḥanen	tiṣebḥanin	*Bonito-a/s, bueno-a/s*
anemraḥ	tanemraḥt	inemraḥen	tinemraḥin	*Bello-a/s, guapo-a/s*

Ejemplos

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*	OBSERVACIONES
Iharkusen n Karim d imeqqranen	*Los zapatos de Karim son grandes*	
Tisit n rbit-in d tameẓẓyant	*El espejo de esa habitación es pequeño*	Tisit: fem. sing.
Aryaz-in d azirar aṭṭas	*Ese hombre es muy alto*	
Ṭṭabra tameqqrant d taquḍaṭṭ	*La mesa grande es baja*	
Tira n tebrat-a d tizdadin	*La escritura de esta carta es fina*	Tira: fem. plur.
Ifiran inu d imugdaren	*Mis hilos son gruesos*	
Macca-ya d tamessast	*Esta comida es sosa*	
Tiḥalawiṯin n Karim d timiẓiḍin aṭṭas	*Las golosinas de Karim son muy dulces*	
Iserman imedjaḥen d ina	*Los pescados salados son éstos*	
Taḥramt taṣebḥant d tin	*La niña bonita es ésa*	
Aryazen iṣebḥanen d imeddukar inu	*Los hombres buenos son mis amigos*	
Iḥramen inemraḥen d inin	*Los niños guapos son ésos*	

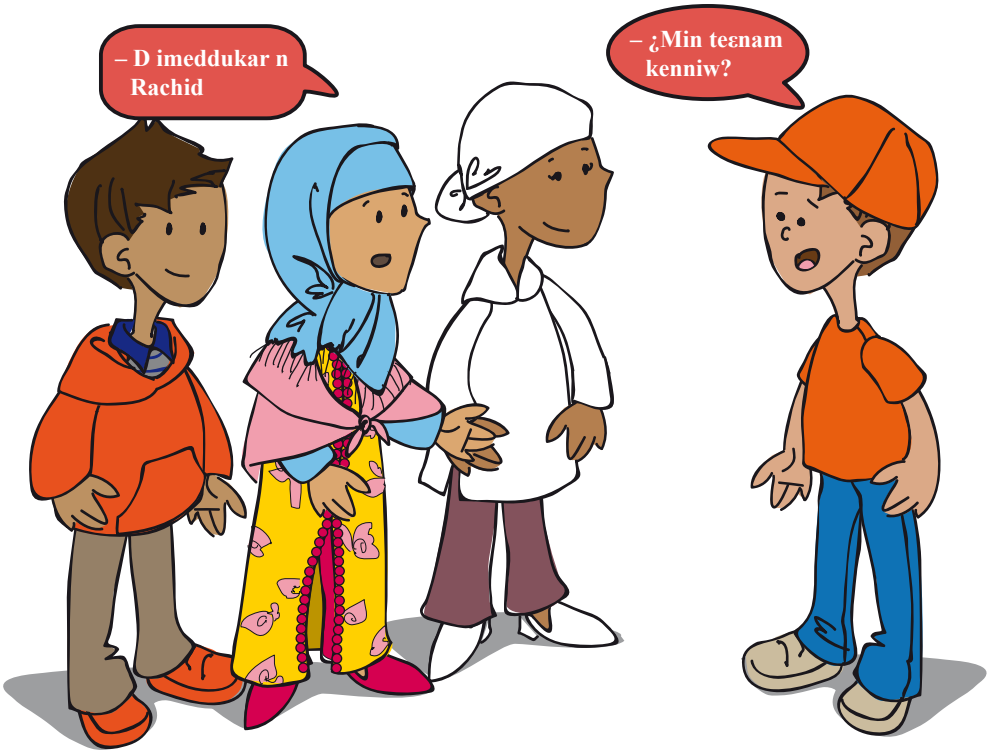
• Colores

	MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	Singular	Plural	Singular	Plural	
AMARILLO	awraġ	iwraġen	tawraġt	tiwraġin	Adj. nominal.
APAGADO, FLOJO	yexsy	xesyen	texsy	xesyent	Adj. verbal de ***xsy*** = apagarse, deshinchar(se). Para la 3ª persona.
AZUL	azbaybiy	izbaybiyen	tazbaybiyt*	tizbaybiyin	* /iyt/=[ect]. Adj. nominal.
BLANCO	acemrar amlil amellal	icemraren imlilen imellalen	tacemrart tamlilt tamellalt	ticemrarin timlilin timellalin	***Acemrar***: Claro. El origen es ***acemlal***, pero en Guelaya las ***l***s se transforman en ***r***s. habitualmente. Adjetivos nominales.
CASTAÑO	azumbiy	izumbiyen	tazumbiyt*	tizumbiyin	Literalmente: *Panocha*. * /iyt/=[ect]. Adj. nominal.
CLARO, ENCENDIDO	yareqq yarġa	areqqen arġin	tareqq tarġa	areqqent arġint	Adj. verbal de ***arġ*** = encenderse. Para la 3ª persona.
DESCOLORIDO	anakcaf yekcef	inakcafen kecfen	tanakcaft tekcef	tinakcafin kecfent	Adj. nominal y adj. verbal para la 3ª persona. De ***kcef*** = deslucir(se), este verbo denota: desdicha, infortunio, miseria, frustración, etc.
ESTAMPADO	yarcem	arcmen	tarcem	arcment	Adj. verbal de ***arcem*** = estampar, marcar, señalar. Para la 3ª persona
MARRON	aqehwiy	iqehwiyen	taqehwiyt*	tiqehwiyin	Adj. nominal de la palabra árabe ***qahwa*** = café. * / iyt/=[ect]
MOTEADO	ineqqeḍ	neqqḍen	tneqqeḍ	neqqḍent	Adj. verbal de ***aneqqiḍ-taneqqiṯṯ***, /ḍt/ = [ṭṭ] gota, del árabe *nuqṭa*. Para la 3ª persona.
NEGRO	abarcan	ibarcanen	tabarcant	tibarcanin	Adj. nominal. También *oscuro*.
OSCURO, INTENSO	yeḥdeq	ḥedqen	teḥdeq	ḥedqent	Adj. verbal para la 3ª persona.
PELIRROJO	azumbiy	izumbiyen	tazumbiyt*	tizumbiyin	* /iyt/=[ect]
RAYADO, LISTADO	icarḍ	carḍen	tcarḍ	carḍent	Adj. verbal de ***carreḍ*** = rayar, ***acarriḍ*** = raya. Para la 3ª persona.
ROJO	azeggwaġ	izeggwaġen	tazeggwaġt	tizeggwaġin	
ROSA, ROSADO	azwawaġ awardiy	izwawaġen iwardiyen	tazwawaġt tawardiyt*	tizwawaġin tiwardiyin	* /iyt/=[ect]
RUBIO	acuwraq	icuwraqen	tacuwraqt	ticuwraqin	Adj. nominal.
VERDE	azizaw	izizawen	tazizawt	tizizawin	Adj. nominal.

• El verbo

En la conjugación del verbo amazigh intervienen los siguientes aspectos:

- La **raíz** o **radical** del verbo se obtiene del imperativo de la segunda persona singular, ***ari*** (escribe) = escribir.
- Los **prefijos** y **afijos** que intervienen en la conjugación para indicar la variación de género y número de las personas. Observad los detalles de este aspecto en la tabla de abajo.
- La alteración vocálica en la conjugación en función del tiempo expresado.
- Las "tt" tensas del presente intensivo y en algunos verbos, en lugar de las "tt", la tensión se genera en una consonante de la radical, ejem. para cada caso: *ruḥeġ*, *ttraḥeġ* (fui, suelo ir); *ḥarṯeġ*, *ḥarrṯeġ* (agarré, suelo agarrar).
- Las partículas preverbales del futuro ***ad/a*** y ***ġa***. Su misión es situar la conjugación en futuro.



3 El verbo ΣNA = *ser* y su uso restringido

• Introducción

El verbo ***ɛna*** es uno de los verbos amazigh que equivalen al verbo ***ser***, pero no es el único en este sentido.

Respecto del verbo ***ɛna*** nos interesa del mismo su pretérito, que es el tiempo que más se usa en su caso. Se trata de un **verbo de estado** cuyo uso se restringe a expresiones muy concretas pero a la vez muy usuales y frecuentes. Por ser un verbo de estado su pretérito expresa también el equivalente al presente de indicativo del verbo ser y lo usaremos en este tiempo.

El pretérito: el pretérito expresa el pasado en el caso de un **verbo de acción**: ***yufa*** (él encontró), pero también el presente en el caso de un verbo de estado: ***yewsar*** (él es/era viejo).

Nec	eɛnig	----------***g***
Cek	teɛnid	***t***----------***d***
Cem	teɛnid	***t***----------***d***
Netta	yeɛna	***i/y***---------
Nettat	teɛna	***t***----------
Neccin	neɛna	***n***----------
Kenniw	teɛnam	***t***----------***m***
Kennint	teɛnamt	***t***----------***mt***
Nitnin	eɛnan	----------***n***
Nitenti	eɛnant	----------***nt***

Ejemplos

¿Min teɛna Karima?	*¿Quién es Karima?*	¿Min teɛnam kenniw?	*¿Quiénes sois vosotros?*
Karima d wuċma.	*Karima es mi hermana.*	D imeddukar n Rachid.	*Somos los amigos de Rachid.*
¿Min teɛna Karima?	*¿Qué es Karima?*	¿Min teɛnam kenniw?	*¿Qué sois vosotros?*
Karima d taḍbibt.	*Karima es doctora.*	Neccin d ilimaniyen.	*Nosotros somos alemanes.*

El pronombre interrogativo ***min*** = *qué*. (*quién* también, si se usa con el verbo ***ɛna***).

• ¿Min yeɛna nhar-a?

¿Qué (día) es hoy?

- ¿Min yeɛna nhar-a?
- Nhar-a d reṯnayen.
- ¿Nhar-a d reṯnayen?
- Wah, nhar-a d reṯnayen.

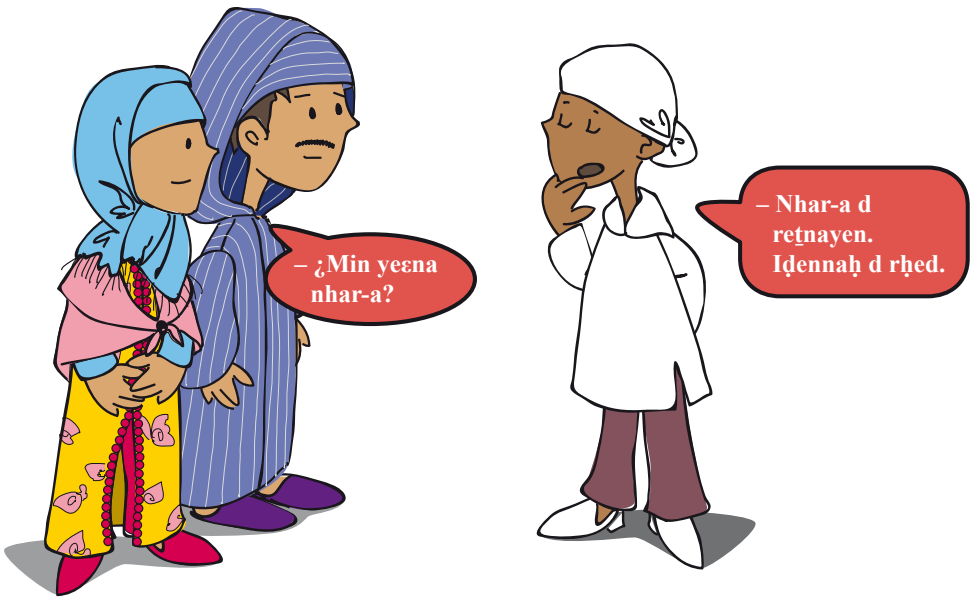
- *¿Qué (día) es hoy?*
- *Hoy es lunes.*
- *¿Hoy es lunes?*
- *Sí, hoy es lunes.*

- ¿Min yeɛna iḍennaḍ?
- Iḍennaḥ d rḥed.
- ¿Iḍennaḍ d rḥed?
- Wah, iḍennaḍ d rḥed.

- *¿Qué (día) fue ayer?*
- *Ayer fue domingo.*
- *¿Ayer fue domingo?*
- *Sí, ayer fue domingo.*

- ¿Min yeɛna tiwecca?
- Tiwecca d ttraṯa.
- ¿Tiwecca d ttraṯa?
- Wah, tiwecca d ttraṯa.

- *¿Qué (día) es mañana?*
- *Mañana es martes.*
- *¿Mañana es martes?*
- *Sí, mañana es martes.*



• ¿Mecḥar nhar-a zi char?
¿Qué día del mes es hoy? ¿A qué estamos hoy de mes?

- ¿Mecḥar nhar-a zi char?
- Nhar-a d xemsa zi char.

- *¿Qué día del mes es hoy?*
- *Hoy es cinco de mes.*

- ¿Mecḥar iḍennaḍ zi char?
- Iḍennaḍ d arbɛa zi char.

- *¿Que día del mes fue ayer?*
- *Ayer fue cuatro de mes.*

¿Mecḥar nhar-a zi char? Literalmente ¿Cuánto hoy de mes?

• ¿Min teɛna tiseɛɛet?
¿Qué hora es?

Se puede preguntar o pedir la hora de dos formas: ¿***Min teɛna tiseɛɛet***? ó ¿***Mecḥar tiseɛɛet***?. El adverbio ***mecḥar***/***mecḥal***, cuánto o cuanto, se suele abreviar quedando en ***cḥar***/***cḥal***. La palabra ***tiseɛɛet***, según como se instale, significa hora o reloj.

- Σafak, ¿Min teɛna tiseɛɛet?
- (Tiseɛɛet) d waḥit.
- ¿D waḥit?
- Wah, d waḥit.
- Σafak.
- Blajmil.

- *Por favor, ¿Qué hora es?*
- *(La hora) es la una.*
- *¿Es la una?*
- *Sí, es la una.*
- *Gracias.*
- *No hay de qué.*

- Σafak, ¿Min teɛna tiseɛɛet?
- (Tiseɛɛet) d t̲nayen.
- (Tiseɛɛet) d t̲raṯa
- (Tiseɛɛet) d arbɛa nican.
- (Tiseɛɛet) d xemsa u ɛacra.
- (Tiseɛɛet) d setta u xemsa.
- (Tiseɛɛet) d sebɛa u arbaɛ.
- (Tiseɛɛet) d t̲menya u ɛicrin.
- (Tiseɛɛet) d tesɛa u xemsa u ɛicrin
- (Tiseɛɛet) d ɛacra u neṣ.
- (Tiseɛɛet) d ḥidɛac qel xemsa u ɛicrin.
- (Tiseɛɛet) d t̲enɛac qel ɛicrin.
- (Tiseɛɛet) d waḥit qel arbaɛ.
- (Tiseɛɛet) d t̲nayen qel ɛacra.
- (Tiseɛɛet) d t̲raṯa qel xemsa.

- *Por favor, ¿Qué hora es?*
- *(La hora) son las dos.*
- *(La hora) son las tres.*
- *(La hora) son las cuatro en punto.*
- *(La hora) son las cinco y diez.*
- *(La hora) son las seis y cinco.*
- *(La hora) son las siete y cuarto.*
- *(La hora) son las ocho y veinte.*
- *(La hora) son las nueve y veinticinco.*
- *(La hora) son las diez y media.*
- *(La hora) son las once menos veinticinco.*
- *(La hora) son las doce menos veinte.*
- *(La hora) es la una menos cuarto.*
- *(La hora) son las dos menos diez.*
- *(La hora) son las tres menos cinco.*

• ¿Min teɛnid cek?
¿Qué/Quién eres?

- ¿Min teɛnid cek?
- Nec d Karim.
- Nec d mmi-s n ssi Ḥamid.
- Nec d bab n tḥanet-a.
- Nec d arifiy.
- Nec d asermad.

- *¿Qué/Quién eres tú?*
- *Yo soy Karim.*
- *Yo soy el hijo de don Hamid.*
- *Yo soy el dueño de esta tienda.*
- *Yo soy rifeño.*
- *Yo soy profesor.*

- ¿Min teɛnid cem?
- Nec d Karima.
- Nec d yedji-s n ssi Ḥamid.
- Nec d radj n tḥanet-a.
- Nec d tarifiyt.
- Nec d tasermadt.

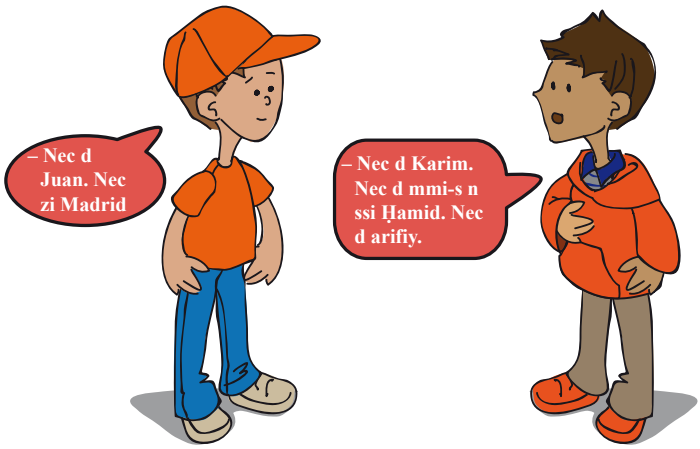
- *¿Qué/Quién eres tú?*
- *Yo soy Karima.*
- *Yo soy la hija de don Hamid.*
- *Yo soy la dueña de esta tienda.*
- *Yo soy rifeña.*
- *Yo soy profesora.*

- ¿Min yeɛna win?
- Win d Moisés.
- Win d baba-s n Miguel.
- Win d amedduker n Racid.
- Win d afransis.
- Win d aḍbib.

- *¿Qué/Quién es ése?*
- *Ése es Moisés.*
- *Ése es el padre de Miguel.*
- *Ése es el amigo de Rachid.*
- *Ése es francés.*
- *Ése es médico.*

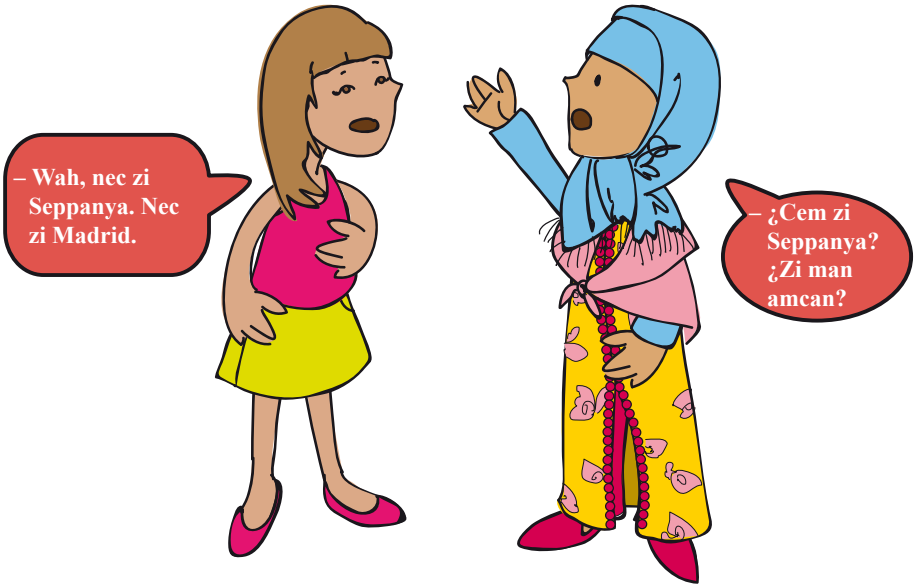
- ¿Min teɛna tin?
- Tin d María.
- Tin d yemma-s n Juan.
- Tin d tameddukeċ n Ḥabiba.
- Tin d tafransist.
- Tin d taḍbibt.

- *¿Qué/Quién es esa?*
- *Ésa es María.*
- *Ésa es la madre de Juan.*
- *Ésa es la amiga de Ḥabiba.*
- *Ésa es francesa.*
- *Ésa es médico.*



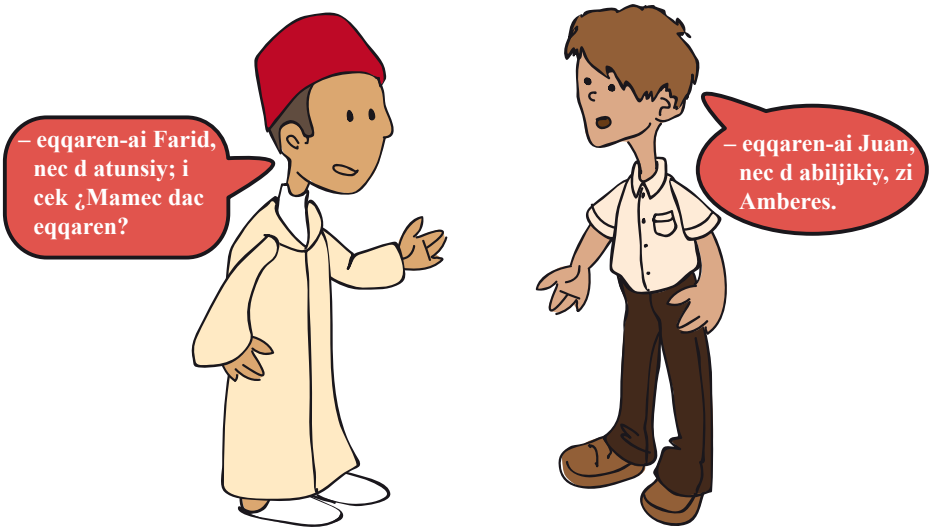
• Diálogo entre Ḥabiba y Paula

Ḥabiba	Samḥ-ai, ¿Mamec dam eqqaren?	*Disculpa, ¿Cómo te llamas?*
Paula	Eqqaren-ai Paula.	*Me llamo Paula.*
Ḥabiba	¿Eqqaren-am Paula?	*¿Te llamas Paula?*
Paula	Wah, eqqaren-ai Paula; i cem ¿Mamec dam eqqaren?	*Sí, me lamo Paula; y tú ¿Cómo te llamas?*
Ḥabiba	Eqqaren-ai Ḥabiba. Ɛafak, ¿Min teɛnid cem?	*Me llamo Ḥabiba. Si me dispensas ¿Qué eres tú?*
Paula	Nec d taseppanyut.	*Yo soy española.*
Ḥabiba	¿Cem zi Seppanya?	*¿Tú eres de España?*
Paula	Wah, nec zi Seppanya.	*Sí, yo soy de España.*
Ḥabiba	¿Zi man amcan?	*¿De qué lugar?*
Paula	Nec zi Madrid; i cem ¿Min teɛnid?	*Yo soy de Madrid; y tú ¿Qué eres?*
Ḥabiba	Nec d tarifiyt.	*Yo soy rifeña.*
Paula	¿Cem zi Arrif?	*¿Tú eres del Rif?*
Ḥabiba	Wah, nec zi Arrif.	*Sí, yo soy del Rif.*
Paula	¿Zi man amcan?	*¿De qué lugar?*
Ḥabiba	Nec zi Lḥusima.	*Yo soy de Alhucemas.*



• Diálogo entre Juan y Farid

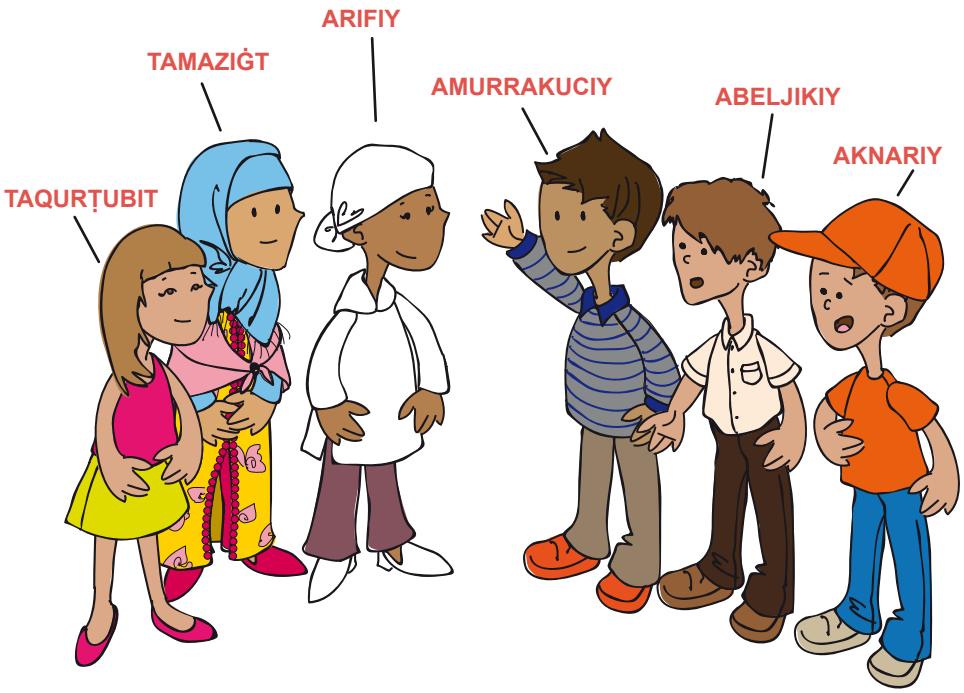
Juan	Samḥ-ai, ¿Mamec dac eqqaren?	*Disculpa, ¿Cómo te llamas?*
Farid	Eqqaren-ai Farid.	*Me llamo Farid.*
Juan	¿Eqqaren-ac Farid?	*¿Te llamas Farid?*
Farid	Wah, eqqaren-ai Farid; i cek ¿Mamec dac eqqaren?	*Sí, me llamo Farid; y tú ¿Cómo te llamas?*
Juan	Eqqaren-ai Juan.	*Me llamo Juan.*
Farid	¿Eqqaren-ac Juan?	*¿Te llamas Juan?*
Juan	Wah, eqqaren-ai Juan. Ɛafak, ¿Min teɛnid cek?	*Sí, me llamo Juan. Si me dispensas ¿Qué eres tú?*
Farid	Nec d atunsiy.	*Yo soy tunecino.*
Juan	¿Cek zi Tunes?.	*¿Tú eres de Túnez?*
Farid	Wah, nec zi Tunes.	*Sí, yo soy de Túnez.*
Juan	¿Zi man amcan?	*¿De qué lugar?*
Farid	Nec zi Taṭawin; i cek ¿Min teɛnid?	*Yo soy de Tatawin; y tú ¿Qué eres?*
Juan	Nec d abiljikiy.	*Yo soy belga.*
Farid	¿Cek zi Biljika?	*¿Tú eres de Bélgica?*
Juan	Wah, nec zi Biljika.	*Sí, yo soy de Bélgica.*
Farid	¿Zi man amcan?	*¿De qué lugar?*
Juan	Nec zi Amberes.	*Yo soy de Amberes.*



4 Gentilicios

	MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	Singular	Plural	Singular	Plural	
AFRICANO	afriqiy	ifriqiyen	tafriqiyt*	tifriqiyin	* /iyt/=[ect]
ALEMÁN	aliman	ilimaniyen	talimant	tilimaniyin	
AMERICANO	amarikan	imarikanen	tamarikant	timarikanin	
ÁRABE	aɛrab	aɛraben	taɛrabt	taɛrabin	
ARGELINO	ajazayriy	ijazayriyen	tajazayriyt*	tijazayriyin	* /iyt/=[ect]
ASIÁTICO	asyawiy	isyawiyen	tasyawiyt*	tisyawiyin	* /iyt/=[ect]
BELGA	abeljikiy	ibeljikiyen	tabeljikiyt*	tibeljikiyin	* /iyt/=[ect]
BERÉBER, MAZIGIO	amaziġ	imaziġen	tamaziġt	timaziġin	
BERBERIANO *habitante de tamazgha*	amazġan	imazġanen	tamazġant	timazġanin	
BIZANTINO	abizantiy	ibizantiyen	tabizantiyt*	tibizantiyin	* /iyt/=[ect]
CASTELLANO	akastijiy	ikastijiyen	takastijiyt*	tikastijiyin	* /iyt/=[ect]
COPTO	aqubṭiy	iqubṭiyen	taqubṭiyt*	tiqubṭiyin	* /iyt/=[ect]
CORDOBÉS	aqurṭubiy	iqurṭubiyen	taqurṭubiyt*	tiqurṭubiyin	* /iyt/=[ect]
CHADIANO	acadiy	icadiyen	acadiyt*	ticadiyin	* /iyt/=[ect]
CHINO	acinwiy	icinwiyen	tacinwiyt*	ticinwiyin	* /iyt/=[ect]
DANÉS	adenmarkiy	idenmarkiyen	tadenmarkiyt*	tidenmarkiyin	* /iyt/=[ect]
EGIPCIO	amaṣriy	imaṣriyen	tamaṣriyt*	timaṣriyin	* /iyt/=[ect]
ESPAÑOL	aseppanyu	iseppunya	taseppanyut	tiseppunya	
ETÍOPE	aḥabciy	iḥabciyen	taḥabciyt*	tihabciyin	* /iyt/=[ect]
EUROPEO	awruppiy	iwruppiyen	tawruppiyt*	tiwruppiyin	* /iyt/=[ect]
FESÍ	afasiy	ifasiyen	tafasiyt*	tifasiyin	* /iyt/=[ect]
FRANCÉS	afransis	ifransisen	tafransist	tifransisin	
GRIEGO, HELENO	agrig ahilan	igrigen ihilanen	tagrigt tahilant	tigrigin tihilanin	
GUINEANO	agnaw	ignawen	tagnawt	tignawin	
HÚNGARO	ahungariy	ihungariyen	tahungariyt*	tihungariyin	* /iyt/=[ect]
INDIO	ahindiy	ihindiyen	tahindiyt*	tihindiyin	* /iyt/=[ect]

	MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	Singular	Plural	Singular	Plural	
INGLÉS	agrenziy	igrenziyen	tagrenziyt*	tigrenziyin	* /iyt/=[ect]
ISRAELÍ	asrailiy	israiliyen	tasrailiyt*	tisrailiyin	* /iyt/=[ect]
ITALIANO	atalian	italianen	tataliant	titalianin	
JAPONÉS	ajapun	ijapunen	tajapunt	tijapunin	
KURDO	akurdiy	ikurdiyen	takurdiyt*	tikurdiyin	* /iyt/=[ect]
MALTÉS	amaltiy	imaltiyen	tamaltiyt*	timaltiyin	* /iyt/=[ect]
MARROQUÍ	amaġrabiy	imaġrabiyen	tamaġrabiyt*	timaġrabiyin	* /iyt/=[ect]
MEXICANO	ameksikiy	imeksikiyen	tameksikiyt*	timeksikiyin	* /iyt/=[ect]
PALESTINO	afalastiniy	ifalastiniyen	tafalastiniyt*	tifalastiniyin	* /iyt/=[ect]
PERSA	afarisiy	ifarisiyen	tafarisiyt*	tifarisiyin	* /iyt/=[ect]
RUSO	arusiy	irusiyen	tarusiyt*	tirusiyin	* /iyt/=[ect]
SAHARAUI	aṣeḥrawiy	iṣeḥrawiyen	taṣeḥrawiyt*	tiṣeḥrawiyin	* /iyt/=[ect]



5 Profesiones y ocupaciones

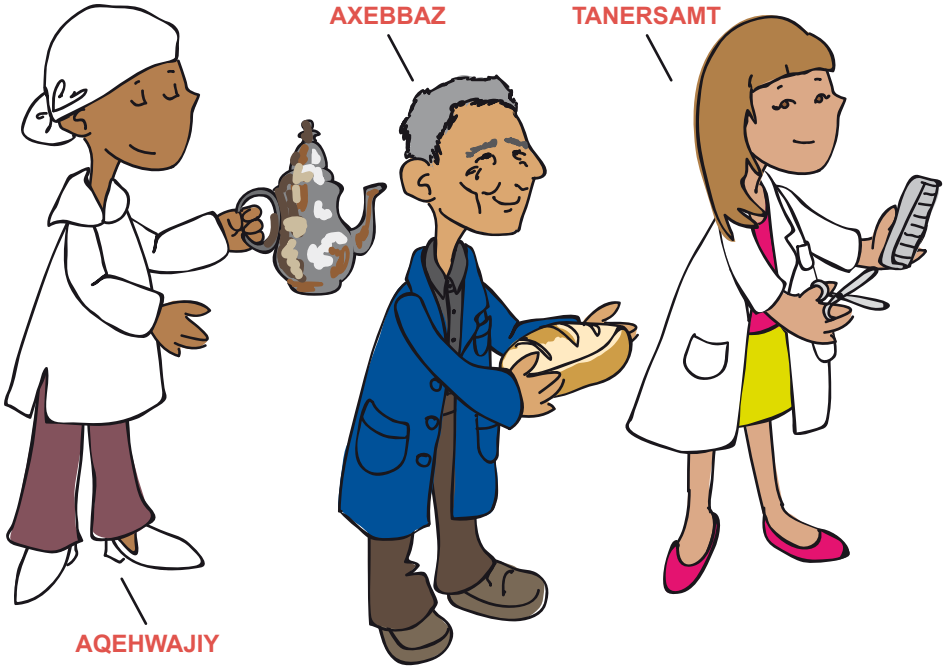
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	ABOGADO	amastan	imastanen	tamastant	timastanin	
	ACTOR	asegbar	isegbaren	tasegbart	tisegbarin	
	ADMINISTRADOR	anedbal	inedbalen	tanedbalt	tinedbalin	
	AGRICULTOR, LABRADOR	afedjaḥ amecraz	ifedjaḥen imecrazen	tafedjaḥt tamecrazt	tifedjaḥin timecrazin	/afellaḥ/
	ALBAÑIL	abennay imeski	ibennayen imeskan	tabennayt timiskit	tibennayin timeskan	
	ALFARERO	aqeddar amsamas	iqeddaren imsamas	taqeddart tamsamast	tiqeddarin timsamas	
	APRENDIZ	abujadiy	ibujadiyen	tabujadiyt*	tibujadiyin	*Tabujadect. /iyt/=[ect]
	ARQUITECTO	amuhendiz amasdag	imuhendizen imasdagen	tamuhendizt tamasdagt	timuhendizin timasdagin	
	ARTESANO	ined	inden	tinedt	tindin	
	ARTISTA	anazur	inuzar	tanazurt	tinuzar	
	AVIADOR	amsafeg	imsufag	tamsafegt	timsufag	

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	BARRENDERO	anefraḍ	inefraḍ	tanefraḍt*	tinefraḍ	*Tanefraṭṭ /ḍt/=[ṭṭ]
	BOMBERO	asexsay	isexsayen			
	CAFETERO	aqehwajiy	iqehwajiyen	taqehwajiyt*	tiqehwajiyin	*Taqehwaject. /iyt/=[ect].
	CANTANTE	aġennaj	iġennajen	taġennajt	tiġennajin	
	CARBONERO	afeḥḥam	ifeḥḥamen	tafeḥḥamt	tifeḥḥamin	
	CARNICERO	agezzar ameġras	igezzaren imeġrasen	tagezzart tameġrast	tigezzarin timeġrasin	
	CARPINTERO	anejjar	inejjaren	tanejjart	tinejjarin	
	CIENTÍFICO	amassan	imassanen	tamassant	timassanin	
	COCINERO	adebbax aḥemmas amnawer	idebbaxen iḥemmasen imnawren	tadebbaxt taḥemmast tamnawert	tidebbaxin tiḥemmasin timnawrin	
	COMERCIANTE	amzenzu	imzenza	tamzenzut	timzenza	
	CONDUCTOR	amandah	imandahen	tamandaht	timandahin	
	CONSEJERO	anesgamu	inesguma	tanesgamut	tinesguma	
	CONSERJE, PORTERO	amawwar	imawwura	tamawwart	timawwura	

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	CONTRATISTA	aremmas	iremmasen	taremmast	tiremmasin	
	CORREDOR, AGENTE COMERCIAL	asemsar	isemsaren	tasemsart	tisemsarin	
	DECANO	amġar	imuġar	tamġart	timuġar	
	DIRECTOR	anemhal	inemhalen	tanemhalt	tinemhalin	
	ECONOMISTA	ademsan	idemsanen	tademsant	tidemsanin	
	EDITOR	amazrag	imazragen	tamazragt	timazragin	
	EDUCADOR	amessyan	imessyanen	tamessyant	timessyanin	
	EMPLEO			tamrest	timras	
	ENSEÑANTE	asermad	isermaden	tasermadt	tisermadin	
	ENTERRADOR, SEPULTURERO	amġaz	imġazen			
	ESCRITOR	amaru	imaran	tamarut	timarin	
	ESPECIALISTA	amazzag	imazzagen	tamazzagt	timazzagin	
	ESPÍA	axbarjiy	ixbarjiyen	taxbarjiyt*	tixbarjiyin	*Taxbarject. /iyt/=[ect]
	ESTUDIANTE	anermaḏ	inermaḏen	tanermaḏt	tinermaḏin	
	EXPERTO, PERITO	amazzay	imazzayen	tamazzayt	timazzayin	
	FARMACÉUTICO	afarmasyan	ifarmasyanen	tafarmasyant	tifarmasyanin	
	FILÓSOFO	afaylasuf	ifaylasufen	tafaylasuft	tifaylasufin	
	FUNCIONARIO	anawar	inawaren	tanawart	tinawarin	
	GANADERO, PASTOR	ameksa akessab aniċi	imeksawen ikessaben iniċan	tameksa takessabt taniċit	timeksawin tikessabin tiniċin	

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	HERRERO	aḥeddad amzir	iḥeddaden imziren			
	ILUSIONISTA, MAGO	aseḥḥar	iseḥḥaren	taseḥḥart	tiseḥḥarin	
	INTÉRPRETE, TRADUCTOR	aturjuman	iturjumanen	taturjumant	titurjumanin	
	JINETE, AMAZONA	amnay	imnayen	tamnayt	timnayin	
	JUEZ, JUEZ de instrucción	anezzarfu anestan	inezzurfa inestan	tanezzarfut tanestant	tinezzurfa tinestan	
	JUGADOR	amarir	imariren	tamarirt	timaririn	
	LADRÓN	axewwan amacar	ixewwanen imacaren	taxewwant tamacart	tixewwanin timacarin	
	LEÑADOR	azeddam	izeddamen	tazeddamt	tizeddamin	
	MÉDICO	aḍbib	iḍbiben	taḍbibt	tiḍbibin	
	MENDIGO	amattar	imattaren	tamattart	timattarin	
	MILITAR, SOLDADO	aɛeskariy	iɛeskariyen	taɛeskariyt*	tiɛeskariyin	*Taɛeskarect. /iyt/=[ect]
	OBRERO, TRABAJADOR	axeddam anmahal	ixeddamen inmahalen	taxeddamt tanmahalt	tixeddamin tinmahalin	
	OCUPACIÓN, FUNCIÓN			tawuri	tiwura	
	ORFEBRE	asekkak	isekkaken	tasekkakt	tisekkakin	
	PANADERO	axebbaz	ixebbazen	taxebbazt	tixebbazin	

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	PELUQUERO	anersam aḥeffaf	inersamen iḥeffafen	tanersamt taḥeffaft	tinersamin tiḥeffafin	
	PESCADERO	buiserman	atiserman	miserman	sutiserman	
	SASTRE	axiyyaḍ	ixiyyaḍen	taxiyyaḍt*	tixiyyaḍin	*Taxiyyaṭṭ /ḍt/=[ṭṭ]
	SECRETARIO	amaray	imarayen	tamarayt	timarayin	
	SEGADOR	acewwar	icewwaren	tacewwart	ticewwarin	
	TRABAJO	amahil	imuhal	rxedmeṭ	rexdayem	
	ZAPATERO	axarraz	ixarrazen			



• Adverbios de afirmación

CASTELLANO	TAMAZIGHT
Ciertamente	S tidet
Cierto	Wenni d netta
De acuerdo	Waxxa, d wenni d netta
Es verdad	D tidet
Si	Wah

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
D tidet	*Es verdad*
D wenni d netta	*Cierto*
S tidet	*Ciertamente*
Wah	*Si*
Waxxa, d wenni d netta	*De acuerdo*

• Adverbios de negación y duda

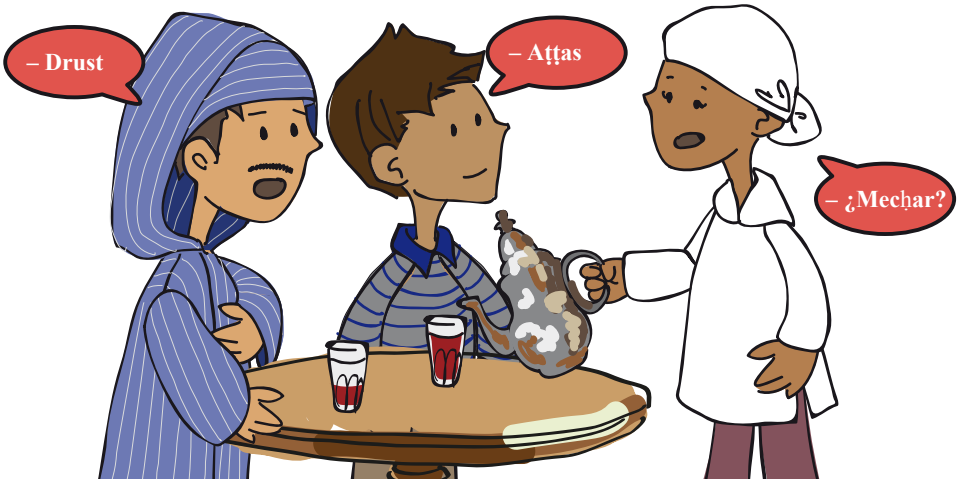
CASTELLANO	TAMAZIGHT
Acaso	Ma
De ningún modo	Mamec mma lla, waṛ xa-s nessiwir
Imposible (jamás podrá ser)	Ɛemmarṣ ad yiri/a tiri
No (para respuesta negativa corta)	Lla
No (para respuesta negativa larga)	War
Probablemente (puede ser)	Ad yiri, a tiri
Quizá	Balak

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
Ɛemmarṣ ad yiri/a tiri	*Imposible (jamás podrá ser)*
Ad yiri, a tiri	*Probablemente (puede ser)*
Balak	*Quizá*
Lla	*No (para respuesta negativa corta)*
Ma	*Acaso*
Mamec mma, lla. War xa-s nessiwir	*De ningún modo*
War	*No (para respuesta negativa larga)*

• Adverbios de cantidad

CASTELLANO	TAMAZIGHT
Algo	Ca
Cuánto	Mecḥar, cḥar
De tal tamaño	Anect
Demasiado	Aṭṭas
Igual	Am, kif kif
Mucho	Aṭṭas
Nada	Walu
Poco	Drust, cwayt
Poquito	Drustit, cwaytit
Tanto	Anect

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
Aṭṭas	*Mucho*
Aṭṭas	*Demasiado*
Am, kif kif	*Igual*
Anect	*Tanto*
Anect	*De tal tamaño*
Ca	*Algo*
Drust, cwayt	*Poco*
Drustit, cwaytit	*Poquito*
Mecḥar, cḥar	*Cuánto*
Walu	*Nada*



• Adverbios de lugar C–T

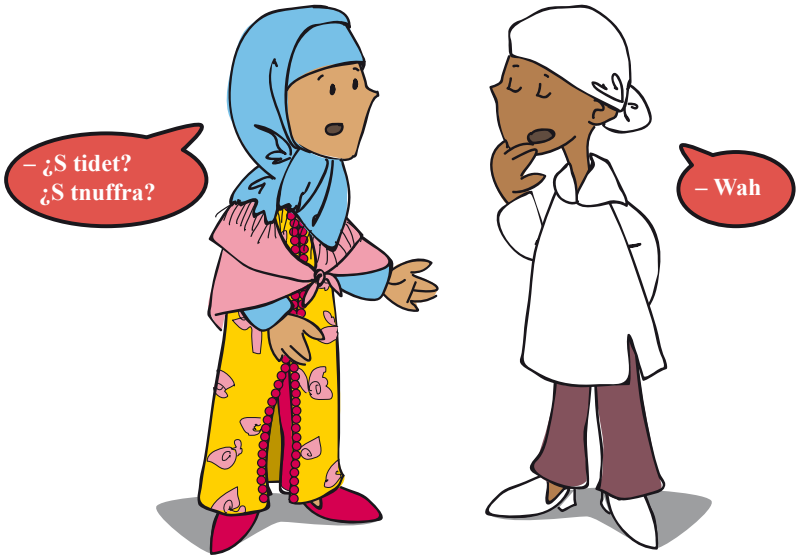
CASTELLANO	TAMAZIGHT
A dónde	Ar mani
Abajo	S wadday
Acá, más acá	Awru-d
Adentro	Ġar daxer
Afuera	Ġar barra
Ahí	Din
Allá	Dinni
Allá, más allá	Aġirin
Allí	Dihan
Aquí	Da, danit-a, danit-in
Arriba	S nnej
Bajo	S adu, adu
De/por ahí/allí	Ssihan
De/por allá	Ssenni
De/por aquí	Ssa, ssanit-a, ssanit-in
De dónde	Zi manis
Debajo	S wadday
Dentro	Daxer
Desde abajo	Zi s wadday
Desde ahí/allí, de ahí/allí	Zi ssihan
Desde allá, de allá	Zi ssenni
Desde dentro	Zi daxer
Desde dónde	Zi manis
Desde fuera	Zi barra
Desde quí, de aquí	Zi ssa
Detrás	Deffar, awarni
Detrás de mi	Awarn-ai
Fuera	barra
Hacia adentro	Ġar daxer
Hasta donde	Ar mani
Hasta dónde	Ar mani
Por debajo	Zi s wadday
Por dentro	Ġar daxer
Por detrás	Ġar deffar, zi deffar
Por dónde	Zi manis
Por fuera	Zi barra
Por/desde/de arriba	Zi s nnej

• Adverbios de lugar T–C

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
Aġirin	*Allá, más allá*
Ar mani	*A dónde/donde*
Ar mani	*Hasta dónde/donde*
Awarn-ai	*Detrás de mi*
Awru-d	*Acá, más acá*
Barra	*Fuera*
Da, danit-a, danit-in	*Aquí*
Daxer	*Dentro*
Deffar, awarni	*Detrás*
Dihan	*Allí*
Din	*Ahí*
Dinni	*Allá*
Ġar barra	*Afuera*
Ġar daxer	*Adentro*
Ġar daxer	*Hacia adentro*
Ġar daxer	*Por dentro*
Ġar deffar, zi deffar	*Por detrás*
S adu	*Bajo*
S nnej	*Arriba*
Ssa, ssanit-a, ssanit-in	*De aquí*
Ssenni	*De/por allá*
Ssihan	*De/por ahí/allí*
S wadday	*Abajo*
S wadday	*Debajo*
Zi barra	*Desde fuera*
Zi barra	*Por fuera*
Zi daxer	*Desde dentro*
Zi manis	*De dónde*
Zi manis	*Desde dónde*
Zi manis	*Por dónde*
Zi s nnej	*Por/desde/de arriba*
Zi ssa	*Desde quí, de aquí*
Zi ssenni	*Desde allá, de allá*
Zi ssihan	*Desde ahí/allí, de ahí/allí*
Zi s wadday	*Desde abajo*
Zi s wadday	*Por debajo*

• Adverbios de modo C–T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
A caballo	X uyis
A escondidas	S tnuffra
A gatas, sobre pies y manos	S umured, x iḍaren d ifassen
A la carrera, corriendo	S tazzra
A palos	S wuɛmuḍ
A pie	X iḍaren
A prisa	S tazzra, s deġyan
A tiros	S uqarṭas/rexfif/rbaruḍ
Al revés	S rmeqrub
Así de este/ese modo	Ammu, am-nni
Así y asá	Ammu d wammu
Cómo, de qué modo	Mamec
Con cordura, despacio	S raɛqer
Conforme	D wenni d netta
De cualquier modo	Mamec mma
De hambre	S raz
De lado	S uġezdis
De pena	S tfeqqaḥt
De sed	S fad
De verdad	S tidet



• Adverbios de modo T–C

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
Ammu d wammu	*Así y asá*
Ammu, am-nni	*Así de este/ese modo*
D wenni d netta	*Conforme*
Mamec	*Cómo, de qué modo*
Mamec mma	*De cualquier modo*
S fad	*De sed*
S raɛqer	*Con cordura, despacio*
S raz	*De hambre*
S rmeqrub	*Al revés*
S tazzra	*A la carrera, corriendo*
S tazzra, s deġyan	*A prisa*
S tfeqqaḥt	*De pena*
S tidet	*De verdad*
S tnuffra	*A escondidas*
S uġezdis	*De lado*
S umured, x iḍaren d ifassen	*A gatas, sobre pies y manos*
S uqarṭas/rexfif/rbaruḍ	*A tiros*
S wuɛmud	*A palos*
X iḍaren	*A pie*
X uyis	*A caballo*

• Adverbios de tiempo C–T

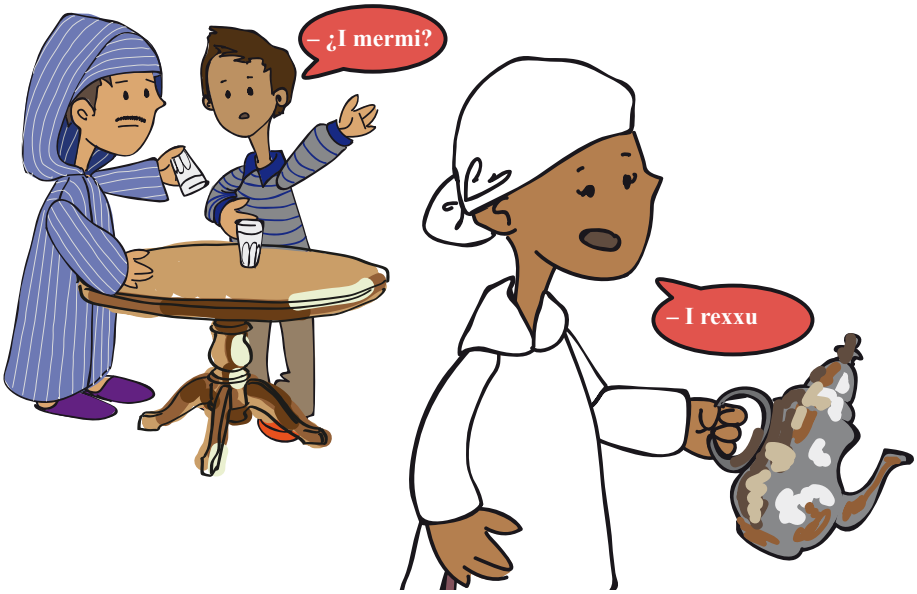
CASTELLANO	TAMAZIGHT
Ahora	Rexxu, rexṯu, rux
Ahora mismo	Rexxu ɛad
Al anochecer	Ġar remġarb
Al día siguiente	Tiwecca nnes
Anteayer	Faryiḍennaḍ
Antes	Adjinna, qber
Antes de anteayer	Fru faryiḍennaḍ
Aún, todavía	Σad
Ayer	Iḍennaḍ
Cuando	Mermi, ami
De aquí/ahora en adelante	Zi ssa ġar zzaṯ, zi ssa d tsawent
De día	S wass
Desde ahora	Zi rexxu
Desde cuando	Zeg wami
Desde siempre	Zi rebda
Desde tiempos remotos/inmemoriables	Zi zzman n waman
Día/días	Ass/ussan, nhar/nhuraṯ
El año pasado	Azġaṯ, asegwas/ɛam i yeɛdun
El próximo año	Imar, asegwas/ɛam i-d yusin
Entonces	Rexd-nni
Entre hoy y mañana	Jar nhar-a d tiwecca
Este año	Asegwas-a, ɛam-a
Estos días	Ussan-a, riyam-a
Hace mucho tiempo	Aṭṭas zeg wami

CASTELLANO	TAMAZIGHT
Hace poco tiempo	Drust zeg wami
Hace tres años	Traṯa n isegwusa zeg wami
Hoy	Ass-a, ass n yiḍa, nhar-a, nhar n yiḍa
Mañana	Tiwecca
Noche/noches	Djireṯ/djyari
Nunca	Σemmarṣ
Para cuando	I mermi
Pasado mañana	Farwayecca
Pasado pasado mañana	Fru farwayecca
Por la mañana	Ġar ṣbaḥ
Por la noche	S djireṯ, ġar tmeddiṯ
Por la tarde	Ġar uɛecci
Siempre	Rebda
Temprano	Zic

• Adverbios de tiempo T–C

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
Σad	*Aún, todavía*
Σemmarṣ	*Nunca, jamás*
Aṭṭas zeg wami	*Hace mucho tiempo*
Adjinna, qber	*Antes*
Asegwas-a, ɛam-a	*Este año*
Ass/ussan, nhar/nhuraṯ	*Día/días*
Ass-a, ass n yiḍa, nhar-a, nhar n yiḍa	*Hoy*
Azġaṯ, asegwas/ɛam i yeɛḏun	*El año pasado*
Djireṯ/djyari	*Noche/noches*
Drust zeg wami	*Hace poco tiempo*
Farwayecca	*Pasado mañana*
faryiḍennaḍ	*Anteayer*
Fru farwayecca	*Pasado pasado mañana*
Fru faryiḍennaḍ	*Antes de anteayer*
Ġar remġarb	*Al anochecer*
Ġar uɛecci	*Por la tarde*
Ġar ṣbaḥ	*Por la mañana*
I mermi	*Para cuando*
Iḍennaḍ	*Ayer*

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
Imar, asegwas/ɛam i-d yusin	*El próximo año*
Jar nhar-a d tiwecca	*Entre hoy y mañana*
Mermi, ami	*Cuando*
Rebda	*Siempre*
Rexd-nni	*Entonces*
Rexxu ɛad	*Ahora mismo*
Rexxu, rexṯu, rux	*Ahora*
S djireṯ, ġar tmeddiṯ	*Por la noche*
S wass	*De día*
Tiwecca	*Mañana*
Tiwecca nnes	*Al día siguiente*
Ṯraṯa n isegwusa zeg wami	*Hace tres años*
Ussan-a, riyam-a	*Estos días*
Zeg wami	*Desde cuando*
Zi rebda	*Desde siempre*
Zi rexxu	*Desde ahora*
Zi ssa ġar zzaṯ, zi ssa d tsawent	*De aquí/ahora en adelante*
Zi zman n waman	*Desde tiempos remotos/inmemoriables*
Zic	*Temprano*



• Conjunciones C–T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
A fin de que	Ḥuma + futuro
A que	Yak
Antes	Qber
Antes que	Qber i
Aunque	Waxxa
Como	Am, cnaw, am cnaw
Como cuando	Am cnaw xemmi
Como sea	Mamec mma
Con lo que sea	S minzi mma
Con que	Zixentan
Con quién sea	Wik mma
Cuando	Mermi, xemmi, ami
Cuando sea	Mermi mma
Dado que	Ami
Desde cuando	Zeg wami
Desde que	Zeg wami
Después que	Awarn i
Donde sea	Mani mma
Entonces	Rexd-nni, uca
Hasta que	Ar ami
Igual que	Am cnaw
Luego	Rexd-nni
Mas	Maca
Más	Ktar
Ni	Ni, ra
O, u	Niġ
Para que	Ḥuma + futuro
Pero	Maca
Por eso	X uy-nni
Por esto	X uy-a
Porque	Minzi
Puesto que	Ami, minzi
Que	I
Que	Aqqa
Si	Mara
Tal como	Am cnaw
Y	D, u, uca
Ya	Ami
Ya que	Ami

• Conjunciones T–C

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
Ḥuma + futuro	*A fin de que*
Ḥuma + futuro	*Para que*
Am cnaw	*Igual que*
Am cnaw	*Tal como*
Am cnaw xemmi	*Como cuando*
Am, cnaw, am cnaw	*Como*
Ami	*Dado que*
Ami	*Ya*
Ami	*Ya que*
Ami, minzi	*Puesto que*
Aqqa	*Que*
Ar ami	*Hasta que*
Awarn i	*Después que*
D, u, uca	*Y*
Rexd-nni	*Luego*
I	*Que*
Maca	*Mas*
Maca	*Pero*
Mamec mma	*Como sea*
Mani mma	*Donde sea*
Mara	*Si*
Mermi mma	*Cuando sea*
Mermi, xemmi, ami	*Cuando*
Minzi	*Porque*
Ni, ra	*Ni*
Niġ	*O, u*
Qber	*Antes*
Qber i	*Antes que*
Rexd-nni, uca	*Entonces*
S minzi	*Con qué*
S minzi mma	*Con lo que sea*
Waxxa	*Aunque*
Wik mma	*Con quién sea*
X uy-a	*Por esto*
X uy-nni	*Por eso*
Yak	*A que*
Zeg wami	*Desde cuando*
Zeg wami	*Desde que*
Zixentan	*Con que*

• Interjecciones C–T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
¡Ah!	¡Ah!
¡Anda!	¡Zid!
¡Ay qué dolor!	¡Aḥḥ i reḥriq!
¡Ay!	¡Aḥḥ!
¡Hola!	¡Iwa!
¡Mi madre!	¡A yemma inu!
¡Oh!	¡A!
¡Ojalá!	¡Maɛlik!
¡Socorro!	¡Ayyawa!

• Interjecciones T–C

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
¡A yemma inu!	*¡Mi madre!*
¡A!	*¡Oh!*
¡Aḥḥ i reḥriq!	*¡Ay qué dolor!*
¡Aḥḥ!	*¡Ay!*
¡Ah!	*¡Ah!*
¡Ayyawa!	*¡Socorro!*
¡Iwa!	*¡Hola!*
¡Maɛlik!	*¡Ojalá!*
¡Zid!	*¡Anda!*

• Preposiciones C–T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
A	Ġar
Ante	Qibar
Bajo	Sadu
Con	Ak (compañía)
Con	S (modo, instrumen.)
Contra	Mgal, negguw, mnid
De	Zi (procedencia)
De	N (posesión)
Desde	Zi
En	Di
Entre	Jar
Hacia	Ġar
Hasta	Ar
Para	I (afecta al nombre)
Para	Ḥuma (afecta al verbo)
Por	X
Según	Ɛlaḥsab
Sin	Mbra
Sobre	X
Trás	Awarn i

• Preposiciones T–C

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
Σlaḥsab	*Según*
Ak (compañía)	*Con*
S (instrumentalización)	*Con*
Ar	*Hasta*
Awarn i	*Trás*
Di	*En*
Ġar	*A*
Ġar	*Hacia*
I (afecta al nombre)	*Para*
Ḥuma (afecta al verbo)	*Para*
Jar	*Entre*
Mbra	*Sin*
Mgal, negguw, mnid	*Contra*
Qibar	*Ante*
Sadu	*Bajo*
X	*Por*
X	*Sobre*
Zi	*Desde*
Zi (procedencia)	*De*
N (posesión)	*De*

— ¿Mecḥar n rkisan din s nnej i ṭṭabra?

• Pronombres y adverbios interrogativos C–T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
A dónde	Ar mani
Cómo	Mamec
Con cual	Ak man-wen/man-ten
Con cuánto	S mecḥar
Con qué (cuando se cita el objeto)	S man, s mant
Con qué (cuando se omite el objeto)	S minzi
Con quién	Wikd, wik
Cual (f.)	Man-ten
Cual (m.)	Man-wen
Cual de ellas	Man-ten zzay-sent
Cual de ellos	Man-wen zzay-sen
Cuales (f.)	Man-tin
Cuales (m.)	Man-yin
Cuándo	Mermi
Cuánto/s, cuánta/s	Mecḥar, cḥar
De dónde	Zi manis
De qué	Zi man, zi mant
De qué (de qué es)	N min-ṯ yiran, …
Desde cuándo	Zi mermi
Desde dónde	Zi manis
Desde qué	Zi man, zi mant
Dónde	Mani
Hasta cuándo	Ar mermi
Hasta cuánto	Ar mecḥar/cḥar
Hasta dónde	Ar mani
Para cuándo	I mermi
Para qué	Maymmi
Para quién	I umi
Por cuánto	X mecḥar/cḥar
Por qué	Maġar
Por qué razón	Min xef
Qué	Min, man, mant, mana
Quién	Wi
Quiénes	Wi

• Pronombres y adverbios interrogativos T–C

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
Ak man-wen/man-ten	*Con cual*
Ar mani	*Hasta dónde*
Ar mani	*A dónde*
Ar mecḥar/cḥar	*Hasta cuánto*
Ar mermi	*Hasta cuándo*
I mermi	*Para cuándo*
I umi	*Para quién*
Maġar	*Por qué*
Maymmi	*Para qué*
Mamec	*Cómo*
Mani	*Dónde*
Man-ten	*Cual (f.)*
Man-ten zzay-sent	*Cual de ellas*
Man-tin	*Cuales (f.)*
Man-wen	*Cual (m.)*
Man-wen zzay-sen	*Cual de ellos*
Man-yin	*Cuales (m.)*
Mecḥar, cḥar	*Cuánto/s, cuánta/s*
Mermi	*Cuándo*
Min xef	*Por qué razón*
Min, man, mant, mana	*Qué*
N min-ṯ yiran, …	*De qué (de qué es)*
S man, s mant	*Con qué (cuando se cita el objeto)*
S mecḥar	*Con cuánto*
S minzi	*Con qué (cuando se omite el objeto)*
Wi	*Quién*
Wi	*Quiénes*
Wikd, wik	*Con quién*
X mecḥar/cḥar	*Por cuánto*
Zi man, zi mant	*Desde qué*
Zi man, zi mant	*De qué*
Zi manis	*Desde dónde*
Zi manis	*De dónde*
Zi mermi	*Desde cuándo*

Asegber tayunt 4 / Índice unidad 4

4.1. El verbo *iri /ili/*: *ser*, *existir*, *estar* o *haber* 123

4.2. Las partículas *aqqa* y *ttuġa* 124

– El presente de indicativo y el pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* o *ser* ... 124

4.3. Las preposiciones conjugables *ġar* y *di* 127

– El presente de indicativo del verbo *tener* 127

4.4. Texto de lectura: Mina 129

– Ejercicios 130

4.5. La preposición conjugada *ġar* 131

– El presente de indicativo del verbo *tener* en la acepción de *poseer* 131

– El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer,* en uso con el pronombre acusativo 134

– La partícula perfectiva conjugada *ttuġa* en uso con la preposición conjugada *ġar* 134

– El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener* en uso con el pronombre acusativo ... 134

– Ejercicios 135

4.6. La sustracción en tamazight 136

– El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener* en uso con el pronombre acusativo ... 140

– Ejercicios 140

4.**7. La preposición conjugable *ġar* en uso con la partícula perfectiva *ttuġa*** 142

– El presente de indicativo del verbo *tener* en la acepción de *poseer* 142

– El presente de indicativo del verbo *tener* en la acepción de *contener*, *padecer* 146

– Ejercicios 147

4.**8. War day-i bu raz** 148

– Ejercicios 152

4.**9. La partícula perfectiva conjugada *ttuġa*** 154

– El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* o *ser* 155

– Ejercicios 155

4.10. El pronombre interrogativo *min* precedido de la preposición *n* en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo *iri /illi/* 156

– El pronombre interrogativo *qué* precedido de la preposición *de*; *de qué*, para preguntar sobre la materia de la que está hecha una cosa 156

4.**11. El pronombre interrogativo *wi* precedido de la preposición *n* en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo *iri /ili/*** 157

– El pronombre interrogativo *quién* precedido de la preposición de la preposición *de*; *de quién*, para preguntar por el poseedor del objeto o por el pariente de la persona .. 157

4.12. El cuerpo humano 174

Tarayt / Nivel 1

Tayunt 4
Unidad 4

1 El verbo *IRI*: ser, estar o haber

- **Verbo amazigh: *IRI /ILI/* Equivalente en castellano: *SER*, *EXISTIR*, *ESTAR* o *HABER***

	PRETÉRITO	PRESENTE INTENSIVO	FUTURO	
Nec	edjiġ	ttiriġ	ad	iriġ
Cek	tedjid	ttirid	a	tirid
Cem	tedjid	ttirid	a	tirid
Netta	yedja	itiri	ad	yiri
Nettaṯ	tedja	ttiri	a	tiri
Neccin	nedja	ntiri	a	niri
Kenniw	tedjam	ttirim	a	tirim
Kennint	tedjamt	ttirimt	a	tirimt
Niṯnin	edjan	ttirin	ad	irin
Niṯenti	edjant	ttirint	ad	irint

IMPERATIVO PRECEPTIVO

PERFECTO				IMPERFECTO O INTENSIVO			
iri	cek	irim/iriṯ	kenniw	ttiri	cek	ttirim/ttiriṯ	kenniw
iri	cem	irimt	kennint	ttiri	cem	ttirimt	kennint

IMPERATIVO PROHIBITIVO

war	ttiri	cek	war	ttirim/ttiriṯ	kenniw
war	ttiri	cem	war	ttirimt	kennint

FUTURO PRECEDIDO DEL INTERROGATIVO Y LA PARTÍCULA PREVERBAL "ġa"

¿Mermi/mani/wik/..... ġa	iriġ	nec	?
¿Mermi/mani/wik/..... ġa	tirid	cek	?
¿Mermi/mani/wik/..... ġa	tirid	cem	?
¿Mermi/mani/wik/..... ġa	yiri	netta	?
¿Mermi/mani/wik/..... ġa	tiri	nettaṯ	?
¿Mermi/mani/wik/..... ġa	niri	neccin	?
¿Mermi/mani/wik/..... ġa	tirim	kenniw	?
¿Mermi/mani/wik/..... ġa	tirimt	kennint	?
¿Mermi/mani/wik/..... ġa	irin	niṯnin	?
¿Mermi/mani/wik/..... ġa	irint	niṯenti	?

Derivación verbal

Issila*: *formar, constituir, crear, dar existencia.

Derivación léxica

Tilit*, *talla*, *tilawt*, *timella*: *cósmos, universo, existencia, esencia, naturaleza, interioridad –de la persona–, manera de ser, entidad.* *Talla*, *tillawt*, *tillit*, *tilit*: *existencia contrario de inextistencia.* *Assili*: *creación, origen, génesis, formación, generación, estructura, constitución, formación.* *Imili-imilan*: *el ente, el exixtente de existencia permanente.* *Imili-imilan*; *imilli-imillan*: *encontrado, hayado, existente, presente, ser vivo, criatura, disponible, surtido, ser, la creación.

Observaciones

El verbo ***iri /ili/*** es un verbo de estado, su pretérito además de expresar pasado expresa presente. En la fonética peculiar de ***Iqarɛiyen*** y otras zonas del Rif la ***l*** etimológica se transforma en ***r*** y la ***l*** tensa en ***dj***; ***elliġ*** = ***edjiġ***, ***ttiliġ*** = ***ttiriġ***, etc.

2 Las partículas *aqqa* y *ttuġa*

▪ El presente de indicativo y el pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* o *ser*

La partícula ***aqqa*** es un adverbio que unido al pronombre acusativo sirve para señalar o mostrar una persona o cosa o para expresar también el equivalente al presente de indicativo del verbo ***estar*** o ***ser*** en oraciones afirmativas o interrogativas iniciadas por la acción y nunca en oraciones negativas o interrogativas iniciadas por las partículas de interrogación. Su equivalente literal más próximo en castellano es el adverbio ***he*** unido a los pronombres *me, nos, te, os, la, lo, las, los*. Se usa habitualmente, en las oraciones descritas, en lugar del presente del verbo ***iri***; *estoy aquí*, ***aqqa-i da*** o ***edjiġ da***.

La partícula ***ttuġa*** es un perfectivo que unido a los pronombres acusativos sirve para expresar el equivalente al pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* o *ser*. Y colocado delante del presente convierte a éste al pretérito; ***ttexseġ***, *quiero* o *suelo querer*, ***ttuġa ttexseġ***, *quería* o *solía querer*.

Ambas partículas precisan, en el caso de ser utilizadas para expresar el presente o el pretérito del verbo ***ser***, de la partícula predicativa ***d***; ***Racid aqqa-ṯ/ttuġa-ṯ d aḍbib***, *Rachid es/era médico*.

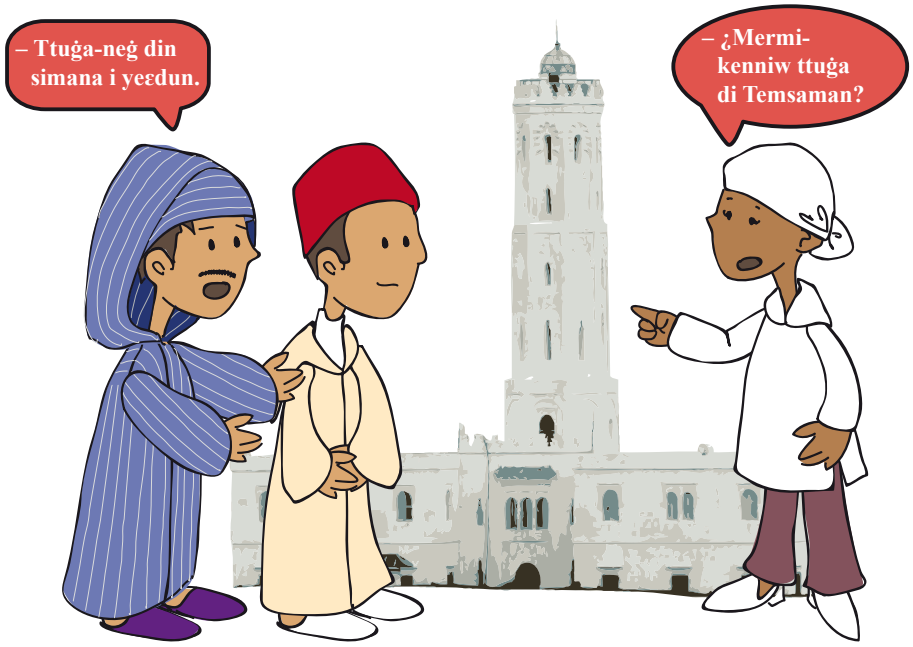
	Forma inabreviable excepto en *"Cek" aqqa-c*	***Equivalente en castellano***	**Forma inabreviable excepto en *"Cek" tuġa-c***	***Equivalente en castellano***
Nec	aqqa-**i**	*estoy*	ttuġa-**i**	*estaba/estuve era/fui*
Cek	aqqa-**cek**	*estás*	ttuġa-**cek**	*estabas/estuviste eras/fuiste*
Cem	aqqa-**cem**	*estás*	ttuġa-**cem**	*estabas/estuviste eras/fuiste*
Netta	aqqa-**ṯ**	*está*	ttuġa-**ṯ**	*estaba/estuvo era/fue*
Nettaṯ	aqqa-**t**	*está*	ttuġa-**t**	*estaba/estuvo era/fue*
Neccin	aqqa-**neġ**	*estamos*	ttuġa-**neġ**	*estábamos/ estuvimos éramos/fuimos*
Kenniw	aqqa-**kenniw**	*estáis*	ttuġa-**kenniw**	*estabais/ estuvisteis erais/fuisteis*
Kennint	aqqa-**kennint**	*estáis*	ttuġa-**kennint**	*estabais/ estuvisteis erais/fuisteis*
Niṯnin	aqqa-**ṯen**	*están*	ttuġa-**ṯen**	*estaban/estuvieron eran/fueron*
Niṯenti	aqqa-**ṯent**	*están*	ttuġa-**ṯent**	*estaban/estuvieron eran/fueron*

Ejemplos

Karim **aqqa-ṯ** di rbit nnes.	*Karim está en su habitación.*
Xari d mmi-s **aqqa-ṯen** akid-i.	*Mi tío y su hijo están conmigo.*
Nhar-a **aqqa-i** weḥḥd-i.	*Hoy estoy solo.*
Farid **aqqa-ṯ** d abennay di Taza.	*Farid es albañil en Taza.*
Farid **ttuġa-ṯ** d anejjar di Fas.	*Farid era carpintero en Fez.*
Tinin **ttuġa-ṯent** d tisermadin inu.	*Esas eran mis maestras.*

- ¿Mermi-**kenniw ttuġa** di Figig?
  Ttuġa-neġ din simana i yeɛdun.
- ¿Mani-**cek/m ttuġa** ġar uzyen nhar?
  Ttuġa-i di rxedmeṯ, am rebda.

- *¿Cuándo estuvisteis en Figuig?*
  Estuvimos allí la semana pasada.
- *¿Dónde estuviste al medio día?*
  Estuve en el trabajo, como siempre.



- **Los principales tiempos del verbo *iri /ili/* y las partículas conjugadas *ttuġa* y *aqqa*.**
  - **El pretérito imperfecto o indefinido, el presente, el presente frecuentativo y el futuro de *ser*, *estar* o *haber***

Tanto el verbo *iri* como las partículas *aqqa* y *ttuġa* conjugadas precisan, en el caso de ser utilizadas para expresar el presente, el pretérito o el futuro del verbo *ser*, de la partícula predicativa *d; Racid aqqa-ṯ/ttuġa-ṯ d aḍbib*, *Rachid es/era médico*; *Racid ad yiri d aḍbib*, *Rachid será médico*.

	PRETÉRITO		PRESENTE			PRESENTE INTENSIVO		FUTURO	
	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN		NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Nec	ttuġa-i	war dai ttuġi	aqqa-i	edjiġ	war edjiġ	ttiriġ	war ttiriġ	ad iriġ	war ttiriġ
Cek	ttuġa-cek	war-cek ttuġi	aqqa-cek	tedjid	war tedjid	ttirid	war ttirid	a tirid	war ttirid
Cem	ttuġa-cem	war-cem ttuġi	aqqa-cem	tedjid	war tedjid	ttirid	war ttirid	a tirid	war ttirid
Netta	ttuġa-ṯ	war-ṯ ttuġi	aqqa-ṯ	yedja	war yedji	itiri	war itiri	ad yiri	war itiri
Nettaṯ	ttuġa-t	war-t ttuġi	aqqa-t	tedja	war tedji	ttiri	war ttiri	a tiri	war ttiri
Neccin	ttuġa-neġ	war daneġ ttuġi	aqqa-neġ	nedja	war nedji	ntiri	war ntiri	a niri	war ntiri
Kenniw	ttuġa-kenniw	war-kenniw ttuġi	aqqa-kenniw	tedjam	war tedjim	ttirim	war ttirim	a tirim	war ttirim
Kennint	ttuġa-kennint	war-kennint ttuġi	aqqa-kennint	tedjamt	war tedjimt	ttirimt	war ttirimt	a tirimt	war ttirimt
Niṯnin	ttuġa-ṯen	war-ṯen ttuġi	aqqa-ṯen	edjan	war edjin	ttirin	war ttirin	ad irin	war ttirin
Niṯenti	ttuġa-ṯent	war-ṯent ttuġi	aqqa-ṯent	edjant	war edjint	ttirint	war ttirint	ad irint	war ttirint
	estaba/ estuve era/fui	***no estaba/ estuve no era/fui***		***estoy/soy***	***no estoy/ soy***	***suelo estar/ser/ haber***	***no suelo estar/ser/ haber***	***estaré/ seré/habré***	***no estaré/seré habré***
	pretérito imperfeco o indefinido		**presente**			**prte. intensivo o frecuentativo**		**Futuro**	

Se escoge para la correspondencia al castellano, modo indicativo, la 1ª persona singular de cada columna

3 Las preposiciones conjugables *ġar* y *di*

▪ El presente de indicativo del verbo *tener*

En tamazight no se tiene ningún verbo equivalente al verbo ***tener***, y para expresar su idea y nociones se vale de la preposición ***ġar*** para reflejar el sentido de *poseer* o ***di*** para reflejar el sentido de ***contener*** o ***padecer***. Las preposiciones ***ġar*** y *di* no se emplean indistintamente, sino cada una en su acepción

La preposición ***ġar*** equivale a la preposiciones *a, hacia*; ***ruḥeġ ġar urar***, *fui a la boda*, ***Karim iruḥ ġar wedrar***, *Karim se fue a la montaña*. Equivale también a la preposición francesa *chez*, *en casa de*; ***aqqa-i ġarḥenna***, *estoy en casa de mi abuela*; o a la noción castellana *en poder de*; ***aqrab amezzyan aqqa-ṯ ġar Farid***, literalmente, *el bolso pequeño está en poder de Farid* (*el bolso pequeño lo tiene Farid*). Unida la preposición ***ġar*** al pronombre dativo sirve para expresar el equivalente al presente de indicativo del verbo ***tener*** en la acepción de ***poseer*** o *tener algo en poder/propiedad, en casa, en la mano, en el baúl, etc.*, ***ġar-i aġrum***, *tengo pan*.

La preposición ***di*** equivale a la preposición *en*; ***aqqa-i di taddart***, *estoy en casa*. Unida al pronombre dativo sirve para expresar el equivalente al verbo ***tener*** en la acepción de ***contener, existir*** o ***haber una cosa en otra***, o bien ***padecer una enfermedad*** o ***una afección cualquiera***; ***Karim day-s timessi***, *Karim tiene fiebre*.

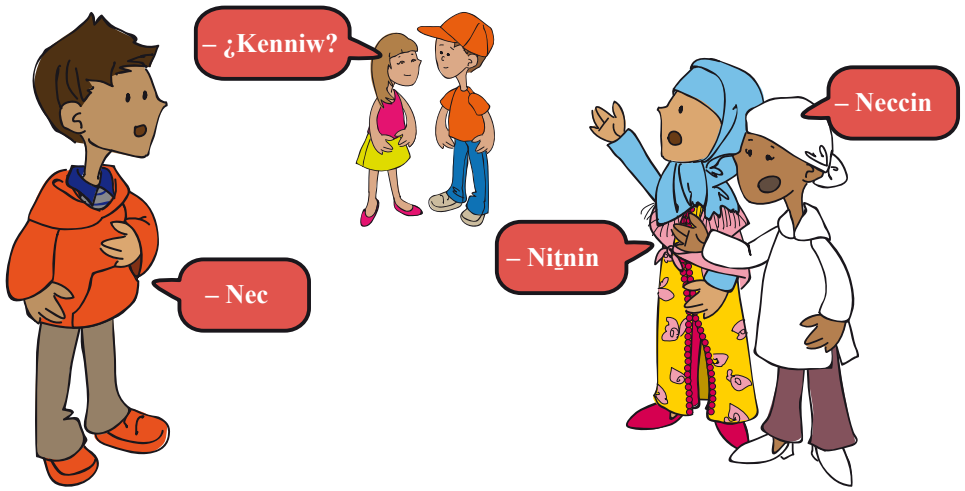
Los tiempos del verbo ***iri*** y las partículas conjugadas ***aqqa*** y ***ttuġa***, en su uso con las preposiciones conjugadas ***ġar*** y ***di***, nos aportan los distintos tiempos del verbo ***tener***. El verbo ***iri*** y las partículas conjugadas ***aqqa*** y ***ttuġa*** conciertan con la cosa que se tiene o sea la posesión y las preposiciones conjugadas ***ġar*** y *di* con la persona o cosa que tiene o sea el poseedor.

Tamaziġt	Traducción literal	Correspondencia
Ġar-neġ iharḳusen ibarcanen.	*En nuestro poder los zapatos negros.*	*Tenemos los zapatos negros.*
Iharḳusen ibarcanen edjan ġar-neġ.	*Los zapatos negros están en nuestro poder.*	*Los zapatos negros los tenemos nosotros.*
Iharḳusen ibarcanen aqqa-ṯen ġar-neġ.	*Los zapatos negros están en nuestro poder.*	*Los zapatos negros los tenemos nosotros.*
Iharḳusen ibarcanen tuġa-ṯen ġar-neġ.	*Los zapatos negros estaban en nuestro poder.*	*Los zapatos negros los teníamos nosotros.*
Iharḳusen ibarcanen ttirin ġar-neġ.	*Los zapatos negros suelen estar en nuestro poder.*	*Los zapatos negros los solemos tener nosotros.*
Iharḳusen ibarcanen ad irin ġar-neġ	*Los zapatos negros estarán en nuestro poder.*	*Los zapatos negros los tendremos nosotros.*

En el presente de indicativo se omite generalmente el verbo ***iri*** y la partícula conjugada ***aqqa***, siempre que se cite en la frase la cosa o el objeto que se tiene. Así las frases *tengo agua, tienes mi jarro, tienen miedo*, se resuelve en tamaziġt por estas otras: ***ġar-i aman***, ***ġar-k aġarraf inu***, ***day-sen tiggwdi***.

Las preposiciones conjugadas ***ġar*** y ***di*** forman con los sufijos pronominales predicados de oración asimilada a la nominal, con las que en tamazight se suple el verbo ***tener*** en las acepciones arriba señaladas.

	"tener" en la acepción de ***poseer***		**"tener"**en la acepción de ***contener***, ***padecer***	Equivalente en castellano
	Fonológicamente	Fonéticamente	No admite uso abreviado	
Nec	ġar-**i**	*ġar-**i***	day-**i**	tengo
Cek	ġar-**k**/**c**	*ġa-**k**/**c***	day-**k**/**c**	tienes *(m.)*
Cem	ġar-**m**	*ġa-**m***	day-**m**	tienes *(f.)*
Netta	ġar-**s**	*ġa-**s***	day-**s**	tiene
Nettaṯ	ġar-**s**	*ġa-**s***	day-**s**	tiene
Neccin	ġar-**neġ**	*ġa-**neġ***	day-**neġ**	tenemos
Kenniw	ġar-**wem**	*ġa-**wem***	day-**wem**	tenéis *(m.)*
Kennint	ġar-**kent**/**cent**	*ġa-**kent**/**cent***	day-**kent**/**cent**	tenéis *(f.)*
Niṯnin	ġar-**sen**	*ġa-**sen***	day-**sen**	tienen *(m.)*
Niṯenti	ġar-**sent**	*ġa-**sent***	day-**sent**	tienen *(f.)*



4 MINA

Mina ġar-s asnus d amezẓyan. Asnus-a d acemrar war yedji bu d abarcan. Mina tzeddeġ di Miḍar, maca baba-s d yemma-s war edjin bu zi Miḍar, niṯnin zi Tizḍuḍin.

Mina d taḥramt d tamezẓyant, maca war tedji bu d taquḍaṭṭ, nettaṯ d tazirart. Arruḍ nnes rebda d amezdag. Ġar-s ij n funara d tazizawt d ij n remḥameṯ d tawraġt.

Taddart n Mina d tameqqrant, maca remraḥ nnes d amezẓyan. Tawwart n taddart-a d tazirart, rekwazi nnes d icemraren. Mina d baba-s d yemma-s zeddġen di taddart-a di rehna.

Vocabulario:

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
acemrar	*blanco*
amezdag	*limpio*
arruḍ	*vestimenta, ropa*
asnus	*pollino, borrico*
funara	*pañuelo*
rehna	*paz, sosiego*
rekwazi	*ventanas*
remḥameṯ	*pañuelo de bolsillo*
remraḥ	*patio interior*
taddart	*residencia, casa*
tameqqrant	*grande, mayor*
tamezẓyant	*pequeña, joven*
taquḍaṭṭ	*baja, corta*
tawraġt	*amarilla*
tazirart	*alta, larga*
tazizawt	*verde, sing. fem.*
tzeddeġ	*reside (ella)*
zeddġen	*residen (ellos)*

Ejercicio

Contestad a las siguientes preguntas de comprensión sobre el texto Mina:

1. ¿Min ġar-s Mina?
   .....
2. ¿Asnus n Mina d abarcan?
   .....
3. ¿Mani tzeddeġ Mina?
   .....
4. ¿Baba-s d yemma-s n Mina zeddġen di Miḍar?
   .....
5. ¿Mina d tameqqrant?
   .....
6. ¿Mina d taquḍaṭṭ?
   .....
7. ¿Arruḍ n Mina d amezdag?
   .....
8. ¿Funara n Mina d tacemraċ?
   .....
9. ¿Remḥameṯ n Mina d tazizawt?
   .....
10. ¿Taddart n Mina d tameẓẓyant?
    .....
11. ¿Tawwart n taddart-a d taquḍaṭṭ?
    .....
12. ¿Rekwazi n taddart-a d ibarcanen?
    .....
13. ¿Mamec zeddġen Mina d baba-s d yemma-s di taddart-a?
    .....

5 La preposición conjugada *ġar*

- **El presente de indicativo del verbo *tener* en la acepción de *poseer***

En el presente de indicativo se omite generalmente el verbo ***iri /ili/*** y la partícula conjugada ***aqqa***, siempre que se cite en la frase la cosa o el objeto que se tiene. Así las frases *tengo agua*, *tienes mi jarro*, se resuelve en tamazight por estas otras: ***ġar-i aman***, ***ġar-k aġarraf inu***.

La preposición ***ġar*** forma, con los sufijos pronominales, predicados de oración asimilada a la nominal, con las que en tamazight se suple el verbo ***tener*** en la acepción arriba señalada.

¿Mani ġar-k/m arruḍ?	*¿Dónde tienes la ropa?*
Ġar-i arruḍ tiwa i tassut.	*Tengo la ropa sobre la cama.*
¿Min ġar-wem dg fassen?	*¿Qué tenéis en las manos?*
Dg fassen ġar-neġḥalawit.	*En las manos tenemos caramelos.*
¿Zi mermi ġar-s Farida adeftar-a?	*¿Desde cuándo tiene Farida este cuaderno?*
Ġar-s adeftar-a zg iḍennaḍ.	*Tiene este cuaderno desde ayer.*
¿Mermi ġar-kent tamezyida?	*¿Cuándo tenéis colegio?*
Ġar-neġ tamezyida farwayecca.	*Tenemos colegio pasado mañana.*
¿Mecḥar n tfirasin ġar-s Racid?	*¿Cuántas peras tiene Racid?*
Ġar-s xemsa n tfirasin.	*Tiene cinco peras.*

Ejercicio

Siguiendo los ejemplos anteriores contestad a las siguientes preguntas.

- ¿Mani ġar-wem iharkusen?
  - .....
- ¿Min ġar-s Karim dg uqrab?
  - .....
- ¿Zi mermi ġar-kent refrus-a?
  - .....
- ¿Mermi ġar-k/m rxedmeṯ?
  - .....
- ¿Mecḥar n tiqmijaṯin ġar-wem?
  - .....

• El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *ġar*

▪ El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo o el presente de indicativo del verbo estar en combinación con en + adj. posesivo + casa

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula ***aqqa*** conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo ***iri***; ***aqrab aqqa-ṯ ġar-i*** o ***aqrab yedja ġar-i***, ***iharkusen aqqa-ṯen ġar-neġ*** o ***iharkusen edjan ġar-neġ***.

Ejercicio

Construid las preguntas de las respuestas y viceversa.

1. ..... ?
   - Aqrab aqqa-ṯ ġar-i.
2. ..... ?
   - Iharkusen aqqa-ṯen ġar-neġ.
3. ..... ?
   - Taqmijat aqqa-t ġar Racid.

11. ¿Mani ġar-k/m yedja rmeftaḥ nṭṭumubin?
    - Rmeftaḥ n ṭṭumubin .....
12. ¿Mani ġar-wem tedja taddart?
    - Taddart .....
13. ¿Mani ġar-kent edjan ideftaren?
    - Ideftaren .....

4. ..... ?
   Nwaḍar aqqa-ṯent ġar yemma-c/m.

5. ..... ?
   Amayur aqqa-ṯ ġar mmi-s n uma-c/m.

6. ¿Wi ġar edjan rkisan n waman?
   Rkisan n waman

7. ¿Wi ġar tedjaṭṭabra tameqqrant?
   Ṭṭabra .....

8. ¿Wi ġar yedja uġarraf n zzaj?
   Aġarraf n zzaj .....

9. ¿Wi ġar edjant tisira tizizawin?
   Tisira tizizawin

10. ¿Wi ġar tedjid?
    .....

14. ¿Mani ġar-s edjan Racid recwaġeḍ n tḥanet?
    Recwaġeḍ n tḥanet .....

15. ¿Mani ġar-sen tedja tarwa nnec/m macca?
    Macca .....

16. ..... ?
    Arruḍ inu aqqa-ṯ ġar-i s nnej i qama/ tassuṯ.

17. ..... ?
    Ssarwar abarcan aqqa-ṯ ġar-k/m di rbit n yiḍes.

18. ..... ?
    Tiseɛɛaṯin nwem aqqa-ṯent ġar-wem diṭṭumubin.

19. ..... ?
    Remḍedj nnec/m aqqa-ṯ ġar-k/m dihan zzaṯ i tewwart.

20. ..... ?
    Taziyyat n waman aqqa-t ġar-s qibar nnes.

Ejercicio corregido

Construid las preguntas de las respuestas y viceversa.

1. ¿Wi ġar yedja wuqrab?
   Aqrab aqqa-ṯ ġar-i.

2. ¿Wi ġar edjan iharkusen?
   Iharkusen aqqa-ṯen ġar-neġ.

3. ¿Wi ġar tedja taqmijat?
   Taqmijat aqqa-t ġar Racid.

11. ¿Mani ġar-k/m yedja rmeftaḥ nṭṭumubin?
    Rmeftaḥ nṭṭumubin aqqa-ṯ ġar-i tiwa iṭṭabra.

12. ¿Mani ġar-wem tedja taddart?
    Taddart aqqa-t ġar-neġ di Málaga.

13. ¿Mani ġar-kent edjan ideftaren?
    Ideftaren aqqa-ṯen ġar-neġ di rbit.

4. ¿Wi ġar edjant nwaḍar?
   Nwaḍar aqqa-ṯent ġar yemma-c/m.

5. ¿Wi ġar yedja umayur?
   Amayur aqqa-ṯ ġar mmi-s n uma-c/m.

6. ¿Wi ġar edjan rkisan n waman?
   Rkisan n waman aqqa-ṯen ġar Karim, aqqa-ṯen ġar-s.

7. ¿Wi ġar tedja ṭṭabra tameqqrant?
   Ṭṭabra tameqqrant aqqa-t ġar-i.

8. ¿Wi ġar yedja uġarraf n zzaj?
   Aġarraf n zzaj aqqa-ṯ ġar iḥramen, aqqa-ṯ ġar-sen.

9. ¿Wi ġar edjant tisira tizizawin?
   Tisira tizizawin aqqa-ṯent ġar-wem.

10. ¿Wi ġar tedjid?
    Aqqa-i ġar xari.

14. ¿Mani ġar-s edjan Racid recwaġeḍ n ṭḥanet?
    Recwaġeḍ n ṭḥanet aqqa-ṯen ġar-s di taddart.

15. ¿Mani ġar-sen tedja tarwa nnec/m macca?
    Macca aqqa-t ġar-sen di tqurab nsen.

16. ¿Mani ġar-k/m yedja warruḍ nnec/m?
    Arruḍ inu aqqa-ṯ ġar-i s nnej i qama/tassuṯ.

17. ¿Mani ġar-i yedja ssarwar abarcan?
    Ssarwar abarcan aqqa-ṯ ġar-k/m di rbit n yiḍes.

18. ¿Mani ġar-neġ edjant tiseɛɛaṯin nneġ?
    Tiseɛɛaṯin nwem aqqa-ṯent ġar-wem diṭṭumubin.

19. ¿Mani ġar-i yedja remḍedj inu?
    Remḍedj nnec/m aqqa-ṯ ġar-k/m dihan zzaṯ i tewwart.

20. ¿Mani ġar-s tedja Farid taziyyat n waman?
    Taziyyat n waman aqqa-t ġar-s qibar nnes.

• El presente del verbo *iri/ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *ġar*

- **El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
- **La partícula perfectiva conjugada *ttuġa* en uso con la preposición conjugada *ġar***
- **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener* en uso con el pronombre acusativo**

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula ***aqqa*** conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo ***iri***; ***aqrab aqqa-ṯ ġar-i*** o ***aqrab yedja ġar-i***, ***iharkusen aqqa-ṯen ġar-neġ*** o ***iharkusen edjan ġar-neġ***.

Ejercicio

Convertid al pretérito las oraciones afirmativas y negativas siguientes:

AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Adeftar nnec/m ameqqran aqqa-ṯ ġar Racid.	Adeftar nnec/m ameqqran war yedji bu ġar Racid.
.....	.....
.....	.....
Tiwriqin n ṭṭiyara aqqa-ṯent ġar-i di jjibb n ċakita.	Tiwriqin n ṭṭiyara war ġar-i edjint bu di jjibb n ċakita.
.....	.....
.....	.....
Tibraṯin nwem aqqa-ṯent ġar-wem tiwa iṭṭabra tameẓẓyant.	Tibraṯin nwem war ġar-wem edjint bu tiwa iṭṭabra tameẓẓyant.
.....	.....
.....	.....
Aman d wuġrum aqqa-ṯen ġar-neġ diṭṭumubin ġar daxer.	Aman d wuġrum war ġar-neġ edjin bu diṭṭumubin ġar daxer.
.....	.....
.....	.....
Timedjarin d trussi aqqa-ṯent ġar-k/m di kuzina.	Timedjarin d trussi war ġar-k/m edjint bu di kuzina.
.....	.....
.....	.....
Ibarraden n watay aqqa-ṯen ġar-i di rbit-in.	Ibarraden n watay war ġar-i edjin bu di rbit-in.
.....	.....
.....	.....
Ssekwar d tmedjḥat aqqa-ṯen ġar-neġ di reqjar-a.	Ssekwar d tmedjḥat war ġar-neġ edjin bu di reqjar-a.
.....	.....
.....	.....
Tiġenjayin n rqehwa aqqa-ṯent ġar-k/m zzaṯi rkisan.	Tiġenjayin n rqehwa war ġar-k/m edjint bu zzaṯi rkisan.
.....	.....
.....	.....

6 La sustracción en Tamazight

La sustracción es un aspecto singular en la gramática de la lengua tamazight. Se trata de un orden constructivo que hace desplazar elementos gramaticales, de una posición hacia otra, en la configuración de la frase en tamazight.

Por ejemplo: **ufiġ-ṯ,** *lo encontré*, en la forma afirmativa de esta frase el pronombre acusativo "**ṯ**", ***lo se instala en estos casos detrás de la conjugación.***

En cambio en su forma negativa, el pronombre "**ṯ"** se unirá a la partícula negativa "**war**", detrás de ésta y delante de la conjugación, y la frase pasará a construirse del modo siguiente: **war-ṯ ufiġ***no lo enconré.*

Como vemos, la partícula negativa "**war" sustrae y despoja al verbo del pronombre y lo instala detrás de ella. La partícula** negativa no es el único elemento gramatical que tiene esta capacidad de sustracción, hay otros términos con esta capacidad y son numerosos (**términos sustrayentes**).

Del mismo modo, los términos prestos a esta capacidad de sustracción son más bien contados (**términos sustraídos**).

TÉRMINOS SUSTRAYENTES

1. ***La partícula negativa:*** "**war**"
2. ***Los adverbios y adverbios interrogativos:*** **melmi**, **mani**, **mecḥal**, **maymmi**, **mamec**, **zi manis**, **zi mant**, **zi melmi**, **s minzi**, **s mant**, etc.
3. ***Los adverbios:*** **xemmi, ami**
4. ***Los pronombres interrogativos:*** **wi, wik, min, man, mant, man-wen, man-ten, etc.** ***La partícula relativa inductora del participio:*** **"i**" cuando tienen un sentido corroborativo o aseverativo.
5. ***La partícula preverbal:*** **"a"**
6. ***La preposición:*** **"ar"*****Las partículas conjuntivas:*** **mamec mma, s minzi mma, wik mma, ami, zeg wami, mani mma, ar ami, etc.**

TÉRMINOS SUSTRAÍDOS

1. ***Los pronombres personales:*** **dativo** y **acusativo**.
2. ***La partícula de Orientación "d***"
3. ***Las preposiciones seguidas de afijos:*** como "**ġar**", "**zi**", "**xaf**", "**di**"
4. ****Sustraer*****: D.R.A.E., 1.** tour. Apartar, separar, extraer.

ESTADO DE SUSTRACCIÓN

Elementos gramaticales que sustraen el afijo pronominal y la partícula de orientación *d* a la conjugación:

El adverbio de negación verbal ***war***.

- La partícula participial ***i***.
- La pre verbal del futuro ***a***.
- Las partículas interrogativas y adverbiales.
- Otras partículas: ***xemmi***, ***ami***, ***ar***, etc.

TAMAZIĠT	*CASTELLANO*	TAMAZIĠT	*CASTELLANO*
uciġa-s	*le di*	war das uciġ	*no te di*
yufi-kenniw	*os encontró*	war-kenniw yufi	*no os encontró*
rajiġ-ṯen da	*los esperé aquí*	war-ṯen rijiġ bu da	*no los esperé aquí*
uciġ-as-ṯ	*se lo di*	war das-ṯ uciġ	*no se lo di*
ġar-i rqehwa	*tengo café*	war ġar-i bu rqehwa	*no tengo café*
yedja ġar-i	*lo tengo (está en mi poder)*	war ġar-i bu yedji	*no lo tengo*
ttuġa ġar-s	*tenía*	war ġar-s bu ttuġi	*no tenía*
ttuġa-ṯ ġar-s	*lo tenía*	war-ṯ ġar-s bu ttuġi	*no lo tenía*
aġrum-a eccig zzay-s	*este pan comí con él*	aġrum-a a zzay-s eccęġ	*este pan comeré con él*
tinɛacin-a nsafar zzay-sent	*Este dinero viajamos con él*	tinɛacin-a a zzay-sent nsafar	*este dinero viajaremos con él*
Karim yesġa xaf-i arruḍ	*Karim compró por mí ropa*	Karim a xaf-i iseġ arruḍ	*Karim comprará por mí ropa*
yedja day-s	*lo tiene/contiene (está en él)*	war day-s bu idji	*no lo tiene/contiene*
ttuġa days-s	*tenía*	war day-s bu ttuġi	*no tenía/contenía*
ttuġa-ṯ day-s	*lo tenía*	war-ṯ ttuġi bu day-s	*no lo tenía/contenía*
ttuġa-ṯ akid-i	*estaba conmigo*	war-ṯ ttuġi bu akid-i	*estaba conmigo*
usiġ-d	*vine*	war-d usiġ	*no vine*
usiġ-d akid-s	*vine con él*	war ki-s-d usiġ ca	*no vine con él*
yiwy-ai-d	*me trajo*	war dai-d yiwy	*no me trajo*
yiwy-ai-ṯ-id	*me lo trajo*	war dai-ṯ-id bu yiwy	*no me lo trajo*
isiġ-ac-d	*te recogí*	war dac-d isiġ ca	*no te recogí*
isiġ-ac-ṯ-id	*te lo recogí*	war dac-ṯ-id isiġ ca	*no te lo recogí*

TAMAZIĠT	*CASTELLANO*	TAMAZIĠT	*CASTELLANO*
aḥram-in yus-d deġya	*ese niño vino deprisa/pronto*	aḥram-in **i**-d yusin deġya	*ese niño es el que vino deprisa/pronto*
yessi-s esġint-as aqrab	*sus hijas le compraron un bolso*	d yessi-s **i** das yesġin aqrab	*Son sus hijas las que le compraron un bolso*
aryaz-a yuca-s-d aġi	*este hombre te dio leche*	aryaz-a **i** das-d yucin aġi	*este hombre es el que le dio leche*
imeddukar ucin-ac-d arden	*los amigos te dieron trigo*	d imeddukar **i** dac-d yucin arden	*son los amigos los que te dieron trigo*
tiwyem-ai-ṯen-d kenniw	*me los trajisteis vosotros*	d kenniw **i** dai-ten-d yiwyen	*sois vosotros los que me los habéis traído*
uciġ-ac/m tisira ġar uzir	*te di las zapatillas por la mañana*	**war** dac/m uciġ bu tisra ġar uzir	*no te di las zapatillas por la mañana*
tiwyed-ai ġar Budinar	*me llevaste a Budinar*	**war** dai tiwyed gu ġar Budinar	*no me llevaste a Budinar*
iwyeġ-awem-d tammemt	*os traje miel*	**war** dawem-d iwyeġ bu tammemt	*no os traje miel*
tucid-as i Racid	*le diste a Rachid*	¿**min** das tucid i Racid?	*¿qué le diste a Rachid?*
awyi-ṯen-d **mamec mma**-ṯen tufid	*tráelos tal cual los encuentres*	**war**-ṯen-d ttiwy **mamec mma**-ṯen tufid	*no los traigas tal cual te los encuentres*
am-cek/m eẓriġ nhar-a **a**-cek/m ẓareġ tiwecca	*tal cual te he visto hoy te veré mañana*	**am war**-cek/m eẓriġ nhar-a **war**-cek/m ẓarreġ tiwecca	*tal cual no te he visto hoy no te veré mañana*
aweḍ ġar-s ar **mani**-ṯ tufid iḍennaḍ	*acércate a él hasta donde te lo encontraste ayer*	**war** ġar-s ttikkwiḍ **ar mani**-ṯ tufid iḍennaḍ	*no te acerques a él hasta donde te lo encontraste ayer*
isi-ṯen-d zi **manis**-ṯen-d tisid azġaṯ	*cógelos de donde los cogiste el pasado año*	**war**-ṯen-d kessi **manis**-ṯen-d tisid azġaṯ	*no los cojas de donde los cogiste el pasado año*
xemmi-cek/m ġa ẓareġ ini-yai-ṯ	*cuando te vea dímelo/recuérdamelo*	**xemmi**-cek/m ġa ẓareġ **war** dai-ṯ eqqar	*cuando te vea no me lo digas/recuerdes*
xemmi-ṯ ġa tesġed ejj-as-ṯ	*cuando lo compres déjaselo*	**xemmi**-ṯ ġa tesġed **war** das-ṯ ttejji	*cuando lo compres no se lo dejes*
ami-ṯ nufa neqqim akid-s	*cuando lo hallamos nos quedamos con él*	**ami**-ṯ nufa **war** kid-s bu neqqim	*cuando lo hallamos no nos quedamos con él*
ami-kenniw eẓriġ farḥeġ	*cuando os vi me alegré*	**ami**-kenniw eẓriġ war friḥeġ	*cuando os vi no me alegré*
ar-ṯen ġa teṭṭfed i ġa nessiwer	*cuando los captures hablaremos*	war nessiwir **ar**-ṯen ġa teṭṭfed	*no hablaremos hasta que los captures*
ar-d ġa tased i-d ġa yaseġ	*cuando vengas vendré*	**war**-d ttiseġ **ar**-d ġa tased	*no vendré hasta que vengas*

Ejercicio corregido

Convertid al pretérito las oraciones afirmativas y negativas siguientes:

AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Adeftar nnec/m ameqqran aqqa-ṯ ġar Racid.	Adeftar nnec/m ameqqran war yedji bu ġar Racid.
Adeftar nnec/m ameqqran ttuġa-ṯ ġar Racid.	Adeftar nnec/m ameqqran war-ṯ ttugi bu ġar Racid.
Tiwriqin n ṭṭiyara aqqa-ṯent ġar-i di jjibb n ċakita.	Tiwriqin n ṭṭiyara war ġar-i edjint bu di jjibb n ċakita.
Tiwriqin n ṭṭiyara ttuġa-ṯent ġar-i di jjibb n ċakita.	Tiwriqin n ṭṭiyara war-ṯent ttuġi bu ġar-i di jjib n ċakita.
Tibraṯin nwem aqqa-ṯent ġar-wem tiwa iṭṭabra tameẓẓyant.	Tibraṯin nwem war ġar-wem edjint bu tiwa iṭṭabra tameẓẓyant.
Tibraṯin nwem ttuġa-ṯent ġar-wem tiwa iṭṭabra tameẓẓyant.	Tibraṯin nwem war-ṯent ttuġi bu ġar-wem tiwa iṭṭabra tameẓẓyant.
Aman d wuġrum aqqa-ṯen ġar-neġ diṭṭumubin ġar daxer.	Aman d wuġrum war ġar-neġ edjin bu diṭṭumubin ġar daxer.
Aman d wuġrum ttuġa-ṯen ġar-neġ diṭṭumubin ġar daxer.	Aman d wuġrum war-ṯen ttuġi bu ġar-neġ diṭṭumubin ġar daxer.
Timedjarin d trussi aqqa-ṯent ġar-k/m di kuzina.	Timedjarin d trussi war ġar-k/m edjint bu di kuzina.
Timedjarin d trussi ttuġa-ṯent ġar-k/m di kuzina.	Timedjarin d trussi war-ṯent ttuġi bu ġar-k/m di kuzina.
Ibarraden n watay aqqa-ṯen ġar-i di rbit-in.	Ibarraden n watay war ġar-i edjin bu di rbit-in.
Ibarraden n watay ttuġa-ṯen ġar-i di rbit-in.	Ibarraden n watay war-ṯen ttuġi bu ġar-i di rbit-in.
Ssekwar d tmedjaḥt aqqa-ṯen ġar-neġ di reqjar-a.	Ssekwar d tmedjaḥt war ġar-neġ edjin bu di reqjar-a.
Ssekwar d tmedjaḥt ttuġa-ṯen ġar-neġ di reqjar-a.	Ssekwar d tmedjaḥt war-ṯen ttuġi bu ġar-neġ di reqjar-a.
Tiġenjayin n rqehwa aqqa-ṯent ġar-k/m zzaṯ i rkisan.	Tiġenjayin n rqehwa war ġar-k/m edjint bu zzaṯ i rkisan.
Tiġenjayin n rqehwa ttuġa-ṯent ġar-k/m zzaṯ i rkisan.	Tiġenjayin n rqehwa war-ṯent ttuġi bu ġar-k/m zzaṯ i rkisan.

• El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *ġar*

▪ Presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula ***aqqa*** conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo ***iri***; ***aqrab aqqa-ṯ ġar-i*** o ***aqrab yedja ġar-i***, ***iharkusen aqqa-ṯen ġar-neġ*** o ***iharkusen edjan ġar-neġ***.

Ejercicio

Convertid al castellano lo siguiente:

Recwaġeḍ nṭṭumubin aqqa-ṯen ġar-i di rbit n yiḍes, war ġar-i bu edjin di tḥanet. Aqqa-ṯen ġar-i din zi reṯnayen i yeɛdun.

.....

.....

.....

Ideftaren nwem war ġar-wem bu edjin di tmezyida, aqqa-ṯen ġar-wem da di reqjar nṭṭabra inu. Aqqa-ṯen ġar-wem day-s zi rexmis n simana i yeɛdun.

.....

.....

.....

Arruḍ nnec/m n daxer aqqa-ṯ ġar-k/m di rbit n waman, war ġar-k/m bu yedji jar ssrawer. Aqqa-ṯ ġar-k/m din zg iḍennaḍ.

.....

.....

.....

Rfuṭa tameqqrant aqqa-t ġar Racid di rbit nnes, war ġar-i bu tedji. Aqqa-t ġar-s din zg wami da yedja akid-neġ.

.....

.....

.....

- **El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *ġar***
  - **El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
  - **o El presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con en+adj. posesivo+casa**

En todas las oraciones afirmativas o dubitativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula ***aqqa*** conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo ***iri***; ***aqrab aqqa-ṯ ġar-i*** o ***aqrab yedja ġar-i***, ***iharkusen aqqa-ṯen ġar-neġ*** o ***iharkusen edjan ġar-neġ***.

Ejercicio

Siguiendo, como modelo de construcción, el diálogo del primer apartado completad los diálogos restantes.

A ¿Taziyyat n Coca-Cola aqqa-t ġar-k/m?
B Lla, war ġar-i bu tedji. (war tedji bu ġar-i)
A ¿Wi ġar tedja?
B Aqqa-t ġar Ḥakim.
A ¿Aqqa-t ġar-s?
B Wah, aqqa-t ġar-s.
A ¿Zi mermi ġar-s tedja?
B Aqqa-t ġar-s zg wadjinna.
A ¿Mani ġar-s tedja?
B Aqqa-t ġar-s di rbit nnes.

A ¿Marmiṭa tameqqrant aqqa-t ġar-wem?
B Lla, ...
A ¿Wi ġar .....?
B .....
A ¿ .....?
B Wah, ...
A ¿Zi mermi .....?
B .....
A ¿Mani .....?
B .....

A ¿Ibarraden inu aqqa-ṯen ġar Karima?
B Lla, ...
A ¿Wi ġar .....?
B .....
A ¿ .....?
B Wah, ...
A ¿Zi mermi .....?
B .....
A ¿Mani .....?
B .....

A ¿Tiġenjayin timeẓẓyanin aqqa-ṯent ġar yessi-c/m?
B Lla, ...
A ¿Wi ġar .....?
B .....
A ¿ .....?
B Wah, ...
A ¿Zi mermi .....?
B .....
A ¿Mani .....?
B .....

7 La preposición conjugada *ġar* en uso con la partícula perfectiva *ttuġa*

- **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener* en la acepción de *poseer***

	AFIRMATIVO		NEGATIVO	
	Tamaziġt	***Castellano***	**Tamaziġt**	***Castellano***
Nec	ttuġa ġar-i	*tenía/tuve*	war ġar-i ttuġi	*no tenía/tuve*
Cek	ttuġa ġar-k/c	*tenías/tuviste*	war ġar-k/c ttuġi	*no tenías/tuviste*
Cem	ttuġa ġar-m	*tenías/tuviste*	war ġar-m ttuġi	*no tenías/tuviste*
Netta	ttuġa ġar-s	*tenía/tuvo*	war ġar-s ttuġi	*no tenía/tuvo*
Nettaṯ	ttuġa ġar-s	*tenía/tuvo*	war ġar-s ttuġi	*no tenía/tuvo*
Neccin	ttuġa ġar-neġ	*teníamos/tuvimos*	war ġar-neġ ttuġi	*no teníamos/ tuvimos*
Kenniw	ttuġa ġar-wem	*teníais/tuvisteis*	war ġar-wem ttuġi	*no teníais/tuvisteis*
Kennint	ttuġa ġar-kent/cent	*teníais/tuvisteis*	war ġar-kent/cent ttuġi	*no teníais/tuvisteis*
Nitnin	ttuġa ġar-sen	*tenían/tuvieron*	war ġar-sen ttuġi	*no tenían/tuvieron*
Nitenti	ttuġa ġar-sent	*tenían/tuvieron*	war ġar-sent ttuġi	*no tenían/tuvieron*

Ejemplos

- ¿Mani ġar-k **ttuġa** taddart?
- **Ttuġa** ġar-i taddart di Tafarsit.
- ¿War ġar-k **ttuġi** bu taddart di Temsaman?
- Lla, war ġar-i **ttuġi** bu taddart din, **ttuġa**-t ġar-i di Tafarsit.

- *¿Dónde tenías la casa?*
- *Tenía la casa en Tafarsit.*
- *¿No tenías la casa en Temsaman?*
- *No, no tenía casa allí, la tenía en Tafarsit.*

- **La partícula perfectiva conjugada *ttuġa* en uso con la preposición conjugada *ġar***
  - **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**

Ejercicio

Convertid al castellano lo siguiente:

1. Amayur inu d ssarwar inu ttuġa-ṯen ġar-i di rmaryu; war-ṯen ttuġi bu ġar-i di malita.

.....

.....

.....

2. Arruḍ nnec/m ttuġa-ṯ ġar-k/m g weqrab; war-ṯ ttuġi bu ġar-k/m s adu tassut.

.....

.....

.....

3. Rfuṭaṯ nwem ttuġa-ṯent ġar-wem di rbit n waman; war-ṯent ttuġi bu ġar-wem di rbit n yiḍes

.....

.....

.....

4. Xemsa kilu-nni n ssekwar ttuġa-ṯen ġar-neġ da; war-ṯen ttuġi bu ġar-neġ di taddart n rkampu.

.....

.....

.....

5. T̲raṯa kilu-ya n xizzu d arbɛa kilu-ya n baṭaṭa ttuġa-ṯ̲en ġar-i da zg wadjinna; war-ṯ̲en ttuġi bu ġar-i da zg iḍennaḍ.

.....

.....

.....

6. Aysum d iserman ttuġa-ṯ̲en ġar Karim di ṭṭumubin nnes; war-ṯ̲en ttuġi bu ġar-i ura ġar Farid.

.....

.....

.....

7. Macina n tira ttuġa-t ġar-kent; war-t ttuġi bu ġar-neġ. Ttuġa-t ġar-kent di rfusina ncent zg wazġaṯ̲.

.....

.....

.....

8. Tifenjarin-nni ttuġa-ṯ̲ent ġar-k/m d timeqqranin; war-ṯ̲ent ttuġi bu ġar-k/m d timeẓẓyanin.

.....

.....

.....

9. Taġellact n rqehwa ttuġa-t ġar Samira; war-t tuġi bu ġar-k/m. Ttuġa-t ġar-s di kuzina nnes.

.....

.....

.....

- **La partícula perfectiva conjugada *ttuġa* en uso con la preposición conjugada *ġar***
  - **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
  - **o El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* en combinación con en+adj. posesivo+casa**

Ejercicios

Siguiendo el modelo del diálogo del primer apartado completad el segundo.

¿Mani ġar-k/m ttuġa tabrat n rbanku?	¿Mani ġar-wem ttuġa tiwriqin n macina?
Ttuġa-t ġar-i dg uqrab inu.	Ttuġa- .....
¿Ttuġa-t ġar-k/m din?	¿Ttuġa- .....?
Wah, ttuġa-t ġar-i din.	Wah, ...
¿War-t ttuġi bu ġar-k/m di jjibb n ċakita?	¿War- .....?
Lla, war-t ttuġi bu ġar-i di jjibb n ċakita.	Lla, war- .....
¿Zi mermi-t ġar-k ttuġa din?	¿Zi mermi- .....?
Ttuġa-t ġar-i din zg iḍennaḍ.	Ttuġa- .....

	CONVERTID AL CATELLANO	TRANSFORMAD A LA NEGACIÓN LO ANTERIOR
Ttuġa-ṯ ġar-i	*Lo tenía.*	War-ṯ ttuġi bu ġar-i.
Ttuġa-ṯ ġar-k/m	.....	.....
Ttuġa-t ġar-i	.....	.....
Ttuġa-t ġar-k/m	.....	.....
Ttuġa-ṯen ġar-i	.....	.....
Ttuġa-ṯen ġar-k/m	.....	.....
Ttuġa-ṯent ġar-i	.....	.....
Ttuġa-ṯent ġar-k/m	.....	.....
Ttuġa-ṯ ġar-s	.....	.....
Ttuġa-t ġar-s	.....	.....

	CONVERTID AL CATELLANO	TRANSFORMAD A LA NEGACIÓN LO ANTERIOR
Ttuġa-t ġar-neġ	.....	.....
Ttuġa-ṯ ġar-neġ	.....	.....
Ttuġa-cek/m ġar-i	.....	.....
Ttuġ-ai ġar-k/m	.....	.....
Ttuġa-kenniw ġar-s	.....	.....
Ttuġa-neġ ġar-wem	.....	.....

• La preposición conjugable *di*

▪ El presente de indicativo del verbo *tener* en la acepción de *contener*, *padecer*

En el presente de indicativo se omite generalmente el verbo ***iri*** y la partícula conjugada ***aqqa***, siempre que se cite en la frase la cosa o el objeto que se tiene. Así las frases *tengo fiebre*, *tienes mis rasgos*, se resuelve en tamaziġt por estas otras: ***day-i timessi***, ***day-k tifras inu***.

La preposición conjugada ***di*** forma, con los sufijos pronominales, predicados de oración asimilada a la nominal, con las que en tamazight se suple el verbo ***tener*** en la acepción arriba señalada.

- ¿Mani day-k/m reḥriq?
- Day-i reḥriq dg fud.

- *¿Dónde tienes el dolor?*
- *Tengo el dolor en la rodilla.*

- ¿Min day-wem dg fassen?
- Dg fassen day-neġ iḥarruqen.

- *¿Qué tenéis en las manos?*
- *En las manos tenemos quemaduras.*

- ¿Zi mermi day-s Farida timejjin?
- Farida day-s timejjin zg iḍennaḍ.

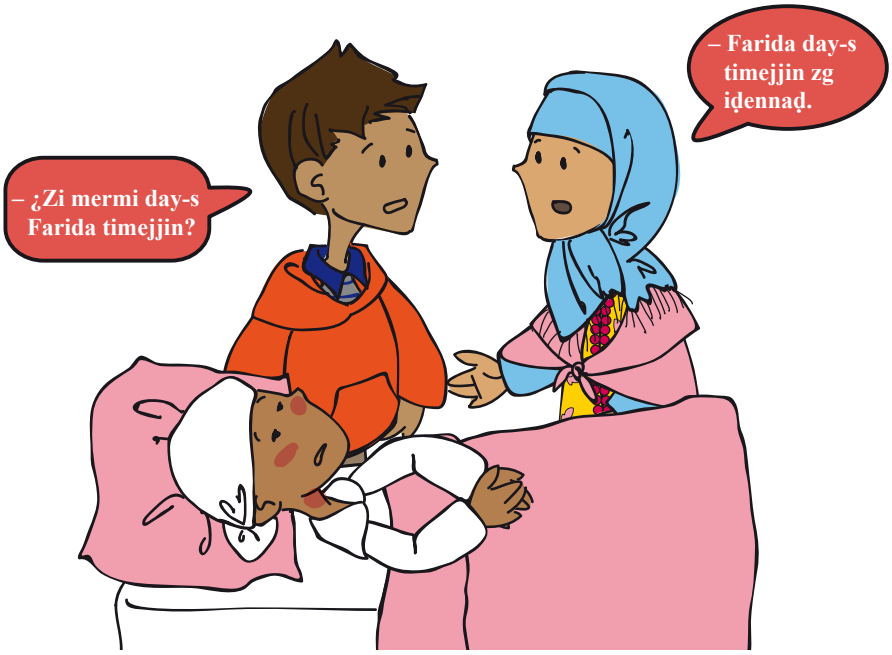
- *¿Desde cuándo tiene Farida anginas?*
- *Farida tiene anginas desde ayer.*

- ¿Min day-s aqrab-a?
- Aqrab-a day-s rektub inu.

- *¿Qué tiene/contiene este bolso?*
- *Este bolso tiene/contiene mis libros.*

- ¿Mecḥar n yixxamen day-s taddart nnec/m?
- Taddart inu day-s<u>t</u>ra<u>t</u>a n yixxamen.

- *¿Cuántas habitaciones tiene tu casa?*
- *Mi casa tiene tres habitaciones.*



Ejercicio

Siguiendo los ejemplos anteriores contestad a las siguientes preguntas.

- ¿Mani day-wem reḥriq?
- .....
- ¿Min day-s Karim di tiṭṭ?
- .....
- ¿Zi mermi day-kent arwaḥ?
- .....
- ¿Mani day-k/m ayezzim?
- .....
- ¿Mecḥar n rkisan day-s asenduq-in?
- .....

8 War day-i bu raz

Nhar-a aqqa-i di barra, war edjiġ bu di taddart inu. Ġar-i aṭṭas n rxedmeṯ di tḥanet; ad iriġ din ar setta n uɛecci. Aqqa-i ak bab n tḥanet d ṯnayen n ixeddamen nneġnit. Rexxu dṯnayen qel arbaɛ. Zi ssa ar ṯraṯa u neṣ, mara war ġar-neġ ktar n rxedmed, a niri mmarra ixeddamen nmun i umecri di rqehwa i yedjan qibar i tḥanet.

Exseġ i umecri iserman eqran ak baṭaṭa teqra d craḍa n rxuḍarṯ d ij n tziyyat n waman d tasemmaṭṭ. Nhar-a exseġ i macca ay-a wahan, war day-i bu aṭṭas n raz. Maca imeddukar inu day-sen aṭṭas n raz. Exsen i macca ij uyaẓiḍ yecnef kur ijjen s tmedjarin enwant d baṭaṭa teqra d craḍa.

• *Vocabulario*

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
(a)yaẓiḍ	*pollo*
aṭṭas	*mucho*
amecri	*almuerzo*
arbaɛ	*cuarto*
bab	*dueño*
barra	*fuera*
craḍa	*ensalada*
eqran	*fritos*
iserman	*pescado*
ixeddamen	*trabajadores, obreros*
macca	*comida*
mmarra	*todo-a/s*
nneġnit	*otro-a/s*
qel	*menos*
raz	*apetito, hambre*
rexxu	*ahora*
rxedmeṯ	*trabajo*
rxuḍarṯ	*verduras*
tḥanet	*tienda*
tasemmaṭṭ	*fría*
taziyyat	*botella*
timedjarin	*huevos*
yecnef	*asado*
zi ssa	*desde ahora/aquí*

Ejercicio

Contestad a las siguientes preguntas de comprensión sobre el texto War day-i bu raz.

¿Nhar-a aqqa-cek/m di taddart?

.....

¿Mani tedjid nhar-a?

.....

¿Ġar-k/m aṭṭas n rxedmeṯ di ṭhanet?

.....

¿Ar mermi ġa tirid nhar-a di ṭhanet?

.....

¿Wik tedjid di ṭhanet?

.....

¿Mani ġa tirim i umecri?

.....

¿Day-k/m aṭṭas n raz nhar-a?

.....

¿Min texsed i umecri?

.....

¿Ura d imeddukar nnec/m war day-sen bu raz?

.....

¿Min exsen imeddukar nnec/m i macca?

.....

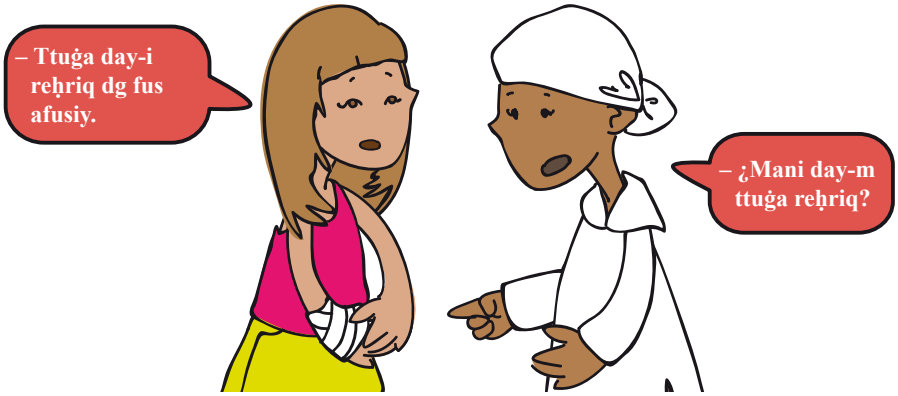
- **La partícula perfectiva *ttuġa* en uso con la preposición conjugada *di*.**
  - **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en en la acepción de *contener*, *padecer***

	AFIRMACIÓN		NEGACIÓN	
	Tamaziġt	***Castellano***	**Tamaziġt**	***Castellano***
Nec	ttuġa day-i	*tenía/tuve*	war day-i ttuġi	*no tenía/tuve*
Cek	ttuġa day-k/c	*tenías/tuviste*	war day-k/c ttuġi	*no tenías/tuviste*
Cem	ttuġa day-m	*tenías/tuviste*	war day-m ttuġi	*no tenías/tuviste*
Netta	ttuġa day-s	*tenía/tuvo*	war day-s ttuġi	*no tenía/tuvo*
Nettaṯ	ttuġa day-s	*tenía/tuvo*	war day-s ttuġi	*no tenía/tuvo*
Neccin	ttuġa day-neġ	*teníamos/tuvimos*	war day-neġ ttuġi	*no teníamos/tuvimos*
Kenniw	ttuġa day-wem	*teníais/tuvisteis*	war day-wem ttuġi	*no teníais/tuvisteis*
Kennint	ttuġa day-kent/cent	*teníais/tuvisteis*	war day-kent/cent ttuġi	*no teníais/tuvisteis*
Niṯnin	ttuġa day-sen	*tenían/tuvieron*	war day-sen ttuġi	*no tenían/tuvieron*
Niṯenti	ttuġa day-sent	*tenían/tuvieron*	war day-sent ttuġi	*no tenían/tuvieron*

Ejemplos

- ¿Mani day-k **ttuġa** reḥriq?
- **Ttuġa** day-i reḥriq dg fus afusiy.
- ¿War day-k **ttuġi** bu reḥriq dg iri?
- Lla, war day-i **ttuġi** bu reḥriq din, **ttuġa**-ṯ day-i dg fus afusiy.

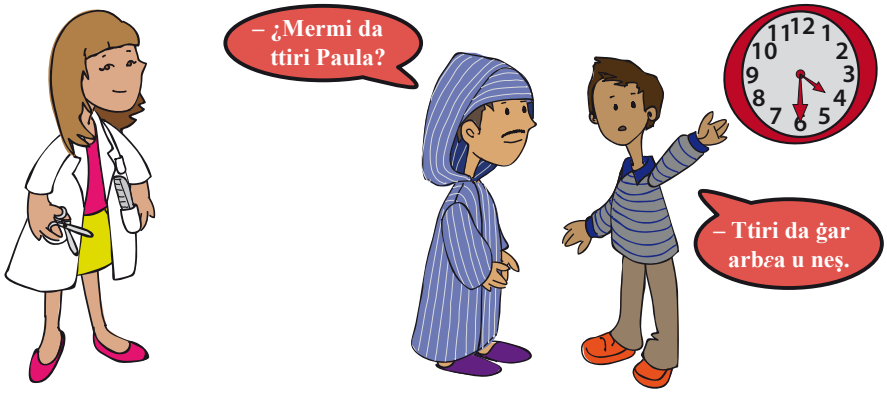
- *¿Dónde tenías el dolor?*
- *Tenía el dolor en la mano derecha.*
- *¿No tenías el dolor en el cuello?*
- *No, no tenía el dolor allí, lo tenía en la mano derecha.*



• El presente intensivo del verbo *iri /ili/*

▪ El presente frecuentativo del verbo *estar*

¿Mani ttirid ġar ṣbaḥ?	*¿Dónde sueles estar por la mañana?*
Ġar ṣbaḥ ttiriġ di rxedmeṯ; i cek/m	*Por la mañana suelo estar en el trabajo; y tú*
¿Mani ttirid ġar ṣbaḥ?	*¿Dónde sueles estar por la mañana?*
Ura d nec, ġar ṣbaḥ, ttiriġ di rxedmeṯ.	*También yo, por la mañana, suelo estar en el trabajo.*
¿Mani itiri Farid ġar uɛecci?	*¿Dónde suele estar Farid por la tarde?*
Itiri di tmezyida nnes.	*Suele estar en su colegio.*
¿Ar mermi din itiri?	*¿Hasta cuándo suele estar ahí?*
Itiri din ar setta.	*Suele estar ahí hasta las cinco.*
¿Mermi da ttiri Karima?	*¿Cuándo suele estar aquí Karima?*
Ttiri da ġar arbɛa u neṣ.	*Suele estar aquí a las cuatro y media.*
¿Wik da ttiri?	*¿Con quién suele estar aquí?*
Ttiri da ak wuċma.	*Suele estar aquí con su hermana.*
¿Wi ġar ttirim di Málaga dg nebdu?	*¿En casa de quién soléis estar en Málaga en verano?*
Ntiri din ġar xaċi.	*Solemos estar en casa de mi tía.*
¿Mecḥar n rweqt ġar-s ttirim din?	*¿Cuánto tiempo soléis estar allí en su casa?*
Ntiri ġar-s din, ɛraḥar rebda, ij n simana.	*Solemos estar allí en su casa, casi siempre, una semana.*



- **El presente intensivo del verbo *iri /ili/***
  - **El presente frecuentativo del verbo *estar***

Ejercicios

Contestad a las siguientes preguntas:

¿Wik ttirid di rxedmeṯ?

.....

¿Mani ttirim nhar n rḥed?

.....

¿Mermi da ttirint yessma-c/m?

.....

¿Wi ġar ttiri Jamila?

.....

¿Ar mermi da itiri wuḍbib?

.....

Xemmi ttirid di Madrid, ¿wi ġar ttirid?

.....

¿Wik ttirim kur ssebt di rqehwa?

.....

Contestad a las siguientes preguntas:

1. ¿Mani ttirid?
   .....
2. ¿Mani ttirim?
   .....
3. ¿Mani itiri Karim?
   .....
4. ¿Mani ttiri Farida?
   .....
5. ¿Wik ttirid?
   .....
6. ¿Wik ttirim?
   .....
7. ¿Wik itiri mmi-c/m?
   .....
8. ¿Mermi ttirid di taddart?
   .....
9. ¿Mermi ttirim da?
   .....
10. ¿Mermi itiri uma-c/m di tḥanet?
    .....
11. ¿Mermi ttiri wuċma-c/m di rfusina?
    .....
12. ¿Ar mermi ttirid di rxedmeṯ?
    .....
13. ¿Ar mermi ttirim da?
    .....
14. ¿Ar mermi itiri xari-c/m di ssuq?
    .....

Estableced las preguntas correspondientes de las siguientes respuestas.

15. ¿.....?
    Ttiriġ di Málaga.
16. ¿.....?
    Kur rexmis ntiri di rkampu.
17. ¿.....?
    Racid itiri akid-i.
18. ¿.....?
    Farida ttiri da ġar ṣbaḥ.
19. ¿.....?
    Ġar xemsa ttiriġ ak uma di tḥanet.
20. ¿.....?
    Yedji ttiri ak yemma-s.
21. ¿.....?
    Ntiri ak baba.
22. ¿.....?
    Karima ttiri da ġar xemsa.
23. ¿.....?
    Karim d uma-s ttirin di rqehwa ar waḥit.
24. ¿.....?
    Ġar uzyen nhar ntiri ak tarwa nneġ.
25. ¿.....?
    Samir d Farida ttirin akid-neġ.
26. ¿.....?
    Xaċi ttiri di spiṭar ar waḥit.

9 La partícula perfectiva conjugada *ttuġa*

▪ El pretérito imperfecto o indefinifo del verbo *estar* o *ser*

La partícula conjugada ***ttuġa*** precisa, en el caso de ser utilizada para expresar el pretérito del verbo *ser*, de la partícula predicativa ***d***; ***Racid ttuġa-ṯ d a,bib***, *Rachid era médico*.

	AFIRMACIÓN		NEGACIÓN	
	Tamaziġt	***Castellano***	**Tamaziġt**	***Castellano***
Nec	ttuġ-ai	*estaba/estuve*	war dai ttuġi	*no estaba/estuve*
Cek	ttuġa-cek	*estabas/estuviste*	war-cek ttuġi	*no estabas/estuviste*
Cem	ttuġa-cem	*estabas/estuviste*	war-cem ttuġi	*no estabas/estuviste*
Netta	ttuġa-ṯ	*estaba/estuvo*	war-ṯ ttuġi	*no estaba/estuvo*
Nettaṯ	ttuġa-t	*estaba/estuvo*	war-t ttuġi	*no estaba/estuvo*
Neccin	ttuġa-neġ	*estábamos/ estuvimos*	war daneġ ttuġi	*no estábamos/ estuvimos*
Kenniw	ttuġa-kenniw	*estabais/estuvisteis*	war-kenniw ttuġi	*no estabais/ estuvisteis*
Kennint	ttuġa-kennint	*estabais/estuvisteis*	war-kennint ttuġi	*no estabais/ estuvisteis*
Niṯnin	ttuġa-ṯen	*estaban/estuvieron*	war-ṯen ttuġi	*no estaban/ estuvieron*
Niṯenti	ttuġa-ṯent	*estaban/estuvieron*	war-ṯent ttuġi	*no estaban/ estuvieron*

Ejemplos

- ¿Mani-cek/m ttuġa?
- Ttuġa-i di ṭhanet n Karim.
- ¿War-cek/m ttuġi bu di sini?
- Lla, war dai ttuġi bu di siniḥ ttuġ-ai di ṭhanet n Karim.

- *¿Dónde estabas?*
- *Estaba en la tienda de Karim.*
- *¿No estabas en el cine?*
- *No, no estaba en el cine; estaba en la tienda de Karim.*

- **El futuro del verbo *iri /ili/***
  - **El futuro imperfecto del verbo *estar***

Ejercicio

Contestad a las siguientes preguntas. Cada apartado de la tabla recoge un diálogo y sus preguntas están relacionadas y no son independientes.

¿Mani ġa tirid dawḥda?
.....
¿Wik ġa tirid di Lḥusima?
.....
¿Mermi ġa tirid ak Farid?
.....
¿Mecḥar n wussan ġa tirid barra i Mlilt?
.....
¿Ar mermi ġa tirid ġar jeddi-c/m?
.....

¿Mani ġa tirint nhar n rɛid?
.....
¿Wik ġa tirint di Nnaḍur?
.....
¿Mermi ġa tirint ak tmeddukar ncent?
.....
¿Mecḥar n wussan ġa tirint barra i Mlilt?
.....
¿Ar mermi ġa tirint ġar xaċi-ṯcent?
.....

¿Mani ġa yiri Racid farwayecca?
.....
¿Wik ġa yiri di Taza?
.....
¿Mermi ġa yiri ak ismunen nnes?
.....
¿Mecḥar n wussan ġa yiri barra i Mlilt?
.....
¿Ar mermi ġa yiri ġar uma-s?
.....

¿Mani ġa tirim rḥed i-d yusin?
.....
¿Wik ġa tirim di Tiṭṭawin?
.....
¿Mermi ġa tirim ak imeddukar nwem?
.....
¿Mecḥar n wussan ġa tirim barra i Mlilt?
.....
¿Ar mermi ġa tirim ġar xari-ṯwem?
.....

¿Mani ġa tiri Karima simana i-d yusin?
.....
¿Wik ġa tiri di Selwan?
.....
¿Mermi ġa tiri ak tismunin nnes?
.....
¿Mecḥar n wussan ġa tiri barra i Mlilt?
.....
¿Ar mermi ġa tiri ġar ɛemti-s?
.....

¿Mani ġa irin Karim d Samir rexmis-a?
.....
¿Wik ġa irin di Temsaman?
.....
¿Mermi ġa irin ak xwari-ṯsen?
.....
¿Mecḥar n wussan ġa irin barra i Mlilt?
.....
¿Ar mermi ġa irin ġar xwari-ṯsen?
.....

10 El pronombre interrogativo *min* precedido de la preposición *n* en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo *iri /ili/*

▪ El pronombre interrogativo *qué* precedido de la preposición *de*; *de qué*, para preguntar sobre la materia de la que está hecha una cosa

El pronombre personal acusativo indica la variación de género y número del objeto o la cosa por la que se pregunta. La forma impersonal de ***yiran*** concierta, en este tipo de oraciones, con todas las personas del presente del verbo ***ser***, ambos números, ambos géneros.

FORMA ÚNICA E INABREVIABLE EXCEPTO EN "CEK" ¿N MIN-C YIRAN?	*EQUIVALENTE EN CASTELLANO*
¿n min dai yiran?	*¿de qué soy? ¿de qué estoy hecho?*
¿n min-cek yiran?	*¿de qué eres? ¿de qué estás hecho?*
¿n min-cem yiran?	*¿de qué eres? ¿de qué estás hecha?*
¿n min-ṯ yiran?	*¿de qué es? ¿de qué está hecho?*
¿n min-t yiran?	*¿de qué es? ¿de qué está hecha?*
¿n min daneġ yiran?	*¿de qué somos? ¿de qué estamos hechos/as?*
¿n min-kenniw yiran?	*¿de qué sois? ¿de qué estáis hechos?*
¿n min-kennint yiran?	*¿de qué sois? ¿de qué estáis hechas?*
¿n min-ṯen yiran?	*¿de qué son? ¿de qué están hechos?*
¿n min-ṯent yiran?	*¿de qué son? ¿de qué están hechas?*

Ejemplos

- Aġarraf-in ¿n min-ṯ yiran?
- Aġarraf-in n traxt.

- *Ese jarro ¿de qué es?*
- *Ese jarro es de barro.*

- Tiġenjayin-a ¿n min-ṯent yiran?
- Tiġenjayin-a (n) ukeccuḍ.

- *Estas cucharas ¿de qué son?*
- *Estas cucharas son de madera.*

11 El pronombre interrogativo *wi* precedido de la preposición *n* en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo *iri /ili/*

▪ El pronombre interrogativo *quién* precedido de la preposición *de*; *de quién*, para preguntar por el poseedor del objeto o por el pariente de la persona

El pronombre personal acusativo indica la variación de género y número de la cosa o la persona por la que se pregunta. La forma impersonal de ***yiran*** concierta, en este tipo de oraciones, con todas las personas del presente del verbo ***ser***, ambos números, ambos géneros.

FORMA ÚNICA E INABREVIABLE EXCEPTO EN "CEK" ¿N MIN-C YIRAN?	*EQUIVALENTE EN CASTELLANO*
¿*n* wi dai yiran?	*¿de quién soy? pariente/propiedad*
¿*n* wi-cek yiran?	*¿de quién eres? pariente/propiedad*
¿*n* wi-cem yiran?	*¿de quién eres? pariente/propiedad*
¿*n* wi-t̲ yiran?	*¿de quién es? pariente/propiedad*
¿*n* wi-t yiran?	*¿de quién es? pariente/propiedad*
¿*n* wi daneġ yiran?	*¿de quiénes somos? parientes/propiedad*
¿*n* wi-kenniw yiran?	*¿de quiénes sois? parientes/propiedad*
¿*n* wi-kennint yiran?	*¿de quiénes sois? parientes/propiedad*
¿*n* wi-t̲en yiran?	*¿de quiénes son? parientes/propiedad*
¿*n* wi-t̲ent yiran?	*¿de quiénes son? parientes/propiedad*

Observaciones

En el habla popular la "*n*" se omite en ¿*n* wi…?, por ello aparece en la tabla en cursiva.

Ejemplos

- Aḥenjar-a ¿n wi-t̲ yiran?
- Aḥenjar-a d mmi-s n wajjar inu.

- *Este niño ¿de quién es (pariente)?*
- *Este niño es el hijo de mi vecino.*

- ¿N wi-kenniw yiran?
- Neccin d tarwa ssi Ḥamid.

- *¿De quiénes sois (parientes)?*
- *Nosotros somos los hijos de don Hamid.*

• La preposición *akd [ak]* en uso con el sufijo pronominal.

▪ La preposición *con*, en la acepción de compañía, en uso el pronombre personal

FORMA ÍNTEGRA	FORMAS ABREVIADAS		*EQUIVALENTE EN CASTELLANO*
akid-i	kid-i	kid-i	*conmigo*
akid-k/c	kid-k/c	ki-k/c	*contigo (m.)*
akid-m	kid-m	ki-m	*contigo (f.)*
akid-s	kid-s	ki-s	*con él/ella*
akid-neġ	kid-neġ	ki-neġ	*con nosotros/nosotras*
akid-wem	kid-wem	ki-wem	*con vosotros*
akid-kent/cent	kid-kent/cent	ki-kent/cent	*con vosotras*
akid-sen	kid-sen	ki-sen	*con ellos*
akid-sent	kid-sent	ki-sent	*con ellas*

Ejemplos

- ¿Yecca baba-c/m ak Farid?
- Lla, war yecci bu akid-s, yecca akid-i.

- *¿Comió tu padre con Farid?*
- *No, no comió con él, comió conmigo.*

- ¿Aqqa-t akid-m yedji-m?
- Wah, aqqa-t akid-i.

- *¿Está contigo tu hija?*
- *Sí, está conmigo.*

• La preposición *zi* en uso con el sufijo pronominal

▪ La preposición *de* o *con* en uso con el pronombre personal

La preposición ***zi*** manifiesta de dónde son, vienen o salen las cosas o las personas. ***A/ru-ya zi Taza***, *esta piedra es de Taza*; ***usiġ-d zi Ifran***, *vengo de Ifrán*; ***Karim war iteffeġ zi taddart***, *Karim no sale de casa*; ***yeffeġ-d zzay-s***, *salió de él*; ***yisi-ṯ zzay-wem***, *lo cogió de vosotros*.

La preposición ***zi*** también significa, en unión con los sufijos pronominales, el medio, modo o instrumento que sirve para hacer alguna cosa. ***Eswiġ s rkas*** ***(eswiġ zzay-s)***, *bebí con el vaso (bebí con él)*; ***nemsaḥ s rfuṭaṯ*** ***(nemsaḥ zzay-sent)***, *nos limpiamos con las toallas (nos limpiamos con ellas)*.

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*	
zzay-i	*de mí*	*conmigo*
zzay-k/c	*de ti (m.)*	*contigo (m.)*
zzay-m	*de ti (f.)*	*contigo (f.)*
zzay-s	*de él/ella*	*con él/ella*
zzay-**neġ**	*de nosotros/nosotras*	*con nosotros/nosotras*
zzay-wem	*de vosotros*	*con vosotros*
zzay-kent/cent	*de vosotras*	*con vosotras*
zzay-sen	*de ellos*	*con ellos*
zzay-sent	*de ellas*	*con ellas*

Observaciones

La perposición ***con*** expresa y denota en este caso *medio* o *modo* y no *compañía*.

Ejemplos

- ¿Wi zzay-wem ttuġa di Temsaman?
- Zzay-neġ ttuġa din Farid.

- *¿Quién de vosotros estuvo en Temsaman?*
- *De nosotos estuvo allí Farid.*

- ¿Truḥem ġar Tiṭṭawin s ttumubin-a?
- Wah, nruḥ zzay-s.

- *¿Fuísteis a Tetuán con este coche?*
- *Sí, fuímos con él.*

• El adverbio de lugar y tiempo *awarn* en uso con el sufijo pronominal

▪ Los adverbios *detrás* o *después* en uso con el pronombre personal

FONOLÓGICAMENTE La /r/ suave se reflejará en la escritura	FONÉTICAMENTE La /r/ suave se puede omitir sólo en la pronunciación	*EQUIVALENTE EN CASTELLANO*
awarn-ai	awan-ai	*detrás/después de mí*
awarn-ac	awan-ac	*detrás/después de ti (m.)*
awarn-am	awan-am	*detrás/después de ti (f.)*
awarn-as	awan-as	*detrás/después de él/ella*
awarn-aneġ	awan-aneġ	*detrás/después de nosotros/nosotras*
awarn-awem	awan-awem	*detrás/después de vosotros*
awarn-akent/acent	awan-akent/acent	*detrás/después s de vosotras*
awarn-asen	awan-asen	*detrás/después de ellos*
awarn-asent	awan-asent	*detrás/después de ellas*

Ejemplos

- ¿Mani tedja tisit?
- Aqqa-t awarn-ac/m.

- ¿Tufid rfuṭa awarn-aneġ?
- Wah, ufiġ-teṯ awarn-awem.

- ¿Mermi ġa traḥed ssa?
- Ad raḥeġ ssa awarn-ac/m.

- *¿Dónde está el espejo?*
- *Está detrás de ti.*

- *¿Encontraste la toalla detrás de nosotros?*
- *Sí, la encontré detrás de vosotros.*

- *¿Cuándo te irás de aquí?*
- *Me iré de aquí después de ti.*

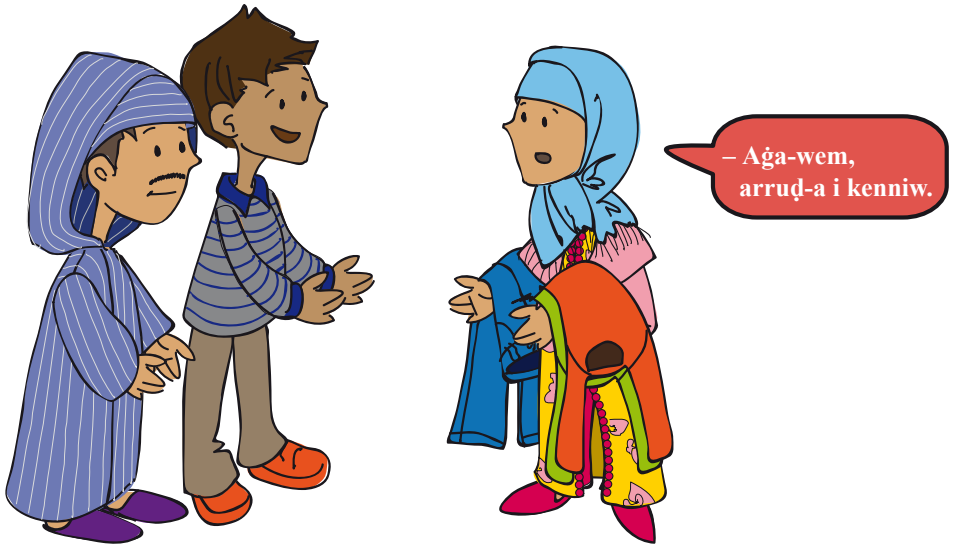
- **La partícula imperativa *aġa** en su uso con los afijos pronominales 2ª persona: (recibir, aceptar, coger, etc. lo que se ofrece o da)**
  - **El imperativo del verbo *tomar***

		SINGULAR		PLURAL	
2ª PERSONA	Mas.	Aġa-**c/k**	cek	Aġa-**wem**	kenniw
		Toma, tome	*tú, usted*	*Tomad, tomen*	*vosotros, ustedes*
	Fem.	Aġa-**m**	cem	Aġa-**kent/cent**	kennint
		Toma, tome	*tú, usted*	*Tomad, tomen*	*vosotras, ustedes*

Ejemplos

Farid, aġa-**c** iharkusen nne**c**.	*Farid, **toma** tus zapatos.*
Karima, aġa-**m** refrus nne**m**.	*Karima, **toma** tu dinero.*
Aġa-**wem**, arruḍ-a i kenniw.	***Tomad**, esta ropa es para vosotros.*
Aġa-**kent**, tisira-ya i kennint.	***Tomad**, estas zapatillas son para vosotras.*

* *La partícula imperativa **aġa** no se usa, regularmente, sin los afijos pronominales.*



- **La partícula preposición *i* con el sustantivo *ixf* y los pronombres posesivos.**
  - **La preposición *para* con los pronombres personales**

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
i ixf inu	*para mí*
i ixf nnec/k	*para ti (m.)*
i ixf nnem	*para ti (f.)*
i ixf nnes	*para sí - él/ella*
i ixf nneġ	*para nosotros/nosotras*
i ixf nwem	*para vosotros*
i ixf nkent/ncent	*para vosotras*
i ixf nsen	*para sí - ellos*
i ixf nsent	*para sí - ellas*

Ejemplos

- ¿I umi taqmijat-a?
- Taqmijat-a i ixf inu.
- ¿Aqrab-a i Racid?
- Wah, i ixf nnes.

- *¿Para quién es esta camisa?*
- *Esta camisa es para mí.*
- *¿Este bolso es para Rachid?*
- *Sí, es para él.*

* I ixf inu: *literalmente: para mi cabeza. etc.* * **/i ixf/ = [yixf]**

• El pronombre interrogativo *man (qué)* unido a los pronombres relativos *wen*, *ten*, *in*, *tin*

▪ El pronombre interrogativo *cuál*

Estos pronombres relativos señalan la variación de género y número en el pronombre ***man***. El equivalente más próximo en castellano, a estos pronombres, es el pronombre relativo compuesto, el pronombre relativo ***que*** con el artículo determinado: *el que, **wen**; los que, **in**; la que, **ten**; las que, **tin***. La unión de estos elementos gramaticales con ***man*** nos da el equivalente al pronombre interrogativo ***cuál***.

		TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
MASCULINO	Singul.	¿Man-wen?	*¿Cuál?*
	Plural	¿Man-yin?	*¿Cuáles?*
FEMENINO	Singul.	¿Man-ten?	*¿Cuál?*
	Plural	¿Man-tin?	*¿Cuáles?*

Ejemplos

- ¿Man-wen teccid zzay-sen?
- Ecciġ wenni ameqqran.
- ¿Man-yin texsed zeg ina?
- Exseġ inni izizawen.
- ¿Man-ten tufid?
- Ufiġ tenni tameẓẓyant.
- ¿Man-tin yexs uma-c/m?
- Uma yexs tinni ticemrarin.

- *¿Cuál te comiste de ellos?*
- *Me comí el grande.*
- *¿Cuáles quieres de éstos?*
- *Quiero los verdes.*
- *¿Cuál encontraste?*
- *Encontré la pequeña.*
- *¿Cuáles quiere tu hermano?*
- *Mi hermano quiere las blancas.*

Los artículos pronombre, ***wenni***, ***inni***, ***tenni***, ***tinni***, de los ejemplos anteriores actúan como artículos determinantes únicamente cuando desempeñan la función del pronombre. Son originalmente pronombres demostrativos. Ver el ejemplo siguiente.

- ¿Man aqrab texsed?
- Exseġ aqrab ameẓẓyan.
- Exseġ wenni ameẓẓyan.

- *¿Qué bolso quieres?*
- *Quiero el bolso pequeño.*
- *Quiero el pequeño.*

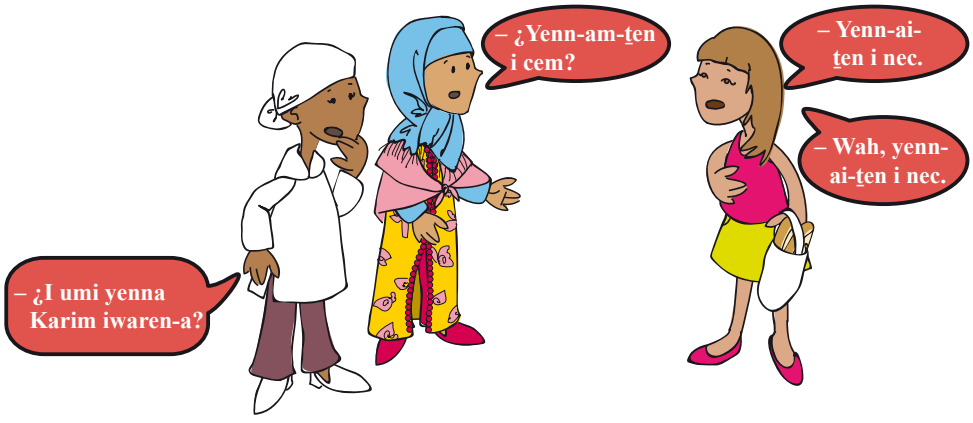
• La partícula preposición *i* con los pronombres personales nominativos.

▪ La preposición *para* o *a* con los pronombres personales

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
i nec	*para/a mí*
i cek	*para/a ti*
i cem	*para/a ti*
i netta	*para/a sí-él*
i nettat	*para/a sí-ella*
i neccin	*para/a nosotros*
i kenniw	*para/a vosotros*
i kennint	*para/a vosotras*
i nitnin	*para/a sí-ellos*
i nitenti	*para/a sí-ellas*

Ejemplos

¿I umi yenna Karim iwaren-a?	*¿A quién le dijo Karim estas palabras?*
Yenn-ai-ten i nec.	*Me las dijo a mí.*
¿Yenn-ac-ten i cek/m?	*¿Te las dijo a ti?*
Wah, yenn-ai-ten i nec.	*Sí, me las dijo a mí.*
¿I umi dac/m tuca Farida tisira?	*¿Para quién te dio Farida las zapatillas?*
Tuc-ai-tent i ḥenn-as.	*Me las dio para su habuela.*
¿Tuc-ac/m-tent i nettat?	*¿Te las dio para ella?*
Wah, tuc-ai-tent i nettat.	*Sí, me las dio para ella.*



• El adjetivo *weḫḥd-i*

▪ El adjetivo *solo*

Se usa siempre unido al correspondiente sufijo pronominal.

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
weḫḥd-i	*(yo) solo*
weḫḥd-k/c	*(tu) solo*
weḫḥd-m	*(tu) sola*
weḫḥd-s	*(él) solo/(ella) sola*
weḫḥed-neġ	*(nosotros) solos/(nosotras) solas*
weḫḥed-wem	*(vosotros) solos*
weḫḥed-kent/cent	*(vosotras) solas*
weḫḥed-sen	*(ellos) solos*
weḫḥed-sent	*(ellas) solas*

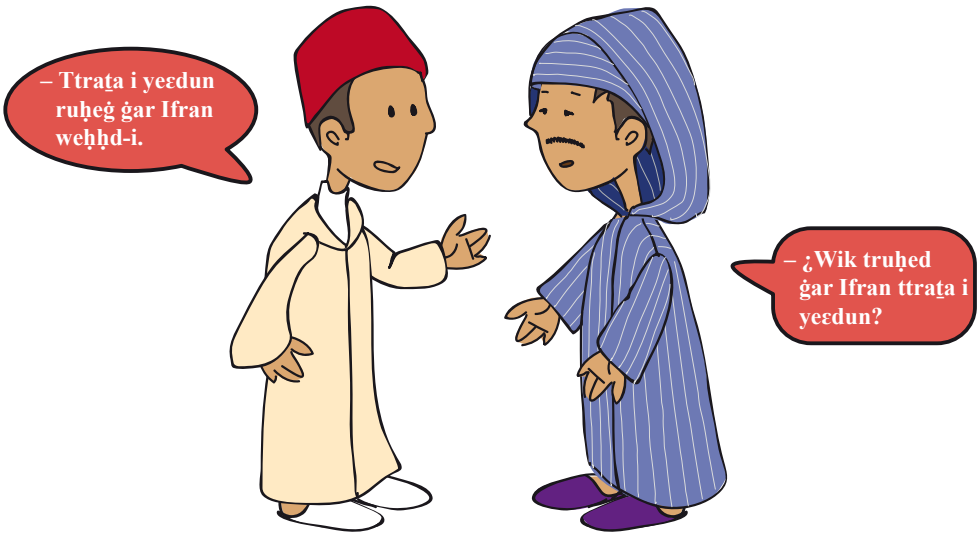
Ejemplos

- ¿Wik truḥed ġar Ifran ttraṯa i yeɛdun?
- Ttraṯa i yeɛdun ruḥeġ ġar Ifran weḫḥd-i.

- *¿Con quién te fuiste a Ifran el martes pasado?*
- *El martes pasado me fui a Ifran solo.*

- ¿Mamec texsed rqehwa?
- Exseġ-teṯ weḫḥd-s.

- *¿Cómo quieres el café?*
- *Lo quiero solo.*



• El adverbio de lugar *zzaṯ* en uso con el sufijo pronominal

▪ El adjetivo *junto* seguido de la preposición *a* y el pronombre personal

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
zzaṯ-i	*junto a mí*
zzaṯ-k/c	*junto a ti*
zzaṯ-m	*junto a ti*
zzaṯ-s	*junto a él/ella*
zzaṯ-neġ	*junto a nosotros/nosotras*
zzaṯ-wem	*junto a vosotros*
zzaṯ-kent/cent	*junto a vosotras*
zzaṯ-sen	*junto a ellos*
zzaṯ-sent	*junto a ellas*

Ejemplos

Karim yeqqim deg urar zzaṯ-neġ.	*Karim se sentó en la boda junto a nosotros.*
Ḥamid aqqa-ṯ zzaṯ-i, war yedji bu weḥḥd-s.	*Hamid está junto a mí, no está solo.*
Mmi-m ttuġa-ṯ, rexxu ɛad, zzaṯ-kent.	*Tu hijo estaba, ahora mismo, junto a vosotras.*

- **El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *ġar***
  - **El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
  - **o El presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa***

EL OBJETO O LA COSA POSEIDA			EL POSEEDOR	PRIMERA PERSONA			SEGUNDA PERSONA					TERCERA PERSONA			
				COMÚN			SINGULAR		PLURAL			COMÚN		PLURAL	
				SINGULAR	PLURAL		MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO		SINGULAR	MASCULINO	FEMENINO	
				Nec	Neccin		Cek	Cem	Kenniw	Kennint		Netta/Nettat	Nitnin	Nitenti	
				ġar-i *tengo*	ġar-neġ *tenemos*		ġar-k/c *tiene*	ġar-m *tiene*	ġar-wem *tenéis*	ġar-kent/cent *tenéis*		ġar-s *tiene*	ġar-sen *tienen*	ġar-sent *tienen*	
1ª PERSONA	Singular	COMÚN	aqq-ai edijġ *estoy/me*				aqq-ai/edijġ ġar-k *estoy en* *tu casa* *me tienes*	aqq-ai/edijġ ġar-m *estoy en* *tu casa* *me tienes*	aqq-ai/edijġ ġar-wem *estoy en* *vuestra casa* *me tenéis*	aqq-ai/edijġ ġar-kent *estoy en* *vuestra casa* *me tenéis*		aqq-ai/edijġ ġar-s *estoy en* *su casa* *me tiene*	aqq-ai/edijġ ġar-sen *estoy en* *su casa* *me tienen*	aqq-ai/edijġ ġar-sent *estoy en* *su casa* *me tienen*	
	Plural		aqqa-neġ nedja *estamos/nos*				aqqa-neġ/ nedja ġar-k *estamos en* *tu casa* *nos tienes*	aqqa-neġ/ nedja ġar-m *estamos en* *tu casa* *nos tienes*	aqqa-neġ/ nedja ġar-wem *estamos en* *vuestra casa* *nos tenéis*	aqqa-neġ/ nedja ġar-kent *estamos en* *vuestra casa* *nos tenéis*		aqqa-neġ/ nedja ġar-s *estamos en* *su casa* *nos tiene*	aqqa-neġ/ nedja ġar-sen *estamos en* *su casa* *nos tienen*	aqqa-neġ/ nedja ġar-sent *estamos en* *su casa* *nos tienen*	
2ª PERSONA	Singular	MASC	aqqa-cek tedjid *estás/te*	aqqa-cek/ tedjid ġar-i *estás en* *mi casa* *te tengo*	aqqa-cek/ tedjid ġar-neġ *estás en* *nuestra casa* *te tenemos*							aqqa-cek/ tedjid ġar-s *estás en* *su casa* *te tiene*	aqqa-cek/ tedjid ġar-sen *estás en* *su casa* *te tienen*	aqqa-cek/ tedjid ġar-sent *estás en* *su casa* *te tienen*	
		FEME.	aqqa-cem tedjid *estás/te*	aqqa-cem/ tedjid ġar-i *estás en* *mi casa* *te tengo*	aqqa-cem/ tedjid ġar-neġ *estás en* *nuestra casa* *te tenemos*							aqqa-cem/ tedjid ġar-s *estás en* *su casa* *te tiene*	aqqa-cem/ tedjid ġar-sen *estás en* *su casa* *te tienen*	aqqa-cem/ tedjid ġar-sent *estás en* *su casa* *te tienen*	
	Plural	MASC.	aqqa-kenniw tedjam *estáis/os*	aqqa-kenniw/ tedjam ġar-i *estáis en* *mi casa* *os tengo*	aqqa-kenniw/ tedjam ġar-neġ *estáis en* *nuestra casa* *os tenemos*							aqqa-kenniw/ tedjam ġar-s *estáis en* *su casa* *os tiene*	aqqa-kenniw/ tedjam ġar-sen *estáis en* *su casa* *os tienen*	aqqa-kenniw/ tedjam ġar-sent *estáis en* *su casa* *os tienen*	
		FEME.	aqqa-kennint tedjamt *estáis/os*	aqqa-kennint/ tedjamt ġar-i *estáis en* *mi casa* *os tengo*	aqqa-kennint/ tedjamt ġar-neġ *estáis en* *nuestra casa* *os tenemos*							aqqa-kennint/ tedjamt ġar-s *estáis en* *su casa* *os tiene*	aqqa-kennint/ tedjamt ġar-sen *estáis en* *su casa* *os tienen*	aqqa-kennint/ tedjamt ġar-sent *estáis en* *su casa* *os tienen*	

- **La partícula perfectiva conjugada *ttuġa* en uso con la preposición conjugada *ġar***
  - **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
  - **o El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa***

Las celdas en blanco ofrecen combinaciones impracticables.

EL OBJETO O LA COSA POSEIDA			EL POSEEDOR	PRIMERA PERSONA		SEGUNDA PERSONA				TERCERA PERSONA		
				COMÚN		MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	COMÚN	MASCULINO	FEMENINO
				SINGULAR	PLURAL	SINGULAR		PLURAL		SINGULAR	PLURAL	
				Nec	Neccin	Cek	Cem	Kenniw	Kennint	Netta/Nettaṯ	Niṯnin	Niṯenti
				ġar-i	ġar-neġ	ġar-k/c	ġar-m	ġar-wem	ġar-kent/cent	ġar-s	ġar-sen	ġar-sent
1ª PERSONA	Singular	COMÚN	ttuġ-ai *estaba*			ttuġ-ai ġar-k *estaba en tu casa me tenías*	ttuġ-ai ġar-m *estaba en tu casa me tenías*	ttuġ-ai ġar-wem *estaba en vuestra casa me teníais*	ttuġ-ai ġar-kent *estaba en vuestra casa me teníais*	ttuġ-ai ġar-s *estaba en su casa me tenía*	ttuġ-ai ġar-sen *estaba en su casa me tenían*	ttuġ-ai ġar-sent *estaba en su casa me tenían*
	Plural		ttuġa-neġ *estábamos*			ttuġa-neġ ġar-k *estábamos en tu casa nos tenías*	ttuġa-neġ ġar-m *estábamos en tu casa nos tenías*	ttuġa-neġ ġar-wem *estábamos en vuestra casa nos teníais*	ttuġa-neġ ġar-kent *estábamos en vuestra casa nos teníais*	ttuġa-neġ ġar-s *estábamos en su casa nos tenía*	ttuġa-neġ ġar-sen *estábamos en su casa nos tenían*	ttuġa-neġ ġar-sent *estábamos en su casa nos tenían*
2ª PERSONA	Singular	MASC	ttuġa-cek *estabas*	ttuġa-cek ġar-i *estabas en mi casa te tenía*	ttuġa-cek ġar-neġ *estabas en nuestra casa te teníamos*					ttuġa-cek ġar-s *estabas en su casa te tenía*	ttuġa-cek ġar-sen *estabas en su casa te tenían*	ttuġa-cek ġar-sent *estabas en su casa te tenían*
		FEME.	ttuġa-cem *estabas*	ttuġa-cem ġar-i *estabas en mi casa te tenía*	ttuġa-cem ġar-neġ *estabas en nuestra casa te teníamos*					ttuġa-cem ġar-s *estabas en su casa te tenía*	ttuġa-cem ġar-sen *estabas en su casa te tenían*	ttuġa-cem ġar-sent *estabas en su casa te tenían*
	Plural	MASC.	ttuġa-kenniw *estabais*	ttuġa-kenniw ġar-i *estabais en mi casa os tenía*	ttuġa-kenniw ġar-neġ *estabais en nuestra casa os teníamos*					ttuġa-kenniw ġar-s *estabais en su casa os tenía*	ttuġa-kenniw ġar-sen *estabais en su casa os tenían*	ttuġa-kenniw ġar-sent *estabais en su casa os tenían*
		FEME.	ttuġa-kennint *estabais*	ttuġa-kennint ġar-i *estabais en mi casa os tenía*	ttuġa-kennint ġar-neġ *estabais en nuestra casa os teníamos*					ttuġa-kennint ġar-s *estabais en su casa os tenía*	ttuġa-kennint ġar-sen *estabais en su casa os tenían*	ttuġa-kennint ġar-sent *estabais en su casa os tenían*
3ª PERSONA	Singular	MASC	ttuġa-t *estaba*	ttuġa-t ġar-i *estaba en mi casa lo tenía*	ttuġa-t ġar-neġ *estaba en nuestra casa lo teníamos*	ttuġa-t ġar-k *estaba en tu casa lo tenías*	ttuġa-t ġar-m *estaba en tu casa lo tenías*	ttuġa-t ġar-wem *estaba en vuestra casa lo teníais*	ttuġa-t ġar-kent *estaba en vuestra casa lo teníais*	ttuġa-t ġar-s estaba *en su casa lo tenía*	ttuġa-t ġar-sen *estaba en su casa lo tenían*	ttuġa-t ġar-sent *estaba en su casa lo tenían*
		FEME.	ttuġa-t *estaba*	ttuġa-t ġar-i *estaba en mi casa la tenía*	ttuġa-t ġar-neġ *estaba en nuestra casa la teníamos*	ttuġa-t ġar-k *estaba en tu casa la tenías*	ttuġa-t ġar-m *estaba en tu casa la tenías*	ttuġa-t ġar-wem *estaba en vuestra casa la teníais*	ttuġa-t ġar-kent *estaba en vuestra casa la teníais*	ttuġa-t ġar-s estaba *en su casa la tenía*	ttuġa-t ġar-sen *estaba en su casa la tenían*	ttuġa-t ġar-sent *estaba en su casa la tenían*
	Plural	MASC.	ttuġa-ten *estaban*	ttuġa-ten ġar-i *estaban en mi casa los tenía*	ttuġa-ten ġar-neġ *estaban en nuestra casa los teníamos*	ttuġa-ten ġar-k *estaban en tu casa los tenías*	ttuġa-ten ġar-m *estaban en tu casa los tenías*	ttuġa-ten ġar-wem *estaban en vuestra casa los teníais*	ttuġa-ten ġar-kent *estaban en vuestra casa los teníais*	ttuġa-ten ġar-s *estaban en su casa los tenía*	ttuġa-ten ġar-sen *estaban en su casa los tenían*	ttuġa-ten ġar-sent *estaban en su casa los tenían*
		FEME.	ttuġa-tent *estaban*	ttuġa-tent ġar-i *estaban en mi casa las tenía*	ttuġa-tent ġar-neġ *estaban en nuestra casa las teníamos*	ttuġa-tent ġar-k *estaban en tu casa las tenías*	ttuġa-tent ġar-m *estaban en tu casa las tenías*	ttuġa-tent ġar-wem *estaban en vuestra casa las teníais*	ttuġa-tent ġar-kent *estaban en vuestra casa las teníais*	ttuġa-tent ġar-s *estaban en su casa las tenía*	ttuġa-tent ġar-sen *estaban en su casa las tenían*	ttuġa-tent ġar-sent *estaban en su casa las tenían*

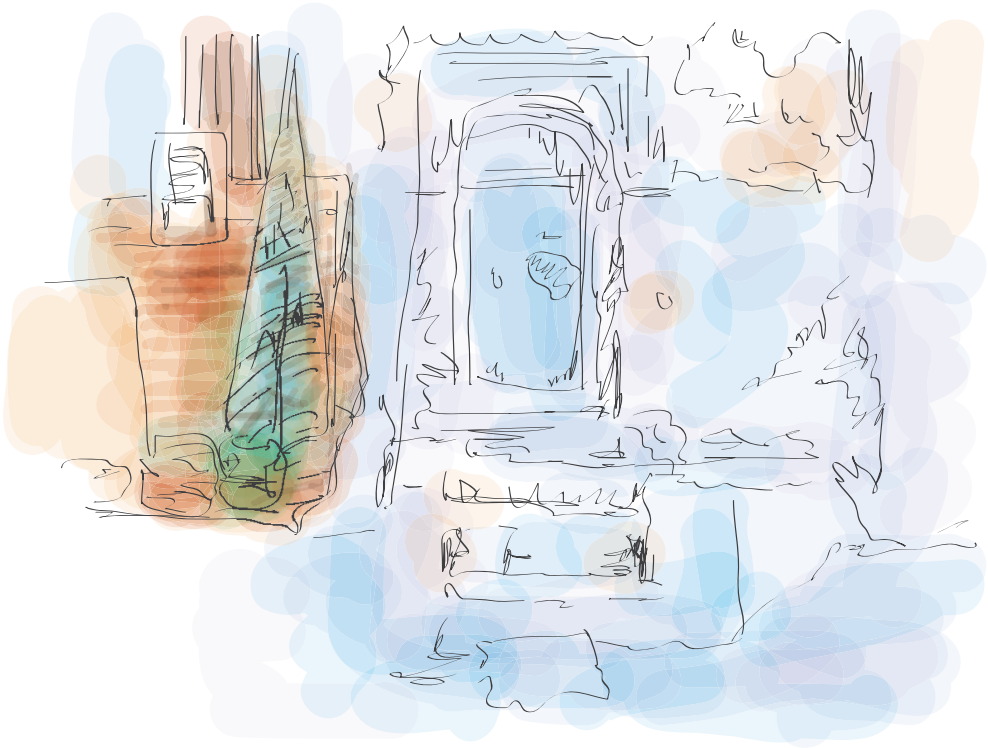
- **El futuro del verbo *iri /ili/* en uso con la preposición conjugada *ġar***
  - **El futuro imperfecto del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
  - **o El futuro imperfecto del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa***

  Las celdas en blanco ofrecen combinaciones impracticables.

EL OBJETO O LA COSA POSEIDA			EL POSEEDOR	PRIMERA PERSONA		SEGUNDA PERSONA				TERCERA PERSONA		
				COMÚN		MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	COMÚN	MASCULINO	FEMENINO
				SINGULAR	PLURAL	SINGULAR		PLURAL		SINGULAR	PLURAL	
				Nec	**Neccin**	**Cek**	**Cem**	**Kenniw**	**Kennint**	**Netta/Nettaṯ**	**Niṯnin**	**Niṯenti**
				ġar-i	**ġar-neġ**	**ġar-k/c**	**ġar-m**	**ġar-wem**	**ġar-kent/cent**	**ġar-s**	**ġar-sen**	**ġar-sent**
1ª PERSONA	Singular	COMÚN	ad iriġ			a ġar-k iriġ *estaré* *en tu casa* *me tendrás*	a ġar-m iriġ *estaré* *en tu casa* *me tendrás*	a ġar-wem iriġ *estaré* *en vuestra casa* *me tendréis*	a ġar-kent iriġ *estaré* *en vuestra casa* *me tendréis*	a ġar-s iriġ *estaré* *en su casa* *me tendrá*	a ġar-sen iriġ *estaré* *en su casa* *me tendrán*	a ġar-sent iriġ *estaré* *en su casa* *me tendrán*
	Plural	COMÚN	a niri			a ġar-k niri *estaremos* *en tu casa* *nos tendrás*	a ġar-m niri *estaremos* *en tu casa* *nos tendrás*	a ġar-wem niri *estaremos* *en vuestra casa* *nos tendréis*	a ġar-kent niri *estaremos* *en vuestra casa* *nos tendréis*	a ġar-s niri *estaremos* *en su casa* *nos tendrá*	a ġar-sen niri *estaremos* *en su casa* *nos tendrán*	a ġar-sent niri *estaremos* *en su casa* *nos tendrán*
2ª PERSONA	Singular	COMÚN	a tirid	a ġar-i tirid *estarás* *en mi casa* *te tendré*	a ġar-neġ tirid *estarás* *en nuestra casa* *te tendremos*					a ġar-s tirid *estarás* *en su casa* *te tendrá*	a ġar-sen tirid *estarás* *en su casa* *te tendrán*	a ġar-sent tirid *estarás* *en su casa* *te tendrán*
		MASC.	a tirim	a ġar-i tirim *estaréis* *en mi casa* *os tendré*	a ġar-neġ tirim *estaréis* *en nuestra casa* *os tendremos*					a ġar-s tirim *estaréis* *en su casa* *os tendrá*	a ġar-sen tirim *estaréis* *en su casa* *os tendrán*	a ġar-sent tirim *estaréis* *en su casa* *os tendrán*
	Plural	FEME.	a tirimt	a ġar-i tirimt *estaréis* *en mi casa* *os tendré*	a ġar-neġ tirimt *estaréis* *en nuestra casa* *os tendremos*					a ġar-s tirimt *estaréis* *en su casa* *os tendrá*	a ġar-sen tirimt *estaréis* *en su casa* *os tendrán*	a ġar-sent tirimt *estaréis* *en su casa* *os tendrán*
3ª PERSONA	Singular	MASC	ad yiri	a ġar-i yiri *estará* *en mi casa* *lo tendré*	a ġar-neġ yiri *estará* *en nuestra casa* *lo tendremos*	a ġar-k yiri *estará* *en tu casa* *lo tendrás*	a ġar-m yiri *estará* *en tu casa* *lo tendrás*	a ġar-wem yiri *estará* *en vuestra casa* *lo tendréis*	a ġar-kent yiri *estará* *en vuestracasa* *lo tendréis*	a ġar-s yiri *estará* *en su casa* *lo tendrá*	a ġar-sen yiri *estará* *en su casa* *lo tendrán*	a ġar-sent yiri *estará en su casa* *lo tendrán*
		FEME.	a tiri	a ġar-i tiri *estará* *en mi casa* *la tendré*	a ġar-neġ tiri *estará* *en nuestra casa* *la tendremos*	a ġar-k tiri *estará* *en tu casa* *la tendrás*	a ġar-m tiri *estará* *en tu casa* *la tendrás*	a ġar-wem tiri *estará* *en vuestra casa* *la tendréis*	a ġar-kent tiri *estará* *en vuestra casa* *la tendréis*	a ġar-s tiri *estará* *en su casa* *la tendrá*	a ġar-sen tiri *estará* *en su casa* *la tendrán*	a ġar-sent tiri *estará* *en su casa* *la tendrán*
	Plural	MASC.	ad irin	a ġar-i irin *estarán* *en mi casa* *los tendré*	a ġar-neġ irin *estarán* *en nuestra casa* *los tendremos*	a ġar-k irin *estarán* *en tu casa* *los tendrás*	a ġar-m irin *estarán* *en tu casa* *los tendrás*	a ġar-wem irin *estarán* *en vuestra casa* *los tendréis*	a ġar-kent irin *estarán* *en vuestra casa* *los tendréis*	a ġar-s irin *estarán* *en su casa* *los tendrá*	a ġar-sen irin *estarán* *en su casa* *los tendrán*	a ġar-sent irin *estarán* *en su casa* *los tendrán*
		FEME.	ad irint	a ġar-i irint *estarán* *en mi casa* *las tendré*	a ġar-neġ irint *estarán* *en nuestra casa* *las tendremos*	a ġar-k irint *estarán* *en tu casa* *las tendrás*	a ġar-m irint *estarán* *en tu casa* *las tendrás*	a ġar-wem irint *estará* *en vuestra casa* *las tendréis*	a ġar-kent irint *estarán* *en vuestra casa* *las tendréis*	a ġar-s irint *estarán* *en su casa* *las tendrá*	a ġar-sen irint *estarán* *en su casa* *las tendrán*	a ġar-sent irint *estarán* *en su casa* *las tendrán*

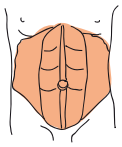
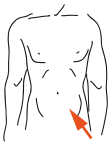
- **El futuro del verbo *iri /ili/* en uso con la preposición conjugada *di***
  - **El futuro imperfecto del verbo *tener*, en la acepción de *contener*, *padecer*; en uso con el pronombre acusativo**
  - **o El futuro imperfecto del verbo *estar* en combinación con *dentro+de+pronombre personal***

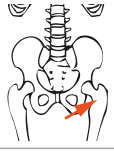
  Las celdas en blanco ofrecen combinaciones impracticables.

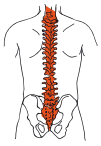
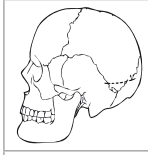


EL OBJETO O LA COSA POSEIDA			EL POSEEDOR	PRIMERA PERSONA		SEGUNDA PERSONA				TERCERA PERSONA		
				COMÚN		MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	COMÚN	MASCULINO	FEMENINO
				SINGULAR	PLURAL	SINGULAR		PLURAL		SINGULAR	PLURAL	
				Nec	**Neccin**	**Cek**	**Cem**	**Kenniw**	**Kennint**	**Netta/Nettaṯ**	**Niṯnin**	**Niṯenti**
				day-i	**day-neġ**	**day-k**	**day-m**	**day-wem**	**day-kent**	**day-s**	**day-sen**	**day-sent**
1ª PERSONA	Singular	COMÚN	Nec ad iriġ			a day-k iriġ *estaré dentro de ti me tendrás*	a day-m iriġ *estaré dentro de ti me tendrás*	a day-wem iriġ *estaré dentro de vosotros me tendréis*	a day-kent iriġ *estaré dentro de vosotras me tendréis*	a day-s iriġ *estaré dentro de él/ella me tendrá*	a day-sen iriġ *estaré dentro de ellos me tendrán*	a day-sent iriġ *estaré dentro de ellas me tendrán*
	Plural	COMÚN	Neccin a niri			a day-k niri *estaremos dentro de ti nos tendrás*	a day-m niri *estaremos dentro de ti nos tendrás*	a day-wem niri *estaremos dentro de vosotros nos tendréis*	a day-kent niri *estaremos dentro de vosotras nos tendréis*	a day-s niri *estaremos dentro de él/ella nos tendrá*	a day-sen niri *estaremos dentro de ellos nos tendrán*	a day-sent niri *estaremos dentro de ellas nos tendrán*
2ª PERSONA	Singular	COMÚN	Cek/m a tirid	a day-i tirid *estarás dentro de mí te tendré*	a day-neġ tirid *estarás dentro de nosotros te tendremos*					a day-s tirid *estarás dentro de él/ella te tendrá*	a day-sen tirid *estarás dentro de ellos te tendrán*	a day-sent tirid *estarás dentro de ellas te tendrán*
		MASC.	Kenniw a tirim	a day-i tirim *estaréis dentro de mí os tendré*	a day-neġ tirim *estaréis dentro de nosotros os tendremos*					a day-s tirim *estaréis dentro de él/ella os tendrá*	a day-sen tirim *estaréis dentro de ellos os tendrán*	a day-sent tirim *estaréis dentro de ellas os tendrán*
	Plural	FEME.	Kennint a tirimt	a day-i tirimt *estaréis dentro de mí os tendré*	a day-neġ tirimt *estaréis dentro de nosotros os tendremos*					a day-s tirimt *estaréis dentro de él/ella os tendrá*	a day-sen tirimt *estaréis dentro de ellos os tendrán*	a day-sent tirimt *estaréis dentro de ellas os tendrán*
3ª PERSONA	Singular	MASC	Netta ad yiri	a day-i yiri *estará dentro de mí lo tendré*	a day-neġ yiri *estará dentro de nosotros lo tendremos*	a day-k yiri *estará dentro de ti lo tendrás*	a day-m yiri *estará dentro de ti lo tendrás*	a day-wem yiri *estará dentro de vosotros lo tendréis*	a day-kent yiri *estará dentro de vosotras lo tendréis*	a day-s yiri *estará dentro de él/ella lo tendrá*	a day-sen yiri *estará dentro de ellos lo tendrán*	a day-sent yiri *estará dentro de ellas lo tendrán*
		FEME.	Nettat a tiri	a day-i tiri *estará dentro de mí la tendré*	a day-neġ tiri *estará dentro de nosotros la tendremos*	a day-k tiri *estará dentro de ti la tendrás*	a day-m tiri *estará dentro de ti la tendrás*	a day-wem tiri *estará dentro de vosotros la tendréis*	a day-kent tiri *estará dentro de vosotras la tendréis*	a day-s tiri *estará dentro de él/ella la tendrá*	a day-sen tiri *estará dentro de ellos la tendrán*	a day-sent tiri *estará dentro de ellas la tendrán*
	Plural	MASC.	Nitnin ad irin	a day-i irin *estarán dentro de mí los tendré*	a day-neġ irin *estarán dentro de nosotros los tendremos*	a day-k irin *estarán dentro de ti los tendrás*	a day-m irin *estarán dentro de ti los tendrás*	a day-wem irin *estarán dentro de vosotros los tendréis*	a day-kent irin *estarán dentro de vosotras los tendréis*	a day-s irin *estarán dentro de él/ella los tendrá*	a day-sen irin *estarán dentro de ellos los tendrán*	a day-sent irin *estarán dentro de ellas los tendrán*
		FEME.	Nitenti ad irint	a day-i irint *estarán dentro de mí las tendré*	a day-neġ irint *estarán dentro de nosotros las tendremos*	a day-k irint *estarán dentro de ti las tendrás*	a day-m irint *estarán dentro de ti las tendrás*	a day-wem irint *estarán dentro de vosotros las tendréis*	a day-kent irint *estarán dentro de vosotras las tendréis*	a day-s irint *estarán dentro de él/ella las tendrá*	a day-sen irint *estarán dentro de ellos las tendrán*	a day-sent irint *estarán dentro de ellas las tendrán*

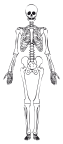
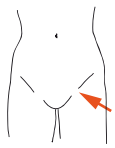
12 El cuerpo humano

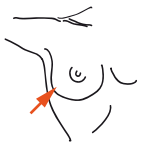
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	**ABDOMEN**	aɛeddis	iɛeddisen	taɛeddist	tiɛeddisin	El fem. expresa el diminutivo.
	ANO	axadem	ixudam			
	ANTEBRAZO	(a)ġir (a)ġil	iġadjen iġallen	tġiċ tġilt	tiġadjin tiġallin	La 1ª forma respeta la peculiaridad fonética de Guelaya y su entorno. /lt/ = [ċ].
	ARTERIA	amig abayug	imegyan ibuyag			También: *azwar i yeddaẓen* = la vena viva.
	ARTICULACIÓN	azmezzay rmefṣer	izmezzayen remfaṣer	taxlift	tixlifin	Rmefver: del ár. *al-mafṣil* = articulación. De uso generalizado en detrimento de las demás.
	AXILA, SOBACO			taddeġt	taddġin	
	BARBILLA, MENTÓN			taɛecmart	tiɛecmarin	*Aɛecmar - iɛecmaren*: barba/s.
	**BARRIGA, VIENTRE**	aɛeddis	iɛeddisen	taɛeddist tadist	tiɛeddisin tidusin	*Aqqa-t s tdist* = está embarazada. /tdist/ =[ddistṯ; /td/=[dd].
	BAZO	inarfe,	inarfa,			
	BIGOTE, MOSTACHO		claġem			En Guelaya ***craġem***.

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	BOCA	aqemmum imi	iqemmumen imawen	taqemmunt	tiqummumin	El fem. expresa el diminutivo. *Yegga day-s imi* = habló mal de él/ella.
	BOCADO (o nuez) DE ADÁN			tagarjunt	tigarjunin	También *tarewzit n tmijja*: almendra de la garganta, pl. *tirewza*.
	BRAZO (desde el hombro al codo)	agzal	igzalen			También ***(a)ġir - iġadjen***.
	BRONQUIO	uxsas	uxsasen			
	CABELLO, CABELLERA	acewwaf acebbub acentuf acenkuk acebcub	icewwufa icebuben icentufen icenkuken icebcuben	tacewwaft tacebbubt tacentuft tacenkukt tacebcubt	ticewwufa ticubbubin ticentufin ticenkukin ticebcubin	*Acebbub*: cabellera larga, bonita y cuidada. *Acentuf o taɛarfect*, flequillo. *Acenkuk*: cabellera descuidada. *Acebcub*: cabellera desgreñada. *Rid d eccuf rid d acentuf. (exp. rifeña)* = Ni cara guapa ni cabello bonito.
	CABEZA	ixef azedjif azellif	ixfawen izedjifen izellifen	tixfet tazedjift tazellift	tixfawin tizedjifin tizellifin	En Guelaya *azedjif* cuyo uso está mucho más extendido. /ll/ = [dj].
	**CADERA**			tamqiqqeyt* [tamqiqqect]	timqiqqyin	*/yt/ = [ct]
	CAMPANILLA, ÚVULA	reḥreq	reḥruq	tameqlalt [tameqraċ]	timeqlalin /timeqrarin/	En Guelaya las *l*s se transforman en *r*s habitualmente y /lt/ en [ċ].
	CARA, ROSTRO	udem aġembub	udmawen iġembab iġembuben	taġembubt	tiġembab tiġembubin	*Udem* conlleva el aspecto físico y el valor moral, y se usa en expresiones positivas. El fem. expresa el diminutivo. *Akemmar*, ***aġenzur*** (sinónimos).

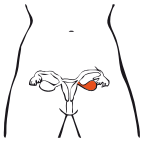
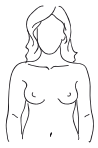
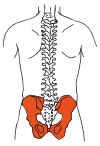
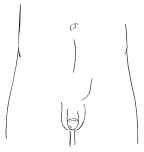
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	CARNE	aksum aysum	ikesman			En Guelaya el s. m. aysum es más usual.
	CARTÍLAGO	igergis	igergisen			
	CEJA	ammiw	ammiwen	timmi	timmiwin	En Guelaya *tammiwin*. El m. es superlativo despectivo.
	CEREBRO	adji annli	adjiten annliten			La 1ª forma es la usual en Guelaya.
	CINTURA, TALLE	ammas	ammasen	tammast	tammasin	También *reḥzimeṯ*.
	CLAVÍCULA			tazelga	tizelgiwin	En Guelaya *tazerga-tizergiwin*.
	CLÍTORIS	iqibib	iqibiben			
	CODO			taġmart *n* ufus	tiġemmar *n* ifassen	La esquina del brazo, literalmente.
	**COLUMNA VERTEBRAL**	asrur	isruren			Vértebra/s: *tazigzit-tizigzitin*. Comúnmente *ttesbiḥ n wuɛrur* "el rosario de la **espalda**", liter.
	CORAZÓN	ur ul	urawen ulawen			La 1ª forma es la usual en Guelaya.
	CORVA	ameḍfus *n* ufud	imeḍfas *n* ifadden	tameḍfust *n* ufud	timeḍfas *n* ifadden	Liter., encorvadura de la rodilla.
	COSTADO	aġezdis	iġezdisen iġezdisa			Posiblemente ***aġezdis*** sea la contracción de ***iġes n*** *udis*, liter. "el hueso del **vientre**".
	COSTILLA			taġezdist	tiġezdisin tiġezdisa	
	**CRÁNEO**	aqelqul aqerqur amengig	iqelqulen iqerquren imengag			En Guelaya *aqerqur*.
	CUELLO	iri	irawen	tirit	tirawin	El fem. expresa el diminutivo.

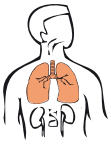
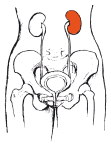
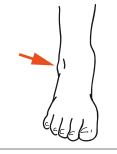
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	CULO, NALGAS	amsud	imsuden	taxna	tixnawin	En Guelaya *amsud* no es usual.
	CUTÍCULA (DE LAS UÑAS)	arbib *n* uḍaḍ	arbiben *n* iḍuḍan	tiziṭṭewt	tiziṭṭwin	Liter., el hijastro del dedo.
	DEDO (DE LA MANO)	(a)ḍaḍ	iḍuḍan	tḍaḍt [tḍaṭṭ]	tiḍuḍin	**Pulgar:** *imez – imzawen*. **Índice:** *anagi – inagan* o *ccahed – ccwahed*. **Medio:** *aremmas – iremmasen* o *bu reɛyub – ayt bu reɛyub*. **Anular:** *bu txudam – ayt bu txudam*. **Meñique:** *tireṭṭet – tireṭṭin*. /tḍ/=[ḍḍ]; /ḍt/=[ṭṭ]
	DEDO (DEL PIE)			tifednet	tifednin	
	DENTADURA	asedsu	isedsa			También ***aġesmar-iġesma****ren* admisible pero incorrecto.
	DIAFRAGMA	asfeq alemdis aremdis	isefqan ilemdisen iremdisen			En Guelaya *asfeq* es lo usual y como sinónimo alternativo *aremdis*.
	DIENTE			tiġmest	tiġmas	Muela: *tasart – tisirin*.
	ENCÍA			taynan	tayniwin	También *aysum* ***n tiġmas***, liter., carne de los dientes.
	ENTRAÑAS (VÍSCERAS)	asersur	isersuren			*Isarewḍan* (pl. sin sing.) también vísceras.
	EPIDERMIS, PIEL	ilem irem	ilmawen irmawen	tilmet tirmect	tilmawin tirmawin	En Guelaya *irem*. El fem. para expresar "epidermis" y el m. para expresar "piel".
	ESÓFAGO	buḥcica	buḥcica̲t			Faringe: *axbuc n buḥcica*.
	ESPALDA	aɛrur	iɛurar	taɛrurt	tiɛurar	El fem. expresa el dimin. y "loma", accidente geográfico.

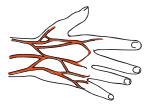
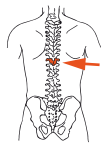
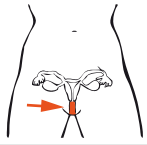
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	**ESQUELETO**			taġessa	tiġessiwin	Del tam. ***iġes***: hueso.
	ESTÓMAGO			takebbust	tikebbusin	Tam. *taremmant n uɛeddis*, liter. la granada del vientre.
	FALANGE			tawermet taduft	tiwermin tidufin	
	FRENTE	anyar	anyaren iniyrawen	tanyart	tanyarin	El m. es superlativo despectivo.
	GARGANTA			t(a)mijja tagarjunt	timijjawin tigarjunin	*Tagarjunt* también: nuez.
	GLANDE			taskunt	tiskunin	
	HÍGADO			t(a)sa	tisawin	*¡A! mmi inu ¡a!* ***tsa*** *inu* = hijo mío, corazón mío. "***Tsa***" en rifeño alberga sentimientos de apego como "**corazón**" en otros idiomas.
	HÍMEN	amsal	imsal			
	HOMBRO	aġruḍ	iġarwaḍ	taġruḍt taġruṭṭ	tiġarwaḍ tiġarḍin	El m. es superlativo, ej. *Aġruḍ n thendect* = hoja de chumbera. *Itira tiġarḍin* = sabe bailar moviendo los hombros.
	HUESO	iġes	iġsan [ixsan]	tiġest	tiġsatin [tixsaṯin]	El fem. expresa el diminutivo.
	**INGLE**	iwress	iwressen			
	INTESTINO	adan	adanen			

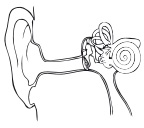
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	JOROBA, PETA			taɛrurt	tiɛurar	
	LABIO	ayencic	iyencicen	tayencict	tiyencicin	El fem. expresa el dimin.
	LARINGE	awarjij	iwarjijen			
	LENGUA	ires iles	irsawen ilsawen	tirest tilest	tirsawin tilsawin	El fem. expresa el dimin. En Guelaya *ires*.
	LÓBULO (de la oreja)			taḥruzt *n* umejjun	tiḥruzin *n* imejjan	*Taḥruzt* “amuleto” del ár. ***ḥirz*** “protección”. El lóbulo cuelga de la oreja como el amuleto del cuello.
	**MAMA, SENO,TETA**	abbuc	ibbac			
	MAMILLA, PEZÓN			tabbuct	tabbucin	
	MANDÍBULA	aġesmar aġezzaz	iġesmaren iġezzazen	taġesmart taġezzazt	tiġesmarin tiġezzazin	Posiblemente ***aġesmar*** (el maxilar inferior con más precisión) sea la contracción de ***iġes n*** *tmart*, liter. el hueso de la barba. El fem. expresa el dimin. ***Aġezzaz*** del tam. ***ġezz*** desmenuzar, triturar, etc.
	MANO	(a)fus	ifassen	tfust	tifassin	Palma de la mano: ***tareġġa n ufus***, pl. ***tireġwin n ifassen***. El fem. expresa el diminutivo.
	MATRIZ, ÚTERO	asiru	isiruṯen	tanefra	tinefriwin	
	MÉDULA	aduf	adufen			
	MEJILLA	ameggiz agemmiz	imeggizen igemmizen	tameggizt tagemmizt	timeggizin tigemmizin	El m. es superl. ”**carrillo**”.
	MENTÓN			taɛecmart	tiɛecmarin	

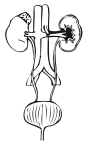
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	MIEMBRO, EXTR.	agmam	igmamen			
	MUÑECA			taxlift *n* ufus	tixlifin *n* ufus	En Guelaya *taxrift*.
	MÚSCULO	agarda	igarda	tagardat	tigarda	
	MUSLO	amessaḍ	imessḍan	tamessaḍt tamessaṭṭ	timessḍin	El m. es superlativo y su pl. puede indicar sensualidad. [ḍṭ]=/ṭṭ/.
	NALGA					Véase “CULO, NALGAS”
	NARIZ, NARICES		anzaren [anzan]		tanzarin	*Tinzart*, pl. *tinzarin* “orificio, ventana de la nariz”. El fem. expresa el diminutivo.
	NERVIO	azwar	izewran			*turnant-turnanin*, “nerviosismo”
	NUCA			takrumt	tikrumin	En Guelaya *tibarqudja*.
	OCCIPUCIO	amenquq	imenqaq	tamenquqt	timenqaq	
	OJO			tiṭṭ	tiṭṭawin	Mummu n tiṭṭ “la pupila del ojo”.
	OMBLIGO			taɛebbuḍt /taɛebbuṭ/	tiɛebbuḍin	/ḍṭ/=[ṭṭ]
	OMÓPLATO			taġruḍt /taġruṭ/	tiġaṛwa,	/ḍṭ/=[ṭṭ]
	OREJA	amejjun amezzuġ	imejjunen/ imejjan imezzuġen	tamejjunt tamezzuġt	timejjunin timezzuġin	Para el pl. m. es preferible usar *imejjan*. El fem. expresa el diminutivo.

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	**OVARIO**	agad	agaden	remruwret	remruwraṯ	
	PALADAR, CIELO DE LA BOCA	aneġ	anġiwen			
	PANTORRILLA			taremmant *n* uḍaṛ	tiremmanin *n* iḍaṛen	
	PÁRPADO	acbab	acbaben			
	**PECHO**	admar	idmaren	tadmart	tidmarin	*Taḍmart*, la mitad del pecho, un lado del pecho. El pl. fem. expresa el dimin. *Karim day-s ticṭi ḍeg iḍmaren*: Karim tiene un golpe en el pecho.
	**(media) PELVIS; HUESO ILÍACO**	aɛarmum [aɛamum]	iɛarmumen [iɛamumen]			Huesudo, *bu-iɛarmumen*, pl. *ait bu-iɛarmumen*, sing. fem. *m-iɛarmumen*, pl. *sut m-ioarmumen*.
	**PENE**	abrur	ibruren			
	PESTAÑA	aber	abriwen			
	PERILLA			taɛecmart	tiɛecmarin	
	PIE	(a)ḍar	iḍaren	tḍart [ḍḍat]	tiḍarin	La planta del pié, ***tareġġa*** *n* ***uḍar***, pl. ***tireġwin n iḍaren***. / tḍ/=[ḍḍ]
	PIERNA	aġanim *n* uḍar azumez ileg	iġunam *n* iḍaren izumaz ilgan			

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	PÓMULO			tameggizt	timeggizin	
	PREPUCIO	acelbub	icelbuben	taġrafṯ	tiġrafin	Del ár. ***ġulf*** "envoltura". En Guelaya *acerbub*.
	**PULMÓN**			tarut	tarutin	
	PUÑO, PUÑADO	akemmic	ikemmicen	tummest takemmict	tummas tikemmicin	*Tummest n waren* "un puñado de harina". ***Akemmic n ucar*** "un puñado de tierra". El fem. de *akemmic* es diminutivo *takemmict*.
	PUPILA	mummu	imummuṯen			
	RECTO			tafegdant	tifegdanin	
	**RIÑÓN**			tizzelt [tizzeċ]	tizzal tizzar	En Guelaya *tizzeċ – tizzar*. /lt/ = [ċ].
	RODILLA	(a)fud	ifadden	tfudt	tifaddin	El fem. expresa el dimin. *Ewḍan-as ifadden s unexriɛ* "se le cayeron las rodillas del susto".
	RÓTULA			tacekrirt	ticekrar	
	SANGRE		idammen			Plural sin sing.
	SIÉN	imġezz andid	imġezzen indiden			
	TALÓN	(a)narz	inarzawen			
	TENDÓN	azmam	azmamen			
	TESTÍCULO	aqlaw	iqelwan	tawejjidt tawejjitt±	tiwejjidin	/dt/=[tt]
	TIBIA			taġanimt *n* uḍar	tiġunam *n* iḍaren	
	**TOBILLO**			tacɛebt	ticɛebin	

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	TRONCO	aġras	iġrasen			
	UÑA	iccar	accaren	ticcart	taccarin	El fem. expresa el dimin.
	VEJIGA			tayeccurt n tuffet	tiyeccurin n tuffet	
	**VENA**	azwar *n* idammen	izuwran *n* idammen			
	VENTRÍCULO			tadist n wur	tidusin n wur	
	**VÉRTEBRA**			tigzit	tigzi<u>t</u>in	
	VESÍCULA BILIAR	iḥi	iḥiwen			
	**VAGINA**	a<u>ḥ</u>eccun abeccun	i<u>ḥ</u>eccunen ibeccunen			
			ANEXO			
	BABA	arizaz	irizazen	tarizazt	tirizazin	El fem. expresa el diminutivo.
	BILIS			tawarġi tuwreġ		Del tam. ***awraġ***, “amarillo”.
	CERUMEN				ticira n umejjun	También ***tarġaġt n umezzuġ***.
	COITO, CÓPULA, UNIÓN SEXUAL			taqqut	taqqu<u>t</u>in	Del v. amaz. *qqu* “coitar, copular”.
	CRECIMIENTO, DESARROLLO			tamġuri timmuġra tigma	timġura timmuġrin tigmin	Del v. amaz. ***mġar*** “crecer”. Y del v. *jma* o *gma* “criar(se)”. *Asegmi/aseymi* “bebé”. *Syem* “criar”, transit.
	CUERPO			arrime<u>t</u> tafekka	arrima<u>t</u> tifekkawin	*Arrime<u>t</u> n bnadem* “el cuerpo humano”.
	EMBARAZO			tikessit	tikessi<u>t</u>in	Del tam. *isi* ”coger”.

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ENVEJECIMIENTO			tuwsar		Viejo-a/s: *awessar-iwessura*, *tawessart-tiwessura*. *Tewsar* ≠ *temẓi* "juventud".
	ESPERMA, SEMEN			tazzut	tazzuṯin	Del v. amaz. *zzu* "sembrar".
	ESTATURA, TALLA			tiddi	tiddiwin	
	EXCREMENTOS		iẓẓan			Mierda. Plural sin singular.
	EXPECTORACIÓN; FLEMA	anexxar	inexxaren			Del v. amaz. *nxar* "expectorar".
	FETO	ameġruy	imeġray			Del v. amaz. ***ġry*** "despeñar(se)", "caer(se)", "precipitar(se)", etc.
	FONTANELA	amerġiġ	imerġiġen			Del tamaz. ***areġġaġ*** "terso".
	HUMANO	anemrussun bnadem	inemrussunen iwdan	tanemrussunt	tinemrussunin	*Anemrussun*, etc. también "**humanista**". *Amrussun*, *arussun*, humanidad, sociabilidad, afabilidad, etc. *Russun*, *mrussun* humanizarse, sociabilizarse, intimar, etc. *Tamrussunt*, *tarussunt* "**humanismo**". También *bnadem* "**persona**" e *iwdan* "**personas**".
	LÁGRIMA	ameṭṭa	imeṭṭawen			
	LAGAÑA		tarṯiwin			Plural sin sig.
	MENSTRUACIÓN, REGLA	tarda asriri	tardiwin isriran			"Menstruante" (la mujer) *tamesrirt* pl. *timesririn*.
	MENSTRUO	asriri	isriran			
	MOCO	aqennin	iqenninen	taqennint	tiqenninin	El fem. expresa el dimin.
	**OÍDO**			timesliwt	timesla	En Guelaya *timesriwt-timesra*. Del v. amaz. *ser/sel* "oír".
	ORGANISMO	udus	udusen			

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	**ÓRGANO**	agman	igmanen			
	ORINA		ibeccicen			*Abeccic* sing. m. “meada”.
	PEDO	aẓarriḍ	iẓarriḍen	taẓarriḍt [tẓarriṭṭ]	tiẓarriḍin	Del v. amaz. *ẓarḍ* “ventosear”. [ḍt] = /ṭṭ/.
	SALIVA		ikuffan			El sing. *(a)kuffu* significa “espuma”.
	SENSACIÓN			tufrayt asuci	tufrayin isuciṯen	La 2ª forma es la más apropiada en Guelaya. Del v. amaz. *aca* “sentir, percibir, etc.” *Karim itaca s reḥriq deg iri* “Karim siente dolor en el cuello”.
	SEXO	uzuf	uzufen			“Sexualidad” *tuzzuft*, “sexual” *azfi*, pl. *izfiyen*.
	SUDOR			tidi	tidiwin	Del v. amaz. *Dded* “sudar”.
	(LA) VISTA	iẓri		tameẓra	timeẓra	Del v. amaz. *ẓa*,“ver”. *¡Ezriġ min ɛemmarṣ war eẓriġ!* “¡he visto lo que jamás he visto!”. *Azri* “vistosidad, belleza, guapura” pl. *izeryawen*.
	VOZ	amesli amesri	imeslan imesran			En Guelaya *amesri*, del v. amaz. *ser / sel* “oír”.

Asegber tayunt 5 / Índice unidad 5

5.1. El verbo *eXS/XS/*: *querer, amar, desear* 189

– Los principales tiempos del verbo ***querer*** 190
– El presente del verbo ***querer*** con el acusativo 192
– El presente de indicativo del verbo ***querer*** 194
– Ejercicios 196
– Ejercicio de traducción I 197
– Ejercicio de traducción II 198
– El presente del verbo ***querer*** en uso con elinfinitivo del verbo ***ser*** o ***estar*** 198
– El presente frecuentativo del verbo ***querer*** 201
– El futuro imperfecto del verbo ***querer*** 201

5.2. La forma impersonal de la conjugación 206

5.3. El vestido, el calzado y otros objetos de uso personal 208

5.4. Objetos y utensilios domésticos 213

5.5. Sabores y temperaturas 218

5.6. El verbo *UC/WC/*: *dar* 219

– Los principales tiempos del verbo ***dar*** 220

5.7. Pronombres personales en función de Complemento Indirecto "El dativo" 222

5.8. Pronombres personales en función de Complemento Directo "El acusativo" 223
– El pretérito del verbo ***dar*** en uso con el dativo. Ejercicios 224
– El pretérito del verbo ***dar***. Tabla íntegra 226
– El pretérito del verbo ***dar*** en uso con el acusativo. Tabla íntegra 229
– El presente intensivo del verbo ***dar*** 230
– El presente intensivo del verbo ***dar*** en uso con el dativo y acusativo. Ejercicios 231
– El futuro del verbo ***dar*** 232
– El futuro del verbo ***dar*** en uso con el dativo 234
– El imperativo preceptivo perfecto del verbo ***dar*** en uso con el dativo y el acusativo. Ejercicios 235
– El imperativo perfecto del verbo ***dar*** en uso con la 1ª y 3ª persona del dativo y la 3ª persona del acusativo. Tabla íntegra 237
– El imperativo perfecto del verbo ***dar*** con el dativo 1ª y 3ª persona. Tabla íntegra 239
– Ejercicios de refuerzo 240

5.9. El verbo *RUḤ*: *ir* 242

– Los principales tiempos del verbo ruḥ 243
– El pretérito del verbo ***ir*** 245

5.10. La forma impersonal de la conjugación 246
– El presente intensivo del verbo ***ir*** 247
– El futuro del verbo ***ir*** 249
– El presente del verbo ***querer*** en uso con el infinitivo del verbo ***ir***. Tabla íntegra 251

5.11. Lḥusima 252

– El pretérito y el presente intensivo del verbo ***ir*** 252
– Lḥusima. Ejercicios 252

5.12. Ssuq n Trat n Ayt Sidar 254
– El pretérito del verbo ***ir*** 254
– Ssuq n Trat n Ayt Sidar. Ejercicios 254

5.13. D reḥbab d imeddukar 256

– El adjetivo ***otro/a-s*** 260
– La locución ***debajo de*** en uso con el pronombre personal 261
– La locución d***elante de*** en uso con el pronombre personal 262
– La locución ***encima de*** con el pronombre personal 263
– La preposición ***sobre en*** uso con el pronombre personal 263
– La preposición ***entre*** delante de dos pronombres personales unidos por la conjunción copulativa ***y*** ... 265
– Las preposiciones sobre, por o de con el pronombre personal 267

Tarayt / Nivel 1

Tayunt 5
Unidad 5

1 El presente del verbo *eXS/XS/*: querer, amar, desear

	PRETÉRITO	PRESENTE INTENSIVO	FUTURO	
Nec	exseġ	ttexseġ	ad	exseġ
Cek	texsed	ttexsed	a	texsed
Cem	texsed	ttexsed	a	texsed
Netta	yexs	itexs	ad	yexs
Nettat	texs	ttexs	a	texs
Neccin	nexs	ntexs	a	nexs
Kenniw	texsem	ttexsem	a	texsem
Kennint	texsemt	ttexsemt	a	texsemt
Nitnin	exsen	ttexsen	ad	exsen
Nitenti	exsent	ttexsent	ad	exsent

IMPERATIVO PRECEPTIVO

PERFECTO				IMPERFECTO O INTENSIVO			
exs	cek	exsem/exset	kenniw	ttexs	cek	ttexsem/ttexset	kenniw
exs	cem	exsemt	kennint	ttexs	cem	ttexsemt	kennint

IMPERATIVO PROHIBITIVO

war	ttexs	cek	war	ttexsem/ttexset	kenniw
war	ttexs	cem	war	ttexsemt	kennint

FUTURO PRECEDIDO DEL INTERROGATIVO Y LA PARTÍCULA PREVERBAL "ġa"

¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	exseġ	nec	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	texsed	cek	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	texsed	cem	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	yexs	netta	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	texs	nettat	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	nexs	neccin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	texsem	kenniw	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	texsemt	kennint	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	exsen	nitnin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	exsent	nitenti	?

Derivación verbal

Derivación léxica

Timexsiwt: deseo, amor; pl. *timexsiwin*. *Imexsi*: deseado, amado; pl. *imexsan*. *Timexsit*: deseada, amada; pl. *timexsin*. *Tuxsa*: voluntad, amor, deseo, querencia.

Observaciones

Exs es un verbo de estado. Su forma pretérita, más que pasado, indica presente de indicativo. Para remarcar el pasado imperfecto o idefinido en su Pretérito ha de precederle la partícula perfectiva *ttuġa*, *exseġ*, *quiero*; *ttuġa exseġ*, *quería* o *quise*; *ttuġa war exseġ*, *no quería* o *no quise*.

• Los principales tiempos del verbo *exs*

▪ El pretérito imperfecto o indefinido, el presente, el presente frecuentativo y el futuro imperfecto del verbo *querer*

	PRETÉRITO		PRESENTE		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO	
	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Nec	ttuġa exseġ	ttuġa war exseġ	exseġ	war exseġ	ttexseġ	war ttexseġ	ad exseġ	war ttexseġ
Cek	ttuġa texsed	ttuġa war texsed	texsed	war texsed	ttexsed	war ttexsed	a texsed	war ttexsed
Cem	ttuġa texsed	ttuġa war texsed	texsed	war texsed	ttexsed	war ttexsed	a texsed	war ttexsed
Netta	ttuġa yexs	ttuġa war yexs	yexs	war yexs	iexs	war iexs	ad yexs	war iexs
Nettaṭ	ttuġa texs	ttuġa war texs	texs	war texs	ttexs	war ttexs	a texs	war ttexs
Neccin	ttuġa nexs	ttuġa war nexs	nexs	war nexs	ntexs	war ntexs	a nexs	war ntexs
Kenniw	ttuġa texsem	ttuġa war texsem	texsem	war texsem	ttexsem	war ttexsem	a texsem	war ttexsem
Kennint	ttuġa texsemt	ttuġa war texsemt	texsemt	war texsemt	ttexsemt	war ttexsemt	a texsemt	war ttexsemt
Niṭnin	ttuġa exsen	ttuġa war exsen	exsen	war exsen	ttexsen	war ttexsen	ad exsen	war ttexsen
Niṭenti	ttuġa exsent	ttuġa war exsent	exsent	war exsent	ttexsent	war ttexsent	ad exsent	war ttexsent
Se escoge para la correspondencia al castellano, modo indicativo, la 1ª persona singular de cada columna	**pretérito imperfecto o indefinido 1**		**presente 2**		**presente frecuentativo 3**		**futuro imperfecto 4**	
	quería/quise	*no quería/ no quise*	*quiero*	*no quiero*	*suelo querer*	*no suelo querer*	*querré*	*no querré*

Ejemplos

1	¿Min ttuġa texsed?	*¿Qué querías?*
	Ttuġa exseġ ij n tisit.	*Quería un espejo.*
	¿Ttuġa war texsed bu tamceṭ?	*¿No querías el peine?*
	Lla, ttuġa war exseġ bu tamceṭ.	*No, no quería el peine.*
2	¿Man abyas yexs Racid?	*¿Qué cinturón quiere Rachid?*
	Yexs wenni azirar.	*Quiere el largo.*
	¿War yexs bu wenni aquḍaḍ?	*¿No quiere el corto?*
	Lla, war yexs bu wenni aquḍaḍ.	*No, no quiere el corto.*
3	¿Mamec ttexs Farida atay?	*¿Cómo suele querer Farida el té?*
	Ttexs atay d miẓiḍ.	*Suele querer el té dulce.*
	¿War ttexs bu atay d amessas?	*¿No suele querer el té falto de azúcar?*
	Lla, war ttexs bu atay d amessas.	*No, no suele querer el té falto de azúcar.*
4	¿S minzi ġa exsen iḥramen aysum?	*¿Con qué querrán los niños la carne?*
	Ad exsen aysum s tnifin.	*Querrán la carne con guisantes.*
	¿War ttexsen bu aysum s ibawen?	*¿No querrán la carne con habas?*
	Lla, war ttexsen bu aysum s ibawen.	*No, no querrán la carne con habas.*

• El presente del verbo *exs* con el acusativo

▪ El presente del verbo *querer* con el acusativo

El verbo *exs* es un verbo de estado y, en estos casos, la forma del pretérito más que indicar el pasado expresa el equivalente al presente de indicativo. La forma del pretérito indica el pasado en el caso de un verbo de acción: *yufa, (él) encontró*; *eccig*, *comí*. Pero en el caso de un verbo de estado indica más bien el presente: *yessen*, *(él) sabe*; *umneġ*, *creo*. Para la consecución del pretérito, en el caso de estos verbos de estado, se les precede con la partícula perfectiva *ttuġa: ttuġa esxeġ*, *quería* o *quise*; *ttuġa yessen*, *sabía* o *supo*; *ttuġa numen*, *creíamos* o *creímos*.

Ejemplos

- ¿Mamec texsed iserman?
- Exseġ-ṯen eqran.
- ¿War-ṯen texsed bu cenfen?
- Lla, war-ṯen exseġ bu cenfen; exseġ-ṯen eqran.

- *¿Cómo quieres el pescado?*
- *Lo quiero frito.*
- *¿No lo quieres asado?*
- *No, no lo quiero asado; lo quiero frito.*

- ¿Min exsent ṯiḥramin-a?
- Exsent tingurin n wuġrum.
- ¿Mermi-ṯent exsent?
- Exsen-ṯent rexxu.

- *¿Qué quieren estas niñas?*
- *Quieren las tortas de pan.*
- *¿Cuándo las quieren?*
- *Las quieren ahora.*

- ¿Mermi yexs Karim tiziyyaṯin n waman?
- Yexsi-ṯen ġar waḥit.
- ¿War-ṯent yexs bu rexxu?
- Lla, war-ṯent yexs bu rexxu; yexsi-ṯent ġar waḥit.

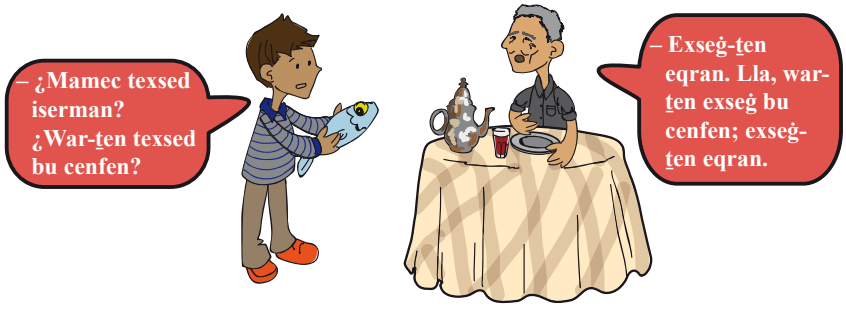
- *¿Cuándo quiere Karim las botellas de agua?*
- *Las quiere a la una.*
- *¿No las quiere ahora?*
- *No, no las quiere ahora; las quiere a la una.*

- ¿Mamec texs Farida aqarfṯan?
- Texsi-ṯ d azirar.

- *¿Cómo quiere Farida el caftán?*
- *Lo quiere largo.*

- ¿S minzi texsem atay?
- Nexsi-ṯ s larnej.

- *¿Con qué queréis el té?*
- *Lo queremos con lima.*



En las oraciones afirmativas o interrogativas, iniciadas por la acción, el acusativo se coloca detrás del verbo, *exseġ-t*, *lo quiero*; *¿exsen-cek/m?*, *¿te quieren?*. En las interrogativas, iniciadas por las partículas interrogativas, o en las negativas con el adverbio de negación *war*, el acusativo se coloca delante del verbo entre éste y la partícula o el adverbio, *¿Mermi-t yexs?*, *¿cuándo lo quiere?*; *war-ten exseġ ca*, *no los quiero*. En este segundo tipo de oraciones si se trata del acusativo 1ª persona se usarán sus formas autónomas, *¿mecḥar daneġ yexs?*, *¿cuánto nos quiere?*; *war dai bu exsen, no me quieren*. Y no irán sujetas mediante el guión al interrogativo o al adverbio a diferencia de las afijadas.

Si la radical del verbo acabara en consonante, *uc /wc/*: *dar*, en estos casos la 3ª persona singular y la 1ª plural de la conjugación en el pretérito y presente intensivo, y la 2ª persona singular en el imperativo, observar los ejemplos, cuando se les una el pronombre acusativo 2ª y 3ª persona se revelará, sumándose a la conjugación, la vocal i interponiéndose entre la radical del verbo y el pronombre, *yuci-t*, *lo dio*; *iticci-ten*, *los da*; *uci-t*, *dalo*. El resto de las personas de la conjugación no les afecta este fenómeno porque las personas en cuestión y a diferencia del resto son las únicas que no acaban en sufijos. Si la radical del verbo acabara en vocal, *ẓẓu*: *sembrar*, en estos casos la vocal *i* remite y no se revela, *yeẓẓu-t*, *lo sembró*; *iteẓẓu-ten*, *los siembra*; *ẓẓu-t*, *siémbrala*. La vocal i interviene en los verbos acabados en consonante y no en los que acaban en vocal. No obstante los factivos por ej. *secc*, *dar de comer* o *sarġ*, *encender,* de sus respectivos verbos que acaban en consonante *cc*, *comer y arġ, encenderse*, cuando se conjugan las personas de arriba en presente intensivo o imperativo imperfecto: *issecca*, *tessecca*, *nessecca*, *ssecca*; *israqqa*, *tesraqqa*, *nesraqqa*, *sraqqa*, por la alternancia vocálica de la conjugación la misma acaba en vocal, una *a* en estos casos. Si entraran en uso con el acusativo de arriba la *i* en este caso no se revelaría, por ej.: *issecca-t*, *le da de comer*; *tessecca-tent*, *les da de comer*; *nessecca-cek*, *te damos de comer*; *ssecca-t*, *dale de comer*; *israqqa-t*, *lo enciende*; *tesraqqa-tent*, *las enciende*; *nesraqqa-t*, *lo encendemos*; *sraqqa-t*, *enciéndela*.

• El presente del verbo *exs/xs*

▪ El presente de indicativo del verbo *querer*

El verbo exs es un verbo de estado y, en estos casos, la forma del pretérito más que indicar el pasado expresa el equivalente al presente de indicativo. La forma del pretérito indica el pasado en el caso de un verbo de acción: ***yufa**, (él) encontró*; ***eccigˇ***, *comí*. Pero en el caso de un verbo de estado indica más bien el presente: ***yessen***, *(él) sabe*; ***umnegˇ***, *creo*. Para la consecución del pretérito, en el caso de estos verbos de estado, se les precede con la partícula perfectiva ***ttuġa***: ***ttuġa esxegˇ***, *quería* o *quise*; ***ttuġa yessen***, *sabía* o *supo*; ***ttuġa numen***, *creíamos* o *creímos*.

Ejercicio

1. Convertid a tamazight lo siguiente.

Quiero un kilo de carne de cordero y dos pollos.

.....

Quiero dos kilos y medio de patatas y medio kilo de guisantes.

.....

Queremos cuatro tortas de pan y una botella de agua.

.....

Queremos un cuarto de mantequilla y medio litro de aceite.

.....

Mi mujer quiere unas zapatillas nuevas.

.....

La hija de mi hermana quiere ropa nueva.

.....

El dueño de la tienda quiere una mesa nueva y dos cortinas.

.....

2. Construid las preguntas de las respuestas siguientes.

¿..... ?

Exseġ ij n teqmijat d jdid.

¿..... ?

Nexs rqehwa ġar ḥiḍɛac.

¿..... ?

Karim yexs atay d miẓiḍ s nneɛnaɛ.

¿..... ?

Racida texs rqehwa d tamessast.

¿..... ?

Exseġ aġrum s trussi.

¿..... ?

Exseġ aġrum d trussi.

¿..... ?

Racid yexs atay di rkas.

¿..... ?

Farid yexs atay di tbarradt.

¿..... ?

Nexs xemsa kilu n rxurcef.

¿..... ?

Baba d xari exsen ṯnayen n txebbazin kur ijjen.

- **El presente del verbo *exs /xs/***
  - **El presente de indicativo del verbo *querer***

Ejercicios

Convertid al castellano los diálogos siguientes.

(I)

A ¿Min texsed i umecri? .....

B Exseġ tamarraqt n tnifin. .....

A War ġar-neġ bu tamarraqt n tnifin; aqqa-t ġar-neġ n ibawen. .....

B Waxxa, n ibawen. Maca exseġ ura d iserman eqran. .....

A ¿Min texsed i tissit? .....

B Exseġ ij n Fanta d ij n tziyyat n waman d tameẓẓyant. .....

A ¿Ca nneġnit? .....

B Lla, ay-a wahan. Σafak. .....

(II)

A ¿Mecḥar n tziyyaṯin n waman texsem? .....

B Nexs ṯraṯa n tziyyaṯin. .....

A ¿Texsem-ṯent d tisemmaḍin? .....

B Wah, nexsi-ṯent d tisemmaḍin. .....

A (…) Aqqa-ṯent. ¿Texsem ca nneġnit? .....

B Wah, nexs ura d atay. .....

A Ġar-i tiqarṭasin n arbaɛ wahan. .....

B D wenni d netta, uc-aneġ icten. .....

A (…) Aqqa-t. ¿Ca nneġnit? .....

B Lla, ɛafak. ¿Mecḥar i mmarra? .....

A Xemsa n euruṯ i mmarra. .....

B Aġa-c/m. Σafak, a tqad-ac/m .....

A Blajmil, a tqad-awem. .....

• El presenre del verbo *exs /xs/*

▪ El presente de indicativo del verbo *querer*

Ejercicio de traducción 1

Convertid al castellano las oraciones siguientes.

1. Exeġ ij n tmedjaċ teqra. .....
2. Exseġ ṯnayen n tmedjarin eqrant. .....
3. Racid yexs baṭaṭa teqra d tmedjarin eqrant. .....
4. Yedji texs iserman eqran d craḍa. .....
5. Exseġ ṭṭajin n iserman s xizzu d tnifin. .....
6. Nexs ṭṭajin n wuysum s rxuḍarṯ. .....
7. Nexs ssardin yecnef. .....
8. Exseġ kilu d arḍer n wuysum. .....
9. Nexs ṯnayen kilu n wuysum n ufunas/ rbegri. .....
10. Amedduker inu yexs kilu n wuysum n uyenduz. .....
11. Exseġ ṯraṭa kilu n wuysum n icarri/ rġermi. .....
12. Karima texs ij uyaẓiḍ. .....
13. Exseġ taziyyat n waman d tasemmaṭṭ. .....
14. Nexs xemsa kilu n Baṭaṭa d kilu n ibawen. .....

Ejercicio de traducción 2

Convertid al castellano las oraciones siguientes.

15. Exseġ ssarwar aqehwiy. .....
16. Exseġ iharkusen ibarcanen. .....
17. Exseġ amayur azizaw. .....
18. Nexs tiqmijaṯin tiwraġin. .....
19. Nexs ttqacar icemraren. .....
20. Farid yexs abyas abarcan. .....
21. Karima texs funara tawraġt. .....

Tamawalt. Vocabulario:

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*	TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
yeqra-eqran teqra-eqrant	*Frito-a/s, adjetivo verbal para la 3ª persona.*	rġermi	*Ovino.*
yecnef-cenfen tecnef-cenfent	*Asado-a/s, adjetivo verbal para la 3ª persona.*	afunas	*Toro.*
xizzu	*Zanahorias, sing. masc. colectivo.*	ayenduz	*Ternero.*
tinifin	*Guisantes, sing.* **tinifet**.	(a)yaẓiḍ-iyaẓiḍen	*Pollo/s.*
rxuḍarṯ	*Verduras, sing. fem. colectivo.*	asemmaḍ-isemmaḍen tasemmaṯṯ-tisemmaḍin	*Frio-a/s, adjetivo nominal.*
arḍer	*Medio kilo.*	(a)baw-ibawen	*Haba/s, masc.*
rbegri	*Vacuno.*	ttqacar-tteqwacar	*Calcetín/s.*

• El presente del verbo *exs /xs/* en uso con el futuro del verbo *iri /ili/*

▪ El presente de indicativo del verbo *querer* en uso con el infinitivo del verbo *ser* o *estar*

El modo infinitivo es inexistente en la lengua tamazight y éste al igual que el presente del modo subjuntivo manifiestan, en uso con el presente del verbo querer una voluntad de realización futura. Por ello en la lengua tamazight los modos anteriores se expresan mediante el futuro en la forma que se describe en la tabla.

El presente del verbo eXS /XS/ en uso con el futuro del verbo IRI /ILI/ implica dos equivalencias con el castellano**:**

1º. Si la persona en ambas conjugaciones en eXS *e* IRI es la misma, el futuro del verbo IRI equivaldría al infinitivo de SER o ESTAR. Ver la escalera sombredada de la tabla.

2º. Si las personas en ambas conjugaciones en eXS /XS/ e IRI /ILI/ son distintas, el futuro del verbo IRI equivaldría al presente del subjuntivo del verbo SER o ESTAR. Las celdas en gris ofrecen correspondencias impracticables.

		nec	neccin	cek/cem	kenniw	kennint	netta	nettaṯ	niṯnin	niṯenti
		ad irią	**a niri**	**a tirid**	**a tirim**	**a tirint**	**ad yiri**	**a tiri**	**ad irin**	**ad irint**
nec	**exseġ**	**exseġ ad irią** *quiero estar*	**exseġ a niri** *quiero que estemos*	**exseġ a tirid** *quiero que estés*	**exseġ a tirim** *quiero que estéis*	**exseġ a tirint** *quiero que estéis*	**exseġ ad yiri** *quiero que esté*	**exseġ a tiri** *quiero que esté*	**exseġ ad irin** *quiero que estén*	**exseġ ad irint** *quiero que estén*
neccin	**nexs**	**nexs ad irią** *queremos que esté*	**nexs a niri** *queremos estar*	**nexs a tirid** *queremos que estés*	**nexs a tirim** *queremos que estéis*	**nexs a tirint** *queremos que estéis*	**nexs ad yiri** *queremos que esté*	**nexs a tiri** queremos *que esté*	**nexs ad irin** *queremos que estén*	**nexs ad irint** *queremos que estén*
cek/cem	**texsed**	**texsed ad irią** *quieres que esté*	**texsed a niri** *quieres que estemos*	**texsed a tirid** *quieres estar*	**texsed a tirim** *quieres que estéis*	**texsed a tirint** *quieres que estéis*	**texsed ad yiri** *quieres que esté*	**texsed a tiri** *quieres que esté*	**texsedad irin** *quieres que estén*	**texsedad irint** *quieres que estén*
kenniw	**texsem**	**texsem ad irią** *queréis que esté*	**texsem a niri** *queréis que estemos*	**texsem a tirid** *queréis que estés*	**texsem a tirim** *queréis estar*	**texsem a tirint** *queréis que estéis*	**texsem ad yiri** *queréis que esté*	**texsem a tiri** *queréis que esté*	**texsem ad irin** *queréis que estén*	**texsem ad irint** *queréis que estén*
kennint	**texsemt**	**texsemt ad irią** *queréis que esté*	**texsemt a niri** *queréis que estemos*	**texsemt a tirid** *queréis que estés*	**texsemt a tirim** *queréis que estéis*	**texsemt a tirint** *queréis estar*	**texsemt ad yiri** *queréis que esté*	**texsemt a tiri** *queréis que esté*	**texsemt ad irin** *queréis que estén*	**texsemt ad irint** *queréis que estén*
netta	**yexs**	**yexs ad irią** *quiere que esté*	**yexs a niri** *quiere que estemos*	**yexs a tirid** *quiere que estés*	**yexs a tirim** *quiere que estéis*	**yexs a tirint** *quiere que estéis*	**yexs ad yiri** *quiere estar*	**yexs a tiri** *quiere que esté*	**yexs ad irin** *quiere que estén*	**yexs ad irint** *quiere que estén*
nettaṯ	**texs**	**texs ad irią** *quiere que esté*	**texs a niri** *quiere que estemos*	**texs a tirid** *quiere que estés*	**texs a tirim** *quiere que estéis*	**texs a tirint** *quiere que estéis*	**texs ad yiri** *quiere que esté*	**texs a tiri** *quiere estar*	**texs ad irin** *quiere que estén*	**texs ad irint** *quiere que estén*
niṯnin	**exsen**	**exsen ad irią** *quieren que esté*	**exsen a niri** *quieren que estemos*	**exsen a tirid** *quieren que estés*	**exsen a tirim** *quieren que estéis*	**exsen a tirint** *quieren que estéis*	**exsen ad yiri** *quieren que esté*	**exsen a tiri** *quieren que esté*	**exsen ad irin** *quieren estar*	**exsen ad irint** *quieren que estén*
niṯenti	**exsent**	**exsent ad irią** *quieren que esté*	**exsent a niri** *quieren que estemos*	**exsent a tirid** *quieren que estés*	**exsent a tirim** *quieren que estéis*	**exsent a tirint** *quieren que estéis*	**exsent ad yiri** *quieren que esté*	**exsent a tiri** *quieren que esté*	**exsent ad irin** *quieren que estén*	**exsent ad irint** *quieren estar*

- **El presente del verbo *exs/xs/* en uso con el acusativo precedido de la partícula *"ttuġa"***
  - **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *querer***

	AFIRMACIÓN			NEGACIÓN				
1	ttuġa	exseġ-cem	da	ttuġa	war-cem	exseġ	bu	da
2	ttuġa	exseġ-ṯ	d aquḍaḍ	ttuġa	war-ṯ	exseġ	bu	d aquḍaḍ
3	ttuġa	texsed-aneġ	ktar zi Farid	ttuġa	war daneġ	texsed	bu	ktar zi Farid
4	ttuġa	yexsi-ṯen	ammu	ttuġa	war-ṯen	yexs	bu	ammu
5	ttuġa	texs-ai	s wur	ttuġa	war dai	texs	bu	s wur
6	ttuġa	nexsi-kenniw	akid-neġ	ttuġa	war-kenniw	nexs	bu	akid-neġ
7	ttuġa	texsem-ṯent	zzaṯ-wem	ttuġa	war-ṯent	texsem	bu	zzaṯ-wem
8	ttuġa	texsemt-ai	aṭṭas	ttuġa	war dai	texsemt	bu	aṭṭas
9	ttuġa	exsen-teṯ	am ta	ttuġa	war-t	exsen	bu	am ta
10	ttuġa	exsent-aneġ	jar-asent	ttuġa	war daneġ	exsent	bu	jar-asent

Ejercicio

Convertid al castellano estas oraciones:

AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
1. Ttuġa exseġ-cem da.	Ttuġa war-cem exseġ bu da.
2. Ttuġa exseġ-ṯ d aquḍaḍ.	Ttuġa war-ṯ xseġ bu d aquḍaḍ.
3. Ttuġa texsed-aneġ ktar zi Farid.	Ttuġa war daneġ texsed bu ktar zi Farid.
4. Ttuġa yexsi-ṯen ammu.	Ttuġa war-ṯen yexs bu ammu.
5. Ttuġa texs-ai s wur.	Ttuġa war dai texs bu s wur.
6. Ttuġa nexsi-kenniw akid-neġ.	Ttuġa war-kenniw nexs bu akid-neġ.
7. Ttuġa texsem-ṯent zzaṯ-wem.	Ttuġa war-ṯent texsem bu zzaṯ-wem.
8. Ttuġa texsemt-ai aṭṭas.	Ttuġa war dai texsemt bu aṭṭas.
9. Ttuġa exsen-teṯ am ta.	Ttuġa war-t exsen bu am ta.
10. Ttuġa exsent-aneġ jar-asent.	Ttuġa war daneġ exsent bu jar-asent.

• El presente intensivo del vero *exs /xs/*

▪ El presente frecuentativo del verbo *querer*

La forma intensiva en la conjugación significa que la acción se repite con una marcada tendencia a la duratividad; se trata pues de una acción continua en el tiempo, inacabada y frecuentativa. Esta tendencia frecuentativa se revela en el presente intensivo, ***ttexseġ***, *quiero* o más bien *suelo querer*; en el futuro intensivo, ***a ttexseġ***, *querré* o *soleré querer* y en el imperativo intensivo, ***ttexs***, *quiere* o *suele querer*. En el intensivo, a modo de indicador del tiempo, intervienen las ***"tt"*** tensas y en algunos verbos, en lugar de las ***"tt"***, la tensión se genera en una consonante de la radical, ejem. para cada caso: ***exseġ***, ***ttexseġ*** (*quiero*, *suelo querer*); ***ḥarṯeġ***, ***ḥarrṯeġ*** (*agarré*, *agarro/suelo agarrar*). En algunos verbos, como en ***ḍew*** /***ḍw***/, *volar* y ***ġar***, *estudiar*, la tensión de la radical involucra cambios fonéticos: ***ḍ:ṭṭ***, ***ġ:qq***; ***yeḍwa***, ***yeṭṭaw*** (*voló*, *vuela/suele volar*); ***eġriġ***, ***eqqareġ*** (*estudié*, *estudio/suelo estudiar*).

Ejemplos

- ¿Mamec ttexsed atay?
- Ttexseġ-ṯ d miẓiḍ.

- *¿Cómo sueles querer el té?*
- *Lo suelo querer dulce.*

- ¿Mermi itexs Karim tisira-ya?

- *¿Cuándo suele querer Karim estas zapatillas?*

- Itexsi-ṯent ṣbaḥ n rexmis.

- *Las suele querer las mañanas del jueves.*

- ¿I umi ttexsem ikeccawen-a?
- Ntexsi-ṯen i tejmart.

- *¿Para qué soléis querer estos gusanos?*
- *Los solemos querer para la pesca.*

¿Min ttexsent yessma-c/m i umensi?	*¿Qué suelen querer tus hermanas para la cena?*
Ttexsent i umensi craḍa n rxuḍart.	*Suelen querer para la cena ensalada de verduras.*
¿Min ttexsed awarni i umecri?	*¿Qué sueles querer después del almuerzo?*
Awarni i umecri ttexseġ ḥaca aman isemmaḍen.	*Después del almuerzo suelo querer sólo agua fría.*
¿War ttexsed bu rqehwa niġ atay?	*¿No sueles querer café o té?*
Lla, war ttexseġ walu; ttexseġ ḥaca aman isemmaḍen.	*No, no suelo querer nada; suelo querer sólo agua.*
¿S minzi ttexs Farida aġi?	*¿Con qué suele querer Farida la leche?*
Ttexsi-t̲ s tammemt.	*La suele querer con miel.*
¿War-t̲ ttexs bu s ssekwar?	*No la suele querer con azúcar?*
Lla, war-t̲ ttexs bu s ssekwar; ttexsi-t̲ s tammemt.	*No, no la suele querer con azúcar; la suele querer con miel.*

• El futuro del verbo *exs /xs/*

▪ El futuro imperfecto del verbo *querer*

El futuro le preceden, a modo de indicador del tiempo, las partículas preverbales ***ad/a*** cuando la oración es afirmativa o interrogativa iniciada por la acción, ***a nexs tammemt d trussi***, *querremos miel y mantequilla*; ***¿a texsem amensi rexxu?***, *¿querréis la cena ahora?* o ***ġa*** cuando la oración es interrogativa iniciada por las partículas interrogativas o precedida de algunos adverbios, ***¿mermi ġa texsed arruḍ-a?***, *¿cuándo querrás esta ropa?*; ***xemmi ġa exseġ amecri a-t̲ exseġ zic***, *cuando quiera el almuerzo lo querré temprano*. Para la oración negativa, con el adverbio de negación war, no, se recurre en el futuro al presente intensivo. El contexto es el que indica el futuro de una respuesta negativa con el intensivo, al generarla una pregunta realizada, inequívocamente, en futuro, ***¿a texsed tinɛacin? Lla, war ttexseġ bu tinɛacin***, *¿querrás dinero? No, no querré dinero*. Otros elementos gramaticales, como los adverbios de tiempo, también revisten claramente de sentido futuro la negación con el intensivo, ***tiwecca war ntexs bu atay, a nexs aġi***, *mañana no querremos té, querremos leche*.

Ejemplos

- ¿Mermi ġa texsed recwaġe, n tmurt?
- A-ṯen esxeġ ġar uzyen n wass.

- *¿Cuándo querrás los documentos de la tierra?*
- *Los querré al medio día.*

- ¿Man taqmijat ġa yexs Racid?
- Ad yexs tenni tacemraċ.

- *¿Qué camisa querrá Rachid?*
- *Querrá la blanca.*

- ¿Min ġa exsent yessi-c/m i macca?
- Ad exsent baṭaṭa teqra s tmedjarin eqrant.

- *¿Qué querrán tus hijas para comer?*
- *Querrán patatas fritas con huevos fritos.*

- ¿A texsed rqehwa dawḥda?
- Lla, dawḥda war ttexseġ bu rqehwaḍ; ad exseġ atay.

- *¿Querrás café luego?*
- *No, luego no querré café; querré té.*

- ¿Salima d tmeddukeċ nnes ad exsent tixudam-a?
- Lla, war ttexsent bu tixudam-a; ad exsent tixrazin-in.

- *¿Salima y su amiga querrán estos anillos?*
- *No, no querrán estos anillos; querrán esos pendientes.*

- ¿A traḥem ġar Tawrart tiwecca?
- Lla, tiwecca war ntriḥ bu ġar Tawrart; a nraḥ ġar Iṯraren.

- *¿Iréis a Tawrirt mañana?*
- *No, mañana no iremos a Tawrirt; iremos a Trara.*

• El futuro con el dativo y el acusativo

En las oraciones afirmativas o interrogativas iniciadas por la acción, el pronombre dativo o acusativo, se coloca delante del verbo entre éste y la partícula preverbal, ***a das uceġ***, *le daré*; ***a-ṯ uceġ***, *lo daré*. En las interrogativas, iniciadas por las partículas interrogativas, o en las negativas con el adverbio de negación ***wa***r, el pronombre se coloca delante de la conjugación entre ésta y la partícula o el adverbio como sigue, ***¿min dasen ġa tuced?***, *¿qué les darás?*; ***war dasen ttiċċeġ walu***, *no les daré nada*; ***¿mermi-ṯ ġa yexs?***, *¿cuándo lo querrá?*; ***war-ṯ itexs ca***, *no lo querrá*. En este segundo tipo de oraciones si se trata del acusativo 1ª persona se usarán sus formas autónomas, ***¿meċḥar daneġ yexs?***, *¿cuánto nos quiere?*; ***war dai bu exsen***, *no me quieren*; y no irán sujetas mediante el guión al interrogativo o al adverbio a diferencia de las afijadas. No obstante, en cualquier tipo de oración en futuro que trate con el dativo se usaran en todos los casos las formas autónomas y no afijadas de éste. Cuando coincidan en una misma estructura el dativo y el acusativo, el dativo irá delante del acusativo como se aprecia en los ejemplos siguientes.

Ejemplos

- ¿Min das ġa tuced i ḥenna-c/m?
- A das uceġ ij n funara.
- ¿Mermi das-t ġa tuced?
- A das-t uceġ tiwecca.
- ¿War das-t tticed bu ass-a?
- Lla, war das-t ttiċċeġ bu ass-a; a das-t uceġ tiwecca.

- *¿Qué le darás a tu abuela?*
- *Le daré un pañuelo.*
- *¿Cuándo se lo darás?*
- *Se lo daré mañana.*
- *¿No se lo darás hoy?*
- *No, no se lo daré hoy; se lo daré mañana.*

- ¿Mermi dac ġa yuc Kamal tiġenjayin?
- A dai-ṯent yuc dawḥda.
- ¿A dac-ṯent yuc dawḥda?
- Wah, a dai-ṯent yuc dawḥda.
- ¿War dac-ṯent iticc bu rexxu?
- Lla, war dai-ṯent iticc bu rexxu; a dai-ṯent yuc dawḥda.

- *¿Cuándo te dará Kamal las cucharas?*
- *Me las dará luego.*
- *¿Te las dará luego?*
- *Sí, me las dará luego.*
- *¿No te las dará ahora?*
- *No, no me las dará ahora; me las dará luego.*

- ¿Mamec ġa texsed iserman?
- A-ṯen exseġ eqran.
- ¿War-ṯen ttexsed bu cenfen?
- Lla, war-ṯen ttexseġ bu cenfen; a-ṯen exseġ eqran.

- *¿Cómo querrás el pescado?*
- *Lo querré frito.*
- *¿No lo querrás asado?*
- *No, no lo querré asado; lo querré frito.*

- ¿Min ġa exsent tiḥramin-a?
- Ad exsent tingurin n wuġrum.

- *¿Qué querrán estas niñas?*
- *Querrán las tortas de pan.*

¿Mermi-ṯent ġa exsent?
A-ṯent exsen rexxu.

¿Mermi ġa yexs Karim tiziyyaṯin n waman?
A-ṯent yexs ġar waḥit.
¿Waṛ-ṯent itexs bu rexxu?
Lla, war-ṯent itexs bu rexxu; a-ṯent yexs ġar waḥit.

¿Mamec ġa texs Farida aqarfṭan?
A-ṯ texs d azirar.

¿S minzi ġa texsem atay?
A-ṯ nexs s larnej.

¿Cuándo las querrán?
Las querrán ahora.

¿Cuándo querrá Karim las botellas de agua?
Las querrá a la una.
¿No las querrá ahora?
No, no las querrá ahora; las querrá a la una.

¿Cómo querrá Farida el caftán?
Lo querrá largo.

¿Con qué querréis el té?
Lo querremos con lima.

2 La forma impersonal de la conjugación

La forma impersonal o participial de la conjugación se puede producir con cualquier verbo y tiempo; indetermina al sujeto, sin hacer referencia a su género ni a su número. Se conjuga siempre, para indeterminar el género, en tercera persona del masculino como neutro. Utiliza, para indeterminar el número, el ***prefijo*** verbal del singular ***(i/y)*** y como ***sufijo*** el del plural ***(n)***. La conjugación adopta la forma participial siguiente: ***/i_____n/***, un circunfijo constituido por un prefijo y un sufijo que circundan la forma verbal. Generalmente se da esta situación con el pronombre relativo ***wi***, *quién/quien/quiénes/quienes*, que denota ignorancia en lo relativo al sujeto de la acción, tanto en su género como número, ignorancia que la respuesta se encarga de aclarar. Se da también esta situación con la partícula ***i*** cuando hace de pronombre relativo equivalente a ***que***.

	PRETÉRITO		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO		FUTURO INTENSIVO	
netta	iruḥ	iruḥen	itraḥ	itraḥen	ad iraḥ	iraḥen	ad itraḥ	itraḥen
niṯnin	ruḥen		ttraḥen		ad raḥen		a ttraḥen	
	¿wi iruḥen?		¿wi itraḥen?		¿wi ġa iraḥen?		¿wi ġa itraḥen?	
	¿quién fue?		*¿quién va/suele ir?*		*¿quién irá?*		*¿quién solerá ir?*	
netta	yuca	yucin	iticc	iticcen	ad yuc	yucen	ad iticc	iticcen
niṯnin	ucin		tticcen		ad ucen		a tticcen	
	¿wi yucin?		¿wi iticcen?		¿wi ġa yucen?		¿wi ġa iticcen?	
	¿quién dio?		*¿quién da/suele dar?*		*¿quién dará?*		*¿quién solerá dar?*	
	pretérito indef.		**presente frecuentativo**		**futuro imperfecto**		**futuro frecuentativo**	

Ejemplos

- ¿Wi yexsen aman?
  Yexs aman Karim.
  ¿Quién quiere agua?
  Quiere agua Karim.

- ¿Wi yexsen atay?
  Texs atay Farida.
  ¿Quién quiere té?
  Quiere té Farida.

- ¿Wi itexsen aysum yecnef?
  Ttexsen aysum yecnef Racid d uma-s.
  ¿Quién suele querer carne asada?
  Suelen querer carne asada Rachid y su hermano.

- ¿Wi itexsen rqehwa d tmiẓiṭṭ?
  Ttexsent rqehwa d tmiẓiṭṭ tina.
  ¿Quién suele querer el café dulce?
  Suelen querer el café dulce éstas.

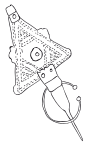
- ¿Wi ġa iraḥen ġar Temsaman?
  A nraḥ ġar Temsaman neccin.
  ¿Quién irá a Temsaman?
  Iremos a Temsaman nosotros.

¿Wi ġa itraḥen ak Farid?	*¿Quién solerá ir con Farid?*
A kid-s ttra;ed cek/m.	*Solerás ir con él tú.*
Aḥram i daneġ yucin ḥalawit d wa.	*El niño que nos dio dulces es éste.*
Tiḥramin i yexsen ideftaren edjant da.	*Las niñas que quieren cuadernos están aquí.*
Ixeddamen i itraḥen ġarṯraṯa war edjin bu da.	*Los trabajadores que se van a las tres no están aquí.*
Timġarin i ġa iraḥen di lkar d tina.	*Las mujeres que irán en autocar son éstas.*
Aḍbib i ġa iticcen ddwa d cek.	*El médico que solerá dar la medicación serás tú.*
Aryaz i yedjan di tḥanet d ameqqran.	*El hombre que está en la tienda es mayor.*

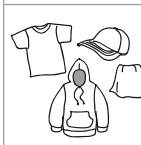
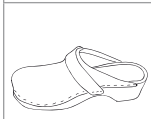
3 El vestido, el calzado y otros objetos de uso personal

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ABANICO			taḥarabt	tiḥarabin	Del v. amaz. ***ḥarb***: abanicar, aventar.
	ABRIGO	akebbuḍ	ikebbuḍen	takebbuḍt* takebbuṭṭ	tikebbudin	De hombre o de mujer, "capote". El f. es diminutivo. */ḍt/=[ṭṭ].
	ALBORNOZ	aselham aserham	iselhamen iserhamen			Capa larga de lana con capucha.
	ALCANDORA			taqendurt	tiqendar	
	ALHAJA, JOYA			taqcuct	tiqcucin	
	ALMALAFA, JAIQUE	(a)ḥac	iḥuyac			
	AMULETO	rḥarz reḥjab	reḥruz reḥjabaṯ			Del ár. *(al)ḥirz* y *(al)ḥijab*: protección.
	ANILLO, SORTIJA			txadent	tixudam	Del ár. xatam.

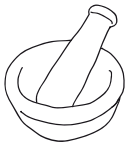
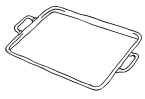
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	BABUCHA			lbelġa	lbelġaṯ	Popularmente, ***Iḥaṛkusen imsermen***, zapatos musulmanes.
	BASTÓN			taġayt [taġact]*	tiġayin	También ***aɛekkaz*** pl. ***iɛekkazen***. */ayt/=[act]
	BLUSA			tabluzt	tibluzin tiblaz	Del fr. *blouse*. Prenda tradicionalmente larga.
	BROCHE	abrim	ibrimen			
	CACHIMBA, PIPA	essebsi asebsiy	essbasa isebsiyen			
	CAFTÁN	aqafṭan	iqafṭanen			
	CALCETÍN	tqacar aqacir	tteqwacar iqaciren			Cualquiera que fuera su instalación, las ts iniciales se pronunciarán oclusivas.
	CAMISA			taqmijat	tiqmijaṯin	Del ár. ***qamiṣ***, camisa.
	CINTO	abyas	ibuyas	tabyast taḥezzamt	tibuyas tiḥezzamin	

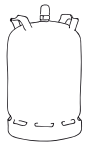
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	COLLAR			taseddiyt [taseddect]*	tiseddyin	*/iyt/=[ect]
	CHALECO			tiwedmart	tiwedmarin	Del tamaz. ***tiwa*** + ***tadmart***: sobre-pecho.
	CHAQUETA			tamsettart	timsettar	Del ár. ***satara***, cubrir, tapar, proteger.
	CHECHIA, FEZ DE SUAVO			t(a)cacciyt [tcaccect]*	ticuccay	***Acrur n tcaccet***: la borla de la chechia. */iyt/=[ect]
	CHILABA, YELABA	(a)qubbu ajellab tajarrudiyt [tajarrudect]*	iqubban ijellaben tijarrudiyin	tqubbut tajellabt	tiqubbaṯin tijellabin	El uso de ***qubbu*** es para ambos géneros, lo que no sucede con los otros términos de uso para el m. únicamente. */iyt/=[ect]
	FAJÍN	aḥezzam	iḥezzamen			Fajín tradicional de la mujer tamazight hecho de seda y de color rojo de 2m. o más aprox. Para vestir en días señalados.
	**FÍBULA**			tiseġnest	tiseġnas	
	GAFAS		nwaḍar		nwaḍar	Del ár. ***naddarat***. De género neutro.

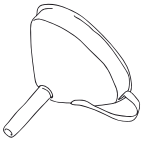
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	GUANTE	alemḍaḍ alemfus	ilemḍaḍen ilemfusen	talemḍaṭṭ talemfust	tilemḍaḍin tilemfusin	Del tamaz.***ḍaḍ*** y ***fus***: dedo y mano. El f. es diminutivo.
	JERSEY	atriku amayur	itrikuten imayar	tatrikut tamayurt	titrikutin timayar	Del fr. *tricot* y *maillot*.
	MONEDERO	aṭestim ṭṭestim	iṭestimen ṭṭestayem	taṭestimt	tiṭestimin	
	MORRAL, ZURRÓN			taccyart	ticcyarin	Del v. ***ccur***: llenar.
	PANTALÓN	asarwar ssarwar	isarwaren ssrawer	tasarwart [tasarwaċ]	tisarwarin	Del ár. *Sirwal*. ***Ssarwar aquḍaḍ***, pantalón corto, ***Ssarwar azirar***, pantalón largo. El f. es diminutivo. /ssarwal/, /asarwal/. /lt/=[ċ].
	PAÑUELO			remḥamet funara	remḥamaṯ funaraṯ	1º.- de bolsillo. 2º.- para cubrir el cabello. Prenda f.
	PARAGUAS, PARASOL	amtiri	imtiriwen			Del tamaz. ***tiri***, sombra.
	PENDIENTE			taxrazt	tixrazin	

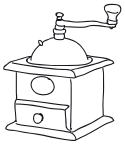
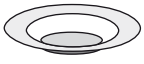
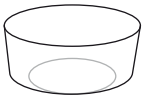
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	PULSERA	axerxar	ixarxaren	tameqyast	timeqyasin	1º.- tobillera. 2º.- muñequera.
	RELOJ			tiseɛɛet	tiseɛɛat̲in	Del ár. ***(al)ssaɛa***.
	**ROPA**	arruḍ	arruḍen			Vestimenta, del verbo ***arḍ***: vestir.
	TURBANTE			arrezzet̲	arzuz	
	VELO (DE MUJER)	ltam	ltamat̲			Del ár. ***liṯam***.
	ZAPATO, CALZADO	aharkus	iharkusen	taharkust t(a)ġuni	tiharkusin tiġuna	1º.- zapato, zapatito. 2º.- calzado.
	ZAPATILLA, SANDALIA			t(a)sirit	tisira	
	**ZUECO**			taqebqabt	tiqebqabin	

4 Objetos y utensilios domésticos

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ACEITERA			taziyyat	tiziyyaṯin	Del ár. ***zayt***, aceite. Aceitera, botella comúnmente.
	AGUJA	isiyni	isiynan	tisiynit tisineft	tisiynan tisinaf	El m. es superlativo: aguja de hacer punto, por ej.
	**ALMIREZ, MORTERO**	idiydiy amehraz rmehraz	idiydyen imehrazen rmehrazaṯ			Del ár. ***al-mihraz***.
	ÁNFORA, CÁNTARO DE DOS ASAS	aqbuc	iqubac	taqbuct	tiqubac	El f. es diminutivo. ***Aġraw n wuqbuc***, el asa del cántaro.
	AZUCARERO			tarbiɛt n ssekwar	tarbiɛin n ssekwar	
	BALDE, CUBO, BIDÓN	abidaw rbidu abidun	ibidawen rbadawaṯ ibidunen	tabidawt tabidunt	tibidawin tibidunin	Del fr. ***bidon***.
	**BANDEJA**			ssiniyeṯ	sswani	***Ssiniyeṯ n watay***, bandeja de té.
	BOCAL, POTE, TARRO	azembir aqdiḥ	izembiren iqdiḥen	taqdiḥt	tiqdiḥin	***Azembir n watay***, estuche del té. ***Aqdi; (taziyyat) n tammemt,*** tarro de miel.

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	BOLSA O SAÇO DE PLÁSTICO			t(a)xancet n plastik	tixuncay n plastik	
	**BOMBONA DE GAS**			taziyyat n buṭano	tiziyyaṯin n buṭano	También ***taziyyat n lgaz***.
	BOTELLA			taziyyat	tiziyyatin	
	CAFETERA	aġellay	iġellayen	taġellayt [taġellact]*	tiġellayin	Del ár. ***ġala, ġalayan***: hervir, hervor; el m. es superlativo. */ayt/=[act]
	CALENTADOR DE AGUA	aseḥmay	iseḥmayen			Del v. transitivo amaz. ***Siḥma***: calentar, de ***ḥma***: calentarse.
	CESTA, CANASTA			taqrabt t(a)sudjiyt [tsudject]*	tiqurab tisudjiyin	***Tiqurab*** se elaboran de esparto (***ari***) y ***tisudjiyin*** de caña (***ġanim***) o mimbre. */iyt/=[ect]. /tasulliyt/, /ll/=[dj]
	COBERTERA, TAPA, TAPADERA, TAPÓN	aqeffar	iqeffaren	taqebbart taqeffart [taqeffaċ]*	tiqebbarin tiqeffarin	***Taqebbart n ssenduq***, *la tapa del baúl*. ***(aqeffal)* Aqeffar n wuqbuc***, *el tapón del cántaro*. ***Taqeffaċ n tziyyat***, *el tapón de la botella*. *[lt]=/ċ/

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	COLADOR, FILTRO			taṣeffayt [taṣeffact]*	tiṣeffayin	Del ár. ***ṣaffa***: filtrar, purificar, etc. ***Taṣeffact n rqehwa,*** el colador de café. */ayt/=[act]
	CUCHARA			taġenjayt [taġenjact]*	tiġenjayin	*/ayt/=[act]
	CUCHARÓN	aġenjay aġenjaw	iġenjayen iġenjawen			
	CUCHILLO	rmus axedmiy	remwas ixedmiyen	taxedmiyt [taxedmect]*	tixedmiyin	***Rmus***: navaja, cuchillo. ***Axedmiy***, ***taxedmect***: faca. */iyt/=[ect]
	CUSCUSERA	asiysut̲ aseksut̲	isiysut̲en iseksut̲en	tasiysut taseksut	tisiysut̲in tiseksut̲in	De la palabra tamaz. ***siysu***, ***seksu***: cuscus.
	**EMBUDO**	rmeḥgen	remḥagen			
	FLORERO	aġarraf n nwar	iġarrafen n nwar			Literalmente: el jarro de las flores.
	HILO	(a)firu	ifiran	tfirut	tifirut̲in	El f. es diminutivo.
	JARRO, JARRÓN	aġarraf	iġarrafen	taġarraft	tiġarrafin	El f. es diminutivo.

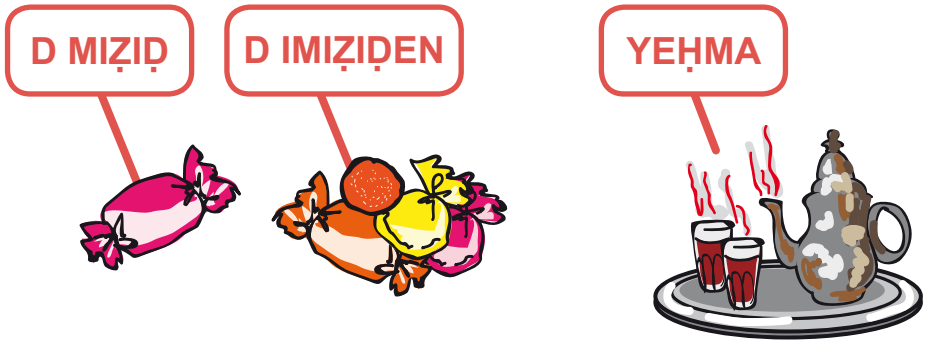
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	JUGUETE	(a)lulluc	ilullucen	t(a)lulluct	tilullucin	Muñeca: ***tasrit /taslit/*** pl. ***tisraṯin /tislatin/***, novia-s.
	MARMITA, OLLA	ṯṯajin	ṯṯwajen	marmiṯa	marmayeṯ	
	**MOLINILLO, MOLINO**			tasart	tisirin	
	PEINE	amceḍ	imecḍen	tamce‚t tamceṯṯ*	timecḍin	El m. es superlativo. */ḍt/=[ṯṯ]
	PINZAS			tiġendet	tiġendin	
	PLANCHA DE LA ROPA	aḥeddid n warruḍ	iḥeddiden n warruḍ			Del ár. ***ḥadid***: hierro.
	**PLATO**			tazewḍa[1] tabdiɛt[2] ṯṯebsi[3]	tizewḍiwin tibdiɛin ṯṯbasa	[1] de barro. [2] de cerámica o cristal. [3] de metal.
	**RECIPIENTE**	abuqar	ibuqaren			
	SARTÉN			rmaqra	rmaqrat	Del ár. ***miqlat***.

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	TAZA, TAZÓN	afenjar	ifenjaren	tafenjart [tafenjaċ]*	tifenjirin	Del persa. ***finjal***. */lt/=[ċ]
	TENEDOR	amsennan	imsennanen	tamsennant	timsennanin	Del tamaz. ***asennan***: espina, pincho, etc.
	TETERA	abarrad	ibarraden	tabarradt* tabarratt	tibarradin	El f. es diminutivo. *[dt]=/tt/
	TIJERAS				timecraḍ	También: ***remqes***
	TOALLA			rfuṭa	rfuṭaṯ	

5 Sabores y temperaturas

CASTELLANO	TAMAZIĠT				OBSERVACIONES
	Masculino		Femenino		
	Singular	Plural	Singular	Plural	
dulce	(a)miẓiḍ	imiẓiḍen	t(a)miẓiḍt tmiẓiṭṭ*	timiẓiḍin	Adj. nominal. ***Taẓyuḍi***, sustantivo: dulzura. */ḍt/=[ṭṭ]
amargo	amarẓag	imarẓagen	tamarẓagt	timarẓagin	Adj. nominal. ***Tarẓugi***, sustantivo: amargura, amargor.
soso, insulso	amessas	imessasen	tamessast	timessasin	Adj. nominal. ***Timessest, timussa***, sustantivo: insulsez, que no tiene sal o azúcar, o tiene poca.
salado	amedjaḥ	imedjaḥen	tamedjaḥt	timedjaḥin	Adj. nominal. ***Tamedjaḥt*/tamellaḥt/,*** sustantivo: sal. */ll/=[dj]
agrio, acidulado	asemmam	isemmamen	tasemmamt	tisemmamin	Adj. nominal. ***Tisemmi***, sustantivo: acides.
frío	asemmaḍ	isemmaḍen	tasemmaḍt tasemma..*	tisemmaḍin	Adj. nominal. */ḍt/=[ṭṭ]
frío	yesmeḍ	semḍen	tesmeḍ	semḍent	Adj. verbal. ***Tesmeḍ, asemmiḍ***, sustantivo: frío.
caliente	yeḥma	eḥman	teḥma	eḥmant	Adj. verbal. ***Reḥmu:*** calor.
templado	yemruda	emrudan	temruda	emrudant	Adj. verbal.

Los adjetivos verbales de la tabla corresponden sólo a la tercera persona.



6 El verbo *uc/wc/*: dar

- **Verbo amazigh: UC /WC/ Equivalente en castellano: *DAR***

	PRETÉRITO	PRESENTE INTENSIVO	FUTURO	
Nec	uciġ	ttiċceġ	ad	uceġ
Cek	tucid	tticed	a	tuced
Cem	tucid	tticed	a	tuced
Netta	yuca	iticc	ad	yuc
Nettat	tuca	ttiċc	a	tuc
Neccin	nuca	nticc	a	nuc
Kenniw	tucim	tticcem	a	tucem
Kennint	tucimt	tticcemt	a	tucemt
Nitnin	ucin	tticcen	ad	ucen
Nitenti	ucint	tticcent	ad	ucent

IMPERATIVO PRECEPTIVO

PERFECTO				IMPERFECTO O INTENSIVO			
uc	cek	ucem/ucet	kenniw	tticc	cek	tticcem/tticcet	kenniw
uc	cem	ucemt	kennint	tticc	cem	tticcemt	kennint

IMPERATIVO PROHIBITIVO

war	tticc	cek	war	tticcem/tticcet	kenniw
war	tticc	cem	war	tticcemt	kennint

FUTURO PRECEDIDO DEL INTERROGATIVO Y LA PARTÍCULA PREVERBAL "ġa"

¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	uceġ	nec	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	tuced	cek	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	tuced	cem	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	yuc	netta	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	tuc	nettat	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	nuc	neccin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	tucem	kenniw	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	tucemt	kennint	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	ucen	nitnin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	ucent	nitenti	?

Derivación verbal

Derivación léxica

Timuca-timucawin; *tukki-tukkiwin*; *tikki-tikkiwin*, *timawca-timawcawin*, *tamucit-timucciwin*: Dádiva, entrega, ofrecimiento, acción/forma/modo de dar/entregar. *Tiwcit-tiwciwin*; *ticcit-ticcitin*; *timewca-timewcin*; *tikki-tikkiwin*: generosidad, altruismo, dadivosidad, desprendimiento, magnificencia, prodigalidad. *Imewci-imewcan*; *amukk-imukken*: generoso, altruista, desprendido, magnificente.

Observaciones

Verbo de acción.

- **Los principales tiempos del verbo *uc /wc/***
  - **El pretérito indefinido, el pretérito imperfecto, el presente frecuentativo y el futuro del verbo *dar***

	PRETÉRITO		PRETÉRITO		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO	
	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Nec	uciġ	war uciġ	ttuġa ticceġ	ttuġa war ticceġ	ticceġ	war ticceġ	ad uceġ	war ticceġ
Cek	tucid	war tucid	ttuġa ticced	ttuġa war ticced	ticced	war ticced	a tuced	war ticced
Cem	tucid	war tucid	ttuġa ticced	ttuġa war ticced	ticced	war ticced	a tuced	war ticced
Netta	yuca	war yuci	ttuġa itic	ttuġa war itic	itic	war itic	ad yuc	war itic
Nettaṭ	tuca	war tuci	ttuġa ttic	ttuġa war ttic	ttic	war ttic	a tuc	war ttic
Neccin	nuca	war nuci	ttuġa nticc	ttuġa war nticc	nticc	war nticc	a nuc	war nticc
Kenniw	tucim	war tucim	ttuġa ticcem	ttuġa war ticcem	ticcem	war ticcem	a tucem	war ticcem
Kennint	tucimt	war tucimt	ttuġa ticcemt	ttuġa war ticcemt	ticcemt	war ticcemt	a tucent	war ticcemt
Niṭnin	ucin	war ucin	ttuġa ticcen	ttuġa war ticcen	ticcen	war ticcen	ad ucen	war ticcen
Niṭenti	ucint	war ucint	ttuġa ticcent	ttuġa war ticcent	ticcent	war ticcent	ad ucent	war ticcent
Se escoge para la correspondencia al castellano, modo indicativo, la 1ª persona singular de cada columna	**pretérito indefinido 1**		**pretérito imperfecto 2**		**presente frecuentativo 3**		**futuro imperfecto 4**	
	di	*no di*	*daba*	*no daba*	*doy*	*no doy*	*daré*	*no daré*

Ejemplos

1

¿Min **das** tucid i xari-c/m?	*¿Qué **le** diste a tu tío?*
Uciġ-**as** arḍer n rqehwa.	***Le** di medio kilo de café.*
¿War **das** tucid bu atay?	*¿No **le** diste té?*
Lla, war **das** uciġ bu atay.	*No, no **le** di té.*

3

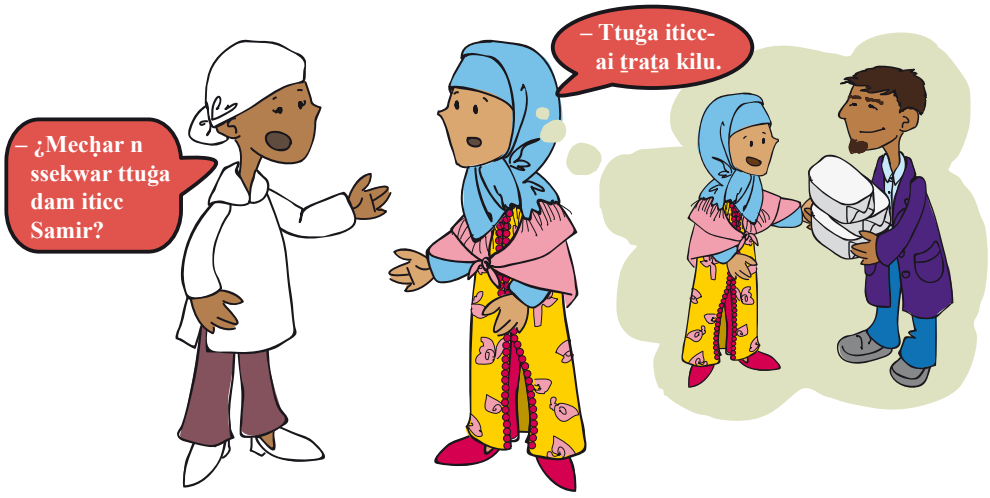
¿Mermi **dac/m** iticc Karim aġrum?	*¿Cuándo **te** da Karim el pan?*
Iticc-**ai** aġrumḥaca ġar ṣbaḥ	***Me** da el pan sólo por la mañana.*
¿War **dac/m** iticc bu aġrum ġar tmeddit?	*¿No **te** da el pan por la noche?*
Lla, war **dai** iticc bu aġrum ġar tmeddit.	*No, no **me** da el pan por la noche.*

2

¿Mecḥar n ssekwar ttuġa **dac/m** iticc Samir?	*¿Cuánta azúcar **te** daba Samir?*
Ttuġa iticc-**ai** ṯraṯa kilu.	***Me** daba tres kilos.*
¿Ttuġa war **dac/m** iticc bu xemsa kilu?	*¿No **te** daba cinco kilos?*
Lla, ttuġa war **dai** iticc bu xemsa kilu.	*No, no **me** daba cinco kilos.*

4

¿Mermi **daneġ** ġa tuced imayar?	*¿Cuándo **nos** darás los jerséis?*
A **dawem** uceġ imayar dawḥda ġar xemsa.	***Os** daré los jerséis luego a las cinco.*
¿War **daneġ** tticced bu imayar rexxu?	*¿No **nos** darás los jerséis ahora?*
Lla, war **dawem** ttiċceġ bu imayar rexxu.	*No, no **os** daré los jerséis ahora.*



7 Pronombres personales en función de Complemento Indirecto "El dativo"

			AUTÓNOMOS	AFIJADOS	
1ª PERSONA	SING.	COMÚN	dai	-ai	*me*
	PLURAL	COMÚN	daneġ	-aneġ	*nos*
2ª PERSONA	SINGULAR	MASC.	dac	-ac	*te*
		FEMEN.	dam	-am	*te*
	PLURAL	MASC.	dawem	-awem	*os*
		FEMEN.	dacent/dakent	-acent/-akent	*os*
3ª PERSONA	SING.	COMÚN	das	-as	*le*
	PLURAL	MASC.	dasen	-asen	*les*
		FEMEN.	dasent	-asent	*les*

Ejemplos

- ¿Min **das** tucid i Racid?
- Uciġ-**as** arru, nnes.
- ¿Tucid-**as** arruḍ nnes wahan?
- Lla, war **das** uciġ bu arruḍ nnes wahan; uciġ-**as** ura d taḥezzamt inu.

- *¿Qué **le** diste a Rachid?*
- ***Le** di su ropa.*
- *¿**Le** diste su ropa solamente?*
- *No, no **le** di su ropa solamente; **le** di también mi cinturón.*

8 Pronombres personales en función de Complemento Directo "El acusativo"

			AUTÓNOMOS	AFIJADOS	
1ª PERSONA	SINGULAR	COMÚN	dai	-ai	*me*
	PLURAL	COMÚN	daneġ	-aneġ	*nos*

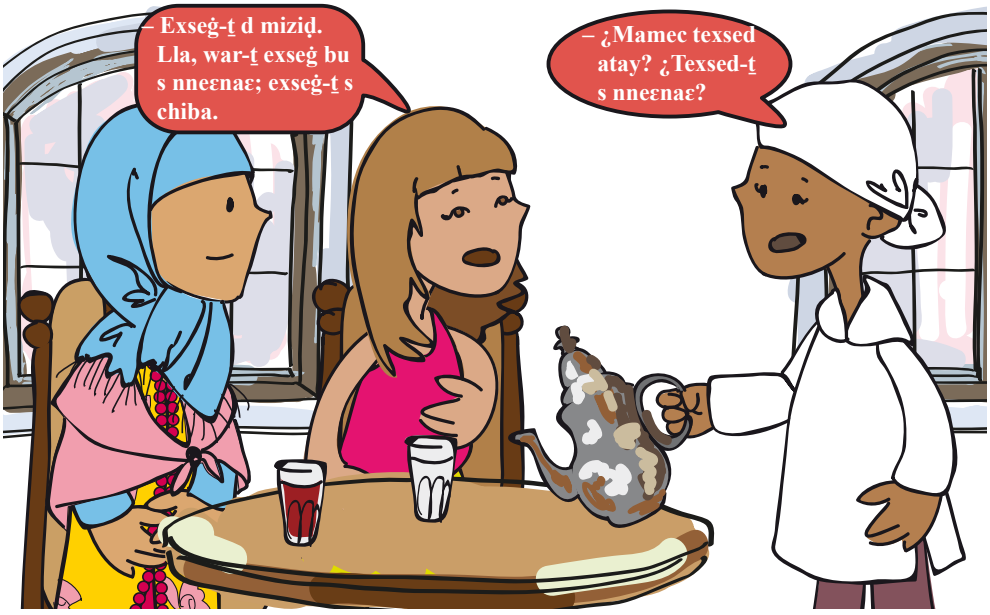
			AFIJADOS	
2ª PERSONA	SINGULAR	MASCULINO	-cek	*te*
		FEMENINO	-cem	*te*
	PLURAL	MASCULINO	-kenniw	*os*
		FEMENINO	-kennint	*os*

			AFIJADOS	
3ª PERSONA	SINGULAR	MASCULINO	-t̲ /t/	*lo*
		FEMENINO	-t /tt/ *y/o* -tet̲ /tt/	*la*
	PLURAL	MASCULINO	-t̲en	*los*
		FEMENINO	-t̲ent	*las*

Ejemplos

- ¿Mamec texsed atay?
- Exseġ-ṯ d miziḍ.
- ¿Texsed-ṯ s nneɛnaɛ?
- Lla, war-ṯ exseġ bu s nneɛnaɛ; exseġ-ṯ s chiba.

- *¿Cómo quieres el té?*
- *Lo quiero dulce.*
- *¿Lo quieres con hierbabuena?*
- *No, no lo quiero con hierbabuena; lo quiero con absenta.*



- **El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo**
  - **El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo**

Ejercicio

Convertid al castellano las oraciones siguientes.	**Convertid a tamazight las oraciones siguientes.**
Racid yuc-ai tiseɛɛet inu.	Karima me dio dos manzanas.
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Uciġ-as reḥwayej nnes i Karim faryiḍennaḍ.	Le dimos a Farid una camisa y un jersey.
.....	.....
.....	.....
.....	.....
Nuca-sen i Farid d uma-s arruḍ nsen mamec ttuġa exsen.	Me dieron esta mañana un kilo y medio de uvas.
.....	.....
.....	.....
.....	.....
Xari d temġart nnes ucin-aneġ aṭṭas n ibawen.	Les di a tus hijos todo lo que había aquí.
.....	.....
.....	.....
.....	.....
Uciġ-asent i tiḥramin-nni iharkusen minzi war ġar-sent tuġi ca.	Me disteis el dinero antes de las siete.
.....	.....
.....	.....
.....	.....
Farid yuc-ai ij umayur d jdid.	Karim nos dio las llaves de casa a las cinco.
.....	.....
.....	.....
.....	.....
Uciġ-as i Farid tasġart tameqqrant.	Le dimos a Karima todo lo que quería.
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Ḥabiba tuc-ai ṯmenya n tsenduqin n watay.	Samir nos dio a cada un cuarto de pasas.
.....	.....
.....	.....
.....	.....
Racida, yedji-s n ɛemti, tuc-aneġ tifirasin d timiẓiḍin.	Karim, el amigo de mi padre, me dio tres euros.
.....	.....
.....	.....
.....	.....
Ucin-asen i inermaden ij udeftar i kur ijjen.	Les di a los niños pan con mantequilla.
.....	.....
.....	.....
.....	.....
Uciġ-asen i ayṯma mmarra min tuġa exsen.	Les dimos a los pequeños todo lo que había ahí.
.....	.....
.....	.....
.....	.....

• El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo

▪ El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo

Ejercicio

Contestad a las preguntas.	**Estableced las preguntas de las respuestas.**
¿Min das tucid i Farid?	¿..... ..... ?
....	Yuc-ai tiseɛɛet inu.

- ¿Mermi dai tucid recwaġeḍ n ttumubin?
- .....
  .....
- ¿Mamec dac/m yuca Samir aysum?
- .....
  .....
- ¿Mecḥar n refrus dasen tucid i ixeddamen?
- .....
  .....
- ¿Maymmi dac/m tuca Rachida macca n imuccwen?
- .....
  .....
- ¿Wi dac yucin taziyyat n buṭanu?
- .....
  .....
- ¿Man akebbuḍ das tucim i Ḥakim?
- .....
  .....
- ¿Mecḥar n tziyyaṯin dawem yuca bab n tḥanet?
- .....
  .....
- ¿Wi dasent yucin titeffaḥin-a i yessi-c/m?
- .....
  .....
- ¿Min dasen tucim i ifedjaḥen?
- .....
  .....
- ¿Mermi dai tucid tibraṯin-nni?
- .....
  .....

- ¿.....
  .....?
- Uciġ-as reḥwayej nnes faryiḍennaḍ.
- ¿.....
  .....?
- Nuca-sen arruḍ nsen mamec tuġa exsen.
- ¿.....
  .....?
- Ucin-aneġ aṭṭas.
- ¿.....
  .....?
- Uciġ-asent iharkusen minzi war ġar-sent tuġi ca.
- ¿.....
  .....?
- Yuc-ai amayur Karim.
- ¿.....
  .....?
- Uciġ-as i Farid tasġart tameqqrant.
- ¿.....
  .....?
- Tuc-aiṯmenya n tsenduqin n watay.
- ¿.....
  .....?
- Tuc-aneġ tifirasin timiẓiḍin Karima.
- ¿.....
  .....?
- Ucin-asen i inermaden ij udeftar i kur ijjen.
- ¿.....
  .....?
- Uciġ-asen i ayṯma mmarra min tuġa exsen.

• El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo

▪ El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo

Las celdas en blanco ofrecen concordancias impracticables.

				PRIMERA PERSONA		SEGUNDA PERSONA			TERCERA PERSONA			
				COMÚN		COMÚN	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO
				SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL		SINGULAR		PLURAL	
				Nec	**Neccin**	**Cek/Cem**	**Kenniw**	**Kennint**	**Netta**	**Nettaṯ**	**Niṯnin**	**Niṯenti**
				uciġ *dí*	**nuca** *dimos*	**tucid** *diste*	**tucim** *disteis*	**tucimt** *disteis*	**yuca** *dió*	**tuca** *dió*	**ucin** *dieron*	**ucint** *dieron*
1ª PERSONA	Sing.	COMÚN	**-ai** *me*			**tucid-ai** *me diste*	**tucim-ai** *me disteis*	**tucimt-ai** *me disteis*	**yuca-ai** *me dió*	**tuc-ai** *me dió*	**ucin-ai** *me dieron*	**ucint-ai** *me dieron*
	Plural.		**-aneġ** *nos*			**tucid-aneġ** *nos diste*	**tucim-aneġ** *nos disteis*	**tucimt-aneġ** *nos disteis*	**yuc-aneġ** *nos dió*	**tuc-aneġ** *nos dió*	**ucin-aneġ** *nos dieron*	**ucint-aneġ** *nos dieron*
2ª PERSONA	Sing.	MAS.	**-ac** *te*	**uciġ-ac** *te dí*	**nuc-ac** *te dimos*				**yuc-ac** *te dió*	**tuc-ac** *te dió*	**ucin-ac** *te dieron*	**ucint-ac** *te dieron*
		FEM.	**-am** *te*	**uciġ-am** *te dí*	**nuc-am** *te dimos*				**yuc-am** *te dió*	**tuc-am** *te dió*	**ucin-am** *te dieron*	**ucint-am** *te dieron*
	Plural	MAS.	**-awem** *os*	**uciġ-awem** *os dí*	**nuc-awem** *os dimos*				**yuc-awem** *os dió*	**tuc-awem** *os dió*	**ucin-awem** *os dieron*	**ucint-awem** *os dieron*
		FEM.	**-acent** *os*	**uciġ-acent** *os dí*	**nuc-acent** *os dimos*				**yuc-acent** *os dió*	**tuc-acent** *os dió*	**ucin-acent** *os dieron*	**ucint-acent** *os dieron*
3ª PERSONA	Sing.	COM.	**-as** *le*	**uciġ-as** *le dí*	**nuc-as** *le dimos*	**tucid-as** *le diste*	**tucim-as** *le disteis*	**tucimt-as** *le disteis*	**yuc-as** *le dió*	**tuc-as** *le dió*	**ucin-as** *le dieron*	**ucint-as** *le dieron*
	Plural	MAS.	**-asen** *les*	**uciġ-asen** *les dí*	**nuc-asen** *les dimos*	**tucid-asen** *les diste*	**tucim-asen** *les disteis*	**tucimt-asen** *les disteis*	**yuc-asen** *les dió*	**tuc-asen** *les dió*	**ucin-asen** *les dieron*	**ucint-asen** *les dieron*
		FEM.	**-asent** *les*	**uciġ-asent** *les dí*	**nuc-asent** les dimos	**tucid-asent** *les diste*	**tucim-asent** *les disteis*	**tucimt-asent** *les disteis*	**yuc-asent** *les dió*	**tuc-asent** *les dió*	**ucin-asent** *les dieron*	**ucint-asent** *les dieron*

• El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el acusativo

▪ El pretérito indefinido del verbo *dar* con el acusativo

Las celdas en blanco ofrecen concordancias impracticables.

				PRIMERA PERSONA		SEGUNDA PERSONA			TERCERA PERSONA			
				COMÚN		COMÚN	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO
				SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL		SINGULAR		PLURAL	
				Nec	**Neccin**	**Cek/Cem**	**Kenniw**	**Kennint**	**Netta**	**Nettaţ**	**Niţnin**	**Niţenti**
				uciġ *dí*	**nuca** *dimos*	**tucid** *diste*	**tucim** *disteis*	**tucimt** *disteis*	**yuca** *dió*	**tuca** *dió*	**ucin** *dieron*	**ucint** *dieron*
1ª PERSONA	Sing.	COMÚN	**-ai** *me*			**tucid-ai** *me diste*	**tucim-ai** *me disteis*	**tucimt-ai** *me disteis*	**yuc-ai** *me dió*	**tuc-ai** *me dió*	**ucin-ai** *me dieron*	**ucint-ai** *me dieron*
	PLURAL		**-aneġ** *nos*			**tucid-aneġ** *nos diste*	**tucim-aneġ** *nos disteis*	**tucimt -aneġ** *nos disteis*	**yuca-neġ** *nos dió*	**tuca-neġ** *nos dió*	**ucin-aneġ** *nos dieron*	**ucint-aneġ** *nos dieron*
2ª PERSONA	SINGULAR	MAS.	**-cek** *te*	**uciġ-cek** *te dí*	**nuci-cek** *te dimos*				**yuci-cek** *te dió*	**tuci-cek** *te dió*	**ucin-cek** *te dieron*	**ucint-cek** *te dieron*
		FEM.	**-cem** *te*	**uciġ-cem** *te dí*	**nuci-cem** *te dimos*				**yuci-cem** *te dió*	**tuci-cem** *te dió*	**ucin-cem** *te dieron*	**ucint-cem** *te dieron*
	PLURAL	MAS.	**-kenniw** *os*	**uciġ-kenniw** *os dí*	**nuci-kenniw** *os dimos*				**yuci-kenniw** *os dió*	**tuci-kenniw** *os dió*	**ucin-kenniw** *os dieron*	**ucint-kenniw** *os dieron*
		FEM.	**-kennint** *os*	**uciġ-kennint** *os dí*	**nuci-kennint** *os dimos*				**yuci-kennint** *os dió*	**tuci-kennint** *os dió*	**ucin-kennint** *os dieron*	**ucint-kennint** *os dieron*
3ª PERSONA	SINGULAR	MAS.	**-t** *lo*	**uciġ-t** *lo dí*	**nuci-t** *lo dimos*	**tucid-t** *lo diste*	**tucim-t** *lo disteis*	**tucimt-t** *lo disteis*	**yuci-t** *lo dió*	**tuci-t** *lo dió*	**ucin-t** lo *dieron*	**ucint-t** lo *dieron*
		FEM.	**-t/tet** *la*	**uciġ-t/tet** *la dí*	**nuci-t** *la dimos*	**tucid-t/tet** *la diste*	**tucim-t/tet** *la disteis*	**tucimt-t/ tet** *la disteis*	**yuci-t** *la dió*	**tuci-t** *la dió*	**ucin-t/tet** *la dieron*	**ucint-t/tet** *la dieron*
	PLURAL	MAS.	**-ten** *los*	**uciġ-ten** *los dí*	**nuci-ten** *los dimos*	**tucid-ten** *los diste*	**tucim-ten** *los disteis*	**tucimt-ten** *los disteis*	**yuci-ten** *los dió*	**tuci-ten** *los dió*	**ucin-ten** *los dieron*	**ucint-ten** *los dieron*
		FEM.	**-tent** *las*	**uciġ-tent** *las dí*	**nuci-tent** *las dimos*	**tucid-tent** *las diste*	**tucim-tent** *las disteis*	**tucimt-tent** *las disteis*	**yuci-tent** *las dió*	**tuci-tent** *las dió*	**ucin-tent** *las dieron*	**ucint-tent** *las dieron*

• El presente intensivo del vero *uc /wc/*

▪ El presente frecuentativo del verbo *dar*

La forma intensiva en la conjugación significa que la acción se repite con una marcada tendencia a la duratividad; se trata pues de una acción continua en el tiempo, inacabada y frecuentativa. Esta tendencia frecuentativa se revela en el presente intensivo, ***tticceġ***, *doy* o *suelo dar*; en el futuro intensivo, a ***tticceġ***, *daré* o *soleré dar* y en el imperativo intensivo, ***tticc***, *da* o *suele dar*. En el intensivo, a modo de indicador del tiempo, intervienen las *"**tt**"* tensas y en algunos verbos, en lugar de las *"**tt**"*, la tensión se genera en una consonante de la radical, ejem. para cada caso: ***uciġ***, ***tticceġ*** (*di*, *doy/suelo dar*); ***fesyeġ***, ***fessyeġ*** (*desaté*, *desato/suelo desatar*). En algunos verbos, como en ***ḍew*** / ***ḍw***/, *volar* y ***ġar***, *estudiar*, la tensión de la radical conlleva cambios fonéticos: ***ḍ:ṭṭ***; ***ġ:qq***, ***yeḍwa***, ***yeṭṭaw*** (*voló*, *vuela/suele volar*); ***eġriġ***, ***eqqareġ*** (*estudié*, *estudio/suelo estudiar*).

Ejemplos

¿Mermi das tticced ddwa i umehruc?	*¿Cuándo le sueles dar la medicación al enfermo?*
Tticceġ-as ddwa ġar ṯnayen.	*Le suelo dar la medicación a las dos.*
¿Tticced-as-ṯ ġar ṯnayen?	*¿Se la sueles dar a las dos?*
Wah, tticceġ-as-ṯ ġar ṯnayen.	*Sí, se la suelo dar a las dos.*
¿Min dasen tticcem i iḥramen ġar ṣbaḥ?	*¿Qué les soléis dar a los niños por la mañana?*
Nticc-asen aġi d wuġrum s trussi.	*Les solemos dar leche y pan con mantequilla.*
¿Tticcem-asen tiqedquda?	*¿Les soléis dar golosinas?*
Lla, war dasen nticc bu tiqedquda.	*No, no les solemos dar golosinas.*
– Xemmi da itiri Karim iticc-aneġ ṯraṯa n euruṯ i kur ijjen.	*– Cuando está aquí Karim nos suele dar tres euros a cada uno.*
– Farida tticc-asen i iḥenjaren tingurin n tammemt.	*– Farida les suele dar a los chiquillos tortitas de miel.*
– Jeddi iticc-ai kur aɛecci ij n tejrist.	*– Mi abuelo me suele dar cada tarde un helado.*
– Anu-ya iticc aṭṭas n waman.	*– Este pozo suele dar mucha agua.*

- **El presente intensivo del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo y acusativo**
  - **El presente frecuentativo del verbo *dar* con el dativo y acusativo**

Ejercicios

Contestad las preguntas siguientes.	**Traducid las expesiones siguientes.**
¿Mermi das tticced macca i weqzin?	Xemmi da itiri Karim rebda ttiċċeġ-as trussi d tammemt.
.....	.....
¿Mermi dac/m tticcen azyenfu?	Baba, kur nhar, iticc-ai xemsa n euruṯ, maca iḍennaḍ yuc-ai ḥaca ṯraṯa.
.....	.....
¿Min das tticced i umucc i macca?	Xemmi das ttiċċeġ macca i wuqzin, ttiċċeġ-as ura d aman.
.....	.....
¿Min dasen tticcem i yessiṯ-wem?	Karim, ɛraḥar rebda, iticc-as i umucc nnes iserman d ṭṭri.
.....	.....
¿Mecḥar n ttmenyaṯ dac/m iticc xari-c/m?	Tizizwa nneġ tticcent-aneġ aṭṭas n tammemt.
.....	.....

¿Mecḥar n arruz das tticced i Ḥakim?	Tafunast n tajjart nneġ tticc aġi ġar ṣbaḥ d uɛecci.
.....	.....
.....	.....
.....	.....
¿Wi dac/m iticcen iserman kur rḥed?	Karim xemmi yedja mliḥ, iticc-as i mmi-s mecḥar mma yexs.
.....	.....
.....	.....
.....	.....
¿Wi dawem iticcen aġi asemmam?	Xaċi xemmi tedja mliḥ, tticc-ai min mma exseġ.
.....	.....
.....	.....
.....	.....
¿Zi mermi dac/m tticc Karima trussi-ya?	Xemmi da itiri ɛzizi iticc-aneġ mmarra min ġar-s.
.....	.....
.....	.....
.....	.....
¿Zi mermi das tticced i Farid amarwas?	Ġar-neġ ij n tebḥart, xemmi day-s aman, tticc-aneġ mmarra min nexs.
.....	.....
.....	.....
.....	.....

• El futuro del verbo *uc /wc/*

▪ El futuro imperfecto del verbo *dar*

El futuro le preceden, a modo de indicador del tiempo, las partículas preverbales ***ad/a*** cuando la oración es afirmativa o interrogativa iniciada por la acción, ***a nuc tammemt d trussi***, *daremos miel y mantequilla*; ***¿a tucem amensi rexxu?***, *¿daréis la cena ahora?* o ***ġa*** cuando la oración es interrogativa iniciada por las partículas interrogativas o precedida de algunos adverbios, ***¿mermi ġa tuced arruḍ-a?***, *¿cuándo darás esta ropa?*; ***xemmi ġa uceġ amecri a-ṯ uceġ zic***, *cuando dé el almuerzo lo*

daré temprano. Para la oración negativa, con el adverbio de negación ***war, no***, se recurre en el futuro al presente intensivo. El contexto es el que indica el futuro de una respuesta negativa con el intensivo, al generarla una pregunta realizada, inequívocamente, en futuro, ***¿A tuced tinɛacin? Lla, war ttiċċeġ bu tinɛacin***, *¿Darás dinero? No, no daré dinero*. Otros elementos gramaticales, como los adverbios de tiempo, también revisten claramente de sentido futuro la negación con el intensivo, ***tiwecca war nticc bu atay, a nuc aġi***, *mañana no daremos té, daremos leche*.

Ejemplos

- ¿Mermi dai ġa tuced tibraṯin?
- A dac-ṯent uceġ tameddit-a.
- ¿A dai-ṯent tuced tameddit-a?
- Wah, a dac-ṯent uceġ tameddit-a.

- *¿Cuándo me darás las cartas?*
- *Te las daré esta noche.*
- *¿Me las darás esta noche?*
- *Sí, te las daré esta noche.*

- ¿Min das ġa nuc i Kamal?
- A das nuc ij umayur d jdid.
- ¿A das-ṯ nuc rexxu?
- Lla, war das-ṯ nticc bu rexxu; a das-ṯ nuc ġar waḥit.

- *¿Qué le daremos a Kamal?*
- *Le daremos un jersey nuevo.*
- *¿Se lo daremos ahora?*
- *No, no se lo daremos ahora; se lo daremos a la una.*

- ¿Mani daneġ ġa ucen refrus?
- A daneġ ucen refrus di ṯhanet.
- ¿War daneġ-ṯent tticcen bu da?
- Lla, war daneġ-ṯent tticcen bu da; a daneġ-ṯent ucen di ṯhanet.

- *¿Dónde nos darán el dinero?*
- *Nos darán el dinero en la tienda.*
- *¿No nos lo darán aquí?*
- *No, no nos lo darán aquí; nos lo darán en la tienda.*

• El futuro del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo

▪ El futuro imperfecto del verbo *dar* con el dativo

¿Min dac/m ġa yuc Racid?	*¿Qué te dará Rachid?*
Racid a dai yuc tiseɛɛet inu.	*Rachid me dará mi reloj.*
¿Mermi das ġa tuced reḥwayej nnes i Karim?	*¿Cuándo le darás sus cosas a Karim?*
A das uceġ reḥwayej nnes i Karim farwayecca.	*Le daré sus cosas a Karim pasado mañana.*
¿Mamec dasen ġa tucem i Farid d uma-s arruḍ nsen?	*¿Cómo les daréis a Farid y a su hermano su ropa?*
A dasen nuc arruḍ nsen mamec ttuġa exsen.	*Les daremos su ropa como la querían.*
¿Mecḥar n ibawen dawem ġa ucen xari-c/m d temġart nnes?	*¿Cuántas habas os dará tu tío y su mujer?*
A daneġ ucen aṭṭas n ibawen.	*Nos darán muchas habas.*
¿Min dasent ġa tuced i tiḥramin-nni?	*¿Qué les darás a aquellas niñas?*
A dasent uceġ iharkusen d jdid.	*Les daré zapatos nuevos.*
¿Min dac/m ġa yuc Farid?	*¿Qué te dará Farid?*
Farid a dai yuc ij umayur d jdid.	*Me dará un jersey nuevo*
¿Man tasġart das ġa tuced i Farid?	*¿Qué parte le darás a Farid?*
A das uceġ i Farid tasġart tameqqrant.	*Le daré la parte mayor.*
¿Mec;ar n tsenduqin n watay dac/m ġa tuc Ḥabiba?	*¿Cuántas cajitas de té te dará Habiba?*
A dai tuct̲menya n tsenduqin n watay.	*Me dará ocho cajitas de té.*
¿Min dawem ġa tuc Racida?	*¿Qué os dará Rachida?*
Racida, yedji-s n ɛemti, a daneġ tuc tifirasin d timiẓiḍin.	*Rachida, la hija de mi tía, nos dará peras dulces.*
¿Min dasen ġa ucen i inermaden?	*¿Qué les darán a los alumnos?*
A dasen ucen ij udeftar i kur ijjen.	*Les darán un cuaderno a cada uno.*
¿Min dasen ġa tuced i ayt̲ma-c/m?	*¿Qué les darás a tus hermanos?*
A dasen uceġ mmarra min tuġa exsen.	*Les daré todo lo que querían.*

• El imperativo preceptivo perfecto del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo y el acusativo

▪ El imperativo del verbo *dar* con el acusativo

Ejercicio

Completad las respuestas de la segunda columna en concordancia con sus respectivas preguntas.

¿Min dac/m ġa uceġ ?	¿Min dawem ġa uceġ?
Uc-ai azyen litru n uġi.	.....
Uc-ai arbaɛ n rqehwa.	.....
Uc-ai taqebbiṭṭ n nneɛnaɛ.	.....
Uc-ai ij n tqebbiṭṭ n chiba d tenneġnit n rqesbur.	.....
Uc-ai ij n tṣabunt d ij n temceṭṭ.	.....
Uc-ai kilu d arḍer n wuysum n ufunas.	.....
Uc-ai arḍer n qawit d aḍer n ḥalawit.	.....
¿Min dac/m ġa nuc?	¿Min dawem ġa nuc?
Ucem-ai ij n rfuṭa d tameqqrant d icten d tameẓẓyant.	.....
Ucem-ai ij n ssarwar d azizaw d ijjen d acemrar.	.....
Ucem-ai cwayt n rweqt.	.....
Ucem-ai, mara ġar-wem, cwayt n tmedjaḥt.	.....
Ucem-ai min ġar-wem s nnej iṭṭabra.	.....

¿Mermi dac/m ġa uceġ remfataḥ n tḥanet?	¿Mermi dawem ġa uceġ remfataḥ n tḥanet?
Uc-ai-ṯen mermi mma.	.....
Uc-ai-ṯen mermi mma texsed.	.....
Uc-ai-ṯen mermi mma tzemmared.	.....
Uc-ai-ṯen rexxu.	.....
Uc-ai-ṯen ġar setta.	.....
Uc-ai-ṯen tiwecca ġar ṣbaḥ.	.....
Uc-ai-ṯen dawḥda.	.....
¿Mermi dac/m ġa nuc remfataḥ n tḥanet?	¿Mermi dawem ġa nuc remfataḥ n tḥanet?
Ucem-ai-ṯen simana i-d yusin.	.....
Ucem-ai-ṯen reṯnayen i-d yusin.	.....
Ucem-ai-ṯen xemmi ġa yiri da Karim.	.....
Ucem-ai-ṯen qber iṯmenya.	.....
Ucem-ai-ṯen qber i ttraṯa i-d yusin.	.....
Ucem-ai-ṯen awarn iṯmenya.	.....
Ucem-ai-ṯen awarn i ttraṯa i-d yusin.	.....

• El imperativo perfecto del verbo *uc /wc/* con el dativo 1ª y 3ª persona

▪ El imperativo del verbo *dar* con el dativo 1ª y 3ª persona

				2ª PERSONA			
				SINGULAR	PLURAL		
				COMÚN	MASCULINO		FEMENINO
				Cek/Cem	*Kenniw*		*Kennint*
				Uc/*da*	**Ucem/*dad***	**Uceṯ/*dad***	**Ucemt/*dad***
1ª PERSONA	SING.	COMÚN	**-ai** ***me***	uc-ai *dame*	ucem- ai *dadme*	uceṯ- ai *dadme*	ucemt- ai *dadme*
	PLURAL	COMÚN	**-aneġ** ***nos***	uc-aneġ *danos*	ucem- aneġ *dadnos*	uceṯ- aneġ *dadnos*	ucemt- aneġ *dadnos*
3ª PERSONA	SING.	COMÚN	**-as** ***le***	uc-as *dale*	ucem- as *dadle*	uceṯ- as *dadle*	ucemt- as *dadle*
	PLURAL	MASC.	**-asen** ***les***	uc-asen *dales*	ucem- asen *dadles*	uceṯ- asen *dadles*	ucemt- asen *dadles*
		FEMEN.	**-asent** ***les***	uc-asent *dales*	ucem- asent *dadles*	uceṯ- asent *dadles*	ucemt- asent *dadles*

Ejemplos

- ¿I umi ġa nuc taqmijat-a?
- Ucem-**as**-t i Numidia.
- ¿A **das**-t nuc i Numidia?
- Wah, ucem-**as**-t i nettaṯ.

- *¿A quién **le** damos esta camisa?*
- *Dádse**l**a a Numidia.*
- *¿**Se** la damos a Numidia?*
- *Sí, dádse**l**a a ella.*

- **El imperativo perfecto del verbo *uc /wc/* con el acusativo 1ª y 3ª persona**
  - **El imperativo del verbo *dar* con el acusativo 1ª y 3ª persona**

				2ª PERSONA			
				SINGULAR	PLURAL		
				COMÚN	MASCULINO		FEMENINO
				Cek/Cem	*Kenniw*		*Kennint*
				Uc/da	**Ucem/*dad***	**Uceṭ/*dad***	**Ucemṭ/*dad***
1ª PERSONA	SING.	COMÚN	**-ai** ***me***	uc-ai *dame*	ucem-ai *dadme*	uceṭ-ai *dadme*	ucemṭ-ai *dadme*
	PLURAL	COMÚN	**-aneġ** ***nos***	uc-aneġ *danos*	ucem-aneġ *dadnos*	uceṭ-aneġ *dadnos*	ucent-aneġ *dadnos*
3ª PERSONA	SING.	MASC.	**-ṭ** ***lo***	uci-ṭ *dalo*	ucem-ṭ *dadlo*	uceṭ-ṭ *dadlo*	ucemṭ-ṭ *dadlo*
		FEMEN.	**-ṭ/teṭ** ***la***	uci-t *dala*	ucem-t/teṭ *dadla*	uceṭ-t/teṭ *dadla*	ucemṭ-t/teṭ *dadla*
	PLURAL	MASC.	**-ṭen** ***los***	uci-ṭen *dalos*	ucem-ṭen *dadlos*	uceṭ-ṭen *dadlos*	ucemṭ-ṭen *dadlos*
		FEMEN.	**-ṭent** ***las***	uci-ṭent *dalas*	ucem-ṭent *dadlas*	uceṭ-ṭent *dadlas*	ucemṭ-ṭent *dadlas*

Ejemplos

- ¿Mermi dac ġa uceġ rektub?
- Uc-ai-ṭen tiwecca.
- ¿A dac-ṭen uceġ tiwecca?
- Wah, uc-ai-ṭen tiwecca.

- *¿Cuándo te doy los libros?*
- *Dámelos mañana.*
- *¿Te los doy mañana?*
- *Sí, dámelos mañana.*

- **El imperativo perfecto del verbo *uc /wc/* en uso con la 1ª y 3ª persona del dativo y la 3ª persona del acusativo**
  - **El imperativo del verbo *dar* en uso con la 1ª y 3ª persona del dativo y la 3ª persona del acusativo**

EL IMPERATIVO PERFECTO DEL VERBO "UC" EN USO CON LOS PRONOMBRES PERSONALES C.I.

1ª PERSONA VERBAL SINGULAR COMÚN

	PRONOMBRES PERSONALES C.D 3ª PERSONA			
	t *lo*	**t/tet** *la*	**ten** *los*	**tent** *las*
uc-ai *dame*	uc-ai-t *dámelo*	uc-ai-t/tet *dámela*	uc-ai-ten *dámelos*	uc-ai-tent *dámelas*
uc-aneġ *danos*	uc-aneġ-t *dánoslo*	uc-aneġ-t/tet *dánosla*	uc-aneġ-ten *dánoslos*	uc-aneġ-tent *dánoslas*
uc-as *dale*	uc-as-t *dáselo*	uc-as-t/tet *dásela*	uc-as-ten *dáselos*	uc-as-tent *dáselas*
uc-asen *dales*	uc-asen-t *dáselo*	uc-asen-t/tet *dásela*	uc-asen-ten *dáselos*	uc-asen-tent *dáselas*
uc-asent *dales*	uc-asent-t *dáselo*	uc-asent-t/tet *dásela*	uc-asent-ten *dáselos*	uc-asent-tent *dáselas*

2ª PERSONA VERBAL PLUR. FEMENINA

	PRONOMBRES PERSONALES C.D 3ª PERSONA			
	t *lo*	**t/tet** *la*	**ten** *los*	**tent** *las*
ucemt-ai *dadme*	ucemt-ai-t *dádmelo*	ucemt-ai-t/tet *dádmela*	ucemt-ai-ten *dadmelos*	ucemt-ai-tent *dadmelas*
ucemt-aneġ *dadnos*	ucemt-aneġ-t *dádnoslo*	ucemt-aneġ-t/tet dádnosla	ucemt-aneġ-ten *dádnoslos*	ucemt-aneġ-tent *dádnoslas*
ucemt-as *dadle*	ucemt-as-t *dádselo*	ucemt-as-t/tet *dádsela*	ucemt-as-ten *dádselos*	ucemt-as-tent *dádselas*
ucemt-asen *dadles*	ucemt-asen-t *dádselo*	ucemt-asen-t/tet *dádsela*	ucemt-asen-ten *dádselos*	ucemt-asen-tent *dádselas*
ucemt-asent *dadles*	ucemt-asent-t *dádselo*	ucemt-asent-t/tet *dádsela*	ucemt-asent-ten *dádselos*	ucemt-asent-tent *dádselas*

2ª PERSONA VERBAL PLUR. MASC. 1ª FORMA

	PRONOMBRES PERSONALES C.D 3ª PERSONA			
	t *lo*	**t/tet** *la*	**ten** *los*	**tent** *las*
ucem-ai *dádme*	ucem-ai-t *dádmelo*	ucem-ai-t/tet *dádmela*	ucem-ai-ten *dadmelos*	ucem-ai-tent *dadmelas*
ucem-aneġ *dadnos*	ucem-aneġ-t *dádnoslo*	ucem-aneġ-t/tet *dádnosla*	ucem-aneġ-ten *dádnoslos*	ucem-aneġ-tent *dádnoslas*
ucem-as *dadle*	ucem-as-t *dádselo*	ucem-as-t/tet *dádsela*	ucem-as-ten *dádselos*	ucem-as-tent *dádselas*
ucem-asen *dadles*	ucem-asen-t *dádselo*	ucem-asen-t/tet *dádsela*	ucem-asen-ten *dádselos*	ucem-asen-tent *dádselas*
ucem-asent *dadles*	ucem-asent-t *dádselo*	ucem-asent-t/tet *dádsela*	ucem-asent-ten *dádselos*	ucem-asent-tent *dádselas*

2ª PERSONA VERBAL PLUR. MASC. 2ª FORMA

	PRONOMBRES PERSONALES C.D 3ª PERSONA			
	t *lo*	**t/tet** *la*	**ten** *los*	**tent** *las*
uceṭ-ai *dadme*	uceṭ-ai-t *dádmelo*	uceṭ-ai-t/tet *dádmela*	uceṭ-ai-ten *dadmelos*	uceṭ-ai-tent *dadmelas*
uceṭ-aneġ *dadnos*	uceṭ-aneġ-t *dádnoslo*	uceṭ-aneġ-t/tet *dádnosla*	uceṭ-aneġ-ten *dádnoslos*	uceṭ-aneġ-tent *dádnoslas*
uceṭ-as *dadle*	uceṭ-as-t *dádselo*	uceṭ-as-t/tet *dádsela*	uceṭ-as-ten *dádselos*	uceṭ-as-tent *dádselas*
uceṭ-asen *dadles*	uceṭ-asen-t *dádselo*	uceṭ-asen-t/tet *dádsela*	uceṭ-asen-ten *dádselos*	uceṭ-asen-tent *dádselas*
uceṭ-asent *dadles*	uceṭ-asent-t *dádselo*	uceṭ-asent-t/tet *dádsela*	uceṭ-asent-ten *dádselos*	uceṭ-asent-tent *dádselas*

Ejercicios de refuerzo

Ejercicio 1

Contestad a las siguientes preguntas:

¿Min yeɛna nhar-a?

.....

¿Min teɛna taḥramt-a?

.....

¿Mermi texsed amecri?

.....

¿Mamec yexs Racid rqehwa?

.....

Ejercicio 2

Estableced las preguntas de las siguientes respuestas:

.....

Uciġ-as i Racid arruḍ nnes ġar xemsa.

.....

Karima tuc-ai iharkusen.

.....

Ad iriġ di Málaga tiwecca ġar uzyen nhar.

.....

Samira a tiri di taddart akid-neġ.

Ejercicio 3

Convertid a tamazight las siguientes oraciones:

La semana que viene iré al cine con mi hermano y mi tío.

.....

.....

.....

Karim bebió agua en un vaso grande.

.....

.....

.....

Hakim no está solo en la calle; está conmigo y con su hermano mayor.

.....

.....

.....

Esta semana iremos a la playa con mis amigos. Iremos en el coche de mi padre.

.....

.....

.....

Te daré el dinero la próxima semana.

.....

.....

.....

9 El verbo *RUḤ*: IR

- **Verbo amazigh: RUḤ Equivalente en castellano: *IR***

	PRETÉRITO	PRESENTE INTENSIVO	FUTURO	
Nec	ruḥeġ	ttraḥeġ	ad	raḥeġ
Cek	truḥed	ttraḥed	a	traḥed
Cem	truḥed	ttraḥed	a	traḥed
Netta	iruḥ	itraḥ	ad	iraḥ
Nettaṯ	truḥ	ttraḥ	a	traḥ
Neccin	nruḥ	ntraḥ	a	nraḥ
Kenniw	truḥem	ttraḥem	a	traḥem
Kennint	truḥemt	ttraḥemt	a	traḥemt
Niṯnin	ruḥen	ttraḥen	ad	raḥen
Niṯenti	ruḥent	ttraḥent	ad	raḥent

IMPERATIVO PRECEPTIVO

PERFECTO				IMPEFECTO Ó INTENSIVO			
ruḥ	cek	ruḥem/ruḥeṯ	kenniw	ttraḥ	cek	ttraḥem/ttraḥeṯ	kenniw
ruḥ	cem	ruḥemt	kennint	ttraḥ	cem	ttraḥemt	kennint

IMPERATIVO PROHIBITIVO

war	ttriḥ	cek	war	ttriḥem/ttriḥeṯ	kenniw
war	ttriḥ	cem	war	ttriḥemt	kennint

FUTURO PRECEDIDO DEL INTERROGATIVO Y LA PARTÍCULA PREVERBAL "ġa"

¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	raḥeġ	nec	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	traḥed	cek	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	traḥed	cem	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	iraḥ	netta	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	traḥ	nettaṯ	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	nraḥ	neccin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	traḥem	kenniw	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	traḥemt	kennint	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	raḥen	niṯnin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	raḥent	niṯenti	?

Derivación verbal

Derivación lexical

Tamriḥt: ida, acción/forma/modo de ir; pl. ***timriḥin***.

Observaciones

Verbo de acción.

- **Los principales tiempos del verbo *ruḥ***
  - **El pretérito indefinido, el pretérito imperfecto, el presente frecuentativo y el futuro del verbo *ir***

	PRETÉRITO		PRETÉRITO		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO	
	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Nec	ruḥeġ	war ruḥeġ	ttuġa ttraḥeġ	ttuġa war ttriḥeġ	ttraḥeġ	war ttriḥeġ	ad raḥeġ	war ttriḥeġ
Cek	truḥed	war truḥed	ttuġa ttraḥed	ttuġa war ttriḥed	ttraḥed	war ttriḥed	a traḥed	war ttriḥed
Cem	truḥed	war truḥed	ttuġa ttraḥed	ttuġa war ttriḥed	ttraḥed	war ttriḥed	a traḥed	war ttriḥed
Netta	iruḥ	war iruḥ	ttuġa itraḥ	ttuġa war itriḥ	itraḥ	war itriḥ	ad iraḥ	war itriḥ
Nettaṯ	truḥ	war truḥ	ttuġa ttraḥ	ttuġa war ttriḥ	ttraḥ	war ttriḥ	a traḥ	war ttriḥ
Neccin	nruḥ	war nruḥ	ttuġa ntraḥ	ttuġa war ntriḥ	ntraḥ	war ntriḥ	a nraḥ	war ntriḥ
Kenniw	truḥem	war truḥem	ttuġa ttraḥem	ttuġa war ttriḥem	ttraḥem	war ttriḥem	a traḥem	war ttriḥem
Kennint	truḥemt	war truḥemt	ttuġa ttraḥemt	ttuġa war ttriḥemt	ttraḥemt	war ttriḥemt	a traḥemt	war ttriḥemt
Niṯnin	ruḥen	war ruḥen	ttuġa ttraḥen	ttuġa war ttriḥen	ttraḥen	war ttriḥen	ad raḥen	war ttriḥen
Niṯenti	ruḥent	war ruḥent	ttuġa ttraḥent	ttuġa war ttriḥent	ttraḥent	war ttriḥent	ad raḥent	war ttriḥent
Se escoge para la correspondencia al castellano, modo indicativo, la 1ª persona singular de cada columna.	*fui*	*no fui*	*iba*	*no iba*	*voy*	*no voy*	*iré*	*no iré*
	pretérito indefinido 1		**pretérito imperfecto 2**		**presente frecuentativo 3**		**futuro imperfecto 4**	

Ejemplos

1

- ¿Wik truḥ Salima ġar Tiṭṭawin? — *¿Con quién fue Salima a Tetuán?*
- Truḥ akid-i. — *Fue conmigo.*
- ¿War truḥ bu weḥḥd-s? — *¿No fue sola?*
- Lla, war truḥ bu weḥḥd-s. — *No, no fue sola.*

2

- ¿Mermi ttuġa itraḥ Karim ġar Tizi n Wusli? — *¿Cuándo iba Karim a Tizi Usli?*
- Ttuġa itraḥ din di tyarziwin. — *Iba allí en invierno.*
- ¿Ttuġa war itriḥ bu din di tafsut? — *¿No iba allí en primavera?*
- Lla, ttuġa war itriḥ bu din di tafsut. — *No, no iba allí en primavera.*

3

- ¿Mamec ttraḥed ġar Lḥusima? — *¿Cómo vas a Alhucemas?*
- Ttraḥeġ di taxi. — *Voy en taxi.*
- ¿War ttriḥed bu sṭṭumubin nnec/m? — *¿No vas con tu coche?*
- Lla, war ttriḥeġ bu sṭṭumubin inu. — *No, no voy con mi coche.*

4

- ¿Min di ġa traḥem ġar Málaga? — *¿En qué iréis a Málaga?*
- A nraḥ di ṭṭiyara. — *Iremos en avión.*
- ¿War ttriḥem bu dg ġarrabu? — *¿No iréis en barco?*
- Lla, war ntriḥ bu dg ġarrabu. — *No, no iremos en barco.*

• El pretérito del verbo *ruḥ*

▪ El pretérito indefinido del verbo *ir*

¿Mani truḥed ġar tmeddit?
Ġar tmeddit ruḥeġ ġar tassut inu.

¿Dónde fuiste por la noche?
Por la noche fui a mi cama.

¿Wik iruḥ Farid ġar sini?
Farid iruḥ ġar sini ak uma-s.

¿Con quién fue Farid al cine?
Farid fue al cine con su hermano.

¿Wik truḥem reḥed i yeɛdun ġar rġabeṯ?
Rḥed i yeɛdun nruḥ ġar rġabeṯ ak imeddukar nneġ.

¿Con quién fuisteis el domingo pasado al bosque?
El domingo pasado fuimos al bosque con nuestros amigos.

¿Mermi truḥent ġar Waccawen?
Nruḥ ġar Waccawen rexmis i yeɛdun.

¿Cuándo fuisteis a Chawen?
Fuimos a Chawen el jueves pasado.

¿Ar mani truḥed s ttumubin?
Ruḥeġ s ttumubin ar Sebta.

¿Hasta dónde fuiste con el coche?
Fui con el coche hasta Ceuta.

¿Min di truḥ Farida ġar Temsaman?
Truḥ ġar Temsaman di taxi.

¿En qué fue Farida a Temsaman?
Fue a Temsaman en taxi.

¿S minzi iruḥ Racid ġar Nnaḍur?
Iruḥ ġar Nnaḍur x iḍaren.

¿Con qué fue Rachid a Nador?
Fue a Nador a pie.

¿Wi ki-k/m iruḥen ġar Miḍar?
Iruḥ akid-i Karim.

¿Quién fue contigo a Midar?
Fue conmigo Karim.

¿S minzi truḥem ġar Tizza?
Nruḥ ġar Tizza x yiksan.

¿Con qué fuisteis a Tizza?
Fuimos a Tizza a caballo.

¿Min di truḥ wuċma-c/m ġar Taza?
Wuċma truḥ ġar Taza di lkar.

¿En qué fue tu hermana a Taza?
Mi hermana fue a Taza en autocar.

¿Ar mani truḥent?
Nruḥ ar mani tedja tara n waman.

¿Hasta dónde fuisteis?
Fuimos hasta donde está la fuente de agua.

10 La forma impersonal de la conjugación

La forma impersonal o participial de la conjugación se puede producir con cualquier verbo y tiempo; indetermina al sujeto, sin hacer referencia a su género ni a su número. Se conjuga siempre, para indeterminar el género, en tercera persona del masculino como neutro. Utiliza, para indeterminar el número, el prefijo verbal del singular ***(i/y)*** y como ***sufijo*** el del plural ***(n)***. La conjugación adopta la forma participial siguiente: ***/i_____n/***, un circunfijo constituido por un prefijo y un sufijo que circundan la forma verbal. Generalmente se da esta situación con el pronombre relativo ***wi***, *quién/quien/quiénes/quienes*, que denota ignorancia en lo relativo al sujeto de la acción, tanto en su género como número, ignorancia que la respuesta se encarga de aclarar. Se da también esta situación con la partícula i cuando hace de pronombre relativo equivalente a ***que***.

	PRETÉRITO		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO		FUTURO INTENSIVO	
netta	**i**ruḥ	**i**ruḥ**en**	**i**traḥ	**i**traḥ**en**	ad **i**raḥ	**i**raḥ**en**	ad **i**traḥ	**i**traḥ**en**
niṯnin	ruḥ**en**		ttraḥ**en**		ad raḥ**en**		a ttraḥ**en**	
	¿wi **i**ruḥ**en**?		¿wi **i**traḥ**en**?		¿wi ġa **i**raḥ**en**?		¿wi ġa **i**traḥ**en**?	
	¿quién fue?		*¿quién va/suele ir?*		*¿quién irá?*		*¿quién solerá ir?*	
netta	**y**uca	**y**uc**in**	**i**ticc	**i**ticc**en**	ad **y**uc	**y**uc**en**	ad **i**ticc	**i**ticc**en**
niṯnin	uc**in**		tticcen		ad uc**en**		a tticcen	
	¿wi **y**uc**in**?		¿wi **i**ticc**en**?		¿wi ġa **y**uc**en**?		¿wi ġa **i**ticc**en**?	
	¿quién dio?		*¿quién da/suele dar?*		*¿quién dará?*		*¿quién solerá dar?*	
	pretérito indef.		**presente frecuentativo**		**futuro imperfecto**		**futuro frecuentativo**	

Ejemplos

- ¿**Wi** **y**exs**en** aman?
  Yexs aman Karim.
- *¿Quién quiere agua?*
  Quiere agua Karim.
- ¿**Wi** **y**exs**en** atay?
  Texs atay Farida.
- *¿Quién quiere té?*
  Quiere té Farida.
- ¿**Wi** **i**texs**en** aysum yecnef?
  Ttexsen aysum yecnef Racid d uma-s.
- *¿Quién suele querer carne asada?*
  Suelen querer carne asada Rachid y su hermano.
- ¿**Wi** **i**texs**en** rqehwa d tmiẓiṭṭ?
  Ttexsent rqehwa d tmiẓiṭṭ tina.
- *¿Quién suele querer el café dulce?*
  Suelen querer el café dulce éstas.

¿**Wi** ġa **i**raḥe**n** ġar Temsaman?	*¿Quién irá a Temsaman?*
A nraḥ ġar Temsaman neccin.	*Iremos a Temsaman nosotros.*
¿**Wi** ġar itraḥe**n** ak Farid?	*¿Quién solerá ir con Farid?*
A kid-s ttraḥed cek/m.	*Solerás ir con él tú.*
Iḥramen **i** **y**exse**n** ḥalawit d ina.	*Los niños que quieren dulces son éstos.*
Timġarin **i** **y**exse**n** arruḍ edjant da.	*Las mujeres que quieren ropa están aquí.*
Ixeddamen **i** **i**traḥe**n** ġarṯraṯa ɛad aqqa-ṯen da.	*Los trabajadores que se van a las tres aún están aquí.*
Tiwessura **i** ġa **i**raḥe**n** di lkar d tina.	*Las ancianas que irán en autocar son éstas.*
Aḍbib i ġa **i**ticce**n** ddwa d cek.	*El médico que solerá dar la medicación serás tú.*
Simana i-d **y**usi**n** a niri di Garsif.	*La próxima semana estaremos en Garsif.*

• El presente intensivo del verbo *ruḥ*

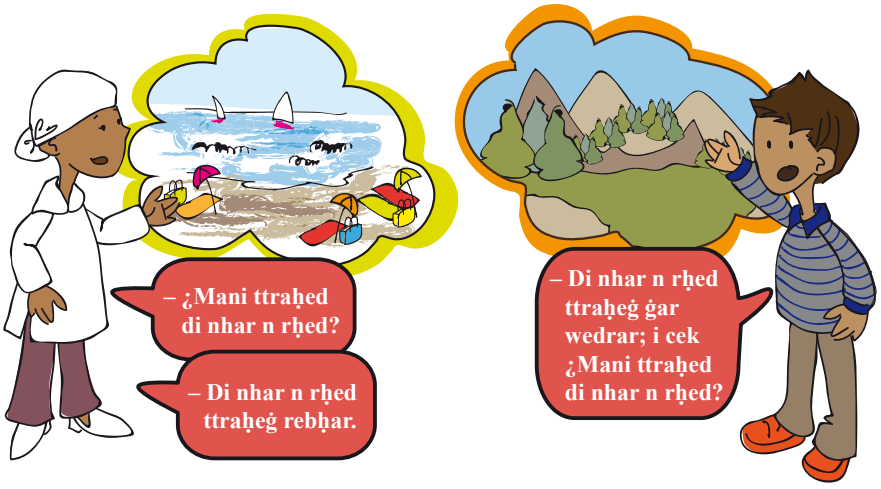
▪ El presente frecuentativo del verbo *ir*

La forma intensiva en la conjugación significa que la acción se repite con una marcada tendencia a la duratividad; se trata pues de una acción continua en el tiempo, inacabada y frecuentativa. Esta tendencia frecuentativa se revela en el presente intensivo, ***ttraḥeġ***, *voy* o *suelo ir*; en el futuro intensivo, ***a ttraḥeġ***, *iré* o *soleré ir* y en el imperativo intensivo, ***ttraḥ***, *ve* o *suele ir*. En el intensivo, a modo de indicador del tiempo, intervienen las *"**tt**"* tensas y en algunos verbos, en lugar de las *"**tt**"*, la tensión se genera en una consonante de la radical, ejem. para cada caso: ***ruḥeġ***, ***ttraḥeġ*** (*fui*, *voy*/*suelo ir*); ***ḥarṯeġ***, ***ḥarrṯeġ*** (*agarré*, *agarro*/*suelo agarrar*). En algunos verbos, como en ***ḍew*** /***ḍw***/, *volar* y ġar, *estudiar*, la tensión de la radical involucra cambios fonéticos: ***ḍ:ṯṯ***; ***ġ:qq***, ***yeḍwa***, ***yeṯṯaw*** (*voló*, *vuela*/*suele volar*); ***eġriġ***, ***eqqareġ*** (*estudié*, *estudio*/*suelo estudiar*).

• *Oraciones interrogativas y afirmativas.*

a. ¿Mani ttraḥed di nhar n rḥed?
b. Di nhar n rḥed ttraḥeġ ġar wedrar.
a. ¿Ttraḥed ġar wudrar?
b. Wah, ttraḥeġ ġar wudrar; i cek/m ¿Mani ttraḥed di nhar n rḥed?
a. Di nhar n rḥed ttraḥeġ rebḥar.
b. ¿Wik ttraḥed ġar rebḥar?
a. Ttraḥeġ ġar rebḥar ak ibabaṭen inu; i cek/m ¿Wik ttraḥed ġar wudrar?
b. Ttraḥeġ ġar wedrar ak tarwa inu.

a. ¿Dónde sueles ir los domingos?
b. Los domingos suelo ir a la montaña.
a. ¿Sueles ir a la montaña?
b. Sí, suelo ir a la montaña; y tú ¿Dónde sueles ir los domingos.
a. Los domingos suelo ir al mar.
b. ¿Con quién sueles ir al mar?
a. Suelo ir al mar con mis padres; y tú ¿Con quién sueles ir a la montaña?
b. Suelo ir a la montaña con mis hijos.



• *Oraciones interrogativas, negativas y afirmativas.*

Xemmi ttraḥed ġar ssuq ¿ttraḥed weḥḥd-k/m?
Lla, xemmi ttraḥeġ ġar ssuq war ttriḥeġ bu weḥḥd-i; ttraḥeġ ak wuċma.

Cuando vas al mercado ¿vas solo?
No, cuando voy al mercado no voy solo; voy con mi hermana.

Xemmi ttraḥem ġar Ifarxanen ¿ttraḥem x iḍaren?
Lla, xemmi ntraḥ ġar Ifarxanen war ntriḥ bu x iḍaren; ntraḥ di ṭṭubis.

Cuando vais a Farjana ¿vais a pie?
No, cuando vamos a Farjana no vamos a pie; vamos en autobús.

¿Wik itraḥ Karim ġar tmezyida?
Itraḥ akid-i.
¿War itriḥ bu weḥḥd-s?
Lla, war itriḥ bu weḥḥd-s; itraḥ akid-i

¿Con quién va Karim al colegio?
Va conmigo.
¿No va solo?
No, no va solo; va conmigo.

- ¿Mermi ttraḥemt ġar txiyyaṭ?
- Ntraḥ ġar ṣbaḥ.
- ¿War ttriḥemt bu ġar uɛecci?
- Lla, war ntriḥ bu ġar uɛecci; ntraḥ ġar ṣbaḥ.

- *¿Cuándo vais a la sastrería?*
- *Vamos por la mañana.*
- *¿No vais por la tarde?*
- *No, no vamos por la tarde; vamos por la mañana.*

• El futuro del verbo *ruḥ*

▪ El futuro imperfecto del verbo *ir*

El futuro le preceden, a modo de indicador del tiempo, las partículas preverbales ad/a cuando la oración es afirmativa o interrogativa iniciada por la acción, ***a nraḥ akid-k/m***, *iremos contigo*; ***¿a traḥem weḥḥed-wem?***, *¿iréis solos?* o ***ġa*** cuando la oración es interrogativa iniciada por las partículas interrogativas o precedida de algunos adverbios, ***¿mermi ġa traḥed ġar Málaga?***, *¿cuándo irás a Málaga?*; ***xemmi ġa raḥeġ ad raḥeġ akid-k/m***, *cuando vaya iré contigo*. Para la oración negativa, con el adverbio de negación war, no, se recurre en el futuro al presente intensivo. El contexto es el que indica el futuro de una respuesta negativa con el intensivo, al generarla una pregunta realizada, inequívocamente, en futuro, ***¿A traḥed ġar urar? Lla, war ttriḥeġ bu ġar urar***, *¿Irás a la boda? No, no iré a la boda*. Otros elementos gramaticales, como los adverbios de tiempo, también revisten claramente de sentido futuro la negación con el intensivo, ***tiwecca war ntriḥ bu x iḍarenḍ*** *mañana no iremos a pie*.

Ejemplos

¿Wik ġa traḥed ġar Tazaġin?	*¿Con quién irás a Tazaghin?*
Ad raḥeġ ġar Tazaġin ak inermaden inu.	*Iré a Tazaghin con mis alumnos.*
¿Ad iraḥ Karim?	*¿Irá Karim?*
Lla, Karim war itriḥ ca/war itriḥ bu Karim.	*No, Karim no irá/no irá Karim.*
¿War itriḥ ca?	*¿No irá?*
Lla, war itriḥ ca.	*No, no irá.*
¿Mamec ġa traḥem ar Buyafar?	*¿Cómo iréis hasta Buyafar?*
A nraḥ ar din x iḍaren.	*Iremos hasta allí a pie.*
¿A traḥem nhar-a?	*¿Iréis hoy?*
Lla, war ntriḥ bu nhar-a.	*No, no iremos hoy.*
¿War ttriḥem bu nhar-a?	*¿No iréis hoy?*
Lla, war ntriḥ bu nhar-a; a nraḥ farwayecca.	*No, no iremos hoy; iremos pasado mañana.*
¿Wi ġa iraḥen zzay-wem ġar tara?	*¿Quién irá de vosotros a la fuente?*
Zzay-neġ ad iraḥ Karim.	*De nosotros irá Karim.*
¿Wi ġa iraḥen zzay-kent ġar tebḥart?	*¿Quién irá de vosotras a la huerta?*
Zzay-neġ a traḥ Farida.	*De nosotras irá Farida.*
¿D wa i ġa iraḥen akid-k/m?	*¿Es éste el que irá contigo?*
Lla, war yedji bu d wa i ġa iraḥen akid-i; d win.	*No, no es éste el que irá conmigo; es ése.*
Xemmi ġa traḥem ġar Taza ¿a traḥem di taxi?	*Cuando vayáis a Taza ¿iréis en taxi?*
Lla, xemmi ġa nraḥ, a nraḥ di lkar.	*No, cuando vayamos, iremos en autocar.*
¿War ttriḥem bu di taxi?	*¿No iréis en taxi?*
Lla, war ntriḥ bu di taxi.	*No, no iremos en taxi.*

• El presente del verbo *exs /xs/* en uso con el futuro del verbo *ruḥ*

▪ El presente de indicativo del verbo *querer* en uso con el infinitivo del verbo *ir*

El modo infinitivo es inexistente en la lengua tamazight y éste al igual que el presente del modo subjuntivo manifiestan, en uso con el presente del verbo querer una voluntad de realización futura. Por ello en la lengua tamazight los modos anteriores se expresan mediante el futuro en la forma que se describe en la tabla.

El presente del verbo ***EXS /XS/*** en uso con el futuro del verbo ***RUḤ*** implica dos equivalencias con el castellano**:**

1º. Si la persona en ambas conjugaciones en ***EXS*** y ***RUḤ*** es la misma, el futuro del verbo ***RUḤ*** equivaldría al **infinitivo** del verbo ***IR***. Ver la escalera sombreada de la tabla.

2º. Si las personas en ambas conjugaciones en ***EXS*** y ***RUḤ*** son distintas, el futuro del verbo ***RUḤ*** equivaldría al **presente del subjuntivo** del verbo ***IR***. Las celdas tachadas ofrecen correspondencias impracticables.

		Nec	**Neccin**	**Cek/m**	**Kenniw**	**Kennint**	**Netta**	**Nettaṯ**	**Nitnin**	**Nitenti**
		ad raḥeġ	**a nraḥ**	**a traḥed**	**a traḥem**	**a traḥemt**	**ad iraḥ**	**a traḥ**	**ad raḥen**	**ad raḥent**
Nec	**exseġ**	**exseġ ad raḥeġ** *quiero ir*	**exseġ a nraḥ** *quiero que vayamos*	**exseġ a traḥed** *quiero que vayas*	**exseġ a traḥem** *quiero que vayais*	**exseġ a traḥemt** *quiero que vayais*	**exseġ ad iraḥ** *quiero que vaya*	**exseġ a traḥ** *quiero que vaya*	**exseġ ad raḥen** *quiero que vayan*	**exseġ ad raḥent** *quiero que vayan*
Neccin	**nexs**		**nexs a nraḥ** *queremos ir*	**nexs a traḥed** *queremos que vayas*	**nexs a traḥem** *queremos que vayais*	**nexs a traḥemt** *queremos que vayais*	**nexs ad iraḥ** *queremos que vaya*	**nexs a traḥ** *queremos que vaya*	**nexs ad raḥen** *queremos que vayan*	**nexs ad raḥent** *queremos que vayan*
Cek/m	**texsed**	**texsed ad raḥeġ** *quieres que vaya*	**texsed a nraḥ** *quieres que vayamos*	**texsed a traḥed** *quieres ir*	**texsed a traḥem** *quieres que vayais*	**texsed a traḥemt** *quieres que vayais*	**texsed ad iraḥ** *quieres que vaya*	**texsed a traḥ** *quieres que vaya*	**texsed ad raḥen** *quieres que vayan*	**texsed ad raḥent** *quieres que vayan*
Kenniw	**texsem**	**texsem ad raḥeġ** *quereis que vaya*	**texsem a nraḥ** *quereis que vayamos*		**texsem a traḥem** *quereis ir*		**texsem ad iraḥ** *quereis que vaya*	**texsem a traḥ** *quereis que vaya*	**texsem ad raḥen** *quereis que vayan*	**texsem ad raḥent** *quereis que vayan*
Kennint	**texsemt**	**texsemt ad raḥeġ** *quereis que vaya*	**texsemt a nraḥ** *quereis que vayamos*			**texsemt a traḥemt** *quereis ir*	**texsemt ad iraḥ** *quereis que vaya*	**texsemt a traḥ** *quereis que vaya*	**texsemt ad raḥen** *quereis que vayan*	**texsemt ad raḥent** *quereis que vayan*
Netta	**yexs**	**yexs ad raḥeġ** *quiere que vaya*	**yexs a nraḥ** *quiere que vayamos*	**yexs a traḥed** *quiere que vayas*	**yexs a traḥem** *quiere que vayais*	**yexs a traḥemt** *quiere que vayais*	**yexs ad iraḥ** *quiere ir*	**yexs a traḥ** *quiere que vaya*	**yexs ad raḥen** *quiere que vayan*	**yexs ad raḥent** *quiere que vayan*
Nettaṯ	**texs**	**texs ad raḥeġ** *quiere que vaya*	**texs a nraḥ** *quiere que vayamos*	**texs a traḥed** *quiere que vayas*	**texs a traḥem** *quiere que vayais*	**texs a traḥemt** *quiere que vayais*	**texs ad iraḥ** *quiere que vaya*	**texs a traḥ** *quiere ir*	**texs ad raḥen** *quiere que vayan*	**texs ad raḥent** *quiere que vayan*
Nitnin	**exsen**	**exsen ad raḥeġ** *quieren que vaya*	**exsen a nraḥ** *quieren que vayamos*	**exsen a traḥed** *quieren que vayas*	**exsen a traḥem** *quieren que vayais*	**exsen a traḥemt** *quieren que vayais*	**exsen ad iraḥ** *quieren que vaya*	**exsen a traḥ** *quieren que vaya*	**exsen ad raḥen** *quieren ir*	**exsen ad raḥent** *quieren que vayan*
Nitenti	**exsent**	**exsent ad raḥeġ** *quieren que vaya*	**exsent a nraḥ** *quieren que vayamos*	**exsent a traḥed** *quieren que vayas*	**exsent a traḥem** *quieren que vayais*	**exsent a traḥemt** *quieren que vayais*	**exsent ad iraḥ** *quieren que vaya*	**exsent a traḥ** *quieren que vaya*	**exsent ad raḥen** *quieren que vayan*	**exsent ad raḥent** *quieren ir*

11 Lḥusima

Simana i yeɛdun ruḥeġ ġar Lḥusima. Ruḥeġ ak ij umedduker inu zi Mlilt. Nruḥ diṭṭumubin inu, war nruḥ bu di tenni nnes. Amedduker-a inu eqqaren-as Samir, netta d abennay.

Necca din, di Lḥusima. Nec ecciġ iserman cenfen ak baṭaṭa teqra d craḍa. Netta, Samir, yecca iqḍiben n ccwa d craḍa n rxuḍarṯ s baṭaṭa tenwa. Necca mmarra macca nneġ, ttuġa day-neġ aṭṭas n raz.

Lḥusima d tandint d taṣebḥant, aqqa-t di Arrif, zzaṯ i rebḥar. Ɛraḥar rebda, ij umur di char, ttraḥeġ din weḥḥd-i niġ ak imeddukar inu. Lḥusima tteɛjib-ai aṭṭas.

- ***Vocabulario:***

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
ɛraḥar rebda	*casi siempre*
baṭaṭa tenwa	*patatas cocidas*
baṭaṭa teqra	*patatas fritas*
craḍa	*ensalada*
ij umur di char	*una vez al mes*
iqḍiben n ccwa	*pinchos a la brasa*
iserman cenfen	*pescado asado*
macca	*comida*
necca	*comimos*
raz	*apetito, hambre*
rxuḍarṯ	*verduras*
tteɛjib-ai aṭṭas	*(ella) me gusta mucho*
yecca	*comió (él)*

- **El pretérito y el presente intensivo del verbo *ruḥ***
  - **El pretérito indefinido y el presente frecuentativo del verbo *ir***

Ejercicio

Contestad a las siguientes preguntas relacionadas con el texto “LḤUSIMA”

¿Mermi truḥed ġar Lḥusima?

.....

¿Wik truḥed?

.....

¿Zi manis amedduker nnec/m?

.....

¿Min di truḥem ġar Lḥusima?

.....

¿Mamec das eqqaren i umedduker nnec/m?

.....

¿Min yeɛna netta?

.....

¿Mani teccim?

.....

¿Min teccid cek/m?

.....

¿Min yecca Samir?

.....

¿Maġar teccim mmarra macca nwem?

.....

¿Lḥusima teṣbaḥ?

.....

¿Mani tedja tandint n Lḥusima?

.....

¿Ttraḥed aṭṭas ġar Lḥusima?

.....

¿Xemmi ttraḥed, ttraḥed weḥḥd-k/m?

.....

¿Tteɛjib-ac/m Lḥusima?

.....

12 Ssuq n Trat n Ayt Sidar*

Racid d baba-s ruḥen nhar n rabaɛ ġar ssuq n Trat. Ruḥen s ṭṭumubin nsen ak ij n wajjar.

Ssuq-a aqqa-ṯ di Ayt Sidar, ġar iḍaren n wudrar n Trat. Day-s, ġar daxer, aṭṭas n tgezzarin d tḥuna d reqhawi. Iḍa ttraḥen ġar-s drust n yiwdan, war yedji bu cnaw zzman. Maca Racid d babas kur rabaɛ ttraḥen.

Xwansu tuġa isess Racid atay di rqehwa tameqqrant n ssuq, baba-s iruḥ ġar tḥanet n tcuqet. Maca war yufi bu di tḥanet-a rkettan i ttuġa yexs.

- ***Vocabulario:***

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
ajjar, *plu*. jjiran	*vecino*
ġar iḍaren	*a los pies*
adrar, *plu*. idurar	*monte, montaña*
tigezzarin, *sing*. tagezzart	*carnicerías*
tiḥuna, *sing*. tḥanet	*tiendas*
reqhawi, *sing*. rqehwa	*cafés, cafeterías*
iwdan	*personas*
cnaw, am, am-cnaw	*como, adv. comparativo*
zzman	*tiempos pasados*
xwansu	*mientras*
ttuġa isess	*tomaba, bebía*
tcuqet	*tela*
war yufi	*no encontró*
rkettan	*paño*

** **Trat n Ayt Sidar (Tlat n Ayt Sidal)***

• El pretérito del verbo *ruḥ*

▪ El pretérito indefinido del verbo *ir*

Ejercicio

Contestad a las preguntas siguientes relacionadas con el texto “SSUQ N TRAT N AYT SIDAR”

¿Wi iruḥen ġar ssuq n Trat ?

.....

¿Mermi ruḥen?

.....

¿Wi ki-sen iruḥen ġar ssuq-a?

.....

¿S minzi ruḥen ġar ssuq?

.....

¿Mani yedja ssuq n Trat?

.....

¿Mermi itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar?

.....

¿Di mant nhar itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar?

.....

¿Min day-s ssuq-a ġar daxer?

.....

¿Ttraḥen ġar-s iḍa aṭṭas n yiwdan?

.....

¿Racid d baba-s ttraḥen ġar ssuq-a ij umur di char?

.....

¿Min yeswa Racid di ssuq?

.....

¿Yufa baba-s n Racid rkettan i ttuġa yexs?

.....

¿Truḥed ca n umur ġar ssuq n rabaɛ n Ayt Sidar?

.....

¿Truḥed ca n umur ġar ca n ssuq nneġnit?

.....

13 D reḥbab d imeddukar

Karim war yedji bu nhar-a dg umcan mani ixeddem. Aqqa-ṯ mani nneġnit ak Farid, mmi-s n xari-s. War edjin bu di tḥanet n warru, n umeddukeṛ nsen ura mani ttirin rebda ġar rweqt-a, di rfusina n ssuq ameqqran. Aqqa-ṯen di Nnaḍur, minzi Karim ġar-s dinni ca n ccġer. Iruḥ ki-s Farid minzi netta war ġar-s buṭṭumubin. Yexs a-d yawi zi Nnaḍur ij n ṭṭabra d setta n rekrasa n tefrewt zg ij n tnejjart.

Aṭṭas zg wami i ttuġa ġar-s dinni reḥwayej-a, maca ttuġa war izemmar bu ad iraḥ ġar Nnaḍur, maġar war ġar-s ttuġi ca s minzi ġa iraḥ. Ṭṭumubin n Karim war tedji bu mliḥ, yuci-t ḥuma a-t ɛedren, aqqa-t dg ij n lgaraj zzaṯ i mani ġar-s rxedmeṯ.

Karim d aturjuman, xemse-snin zg wami. Ġar-s ṯraṯa u ṯraṯin ɛam. Rfusina nnes utarjem aqqa-t zzaṯ i tḥanet n mmi-s n xari-s. Farid d atijariy zg wami yedja d ameẓẓyan. Netta d ameqqran cwait x Karim. Ġar-s waḥed u arbɛin ɛam. Ġar-s ttijara di tzarbiyin d tcuqet n remṭarbaṯ. Karim d Farid rebda ttirin munen, di ttasiɛ niġ di rḥeṣran. Niṯnin d reḥbab, maca ɛawed, d imeddukar.

- ***Vovabulario:***

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*	TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
aṭṭas zg wami	*hace mucho*	reḥbab	*seres queridos, familiares*
amcan, *pl.* imucan	*lugar, sitio*	ttijara	*comercio*
atijariy, *pl.* itijariyen	*comerciante*	atarjem	*traducción*
aturjuman, *pl.* iturjuma	*traductor*	ḥuma a teɛder	*para repararse*
ccġer	*ocupación*	munen	*juntos (ellos)*
ixeddem	*(él) trabaja*	tizarbiyin, *sing.* tazarbect	*alfombras*
mani nneġnit	*otro sitio*	remṭarbaṯ	*soportes de láminas de madera*
reḥwayej, *sing.* rḥajeṯ	*cosas*	maca ɛawed	*pero también*
tafrewt, *pl.* tiferwin	*madera*	ttasiɛ	*abundancia, holgura*
tanejjart, *sing.* tinejjarin	*carpintería*	rḥeṣran	*escasez, estrechez*
yexs a-d yawy	*quiere traer*	war izemmar	*no puede (él)*

Ejercicio 1.a

Contestad a las siguientes preguntas.

¿Karim aqqa-ṯ nhar-a dg umcan mani ixeddem?

.....
.....

¿Wik yedja?

.....
.....

¿Aqqa-ṯen di tḥanet n warruḍ n umedduker nsen?

.....
.....

¿Aqqa-ṯen di rfusina n ssuq? mani ttirin rebda.

.....
.....

¿Mani edjan?

.....
.....

Ejercicio 1.b

Estableced las preguntas de las siguientes respuestas.

¿.....
.....?

Aqqa-ṯen di Nnaḍur minzi Karim ġar-s dinni ca n ccġer.

¿.....
.....?

Iruḥ ki-s Farid minzi netta war ġar-s bu ṭṭumubin.

¿.....
.....?

Farid yexs a-d yawi zi Nnaḍur ij n ṭṭabra d setta n rekrasa.

¿.....
.....?

Lla, ṭṭabra-ya d rekrasa-ya maci n plastik.

¿.....
.....?

Ṭṭabra-ya d rekrasa-ya n tefrewt.

Ejercicio 1.c

Señalad con una X y corregid las oraciones erroneamente construidas.

- ☐ Karim d Racid ad iraḥ x iḍaren ġar rġabeṯ.
- ☐ Farid war tedji d ameqqran, d tameẓẓyant.
- ☐ Iḍennaḍ necca di Lḥusima iserman cenfen.
- ☐ Yessi-s n uma ad yiri akid-neġ qber i sebɛa.

Ejercicio 2.a

Contestad a las siguientes preguntas.

¿Maġar war iruḥ Karim qber ġar Nnaḍur ḥuma a-d yawi sse-nni ṭṭabra d rekrasa nnes?

.....
.....

¿Zi mermi ġar-s tuġa di Nnaḍur reḥwayej-a?

.....
.....

¿Mayemmi war iṛuḥ Karim ġar Nnaḍur s ttumubin nnes?

.....
.....

¿Mani tedja ttumubin nnes?

.....
.....

¿Maġar din tedja?

.....
.....

Ejercicio 2.b

Estableced las preguntas de las siguientes respuestas.

¿.....
.....?

Karim d aturjuman.

¿.....
.....?

Netta d aturjuman xemse-snin zeg wami.

¿.....
.....?

Karim ġar-s ṯraṯa u ṯraṯin ɛam/sna.

¿.....
.....?

Tḥanet nnes aqqa-t zzaṯ i tḥanet n mmi-s n xari-s.

¿.....
.....?

Mmi-s n xari-s eqqaren-as Farid.

¿.....
.....?

Netta d atijariy.

¿.....
.....?

Lla, Karim war yedji bu d ameqqran x Farid, Karim d amezẓyan xa-s.

Ejercicio 2.c

Convertid a la primera persona del singular el primer párrafo de "*D reḥbab, d imeddukar*".

.....
.....
.....
.....
.....
.....

• El adjetivo *nneġnit* y sus formas pronominales

▪ El adjetivo *otro/a-s*

Se aplica a la persona o cosa distinta de que se habla. Adopta la forma simple cuando se cita el nombre y la pronominal cuando se obvia. En su forma simple, a diferencia del castellano, se pospone al nombre y nunca le precede, ***aḥram nneġnit***, *otro niño*; y carece de género y número pudiéndose usar con cualquier género o número del nombre. La forma pronominal adopta la siguiente estructura.

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
wenneġnit	*otro*
tenneġnit	*otra*
inneġnit	*otros*
tinneġnit	*otras*

También: ***wenneġni***, etc. sin la ***t*** final; ***wenneḍnit***, etc.; ***wenneḍni***, etc. sin la ***t*** final.

Ejemplos

Racid yexs ssarwar nneġnit.	*Rachid quiere otro pantalón.*
Exseġ iharkusen nneġnit.	*Quiero otros zapatos.*
Nexs taqmijat nneġnit.	*Queremos otra camisa.*
Farida texs tisira nneġnit.	*Farida quiere otras zapatillas.*
¿Texsem aqrab-a?	*¿Queréis este bolso?*
Lla, nexs wenneġnit.	*No, queremos otro.*

¿Texsed iharkusen-a?
Lla, exseġ inneġnit.

¿Quieres estos zapatos?
No, quiero otros.

¿Ġar-k/m tabyast tazizawt?
Lla, ġar-i tenneġnit.

¿Tienes la correa verde?
No, tengo otra.

¿Ġar-k/m tiqmijaṯin inu?
Lla, ġar-i tinneġnit.

¿Tienes mis camisas?
No, tengo otras.

• El adverbio de lugar *adday* (abajo) y la preposición *adu* (bajo) precedidos de la preposición modal *s*, en uso con los posesivos

▪ La locución *debajo de* en uso con el pronombre personal

TAMAZIGHT		*CASTELLANO*
s wadday inu	s adu inu	*debajo de mí*
s wadday nnec	s adu nnec	*debajo de ti (mas.)*
s wadday nnem	s adu nnem	*debajo de ti (fem.)*
s wadday nnes	s adu nnes	*debajo de él/ella*
s wadday nneġ	s adu nneġ	*debajo de nosotros/nosotras*
s wadday nwem	s adu nwem	*debajo de vosotros*
s wadday ncent/nkent	s adu ncent/nkent	*debajo de vosotras*
s wadday nsen	s adu nsen	*debajo de ellos*
s wadday nsent	s adu nsent	*debajo de ellas*

Ejemplos

¿Mani ġa irin iḥramen?
Ad irin s **wadday** nneġ, dg iġẓar.
¿War edjin bu da **s nnej**?
Lla, war edjin bu da **s nnej**.

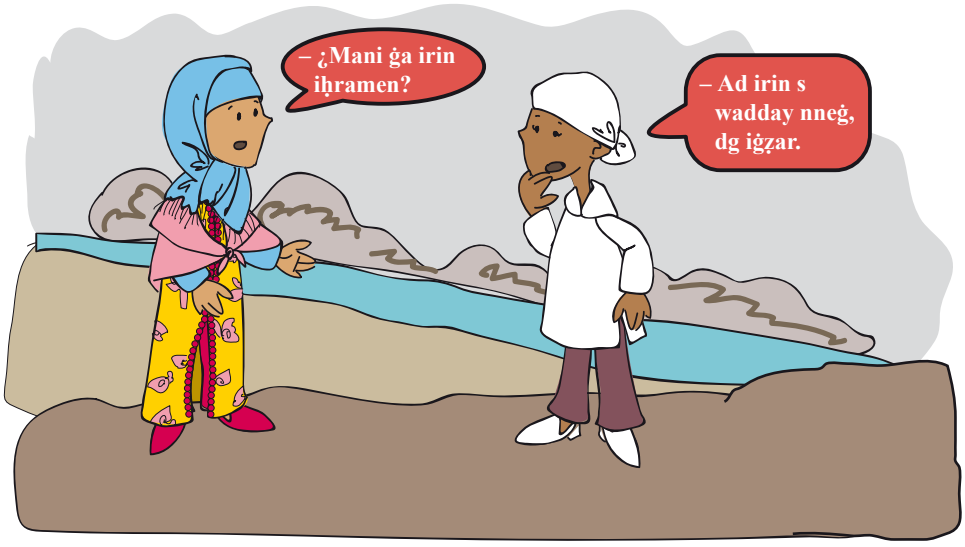
¿Dónde estarán los chicos?
Estarán debajo de nosotros, en el río.
¿No están aquí arriba?
No, no están aquí arriba.

¿Min ġar-k/m **s adu** warruḍ?
War ġar-i walu **s adu** nnes.
¿War ġar-k/m walu **s adu** nnes?
Wah, war ġar-i walu **s adu** nnes.

¿Qué tienes debajo de la ropa?
No tengo nada debajo de ella.
¿No tienes nada debajo de ella?
Sí, no tengo nada debajo de ella.

- **Nnej:** *arriba.*
- **N nnej**: *de arriba.*
- **S nnej:** *arriba, por arriba; encima, por encima.*
- **Zi s nnej:** *desde arriba.*

- **Adday:** *abajo.*
- **N wadday:** *de abajo.*
- **S wadday:** *debajo, por debajo; abajo, por abajo.*
- **Zi s wadday:** *desde abajo.*
- **Adu:** *bajo, debajo.*
- **N wadu:** *de debajo.*
- **S adu:** *debajo, por debajo.*
- **Zi adu:** *desde de debajo.*
- **Tiwa:** *sobre, encima.*



• El adverbio de lugar *qibar* (delante, enfrente) en uso con los posesivos

▪ La locución *delante de* en uso con el pronombre personal

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
qibar inu	*delante de mí*
qibar nnec	*delante de ti (mas.)*
qibar nnem	*delante de ti (fem.)*
qibar nnes	*delante de él/ella*
qibar nneġ	*delante de nosotros/nosotras*
qibar nwem	*delante de vosotros*
qibar ncent/nkent	*delante de vosotras*
qibar nsen	*delante de ellos*
qibar nsent	*de ellas*

Ejemplos

¿Wi dihan **qibar nneġ**?
Qibar nneġ dihan Karim.

*¿Quién está allí **delante de nosotros**?*
***Delante de nosotros** está (allí) Karim.*

¿Mani tedja Numidia?
Tedja **qibar nnec/m**, zzaṯ i yemma-s.

¿Dónde está Numidia?
***Está delante de ti**, junto a su madre.*

- **El adverbio de lugar *nnej* (arriba, encima) precedido de la preposición modal *s*, delante de los posesivos**
- **La preposición *tiwa* (sobre) en uso con los posesivos.**
  - **La locución *encima de* con el pronombre personal**
  - **La preposición *sobre* en uso con el pronombre personal**

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*	TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
s nnej inu	*encima de mí*	tiwa inu	*sobre mí*
s nnej nnec	*encima de ti (mas.)*	tiwa nnec	*sobre ti (mas.)*
s nnej nnem	*encima de ti (fem.)*	tiwa nnem	*sobre ti (fem.)*
s nnej nnes	*encima de él/ella*	tiwa nnes	*sobre él/ella*
s nnej nneġ	*encima de nosotros/ nosotras*	tiwa nneġ	*sobre nosotros/ nosotras*
s nnej nwem	*encima de vosotros*	tiwa nwem	*sobre vosotros*
s nnej ncent/nkent	*encima de vosotras*	tiwa ncent/nkent	*sobre vosotras*
s nnej nsen	*encima de ellos*	tiwa nsen	*sobre ellos*
s nnej nsent	*encima de ellos*	tiwa nsent	*sobre ellos*

Ejemplos

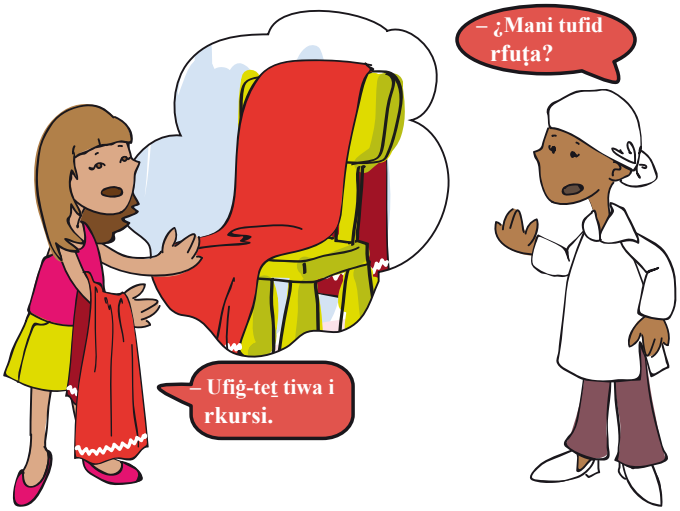
¿Mani tufid rfuṭa?
Ufiġ-teṯ **tiwa** i rkursi.
¿Tufid-teṯ **tiwa nnes**?
Wah, ufiġ-teṯ **tiwa nnes**.

¿Dónde encontraste la toalla?
*La encontré **sobre** la silla.*
*¿La encontraste **sobre ella**?*
*Sí, la encontré **sobre ella**.*

¿Nnec/m min yedjan **s nnej** i ṭṭabraṯ?
Wah, min yedjan **s nnej** nsent, inu.
¿Mmarra min yedjan **s nnej** nsent nnec/m?
Wah, mmarra min yedjan **s nnej** nsent, inu.

*¿Es tuyo lo que hay **encima** de las mesas?*
*Sí, lo que hay **encima de ellas**, es mío.*
*¿Todo lo que hay **encima de ellas** es tuyo?*
*Sí, todo lo que hay **encima de ellas**, es mío.*

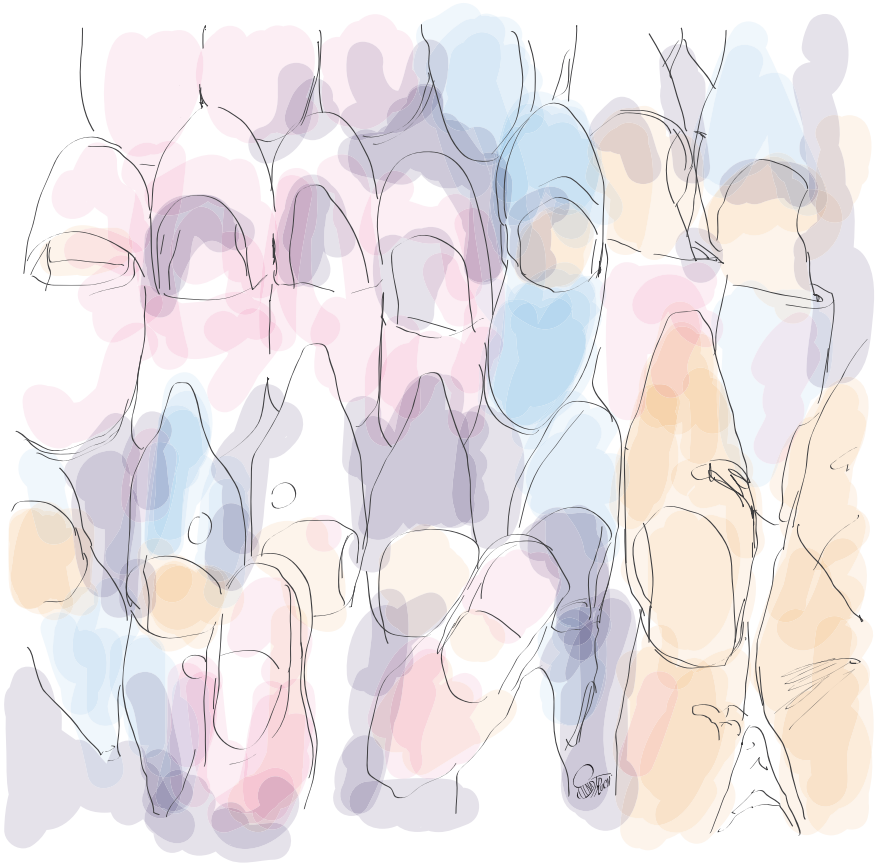
- **Nnej:** *arriba.*
- **N nnej:** *de arriba.*
- **S nnej:** *arriba, por arriba; encima, por encima.*
- **Zi s nnej:** *desde arriba.*
- **Adday:** *abajo.*
- **N wadday:** *de abajo.*
- **S wadday:** *debajo, por debajo; abajo, por abajo.*
- **Zi s wadday:** *desde abajo.*
- **Adu:** *bajo, debajo.*
- **N wadu:** *de debajo.*
- **S adu:** *debajo, por debajo.*
- **Zi adu:** *desde de debajo.*
- **Tiwa:** *sobre, encima.*



• La preposición *jar* (entre) en uso con el dativo sufijo y la partícula de orientación *d*, y en concierto con las formas personales de la preposición *ak* (con)

▪ La preposición *entre* delante de dos pronombres personales unidos por la conjunción copulativa *y*

El concierto de las preposiciones ***jar*** y ***ak*** con sus pronominales designa personas que comparten una confidencia o expresa idea de reciprocidad. Ambos sentidos se manifiestan también en la preposición ***jar*** con el pronominal en plural, ejj ***ay-a jar-aneġ***, *deja esto entre nosotros*; ***essiwren jar-asen***, *hablaron entre ellos*. Las celdas en blanco ofrecen concordancias impracticables.



PRIMERA PERSONA		SEGUNDA PERSONA				TERCERA PERSONA		
COMÚN		MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	COMÚN	MASCULINO	FEMENINO
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR		PLURAL		SINGULAR	PLURAL	
akid-i	**akid-neġ**	**akid-k**	**akid-m**	**akid-wem**	**akid-kent**	**akid-s**	**akid-sen**	**akid-sent**
yo	*nosotros*	*tú*	*tú*	*vosotros*	*vosotras*	*él/ella*	*ellos*	*ellas*
jar-ai-d		jar-ai-d	jar-ai-d	jar-ai-d	jar-ai-d	jar-ai-d	jar-ai-d	jar-ai-d
entre yo		akid-k	akid-m	akid-wem	akid-kent	akid-s	akid-sen	akid-sent
		entre yo	*entre yo*	*entre yo y*	*entre yo*	*entre yo*	*entre yo*	*entre yo*
		y tú	*y tú*	*vosotros*	*y vosotras*	*y él/ella*	*y ellos*	*y ellas*
jar-aneġ-d		jar-aneġ-d	jar-aneġ-d	jar-aneġ-d	jar-aneġ-d	jar-aneġ-d	jar-aneġ-d	jar-aneġ-d
entre nosotros		akid-k	akid-m	akid-wem	akid-kent	akid-s	akid-sen	akid-sent
		entre nosotros	*entre nosotros*	*entre nosotros*	*entre nosotras*	*entre nosotros*	*entre nosotros*	*entre nosotros*
		y tú	*y tú*	*y vosotros*	*y vosotras*	*y él/ella*	*y ellos*	*y ellas*
jar-ac-d	jar-ac-d					jar-ac-d	jar-ac-d	jar-ac-d
entre tú	akid-i					akid-s	akid-sen	akid-sent
entre tu	*entre tu*					*entre tu*	*entre tu*	*entre tu*
y yo	*y nosotros*					*y él/ella*	*y ellos*	*y ellas*
jar-am-d	jar-am-d					jar-am-d	jar-am-d	jar-am-d
entre tú	akid-i					akid-s	akid-sen	akid-sent
entre tu	*entre tu y*					*entre tu*	*entre tu*	*entre tu*
y yo	*nosotros*					*y él/ella*	*y ellos*	*y ellas*
jar-awem-d	jar-awem-d					jar-awem-d	jar-awem-d	jar-awem-d
entre vosotros	akid-i					akid-s	akid-sen	akid-sent
entre vosotros	*entre vosotros*					*entre vosotros*	*entre vosotros*	*entre vosotros*
y yo	*y nosotros*					*y él/ ella*	*y ellos*	*y ellas*
jar-acenti-d	jar-acenti-d					jar-acenti-d	jar-acenti-d	jar-acenti-d
entre vosotras	akid-i					akid-s	akid-sen	akid-sent
entre vosotras	*entre vosotras*					*entre vosotras*	*entre vosotras*	*entre vosotras*
y yo	*y nosotros*					*y él/ella*	*y ellos*	*y ellas*
jar-as-d	jar-as-d	jar-as-d	jar-as-d	jar-as-d	jar-as-d	jar-as-d	jar-as-d	jar-as-d
entre él/ella	akid-i	akid-k	akid-m	akid-wem	akid-kent	akid-s	akid-sen	akid-sent
entre él/ella	*entre él/ella*	*entre él/ella*	*entre él/ella*	*entre él/ella*	*entre él/ella*	*entre él/ella*	*entre él/ella*	*entre él/ella*
y yo	*y nosotros*	*y tú*	*y tú*	*y vosotros*	*y vosotras*	*y él/ella*	*y ellos*	*y ellas*
jar-asen-d	jar-asen-d	jar-asen-d	jar-asen-d	jar-asen-d	jar-asen-d	jar-asen-d	jar-asen-d	jar-asen-d
entre ellos	akid-i	akid-k	akid-m	akid-wem	akid-kent	akid-s	akid-sen	akid-sent
entre ellos	*entre ellos*	*entre ellos*	*entre ellos*	*entre ellos*	*entre ellos*	*entre ellos*	*entre ellos*	*entre ellos*
y yo	*y nosotros*	*y tú*	*y tú*	*y vosotros*	*y vosotras*	*y él/ella*	*y ellos*	*y ellas*
jar-asenti-d	jar-asenti-d	jar-asenti-d	jar-asenti-d	jar-asenti-d	jar-asenti-d	jar-asenti-d	jar-asenti-d	jar-asenti-d
entre ellas	akid-i	akid-k	akid-m	akid-wem	akid-kent	akid-s	akid-sen	akid-sent
entre ellas	*entre ellas*	*entre ellas*	*entre ellas*	*entre ellas*	*entre ellas*	*entre ellas*	*entre ellas*	*entre ellas*
y yo	*y nosotros*	*y tú*	*y tú*	*y vosotros*	*y vosotras*	*y él/ella*	*y ellos*	*y ellas*

3ª PERSONA			2ª PERSONA				1ª PERSONA	
PLURAL		SINGUL.	PLURAL		SINGULAR		PLURAL	SINGUL.
FEM.	MAS.	COM.	FEM.	MAS.	FEM.	MAS.	COMÚN	
jar-asenti-d	**jar-asen-d**	**jar-as-d**	**jar-acenti-d**	**jar-awem-d**	**jar-am-d**	**jar-ac-d**	**jar-aneġ-d**	**jar-ai-d**
entre ellas	***entre ellos***	***entre él/ella***	***entre vosotras***	***entre vosotros***	***entre tú***	***entre tú***	***entre nosotros***	***entre yo***
jar-asenti-d	jar-asen-d	jar-as-d	jar-acenti-d	jar-awem-d	jar-am-d	jar-ac-d		
akid-i	akid-neġ	akid-i	akid-i	akid-i	akid-i	akid-i		
entre ellas	*entre ellos*	*entre él/ella*	*entre vosotras*	*entre vosotros*	*entre tu*	*entre tu*		
y yo	*y nosotros*	*y yo*	*y yo*	*y yo*	*y yo*	*y yo*		
jar-asenti-d	jar-asen-d	jar-as-d	jar-acenti-d	jar-awem-d	jar-am-d	jar-ac-d	jar-aneġ-d	
akid-neġ	akid-neġ	akid-neġ	akid-neġ	akid-neġ	akid-neġ	akid-neġ	akid-k	
entre ellas	*entre ellos*	*entre él/ella*	*entre vosotras*	*entre vosotros*	*entre tu y*	*entre tu*	*entre nosotros*	
y nosotros	*y nosotros*	*y nosotros*	*y nosotros*	*y nosotros*	*nosotros*	*y nosotros*	*y tú*	
jar-asenti-d	jar-asen-d	jar-as-d					jar-aneġ-d	
akid-k	akid-k	akid-k					akid-m	
entre ellas	*entre ellos*	*entre él/ella*					*entre nosotros*	
y tú	*y tú*	*y tú*					*y tú*	

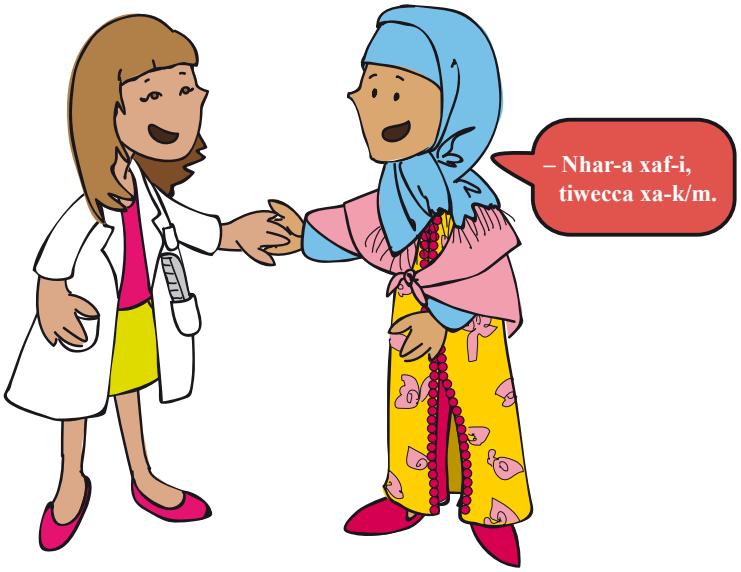
• La preposición *xaf* en uso con los sufijos pronominales

▪ Las preposiciones *sobre*, *por* o *de* con el pronombre personal

Forma íntegra respetando gráfica y fonéticamente la /f/	Forma abreviada omitiendo gráfica y fonéticamente la /f/ salvo en la 1ª pers.	*EQUIVALENTE EN CASTELLANO*
xaf-**i**	xaf-i	*sobre/por/de mí*
xaf-**k**/**c**	xa-k	*sobre/por/de ti (mas.)*
xaf-**m**	xa-m	*sobre/por/de ti (fem.)*
xaf-**s**	xa-s	*sobre/por/de él/ella*
xaf-**neġ**	xa-neġ	*sobre/por/de nosotros/nosotras*
xaf-**wem**	xa-wem	*sobre/por/de vosotros*
xaf-**kent**/**cent**	xa-kent/cent	*sobre/por/de vosotras*
xaf-**sen**	xa-sen	*sobre/por/de ellos*
xaf-**sent**	xa-sent	*sobre/por/de ellas*

Ejemplos

Nhar-a **xaf-i**, tiwecca xa-k/m.	*Hoy **por mí** y mañana por ti.*
Ufiġ refrus x ṭṭabra. Ufiġ **xa-s** mya n eruṯ.	*Encontré el dinero sobre la mesa. Encontré **sobre ella** cien euros.*
Samir yisi amarwas **xa-neġ**.	*Samir tomó el préstamo **de nosotros**.*



Asegber timariwin aneḍfar
Índice ejercicios anexo

Los pronombres demostrativos 271
Los pronombres personales nominativos 272
¿Zi manis cek/m? **¿De dónde eres tú?** 273
Los adverbios de lugar con capacidad predicativa 274
¿Min yeɛna nhar-a? **¿Qué (día) es hoy?** 275
¿Mecḥar nhar-a zi char? **¿Qué día del mes es hoy?** 275
¿Min teɛna tiseɛɛet? **¿Qué hora es?** 276
El verbo *ΣNA* 277
MINA 278
El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *ġar* 280
El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer,* en uso con el pronombre acusativo 282
La partícula perfectiva conjugada *ttuġa* en uso con la preposición conjugada *ġar* 282
El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener* en uso con el pronombre acusativo 282
El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada *ttuġa* en uso con la preposición conjugada *ġar* 284
El presente de indicativo del verbo *tener,* en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo 284
El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *ġar* 286
La partícula perfectiva conjugada *ttuġa* en uso con la preposición conjugada *ġar* 289
El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener,* en la acepción de *poseer,* en uso con el pronombre acusativo 289
War day-i bu raz 294
El presente intensivo del verbo *iri /ili/* 296
El presente frecuentativo del verbo *estar* 296
El presente del verbo *exs /xs/* 300
El presente de indicativo del verbo *querer* 300
El presente del verbo exs /xs/ en uso con el acusativo precedido de la partícula *ttuġa* 307
El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *querer* 307
El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo 308
El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo 308
El presente intensivo del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo y acusativo 313
El presente frecuentativo del verbo *dar* con el dativo y acusativo 313
El imperativo preceptivo perfecto del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo y el acusativo 315
El imperativo del verbo *dar* con el acusativo 315
Ejercicios de refuerzo 316
Lḥusima 317
El pretérito y el presente intensivo del verbo *ruh* 318
El pretérito indefinido y el presente frecuentativo del verbo *ir* 318
SSUQ N TRAT N AYT SIDAR 319
El pretérito del verbo *ruh* 320
El pretérito indefinido del verbo *ir* 320
D REḤBAB, D IMEDDUKAR 321

Tarayt / Nivel 1

Timariwin Aneḍfar
Ejercicios Anexo

Los pronombres demostrativos

Ejercicio 1

De las tres traducciones al tamazight, para cada una de las oraciones en castellano, seleccionad la que corresponda.

1. Ésos son mis hermanos mayores.

- ☐ Ina d aytma imeẓẓyanen.
- ☐ Inin d aytma imeqqranen.
- ☐ Wa d uma ameqqran.

2. Mis amigos son éstos.

- ☐ Imeddukar nneġ d ina.
- ☐ Timeddukar inu d tina.
- ☐ Imeddukar inu d ina.

3. Ése es mi padre.

- ☐ Wa d uma.
- ☐ Wenni d baba.
- ☐ Win d baba.

4. Éste es mi hermano.

- ☐ Ta d wuċma.
- ☐ Wa d uma
- ☐ Win d uma-c/m.

5. Mis cuadernos son éstos.

- ☐ Ideftaren inu d ina.
- ☐ Recwaġeḍ inu d ina.
- ☐ Adeftar inu d wa.

6. Mi padre es éste y mis hermanos son ésos.

- ☐ Baba d win, aytma d ina.
- ☐ Baba d wa, aytma d inin.
- ☐ Baba d wa, aytma d ina.

7. Karima es ésta, Farid y Rachid son ésos.

- ☐ Karima d ta, Farid d Racid d inin.
- ☐ Karima d tin, Farid d Racid d ina.
- ☐ Karima d tin, Farid d Racid d inin.

Los pronombres personales nominativos

Ejercicio 2

De las cuatro respuestas ofrecidas, para cada una de las preguntas, seleccionad las que correspondan, una afirmativa y otra negativa.

1. ¿Iḥramen-a d aytma-s n Ḥakim?

- ☐ Wah, nitnin d aytma-s n Ḥakim.
- ☐ Wah, neccin d aytma-s n Ḥakim.
- ☐ Lla, kenniw maci d aytma-s n Ḥakim.
- ☐ Lla, nitnin maci d aytma-s n Ḥakim.

2. ¿Tiḥramin-a d yessma-s n Farid?

- ☐ Wah, kennint d yessma-s n Farid.
- ☐ Wah, nitenti d yessma-s n Farid.
- ☐ Lla, neccin maci d yessma-s n Farid.
- ☐ Lla, nitenti maci d yessma-s n Farid.

3. ¿Kenniw d awmaten?

- ☐ Wah, kenniw d awmaten.
- ☐ Wah, neccin d awmaten.
- ☐ Lla, neccin maci d awmaten.
- ☐ Lla, nitnin maci d awmaten.

4. ¿Kennint d tiweċmatin?

- ☐ Wah, neccin d tiweċmatin.
- ☐ Wah, kennint d tiweċmatin.
- ☐ Lla, neccin maci d tiweċmatin.
- ☐ Lla, nitenti maci d tiweċmatin.

¿Zi manis cek/m? ¿De dónde eres tú?

Ejercicio 3

De las dos traducciones al tamazight, para cada uno de los diálogos en castellano, seleccionad la que corresponda.

1

A — *Disculpa, ¿De dónde eres tú?*
B — *Yo soy de Madrid.*
A — *¿Tú eres español?*
B — *Sí, yo soy español; y tú ¿De dónde eres?*
A — *Yo soy de Temsaman.*
B — *¿Tú eres rifeño?*
A — *Sí, yo soy rifeño.*

A

A — Samḥ-ai, ¿Zi manis netta?
B — Netta zi Madrid.
A — ¿Netta d aseppanyu?
B — Wah, netta d aseppanyu; i cek ¿Zi manis?
A — Nec zi Temsaman.
B — ¿Cek d arifiy?
A — Wah, nec d arifiy.

B

A — Samḥ-ai, ¿Zi manis cek?
B — Nec zi Madrid.
A — ¿Cek d aseppanyu?
B — Wah, nec d aseppanyu; i cek ¿Zi manis?
A — Nec zi Temsaman.
B — ¿Cek d arifiy?
A — Wah, nec d arifiy.

2

A — *Disculpa, ¿De dónde eres tú?*
B — *Yo soy de Madrid.*
A — *¿Tú eres española?*
B — *Sí, yo soy española; y tú ¿De dónde eres?*
A — *Yo soy de Temsaman.*
B — *¿Tú eres rifeña?*
A — *Sí, yo soy rifeña.*

A

A — Samḥ-ai, ¿Zi manis cem?
B — Nec zi Madrid.
A — ¿Cem d taseppanyut?
B — Wah, nec d taseppanyut; i cem ¿Zi manis?
A — Nec zi Temsaman.
B — ¿Cem d tarifiyt?
A — Wah, nec d tarifiyt.

B

A — Samḥ-ai, ¿Zi manis tin?
B — Tin zi Madrid.
A — ¿Tin d taseppanyut?
B — Wah, Tin d taseppanyut; i cem ¿Zi manis?
A — Nec zi Temsaman.
B — ¿Cem d tarifiyt?
A — Wah, nec d tarifiyt.

De las tres respuestas ofrecidas, para cada una de las preguntas, seleccionad la que corresponda.

¿Zi manis amedduker nnec/m?
☐ Amedduker inu d baba-s n Karim.
☐ Amedduker inu zi Titṭawin.
☐ Amedduker inu d abennay.

¿Zi manis aḍir-a?
☐ Aḍir-a d miẓiḍ.
☐ Aḍir-a n Farid.
☐ Aḍir-a zi Buyafar.

Los adverbios de lugar con capacidad predicativa

Ejercicio 4

De las dos traducciones al tamazight, para cada uno de los diálogos en castellano, seleccionad la que corresponda.

CASTELLANO	TAMAZIGHT	TAMAZIGHT
1. *¿Qué hay aquí?*	¿Min din?	¿Min da?
Aquí hay pan.	Din aġrum.	Da aġrum.
2. *¿Quién hay/está aquí?*	¿Wi da?	¿Wi dihan?
Está aquí el hermano de Karim.	Da uma-s n Karim.	Dihan uma-s n Karim.
3. *¿Cuántas hojas hay aquí?*	¿Mecḥar n tiwriqin din?	¿Mecḥar n tiwriqin da?
Aquí hay treinta hojas.	Din ṯraṯin n tiwriqin.	Da ṯraṯin n tiwriqin.
4. *¿Qué hay ahí bajo la mesa?*	¿Min din s adu ṭṭabra?	¿Min din s nnej i ṭṭabra?
Hay ahí unos zapatos tuyos.	Din ca n iharkusen nnec/m.	Din ca n iharkusen nnec/m.
5. *¿Quién hay/está ahí en esa habitación?*	¿Wi din di rbit-a?	¿Wi din di rbit-in?
(En esa habitación) está ahí mi hijo.	(Di rbit-a) din mmi.	(Di rbit-in) din mmi.
6. *¿Quién hay/está allí con tu padre?*	¿Wi dihan ak babac/m?	¿Wi din ak babac/m?
(Con mi padre) está allí Rachid.	(Ak baba) dihan Racid.	(Ak baba) din Racid.
7. *¿Cuánto dinero hay allí?*	¿Mecḥar n refrus da?	¿Mecḥar n refrus dihan?
Allí hay ocho euros.	Da ṯmenya n euruṯ.	Dihan ṯmenya n euruṯ.
8. *¿Qué de noticias hay allá?*	¿Min da zi rexbar?	¿Min dinni zi rexbar?
Allá no hay nada.	War da walu.	War dinni walu.
9. *¿Quién hay/está allá con Samir?*	¿Wi dinni ak Samir?	¿Wi dihan ak Samir?
Está allá (con él) su tío.	Dinni (akid-s) xari-s.	Dihan (akid-s) xari-s.
10. *¿Cuántos personas hay allá?*	¿Mecḥar n yiwdan dinni?	¿Mecḥar n yiwdan din?
Hay allá cincuenta personas.	Dinni xemsin n yiwdan	Din xemsin n yiwdan

¿Min yeɛna nhar-a? ¿Qué (día) es hoy?

Ejercicio 5

De las dos traducciones al tamazight, para cada uno de los diálogos en castellano, seleccionad la que corresponda.

¿Qué (día) es hoy?	*¿Qué (día) fue ayer?*	*¿Qué (día) es mañana?*
Hoy es lunes.	*Ayer fue domingo.*	*Mañana es martes.*
¿Hoy es lunes?	*¿Ayer fue domingo?*	*¿Mañana es martes?*
Sí, hoy es lunes.	*Sí, ayer fue domingo.*	*Sí, mañana es martes.*
¿Min yeɛna nhar-a?	¿Min yeɛna iḍennaḍ?	¿Min yeɛna tiwecca?
Nhar-a d ttraṯa.	Iḍennaḍ d rḥed.	Tiwecca d rabaɛ.
¿Nhar-a d ttraṯa?	¿Iḍennaḍ d rḥed?	¿Tiwecca d rabaɛ?
Wah, nhar-a d ttraṯa.	Wah, iḍennaḍ d rḥed.	Wah, tiwecca d rabaɛ.
¿Min yeɛna nhar-a?	¿Min yeɛna nhar-a?	¿Min yeɛna tiwecca?
Nhar-a d reṯnayen.	Nhar-a d rḥed.	Tiwecca d ttraṯa.
¿Nhar-a d reṯnayen?	¿Nhar-a d rḥed?	¿Tiwecca d ttraṯa?
Wah, nhar-a d reṯnayen.	Wah, nhar-a d rḥed.	Wah, tiwecca d ttraṯa.

¿Meḥar nhar-a zi char? ¿Qué día del mes es hoy?

¿Meḥar nhar-a zi char? Literalmente: *¿Cuánto hoy de mes?*

De las dos traducciones al tamazight, para cada uno de los diálogos en castellano, seleccionad la que corresponda.

¿Qué día del mes es hoy?	*¿Que día del mes fue ayer?*
Hoy es cinco de mes.	*Ayer fue cuatro de mes.*
¿Meḥar tiwecca zi char?	¿Meḥar iḍennaḍ zi char?
Tiwecca d xemsa zi char.	Iḍennaḍ d arbɛa zi char.
¿Meḥar nhar-a zi char?	¿Meḥar faryiḍennaḍ zi char?
Nhar-a d xemsa zi char.	Faryiḍennaḍ d arbɛa zi char.

¿Min teɛna tiseɛɛet? ¿Qué hora es?

Se puede preguntar o pedir la hora de dos formas: ¿Min teɛna tiseɛɛet? ó ¿Mecḥar tiseɛɛet?. El adverbio Mecḥar /mecḥal/, cuánto o cuanto, se suele abreviar quedando en cḥar /cḥal/. La palabra tiseɛɛet, según como se instale, significa hora o reloj.

Ejercicio 6

De las dos traducciones al castellano, para cada una de las oraciones en tamazight, seleccionad la que corresponda.

TAMAZIGHT	CASTELLANO	CASTELLANO
Σafak, ¿Min teɛna tiseɛɛet?	*Por favor, ¿Qué hora es?*	*Por favor, ¿Qué hora es?*
1. D ṯnayen.	☐ *Son las tres.*	☐ *Son las dos.*
2. D ṯraṯa	☐ *Son las tres.*	☐ *Son las dos.*
3. D arbɛa nican.	☐ *Son las cuatro en punto.*	☐ *Son las cuatro y cuarto.*
4. D xemsa u ɛacra.	☐ *Son las diez y cinco.*	☐ *Son las cinco y diez.*
5. D setta u xemsa.	☐ *Son las seis y cinco.*	☐ *Son las siete y cinco.*
6. D sebɛa u arbaɛ.	☐ *Son las siete menos cuarto.*	☐ *Son las siete y cuarto.*
7. D ṯmenya u ɛicrin.	☐ *Son las ocho y veinte.*	☐ *Son las dos y veinte.*
8. D tesɛa u xemsa u ɛicrin.	☐ *Son las siete y veinticinco.*	☐ *Son las nueve y veinticinco.*
9. D ɛacra u neṣ.	☐ *Son las diez y cuarto.*	☐ *Son las diez y media.*
10. D ḥidɛac qel xemsa u ɛicrin.	☐ *Son las once menos veinticinco.*	☐ *Son las once y veinticinco.*
11. D ṯenɛac qel ɛicrin.	☐ *Son las once menos veinte.*	☐ *Son las doce menos veinte.*
12. D waḥit qel arbaɛ.	☐ *Es la una y cuarto.*	☐ *Es la una menos cuarto.*
13. D ṯnayen qel ɛacra.	☐ *Son las dos menos diez.*	☐ *Son las dos en punto.*
14. D ṯraṯa qel xemsa.	☐ *Son las dos menos cinco.*	☐ *Son las tres menos cinco.*

El verbo *ƐNA*

Ejercicio 7

Seleccionad en la segunda columna de la tabla las oraciones erróneamente traducidas al tamazight de su correspondiente en castellano de la primera columna.

CASTELLANO	TAMAZIGHT
¿Qué/Quién eres tú?	¿Min teɛnid cek?
Yo soy Karim.	☐ Nec d Karim.
Yo soy el hijo de don Hamid.	☐ Nec d baba-s n ssi Ḥamid.
Yo soy el dueño de esta tienda.	☐ Nec d bab n tḥanet-in.
Yo soy rifeño.	☐ Nec d arifiy.
Yo soy profesor.	☐ Nec d anermad.
¿Qué/Quién es ésa?	¿Min teɛna tin?
Ésa es María.	☐ Tin d María.
Ésa es la madre de Juan.	☐ Tin d wuċma-s n Juan.
Ésa es la amiga de Ḥabiba.	☐ Tin d tameddukeċ n Ḥabiba.
Ésa es francesa.	☐ Tin d tafransist.
Ésa es médico.	☐ Tin d taḍbibt.
¿Qué/Quién eres tú?	¿Min teɛnid cem?
Yo soy Karima.	☐ Nec d Karima.
Yo soy la hija de don Hamid.	☐ Nec d yemma-s n ssi Ḥamid.
Yo soy la dueña de esta tienda.	☐ Nec d radj n tḥanet-in.
Yo soy rifeña.	☐ Nec d tarifiyt.
Yo soy profesora.	☐ Nec d tanermadt.
¿Qué/Quién es ése?	¿Min yeɛna wa?
Ése es Moisés.	☐ Wa d Moises.
Ése es el padre de Miguel.	☐ Win d uma-s n Miguel.
Ése es el amigo de Rachid.	☐ Win d amedduker n Racid.
Ése es francés.	☐ Win d afransis.
Ése es médico.	☐ Wa d aḍbib.

MINA

Mina ġar-s asnus d amezẓyan. Asnus-a d acemrar war yedji bu d abarcan. Mina tzeddeġ di Miḍar, maca baba-s d yemma-s war edjin bu zi Miḍar, niṯnin zi Tizḍuḍin.

Mina d taḥramt d tamezẓyant, maca war tedji bu d taquḍaṭṭ, nettaṯ d tazirart. Arruḍ nnes rebda d amezdag. Ġar-s ij n funara d tazizawt d ij n remḥameṯ d tawraġt.

Taddart n Mina d tameqqrant, maca remraḥ nnes d amezẓyan. Tawwart n taddart-a d tazirart, rekwazi nnes d icemraren. Mina d baba-s d yemma-s zeddġen di taddart-a di rehna.

- ***Vocabulario:***

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
acemrar	*blanco*
amezdag	*limpio*
arruḍ	*vestimenta, ropa*
asnus	*Pollino, borrico*
funara	*pañuelo*
rehna	*paz, sosiego*
rekwazi	*ventanas*
remḥameṯ	*pañuelo de bolsillo.*
remraḥ	*patio interior*
taddart	*residencia, casa*
tameqqrant	*grande, mayor*
tamezẓyant	*pequeña, joven*
taquḍaṭṭ	*baja, corta*
tawraġt	*amarilla*
tazirart	*alta, larga*
tazizawt	*verde, sing. fem.*
tzeddeġ	*reside (ella)*
zeddġen	*residen (ellos)*

Ejercicio 8

Preguntas de comprensión sobre el texto "**MINA**"

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

1. ¿Min ġar-s Mina?
   - ☐ Mina ġar-s asnus d ameẓẓyan
   - ☐ Mina ġar-s aqzin d ameẓẓyan.
2. ¿Asnus n Mina d abarcan?
   - ☐ Wah, asnus n Mina d abarcan.
   - ☐ Lla, asnus n mina d acemrar.
3. ¿Mani tzeddeġ Mina?
   - ☐ Mina tzeddeġ di Miḍar.
   - ☐ Mina tzeddeġ di Tizḍuḍin.
4. ¿Baba-s d yemma-s n Mina zeddġen di Miḍar?
   - ☐ Lla, baba-s d yemma-s n Mina zeddġen di Tizḍuḍin.
   - ☐ Wah, baba-s d yemma-s n Mina zeddġen di Miḍar.
5. ¿Mina d tameqqrant?
   - ☐ Wah, Mina d tameqqrant.
   - ☐ Lla, Mina d tameẓẓzyant.
6. ¿Mina d taquḍaṭṭ?
   - ☐ Lla, Mina d tazirart.
   - ☐ Wah, Mina d taquḍaṭṭ
7. ¿Arruḍ n Mina d amezdag?
   - ☐ Lla, arruḍ nnes maci d amezdag.
   - ☐ Wah, arruḍ nnes d amezdag.
8. ¿Funara n Mina d tacemraċ?
   - ☐ Wah, funara nnes d tacemraċ.
   - ☐ Lla, funara nnes maci d tacemraċ, d tazizawt.
9. ¿Remḥameṯ n Mina d tazizawt?
   - ☐ Lla, remḥameṯ nnes maci d tazizawt, d tawraġt.
   - ☐ Wah, renḥameṯ nnes d tazizawt.
10. ¿Taddart n Mina d tameẓẓyant?
    - ☐ Lla, taddart nnes maci d tameẓẓyant, d tameqqrant.
    - ☐ Wah, taddart nnes d tameẓẓyant.
11. ¿Tawwart n taddart-a d taquḍaṭṭ?
    - ☐ Wah, tawwart n taddart-a d taquḍaṭṭ
    - ☐ Lla, tawwart n taddart-a maci d taquḍaṭṭ, d tazirart.
12. ¿Rekwazi n taddart-a d ibarcanen?
    - ☐ Lla, rekwazi n taddart-a maci d ibarcanen, d icemraren.
    - ☐ Wah, rekwazi n taddart-a d ibarcanen.
13. ¿Mamec zeddġen Mina d baba-s d yemma-s di taddart-a?
    - ☐ Mina d baba-s d yemma-s zeddġen di taddart-a di rehna.
    - ☐ Mina d baba-s d yemma-s zeddġen di taddart-a zi rebda.
14. ¿Mani yedja Miḍar?
    - ☐ Miḍar aqqa-ṯ di Arrif.
    - ☐ Miḍar aqqa-ṯ di Tafilalt.

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada "*aqqa*" en uso con la preposición conjugada "*ġar*"

- **El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
- **o El presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con *en*+*adj. posesivo*+*casa***

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula aqqa conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo ***iri; aqrab aqqa-ṯ ġar-i*** o ***aqrab yedja ġar-i, iharkusen aqqa-ṯen ġar-neġ*** o ***iharkusen edjan ġar-neġ***.

Ejercicio 9

De las dos preguntas, para cada una de las respuestas de la primera columna de la tabla, seleccionad la que corresponda. Seleccionad también la que corresponda de las dos respuestas, para cada una de las preguntas de la segunda columna.

☐ ¿Wi ġar edjan weqrab?
☐ ¿Wi ġar yedja weqrab?
1. Aqrab aqqa-ṯ ġar-i.
☐ ¿Wi ġar edjan iharkusen?
☐ ¿Wi ġar tedja iharkusen?
2. Iharkusen aqqa-ṯen ġar-neġ.
☐ ¿Wi ġar yedja taqmijat?
☐ ¿Wi ġar tedja taqmijat?
3. Taqmijat aqqa-t ġar Racid.
☐ ¿Wi ġar edjant nwaḍar?
☐ ¿Wi ġar edjan nwaḍar?
4. Nwaḍar aqqa-ṯent ġar yemma-c/m.
☐ ¿Wi ġar tedja umayur?
☐ ¿Wi ġar yedja umayur?
5. Amayur aqqa-ṯ ġar mmi-s n uma-c/m.

1. ¿Wi ġar edjan rkisan n waman?
☐ Rkisan n waman aqqa-ṯ ġar Racid.
☐ Rkisan n waman aqqa-ṯen ġar Racid.
2. ¿Wi ġar tedja ṭṭabra tameqqrant?
☐ Ṭṭabra tameqqrant aqqa-t ġar-i.
☐ Ṭṭabra tameqqrant aqqa-ṯ ġar-i.
3. ¿Wi ġar yedja uġarraf n zzaj?
☐ Aġarraf n zzaj aqqa-t ġar-neġ.
☐ Aġarraf n zzaj aqqa-ṯ ġar-neġ.
4. ¿Wi ġar edjant tisira tizizawin?
☐ Tisira tizizawin aqqa-ṯent ġar-wem.
☐ Tisira tizizawin aqqa-ṯen ġar-wem.
5. ¿Wi ġar tedjid?
☐ Aqq-aneġ ġar ḥenna-ṯneġ.
☐ Aqq-ai ġar ḥenna.

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada "*aqqa*" en uso con la preposición conjugada "*ġar*"

- **El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
- **o El presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con *en*+*adj. posesivo*+*casa***

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula ***aqqa*** conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo ***iri***; ***aqrab aqqa-ṯ ġar-i*** o ***aqrab yedja ġar-i***, ***iharkusen aqqa-ṯen ġar-neġ*** o ***iharkusen edjan ġar-neġ***.

Ejercicio 10

De las tres respuestas, para cada una de las preguntas de la primera columna de la tabla, seleccionad la que corresponda. Seleccionad también la que corresponda de las tres preguntas, para cada una de las respuestas de la segunda columna.

1. ¿Mani ġar-k/m yedja rmeftaḥ n ṭṭumubin?
   - ☐ Rmeftaḥ n ṭṭumubin aqqa-ṯen ġar-k/m s nnej i ṭṭabra.
   - ☐ Rmeftaḥ n ṭṭumubin aqqa-ṯ ġar-i s nnej i ṭṭabra.
   - ☐ Rmeftaḥ n ṭṭumubin aqqa-t ġar-i s nnej i ṭṭabra.

2. ¿Mani ġar-wem tedja taddart?
   - ☐ Taddart aqqa-t ġar-neġ di Ayt Cicar.
   - ☐ Taddart aqqa-ṯ ġar-neġ di Ayt Cicar.
   - ☐ Taddart aqqa-ṯ ġar-wem di Ayt Cicar.

3. ¿Mani ġar-kent edjan ideftaren?
   - ☐ Ideftaren aqqa-ṯen ġar-kent di rbit.

- ☐ ¿Mani ġar-k/m tedja warruḍ nnec/m?
- ☐ ¿Mani ġar-k/m yedja warruḍ nnec/m?
- ☐ ¿Mani ġar-s yedja warruḍ nnec/m?

1. Arruḍ inu aqqa-ṯ ġar-i s nnej i qama/tassuṯ.
   - ☐ ¿Mani ġar-i yedja ssarwar abarcan?
   - ☐ ¿Mani ġar-i edjan ssarwar abarcan?
   - ☐ ¿Mani ġar-neġ yedja ssarwar abarcan?
2. Ssarwar abarcan aqqa-ṯ ġar-k/m di rbit n yiḍes.
   - ☐ ¿Mani ġar-neġ edjant tiseɛɛaṯin nneġ?
   - ☐ ¿Mani ġar-neġ edjan tiseɛɛaṯin nneġ?

- ☐ Ideftaren aqqa-ṯen ġar-neġ di rbit.
- ☐ Ideftaren aqqa-ṯen ġar-wem di rbit.

- ☐ ¿Mani ġar-wem edjant tiseɛɛaṯin nwem?

3. Tiseɛɛaṯin nwem aqqa-ṯent ġar-wem di ṭṭumubin.

4. ¿Mani ġar-s edjan Racid recwaġeḍ n tḥanet?

- ☐ Recwaġeḍ n tḥanet aqqa-ṯen ġar-i dg uqrab inu.
- ☐ Recwaġeḍ n tḥanet aqqa-ṯen ġar-k/m dg uqrab nnec/m.
- ☐ Recwaġeḍ n tḥanet aqqa-ṯen ġar-s dg uqrab nnes.

- ☐ ¿Mani ġar-k/m yedja remḍedj nnec/m?
- ☐ ¿Mani ġar-i yedja remḍedj inu?
- ☐ ¿Mani ġar-s yedja remḍedj nnes?

4. Remḍedj nnec/m aqqa-ṯ ġar-k/m dihan zzaṯ i tewwart.

5. ¿Mani ġar-sen tedja tarwa nnec/m macca?

- ☐ Macca aqqa-t ġar-sen di kuzina.
- ☐ Macca aqqa-t ġar-sent di kuzina.
- ☐ Macca aqqa-ṯ ġar-sent di kuzina.

- ☐ ¿Mani ġar-k/m tedja taziyyat n waman?
- ☐ ¿Mani ġar-k/m yedja taziyyat n waman?
- ☐ ¿Mani ġar-s tedja Karim taziyyat n waman?

5. Taziyyat n waman aqqa-t ġar-s qibar nnes.

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugzada "*aqqa*" en uso con la preposición conjugada "*ġar*"

- **El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
- **La partícula perfectiva conjugada "*ttuġa*" en uso con la preposición conjugada "*ġar*"**
- **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener* en uso con el pronombre acusativo**

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula ***aqqa*** conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo ***iri***; ***aqrab aqqa-ṯ ġar-i*** o ***aqrab yedja ġar-i***, ***iharkusen aqqa-ṯen ġar-neġ*** o ***iharkusen edjan ġar-neġ***.

Ejercicio 11

Cada una de las oraciones numeradas de la tabla está conjugada en el equivalente al presente de indicativo, y debajo de ellas aparecen, por cada una, otras dos oraciones de las cuales únicamente una se ajusta a la conversión de aquélla al pretérito. Seleccionad la oración que está conjugada en este último tiempo y que se ajusta en lo demás a la numerada.

AFIRMACIÓN

1. Adeftar nec/m ameqqran aqqa-ṯ ġar Racid.
   - ☐ Adeftar nec/m ameqqran ttuġa-ṯ ġar Racid.
   - ☐ Adeftar nec/m ameqqran yedja ġar Racid.
2. Tiwriqin n ṭṭiyara aqqa-ṯent ġar-i di jjibb n ċakita.
   - ☐ Tiwriqin n ṭṭiyara edjant ġar-i di jjibb n ċakita.
   - ☐ Tiwriqin n ṭṭiyara ttuġa-ṯent ġar-i di jjibb n ċakita.
3. Tibraṯin nwem aqq-ṯent ġar-wem tiwa i ṭṭabra tameẓẓyant.
   - ☐ Tibraṯin nwem ttuġa-ṯent ġar-wem tiwa i ṭṭabra tameẓẓyant.
   - ☐ Tibraṯin nwem edjant ġar-wem tiwa i ṭṭabra tameẓẓyant.
4. Aman d weġrum aqqa-ṯen ġar-neġ di ṭṭumubin ġar daxer.
   - ☐ Aman d weġrum ttuġa-ṯen ġar-neġ di ṭṭumubin ġar daxer.
   - ☐ Aman d weġrum edjan ġar-neġ di ṭṭumubin ġar daxer.
5. Timedjarin d trussi aqqa-ṯent ġar-k/m di kuzina.
   - ☐ Timedjarin d trussi ttuġa-ṯent ġar-k/m di kuzina.
   - ☐ Timedjarin d trussi edjant ġar-k/m di kuzina.
6. Ibarraden n watay aqqa-ṯen ġar-i di rbit-in.
   - ☐ Ibarraden n watay ttuġa-ṯen ġar-i di rbit-in.
   - ☐ Ibarraden n watay edjan ġar-i di rbit-in.
7. Ssekwar d tmedjaḥt aqqa-ṯen ġar-neġ di reqjar-a.
   - ☐ Ssekwar d tmedjaḥt edjan ġar-neġ di reqjar-a.
   - ☐ Ssekwar d tmedjaḥt ttuġa-ṯen ġar-neġ di reqjar-a.
8. Tiġenjayin n rqehwa aqqa-ṯent ġar-k/m zzaṯi rkisan.
   - ☐ Tiġenjayin n rqehwa ttuġa-ṯent ġar-k/m zzaṯ i rkisan.
   - ☐ Tiġenjayin n rqehwa edjant ġar-k/m zzaṯ i rkisan.

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada "*ttuġa*" en uso con la preposición conjugada "*ġar*"

- **El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
- ***La partícula perfectiva conjugada "ttuġa" en uso con la preposición conjugada "ġar"***
- **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener* en uso con el pronombre acusativo**

En todas las oraciones negativas, como las del ejercicio siguiente en las que interviene el adverbio de negación ***war***, la vocal ***a*** de la partícula conjugable ***ttuġa*** y la vocal ***a*** del presente del verbo ***iri*** se transforman en ***i***, ***ttuġa-cek***, *estabas*, ***war-cek tuġi***, *no estabas*; ***yedja***, *está*, ***war yedji***, *no está*.

Ejercicio 12

Cada una de las oraciones numeradas de la tabla está conjugada en el equivalente al presente de indicativo, y debajo de ellas aparecen, por cada una, otras dos oraciones de las cuales únicamente una se ajusta a la conversión de aquélla al pretérito. Seleccionad la oración que está conjugada en este último tiempo y que se ajusta en lo demás a la numerada.

NEGACIÓN

1. Adeftar nec/m ameqqran war yedji bu ġar Racid.

☐ Adeftar nnec/m ameqqran war-ṯ ttugi bu ġar Racid.
☐ Adeftar nnec/m ameqqran war-ṯen ttugi bu ġar Racid.

2. Tiwriqin n ṭṭiyara war ġar-i edjint bu di jjibb n ċakita.

☐ Tiwriqin n ṭṭiyara war-t ttuġi bu ġar-i di jjib n ċakita.
☐ Tiwriqin n ṭṭiyara war-ṯent ttuġi bu ġar-i di jjib n ċakita.

3. Tibraṯin nwem war ġar-wem edjint bu tiwa i ṭṭabra tameẓẓyant.

☐ Tibraṯin nwem war-ṯent ttuġi bu ġar-wem tiwa i ṭṭabra tameẓẓyant.
☐ Tibraṯin nwem war-ṯen ttuġi bu ġar-wem tiwa i ṭṭabra tameẓẓyant.

4. Aman d weġrum war ġar-neġ edjin bu di ṭṭumubin ġar daxer.

☐ Aman d weġrum war-ṯen ttuġi bu ġar-neġ di ṭṭumubin ġar daxer.
☐ Aman d weġrum war-ṯent ttuġi bu ġar-neġ di ṭṭumubin ġar daxer.

5. Timedjarin d trussi war ġar-k/m edjint bu di kuzina.

- ☐ Timedjarin d trussi war-ṯent ttuġi bu ġar-k/m di kuzina.
- ☐ Timedjarin d trussi war-ṯ ttuġi bu ġar-k/m di kuzina.

6. Ibarraden n watay war ġar-i edjin bu di rbit-in.

- ☐ Ibarraden n watay war-ṯen ttuġi bu ġar-i di rbit-in.
- ☐ Ibarraden n watay war-ṯent ttuġi bu ġar-i di rbit-in.

7. Ssekwar d tmedjaḥt war ġar-neġ edjin bu di reqjar-a.

- ☐ Ssekwar d tmedjaḥt war-ṯ ttuġi bu ġar-neġ di reqjar-a.
- ☐ Ssekwar d tmedjaḥt war-ṯen ttuġi bu ġar-neġ di reqjar-a.

8. Tiġenjayin n rqehwa war ġar-k/m edjint bu zzaṯ i rkisan.

- ☐ Tiġenjayin n rqehwa war-ṯent ttuġi bu ġar-k/m zzaṯ i rkisan.
- ☐ Tiġenjayin n rqehwa war-t ttuġi bu ġar-k/m zzaṯ i rkisan.

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada "*aqqa*" en uso con la preposición conjugada "*ġar*"

- **Presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula ***aqqa*** conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo ***iri***; ***aqrab aqqa-ṯ ġar-i*** o ***aqrab yedja ġar-i***, ***iharkusen aqqa-ṯen ġar-neġ*** o ***iharkusen edjan ġar-neġ***.

Ejercicio 13

De las dos traducciones al castellano, para cada uno de los textos numerados en tamazight, seleccionad la que corresponda.

1. Recwaġeḍ n ṭṭumubin aqqa-ṯen ġar-i di rbit n yiḍes, war ġar-i bu edjin di tḥanet. Aqqa-ṯen ġar-i din zi reṯnayen i yeɛdun.

- ☐ Las llaves del coche las tengo en mi cuarto, no las tengo en la tienda. Las tengo ahí desde esta mañana.
- ☐ Los papeles del coche los tengo en el dormitorio, no los tengo en la tienda. Los tengo ahí desde el lunes pasado.

2. Ideftaren nwem war ġar-wem bu edjin di tmezyida, aqqa-ṯen ġar-wem da di reqjar n ṭṭabra inu. Aqqa-ṯen ġar-wem day-s zi rexmis n simana i yeɛdun.

☐ Vuestros cuadernos no los tenéis en el colegio, los tenéis aquí en el cajón de mi mesa. Los tenéis en él desde el jueves de la semana pasada.

☐ Vuestros cuadernos los tenéis en el colegio, no los tenéis aquí en el cajón de mi mesa. Los tenéis allí desde el jueves de la semana pasada.

3. Arruḍ nnec/m n daxer aqqa-ṯ ġar-k/m di rbit n waman, war ġar-k/m bu yedji jar ssrawer. Aqqa-ṯ ġar-k/m din zg iḍennaḍ.

☐ Tu ropa nueva la tienes en tu dormitorio, no está entre esos pantalones. La tienes ahí desde antes.

☐ Tu ropa interior la tienes en el cuarto de baño, no la tienes entre los pantalones. La tienes ahí desde ayer.

4. Rfuṭa tameqqrant aqqa-t ġar Racid di rbit nnes, war ġar-i bu tedji. Aqqa-t ġar-s din zg wami da yedja akid-neġ.

☐ La toalla grande la tiene Rachid en su habitación, no la tengo yo. La tiene ahí desde que está aquí con nosotros.

☐ La toalla grande no la tiene Rachid en su habitación, la tengo yo. La tengo desde que él está aquí con nosotros.

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada "*aqqa*" en uso con la preposición conjugada "*ġar*"

- **El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
- **o El presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con *en*+*adj. posesivo*+*casa***

En todas las oraciones afirmativas o interrogativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula ***aqqa*** conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo ***iri***; ***aqrab aqqa-ṯ ġar-i*** o ***aqrab yedja ġar-i***, ***iharkusen aqqa-ṯen ġar-neġ*** o ***iharkusen edjan ġar-neġ.***

Ejercicio 14

Cada uno de los cuatro diálogos de la tabla se repite una vez y sólo uno por cada diálogo está correctamente construido. Seleccionad los correctos.

A ¿Taziyyat n Coca-Cola aqqa-ṯ ġar-k/m?	A ¿Marmiṭa tameqqrant aqqa-t ġar-wem?
B Lla, war ġar-i bu yedji. (war yedji bu ġar-i)	B Lla, war ġar-neġ bu tedji. (war tedji bu ġar-neġ)
A ¿Wi ġar yedja?	A ¿Wi ġar tedja?
B Aqqa-ṯ ġar Ḥakim.	B Aqqa-t ġar yessma-c/m.
A ¿Aqqa-ṯ ġar-s?	A ¿Aqqa-t ġar yessma? ¿Aqqa-t ġar-sent?
B Wah, aqqa-ṯ ġar-s.	B Wah, aqqa-t ġar-sent.
A ¿Zi mermi ġar-s yedja?	A ¿Zi mermi ġar-sent tedja?
B Aqqa-ṯ ġar-s zg wadjinna.	B Aqqa-t ġar-sent zi rexmis i yeɛdun.
A ¿Mani ġar-s yedja?	A ¿Mani ġar-sent tedja?
B Aqqa-ṯ ġar-s di rbit nnes.	B Aqqa-t ġar-sent di taddart n rkampu.
A ¿Ibarraden inu aqqa-ṯen ġar Karima?	A ¿Tiġenjayin timezyanin aqqa-ṯent ġar yessi-c/m?
B Lla, war ġar-s bu edjin. (war edjin bu ġar-s)	B Lla, war edjin bu ġar yessi. (war ġar-sent bu edjin)
A ¿Wi ġar edjan?	A ¿Wi ġar edjan?
B Aqqa-ṯen ġar-i?	B Aqqa-ṯen ġar uma-c/m.
A ¿Aqqa-ṯen ġar-k/m?	A ¿Aqqa-ṯen ġar uma? ¿Aqqa-ṯen ġar-s?
B Wah, aqqa-ṯen ġar-i	B Wah, aqqa-ṯen ġar-s.
A ¿Zi mermi ġar-k/m edjan?	A ¿Zi mermi ġar-s edjan?
B Aqqa-ṯen ġar-i zg iḍennaḍ.	B Aqqa-ṯen ġar-s zi ṣbaḥ-a.
A ¿Mani ġar-k/m edjan?	A ¿Mani ġar-s edjan?
B Aqqa-ṯen ġar-i dg uxxam (n) inewjiwen.	B Aqqa-ṯen ġar-s di rqehwa nnes.
A ¿Taziyyat n Coca-Cola aqqa-t ġar-k/m?	A ¿Marmiṭa tameqqrant aqqa-t ġar-wem?
B Lla, war ġar-i bu tedji. (war tedji bu ġar-i)	B Lla, war ġar-neġ bu yedji. (war yedji bu ġar-neġ)
A ¿Wi ġar tedja?	A ¿Wi ġar yedja?
B Aqqa-t ġar Ḥakim.	B Aqqa-ṯ ġar yessma-c/m.

A ¿Aqqa-t ġar-s?
B Wah, aqqa-t ġar-s.
A ¿Zi mermi ġar-s tedja?
B Aqqa-t ġar-s zg wadjinna.

A ¿Aqqa-ṯ ġar yessma? ¿Aqqa-t ġar-sent?
B Wah, aqqa-ṯ ġar-sent.
A ¿Zi mermi ġar-sent yedja?
B Aqqa-ṯ ġar-sent zi rexmis i yeɛdun.

A ¿Mani ġar-s tedja?
B Aqqa-t ġar-s di rbit nnes.
A ¿Ibarraden inu aqqa-ṯen ġar Karima?
B Lla, war ġar-s bu edjint. (war edjin bu ġar-s)

A ¿Mani ġar-sent tedja?
B Aqqa-ṯ ġar-sent di taddart n rkampu.
A ¿Tiġenjayin timezyanin aqqa-ṯent ġar yessi-c/m?
B Lla, war edjint bu ġar yessi. (war ġar-sent bu edjint)

A ¿Wi ġar edjant?
B Aqqa-ṯent ġar-i?
A ¿Aqqa-ṯent ġar-k/m?
B Wah, aqqa-ṯent ġar-i

A ¿Wi ġar edjant?
B Aqqa-ṯent ġar uma-c/m.
A ¿Aqqa-ṯent ġar uma? ¿Aqqa-ṯent ġar-s?
B Wah, aqqa-ṯent ġar-s.

A ¿Zi mermi ġar-k/m edjant?
B Aqqa-ṯent ġar-i zg iḍennaḍ.
A ¿Mani ġar-k/m edjant?
B Aqqa-ṯent ġar-i dg uxxam (n) inewjiwen.

A ¿Zi mermi ġar-s edjant?
B Aqqa-ṯent ġar-s zi ṣbaḥ-a.
A ¿Mani ġar-s edjant?
B Aqqa-ṯent ġar-s di rqehwa nnes.

La partícula perfectiva conjugada "*ttuġa*" en uso con la preposición conjugada "*ġar*"

- **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**

Ejercicio 15

De las dos traducciones al castellano, para cada uno de los textos numerados en tamazight, seleccionad la que corresponda.

1. Amayur inu d ssarwar inu ttuġa-ṯen ġar-i di rmaryu, war-ṯen ttuġi bu ġar-i di malita.

☐ Mi jersey y mi pantalón los tengo en el armario, no los tengo en la maleta.

☐ Mi jersey y mi pantalón los tenía en el armario, no los tenía en la maleta.

2. Arruḍ nnec/m ttuġa-ṯ ġar-k/m dg uqrab, war-ṯ ttuġi bu ġar-k/m sadu tassut.

☐ Tu ropa la tenías en el bolso, no la tenías bajo la cama.

☐ Su ropa está en el bolso, no la tiene bajo la cama.

3. Rfuṭaṯ nwem ttuġa-ṯent ġar-wem di rbit n waman, war-ṯent ttuġi bu ġar-wem di rbit n yiḍes

☐ Nuestras toallas las teníamos en el cuarto de baño, no las teníamos en el dormitorio.

☐ Vuestras toallas las teníais en el cuarto de baño, no las teníais en el dormitorio.

4. Xemsa kilu-nni n ssekwar ttuġa-ṯen ġar-neġ da, war-ṯen ttuġi bu ġar-neġ di taddart n rkampu.

☐ Aquellos cinco kilos de azúcar los teníamos aquí, no los teníamos en la casa del campo.

☐ Aquellos cinco kilos de azúcar los tenían aquí, no los tenían en la casa del campo.

5. Ṭraṯa kilu-ya n xizzu d arbɛa kilu-ya n baṭaṭa ttuġa-ṯen ġar-i da zg wadjinna, war-ṯen ttuġi bu ġar-i da zg iḍennaḍ.

☐ Esos tres kilos de zanahorias y esos cuatro kilos de patatas los tenía aquí desde antes, no los tenía aquí desde ayer.

☐ Estos tres kilos de zanahorias y estos cuatro kilos de patatas los tenía aquí desde antes, no los tenía aquí desde ayer.

6. Aysum d iserman ttuġa-ṯen ġar Karim di ttumubin nnes, war-ṯen ttuġi bu ġar-i ura ġar Farid.

☐ La carne y el pescado los tenía Karim en su coche, no los tenía yo ni Farid.

☐ La carne y el pescado los tenía Karim en tu coche, no los tenía yo ni Farid.

7. Macina n tira ttuġa-t ġar-kent, war-t ttuġi bu ġar-neġ. Ttuġa-t ġar-kent di rfusina ncent zg wazġat.

☐ La maquina de escribir la teníamos nosotros, no la teníais vosotras. La teníamos en nuestra oficina desde el año pasado.

☐ La maquina de escribir la teníais vosotras, no la teníamos nosotros. La teníais en vuestra oficina desde el año pasado.

8. Tifenjarin-nni ttuġa-tent ġar-k/m d timeqqranin, war-tent ttuġi bu ġar-k/m d timeẓẓyanin.

☐ Aquellas tazas las tenías grandes, no las tenías pequeñas.

☐ Aquellas tazas las tenías blancas, no las tenías amarillas.

9. Taġellact n rqehwa ttuġa-t ġar Samira, war-t ttuġi bu ġar-k/m. Ttuġa-t ġar-s di kuzina nnes.

☐ La cafetera la tenía Samira, no la tenías tú. La tenía en su cocina.

☐ La bolsa de café la tenía Samira, no la tenías tú. La tenía en su cocina.

La partícula perfectiva conjugada "*tuġa*" en uso con la preposición conjugada "*ġar*"

- **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
- **o El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* en combinación con *en*+*adj. posesivo*+*casa***

Ejercicio 16

En cada columna de la tabla aparece un diálogo independiente. En cada diálogo y de las dos respuestas de cada pregunta seleccionad la respuesta correcta.

¿Mani ġar-k/m ttuġa tabrat n rbanku?	¿Mani ġar-wem ttuġa tiwriqin n ṭṭiyyara?
☐ Ttuġa-t ġar-i dg uqrab inu.	☐ Ttuġa-ṯent ġar-wem di reqjar n ttumubin.
☐ Ttuġa-ṯ ġar-i dg uqrab inu.	☐ Ttuġa-ṯent ġar-neġ di reqjar n ttumubin.
¿Ttuġa-t ġar-k/m din?	¿Ttuġa-ṯent ġar-wem di ttumubin
☐ Wah, ttuġa-t ġar-k/m din.	☐ Wah, ttuġa-ṯent ġar-neġ din.
☐ Wah, ttuġa-t ġar-i din.	☐ Wah, ttuġa-ṯ ġar-neġ din.
¿War-t ttuġi bu ġar-k/m di jjibb n ċakita?	¿War-ṯent ttuġi bu ġar-wem di taddart?
☐ Lla, war-t ttuġi bu ġar-i di jjibb n ċakita.	☐ Lla, war-ṯen ttuġi bu ġar-neġ di taddart.
☐ Lla, war-t ttuġi bu ġar-k/m di jjibb n ċakita.	☐ Lla, war-ṯent ttuġi bu ġar-neġ di taddart.
¿Zi mermi-t ġar-k/m ttuġa din?	¿Zi mermi-ṯent ttuġa ġar-wem din?
☐ Ttuġa-t ġar-i din zi farwayecca.	☐ Ttuġa-ṯent ġar-neġ din zi tiwecca.
☐ Ttuġa-t ġar-i din zg iḍennaḍ.	☐ Ttuġa-ṯent ġar-neġ din zg uzyen nhar.

La partícula perfectiva conjugada "*ttuġa*" en uso con la preposición conjugada "*ġar*"

- **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
- **o El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* en combinación con *en*+*adj. posesivo*+*casa***

Ejercicio 17

Por cada una de las frases en tamazight numeradas aparecen dos equivalentes en castellano. Seleccionad la que corresponda de entre las dos.

AFIRMACIÓN		NEGACIÓN	
1. Ttuġa-t̲ ġar-i	**9. Ttuġa-t̲ ġar-s**	**1. War-t̲ ttuġi bu ġar-i.**	**9. War-t̲ ttuġi bu ġar-s**
☐ *Lo tenía/tuve*	☐ *Lo tenías/tuviste*	☐ *No lo tenía/tuve*	☐ *No lo tenías/ tuviste*
☐ *La tenía/tuve*	☐ *Lo tenía/tuvo*	☐ *No la tenía/tuve*	☐ *No lo tenía/tuvo*
2. Ttuġa-t̲ ġar-k/m	**10. Ttuġa-t ġar-s**	**2. War-t̲ ttuġi bu ġar-k/m**	**10. War-t ttuġi bu ġar-s**
☐ *La tenías/tuviste*	☐ *La tenía/tuvo*	☐ *No la tenías/ tuviste*	☐ *No la tenía/tuvo*
☐ *Lo tenías/tuviste*	☐ *Lo tenía/tuvo*	☐ *No lo tenías/ tuviste*	☐ *No lo tenía/tuvo*
3. Ttuġa-t ġar-i	**11. Ttuġa-t ġar-neġ**	**3. War-t ttuġi bu ġar-i**	**11. War-t ttuġi bu ġar-neġ**
☐ *La tenía/tuve*	☐ *La teníamos/ tuvimos*	☐ *No la tenía/tuve*	☐ *No la teníamos/ tuvimos*
☐ *Lo tenía/tuve*	☐ *La teníais/ tuvisteis*	☐ *No lo tenía/tuve*	☐ *No la teníais/ tuvisteis*
4. Ttuġa-t ġar-k/m	**12. Ttuġa-t̲ ġar-neġ**	**4. War-t ttuġi bu ġar-k/m**	**12. War-t̲ ttuġi bu ġar-neġ**
☐ *La tenía/tuve*	☐ *Lo tenían/ tuvieron*	☐ *No la tenía/tuve*	☐ *No lo tenían/ tuvieron*
☐ *La tenías/tuviste*	☐ *Lo teníamos/ tuvimos*	☐ *No la tenías/ tuviste*	☐ *No lo teníamos/ tuvimos*

AFIRMACIÓN		NEGACIÓN	
5. Ttuġa-ṯen ġar-i	**13. Ttuġa-cek/m ġar-i**	**5. War-ṯen ttuġi bu ġar-i**	**13. War-cek/m ttuġi bu ġar-i**
☐ *Los tenía/tuve*	☐ *Me tenías/tuviste*	☐ *No los tenía/tuve*	☐ *No me tenías/ tuviste*
☐ *Lo tenía/tuve*	☐ *Te tenía/tuve*	☐ *No lo tenía/tuve*	☐ *No te tenía/tuve*
6. Ttuġa-ṯen ġar-k/m	**14. Ttuġ-ai ġar-k/m**	**6. War-ṯen ttuġi bu ġar-k/m**	**14. War dai ttuġi bu ġar-k/m**
☐ *Las tenias/tuviste*	☐ *Me tenías/tuviste*	☐ *No las tenias/ tuviste*	☐ *No me tenías/ tuviste*
☐ *Los tenias/tuviste*	☐ *Te tenía/tuve*	☐ *No los tenias/ tuviste*	☐ *No te tenía/tuve*
7. Ttuġa-ṯent ġar-i	**15. Ttuġa-kenniw ġar-s**	**7. War-ṯent ttuġi bu ġar-i.**	**15.War-kenniw ttuġi bu ġar-s**
☐ *Las tenía/tuve*	☐ *Os tenía/tuvo*	☐ *No las tenía/tuve*	☐ *No os tenía/tuvo*
☐ *Los tenía/tuve*	☐ *Lo teníais/ tuvisteis*	☐ *No los tenía/tuve*	☐ *No lo teníais/ tuvisteis*
8. Ttuġa-ṯent ġar-k/m	**16. Ttuġa-neġ ġar-wem**	**8. War-ṯent ttuġi bu ġar-k/m**	**16. War daneġ ttubi bu ġar-wem**
☐ *Las tenía/tuve*	☐ *Nos teníais/ tuvisteis*	☐ *No las tenía/tuve*	☐ *No nos teníais/ tuvisteis*
☐ *Las tenías/tuviste*	☐ *Os teníamos/ tuvimos*	☐ *No las tenías/ tuviste*	☐ *No os teníamos/ tuvimos*

War day-i bu raz

Nhar-a aqq-ai di barra, war edjiġ bu di taddart inu. Ġar-i aṭṭas n rxedmeṯ di tḥanet; ad iriġ din ar setta n uɛecci. Aqq-ai ak bab n tḥanet d ṯnayen n ixeddamen nneġnit. Rexxu d ṯnayen qel arbaɛ. Zi ssa ar ṯraṯa u neṣ, mara war ġar-neġ ktar n rxedmed, a niri mmarra ixeddamen nmun i umecri di rqehwa i yedjan qibar i tḥanet.

Exseġ i umecri iserman eqran ak baṭaṭa teqra d craḍa n rxuḍarṯ d ij n tziyyat n waman d tasemmaṭṭ. Nhar-a exseġ i macca ay-a wahan, war day-i bu aṭṭas n raz. Maca imeddukar inu day-sen aṭṭas n raz. Exsen i macca ij uyaẓiḍ yecnef, kur ijjen, s tmedjarin enwant d baṭaṭa teqra d craḍa.

- ***Vocabulario:***

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
(a)yaẓiḍ	*pollo*
aṭṭas	*mucho*
amecri	*almuerzo*
arbaɛ	*cuarto*
bab	*dueño*
barra	*fuera*
craḍa	*ensalada*
eqran	*fritos*
iserman	*pescado*
ixeddamen	*trabajadores, obreros*
macca	*comida*
mmarra	*todo-a/s*
nneġnit	*otro-a/s*
qel	*menos*
raz	*apetito, hambre*
rexxu	*ahora*
rxedmeṯ	*trabajo*
rxuḍarṯ	*verduras*
tḥanet	*tienda*
tasemmaṭṭ	*fría*
taziyyat	*botella*
timedjarin	*huevos*
yecnef	*asado*
zi ssa	*desde ahora/aquí*

Ejercicio 18

Preguntas de comprensión sobre el texto "*War day-i bu raz*"

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

1.	¿Nhar-a aqqa-cek/m di taddart?
☐	Wah, nhar-a aqqa-i di taddart.
☐	Lla, nhar-a war edjiġ bu di taddart.
2.	¿Mani tedjid nhar-a?
☐	Nhar-a aqq-ai di barra, di tḥanet.
☐	Nhar-a aqqa-i di rqehwa.
3.	¿Ġar-k/m aṭṭas n rxedmeṯ di tḥanet?
☐	Lla, ġar-i drust n rxedmeṯ di tḥanet.
☐	Wah, ġar-i aṭṭas n rxedmeṯ di tḥanet.
4.	¿Ar mermi ġa tirid nhar-a di tḥanet?
☐	Ad iriġ din ar setta (n) uɛecci.
☐	Ad iriġ din ġar setta (n) uɛecci.
5.	¿Wik tedjid di tḥanet?
☐	Aqqa-i ak ṯnayen n ixeddamen nneġnit.
☐	Aqqa-i ak bab n tḥanet d ṯnayen n ixeddamen nneġnit.
6.	¿Mani ġa tirim mmarra ixeddamen i umecri?
☐	A niri di rqehwa i yedjan qibar i tḥanet.
☐	A niri di rqehwa i yedjan s nnej i tḥanet.
7.	¿Day-k/m aṭṭas n raz nhar-a?
☐	Lla, nhar-a war day-i bu aṭṭas n raz.
☐	Wah, nhar-a day-i aṭṭas n raz.
8.	¿Min texsed i umecri?
☐	Exseġ iserman cenfen ak baṭaṭa teqra d craḍa n rxuḍarṯ d ij n tziyyat n waman d tameẓẓyant.
☐	Exseġ iserman eqran ak baṭaṭa teqra d craḍa n rxuḍarṯ d ij n tziyyat n waman d tasemmaṭṭ
9.	¿Ura d imeddukar nnec/m war day-sen bu raz?
☐	Lla, imeddukar inu day-sen raz.
☐	Lla, imeddukar inu war day-sen bu raz.
10.	¿Min exsen imeddukar nnec/m i macca?
☐	Exsen ij uyaẓiḍ yeqra kur ijjen s tmedjarin eqrant d baṭaṭa teqra d craḍa.
☐	Exsen ij uyaẓiḍ yecnef kur ijjen s tmedjarin enwant d baṭaṭa teqra d craḍa.

El presente intensivo del verbo *iri /ili/*

- **El presente frecuentativo del verbo *estar***

Ejercicio 19

Por cada una de las preguntas numeradas aparecen tres respuestas. Seleccionad de entre ellas la respuesta correcta.

1. ¿Wik ttirid di rxedmeṯ?
☐ Di rxedmeṯ ttiriġ ak baba.
☐ Di rxedmeṯ ttiriġ ġar ṯmenya.
☐ Di rxedmeṯ ttirid ak Farid.
2. ¿Mani ttirim nhar n rḥed?
☐ Nhar n rḥed ttirin da.
☐ Nhar n rḥed ntiri di raġabeṯ.
☐ Nhar n rḥed ntiri ak imeddukar nneġ.
3. ¿Mermi da ttirint yessma-c/m?
☐ Yessma-c/m ttirint da ġar waḥit.
☐ Yessma ttirin da ġar uzyen nhar.
☐ Yessma ttirint da ġar uɛecci.
4. ¿Wi ġar ttiri Jamila?
☐ Jamila itiri ġar tmeddukeċ nnes.
☐ Jamila ttiri ġar ḥenna-s.
☐ Jamila ttiri akid-i.
5. ¿Ar mermi da itiri weḍbib?
☐ Aḍbib itiri da ar tesɛa.
☐ Aḍbib itiri da ġar xemsa.
☐ Aḍbib aqqa-ṯ da ar sebɛa.
6. Xemmi ttirid di Madrid, ¿wi ġar ttirid?
☐ Xemmi ttirid di Madrid, ttirid ġar wuċma.
☐ Xemmi ttiriġ di Madrid, ttiriġ ġar uma.
☐ Xemmi ttiriġ di Madrid, ttiriġ mliḥ.
7. ¿Wik ttirim, kur ssebt, di rqehwa?
☐ Ntiri di rqehwa, kur ssebt, ak Farid d Karim.
☐ Ntiri di rqehwa, kur ssebt, ġar ṣbaḥ.
☐ Ntiri di rqehwa di ssebt niġ di rḥed.

El presente intensivo del verbo *iri /ili/*

- **El presente frecuentativo del verbo *estar***

Ejercicio 20

Por cada una de las preguntas numeradas aparecen tres respuestas. Seleccionad de entre ellas la respuesta correcta.

1. ¿Mani ttirid?	8. ¿Mermi ttirid di taddart?
☐ Ttirid di taddart.	☐ Ttiriġ di taddart ak rwacum inu.
☐ Ttiriġ di rxedmeṯ.	☐ Ttirid di taddart ġar tmeddit.
☐ Ttiriġ ak yemma.	☐ Ttiriġ di taddart ġar uzyen nhar.
2. ¿Mani ttirim?	9. ¿Mermi ttirim da?
☐ Ntiri di Malaga.	☐ Ttirint da ġar uɛecci.
☐ Ttirim da.	☐ Ntiri da kur reṯnayen.
☐ Ntiri ak Racid.	☐ Ntiri da ġar baba.
3. ¿Mani itiri Karim?	10. ¿Mermi itiri uma-c/m di ṭhanet?
☐ Itiri weḥd-s.	☐ Uma itiri di ṭhanet ġar ṯesɛa n ṣbaḥ.
☐ Ttiriġ di ṭhanet.	☐ Uma-c/m itiri din ġar waḥit.
☐ Itiri di tgezzart.	☐ Uma itiri rebda ak Samir.
4. ¿Mani ttiri Farida?	11. ¿Mermi ttiri wućma-c/m di rfusina?
☐ Itiri ak jeddi-s.	☐ Wućma-c/m ttiri di rfusina ġar ɛacra.
☐ Ttiri di tmezyida.	☐ Wućma ttiri di rfusina ak Ḥabiba.
☐ Ttirid di ssuq.	☐ Wućma ttiri di rfusina ġar uzir/ṣbaḥ.
5. ¿Wik ttirid?	12. ¿Ar mermi ttirid di rxedmeṯ?
☐ Ttirid akid-i.	☐ Ttiriġ di rxedmeṯ ar ṯrata (n) uɛecci.
☐ Ttiriġ ak tarwa inu.	☐ Ttiriġ di rxedmeṯ ġar uɛecci.
☐ Ttiriġ di Taza.	☐ Ttiriġ di rxedmeṯ ġar ṯnayen.
6. ¿Wik ttirim?	13. ¿Ar mermi ttirim da?
☐ Ttirint akid-neġ.	☐ Ntiri da ġar ṯmenya u neṣ.
☐ Ttirint di Tiṯṯawin.	☐ Ntiri da ar ṯmenya u neṣ.
☐ Ntiri ak yessi-ṯneġ.	☐ Ntiri da ġar ṯmenya.
7. ¿Wik itiri mmi-c/m?	14. ¿Ar mermi itiri xari-c/m di ssuq?
☐ Mmi itiri akid-i.	☐ Xari itiri di ssuq ġar uzyen nhar.
☐ Mmi-c/m itiri ak ḥenna-s.	☐ Xari itiri di ssuq ar azyen nhar.
☐ Mmi ttiri akid-i.	☐ Xari-c/m itiri di ssuq ar azyen nhar.

El presente intensivo del verbo *iri /ili/*

- **El presente frecuentativo del verbo *estar***

Ejercicio 21

Por cada una de las respuestas numeradas aparecen tres preguntas. Seleccionad de entre ellas la pregunta correcta.

☐ ¿Wik ttirid?	☐ ¿Wik ttirint?
☐ ¿Mani ttirid?	☐ ¿Mani ttirint?
☐ ¿Mermi ttirid?	☐ ¿Wi ġar ttirint?
1. Ttiriġ di Malaga.	7. Ntiri ak baba.
☐ ¿Wi ġar ttirim di rkampu?	☐ ¿Wi ġar ttiri Karima ġar xemsa?
☐ ¿Wik ttirim kur rexmis?	☐ ¿Mermi da ttiri Karima?
☐ ¿Mani ttirim kur rexmis?	☐ ¿Ar mermi da ttiri Karima?
2. Kur rexmis ntiri di rkampu.	8. Karima ttiri da ġar xemsa.
☐ ¿Wik itiri Racid?	☐ ¿Mermi ttirin Karim d uma-s di rqehwa?
☐ ¿Mani itiri Racid?	☐ ¿Wik itiri Karim di rqehwa ġar waḥit?
☐ ¿Mamec itiri Racid?	☐ ¿Ar mermi ttirin Karim d uma-s di rqehwa?
3. Racid itiri akid-i.	9. Karim d uma-s ttirin di rqehwa ar waḥit.
☐ ¿Wik ttiri Farida ġar ṣbaḥ?	☐ ¿Wik ttirim ġar uzyen nhar?
☐ ¿Mermi da ttiri Farida?	☐ ¿Mani ttirim ġar uzyen nhar ak tarwa nwem?
☐ ¿Ar mermi da ttiri Farida?	☐ ¿Mani ttirin tarwa nwem ġar uzyen nhar?
4. Farida ttiri da ġar ṣbaḥ.	10. Ġar uzyen nhar ntiri ak tarwa nneġ.
☐ ¿Ar mermi ttirid ak uma-c/m di tḥanet?	☐ ¿Mani ttirin akid-wem Samir d Farida?
☐ ¿Mani ttirid ak uma-c/m ġar xemsa?	☐ ¿Wik ttirin Samir d Farida?
☐ ¿Mermi itiri uma-c/m di tḥanet?	☐ ¿Mermi ttirim ak Samir d Farida?
5. Ġar xemsa ttiriġ ak uma di tḥanet.	11. Samir d Farida ttirin akid-neġ.
☐ ¿Wik ttiri yedji-c?	☐ ¿Mermi ttiri xaċi-c/m di spiṭar?
☐ ¿Wik ttiri yedji-m?	☐ ¿Mani ttiri xaċi-c/m ġar waḥit?
☐ ¿Mermi ttiri yedji-c ak yemma-s?	☐ ¿Ar mermi ttiri xaċi-c/m di spiṭar?
6. Yedji ttiri ak yemma-s.	12. Xaċi ttiri di spiṭar ar waḥit.

El futuro del verbo *iri /ili/*

- **El futuro imperfecto del verbo *estar***

Ejercicio 22

En cada apartado de la tabla aparece un diálogo independiente. En cada diálogo y de las dos respuestas de cada pregunta seleccionad la respuesta correcta.

¿Mani ġa tirid dawḥda?	¿Mani ġa tirim rḥed i-d yusin?
☐ Dawḥda a tirid di Lḥusima ġar jeddi.	☐ Rḥed i-d yusin a niri di Tiṭṭawin ġar xari-ṯneġ.
☐ Dawḥda ad iriġ di Lḥusima ġar jeddi.	☐ Rḥed i-d yusin a tirim di Tiṭṭawin ġar xari-ṯwem.
¿Wik ġa tirid di Lḥusima?	¿Wik ġa tirim di Tiṭṭawin?
☐ Ad iriġ ak Farid.	☐ A niri ġar ca n imeddukar nneġ?
☐ Ad iriġ ġar Farid.	☐ A niri ak ca n imeddukar nneġ?
¿Mermi ġa tirid ak Farid?	¿Mermi ġa tirim ak imeddukar nwem?
☐ Ad iriġ akid-s ġar ṯraṯa (n) uɛecci.	☐ A niri ġar-sen rḥed ġar tmeddit.
☐ Ad iriġ ġar-s ġar ṯraṯa (n) uɛecci.	☐ A niri akid-sen rḥed ġar tmeddit.
¿Mecḥar n wussan ġa tirid barra i Mlilt?	¿Mecḥar n wussan ġa tirim barra i Mlilt?
☐ Ad tirid barra i Mlilt arbɛa n wussan.	☐ A niri barra i Mlilt xemsa n wussan.
☐ Ad iriġ barra i Mlilt arbɛa n wussan.	☐ A tirim barra i Mlilt xemsa n wussan.
¿Ar mermi ġa tirid ġar jeddi-c/m?	¿Ar mermi ġa tirim ġar xari-ṯwem?
☐ Ad iriġ ġar-s ar farwayecca.	☐ A niri ġar-s rabaɛ.
☐ Ad iriġ ġar-s farwayecca.	☐ A niri ġar-s ar rabaɛ.
¿Mani ġa tirint nhar n rɛid?	¿Mani ġa tiri Karima reṯnayen i-d yusin?
☐ A tirint di Nnaḍur ġar xaċi-ṯcent.	☐ A tiri reṯnayen i-d yusin di Selwan ġar ɛemti-s.
☐ A niri di Nnaḍur ġar xaċi-ṯneġ.	☐ Ad yiri reṯnayen i-d yusin di Selwan ġar ɛemti-s.
¿Wik ġa tirint di Nnaḍur?	¿Wik ġa tiri di Selwan?
☐ A niri din ak tmeddukar nneġ.	☐ A tiri din ġar ca n tismunin nnes.
☐ A niri din ġar tmeddukar nneġ.	☐ A tiri din ak ca n tismunin nnes.
¿Mermi ġa tirint ak tmeddukar ncent?	¿Mermi ġa tiri ak tismunin nnes?
☐ A niri ġar-sent ġar ṣbaḥ n rɛid.	☐ A tiri akid-sent ġar ṣbaḥ.
☐ A niri akid-sent ġar ṣbaḥ n rɛid.	☐ A tiri ġar-sent ġar ṣbaḥ.
¿Mecḥar n wussan ġa tirint barra i Mlilt?	¿Mecḥar n wussan ġa tiri barra i Mlilt?
☐ A niri barra i Mlilt ṯnayen n wussan.	☐ Ad yiri barra i Mlilt ij n wass wahan.
☐ A tirint barra i Mlilt ṯnayen n wussan.	☐ A tiri barra i Mlilt ij n wass wahan.
¿Ar mermi ġa tirint ġar xaċi-ṯcent?	¿Ar mermi ġa tiri ġar ɛemti-s?
☐ A niri ġar-s ar tiwecca n rɛid.	☐ A tiri ġar-s ar ttraṯa.
☐ A niri ġar-s tiwecca n rɛid.	☐ A tiri ġar-s ttraṯa.

El presente del verbo *exs /xs/*

▪ El presente de indicativo del verbo *querer*

El verbo ***exs*** es un verbo de estado y, en estos casos, la forma del pretérito más que indicar el pasado expresa el equivalente al presente de indicativo. La forma del pretérito indica el pasado en el caso de un verbo de acción: ***yufa,*** *(él) encontró*; ***eccig***, *comí*. Pero en el caso de un verbo de estado indica más bien el presente: ***yessen***, *(él) sabe*; ***umneġ***, *creo*. Para la consecución del pretérito, en el caso de estos verbos de estado, se les precede con la partícula perfectiva ***ttuġa***: ***ttuġa esxeġ***, *quería* o *quise*; ***tuġa yessen***, *sabía* o *supo*; ***ttuġa numen***, *creíamos* o *creímos*.

Ejercicio 23

De las tres traducciones al tamazight, por cada una de las oraciones en castellano numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. Quiero un kilo de carne de cordero y dos pollos.
☐ Ġar-i ij (n) ukilu n wuysum (n) icarri d ṯnayen n iyaẓiḍen.
☐ Exseġ ij (n) ukilu n wuysum (n) icarri d ṯnayen n iyaẓiḍen.
☐ Exseġ ijjen kilu n wuysum (n) icarri d ṯnayen n iyaẓiḍen.
2. Quiero dos kilos y medio de patatas y medio kilo de guisantes.
☐ Exseġ ṯnayen (n) ikiluṯen d wuzyen n baṭaṭa ak wuzyen (n) ukilu n tnifin.
☐ Exseġ ṯnayen (n) ikiluṯen d wuzyen n baṭaṭa d wuzyen (n) ukilu ak tnifin.
☐ Exseġ ṯnayen (n) ikiluṯen d wuzyen n baṭaṭa d wuzyen (n) ukilu n tnifin.
3. Queremos cuatro tortas de pan y una botella de agua.
☐ Nexs arbɛa n txebbazin n weġrum d ij n tziyyat n waman.
☐ Nexs arbaɛ n txebbazt n weġrum d ij n tziyyat n waman.
☐ Nexs arbɛa n txebbazin n weġrum d icten n tziyyat n waman.
4. Queremos un cuarto de mantequilla y medio litro de aceite.
☐ Texsem arbaɛ n trussi d uzyen litru n zziyt/zzit.
☐ Exsent arbaɛ n trussi d uzyen litru n zziyt/zzit.
☐ Nexs arbaɛ n trussi d uzyen litru n zziyt/zzit.
5. Mi mujer quiere unas zapatillas nuevas.
☐ Tamġart inu texs ca n iharkusen d jdid.
☐ Tamġart inu texs ca n tsira d jdid.
☐ Tamġart inu texs ca n tsira d ticemrarinṯṯ

6. La hija de mi hermana quiere ropa nueva.
☐ Yedji-s n wuċma texs arruḍ d jdid.
☐ Yedji d wuċma exsent arruḍ d jdid.
☐ Wuċma d yedji-s exsent arruḍ d jdid.
7. El dueño de la tienda quiere una mesa nueva y dos cortinas.
☐ Bab n tḥanet yexs icten n ṭṭabra d jdid d ṯnayen n arwaqaṯ.
☐ Bab n tḥanet yexs ij n ṭṭabra d jdid d ṯnayen n tsuntawin.
☐ Bab n tḥanet yexs ij n ṭṭabra d jdid d ṯnayen n arwaqaṯ.

El presente del verbo *exs /xs/*

▪ El presente de indicativo del verbo *querer*

El verbo ***exs*** es un verbo de estado y, en estos casos, la forma del pretérito más que indicar el pasado expresa el equivalente al presente de indicativo. La forma del pretérito indica el pasado en el caso de un verbo de acción: ***yufa***, *(él) encontró*; ***ecciġ***, *comí*. Pero en el caso de un verbo de estado indica más bien el presente: ***yessen,*** *(él) sabe*; ***umneġ***, *creo*. Para la consecución del pretérito, en el caso de estos verbos de estado, se les precede con la partícula perfectiva ***ttuġa***: ***ttuġa esxeġ***, *quería* o *quise*; ***ttuġa yessen***, *sabía* o *supo*; ***ttuġa numen***, *creíamos* o *creímos*.

Ejercicio 24

De las dos preguntas ofrecidas, para cada una de las respuestas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

☐ ¿Mermi texsed taqmijat?
☐ ¿Min texsed?
1. Exseġ ij n teqmijat d jdid.
☐ ¿Mermi texsem rqehwa?
☐ ¿Mamec texsem rqehwa?
2. Nexs rqehwa ġar ḥiḍɛac.
☐ ¿Min di yexs Karim atay?
☐ ¿Mamec yexs Karim atay?
3. Karim yexs atay d miẓiḍ s nneɛnaɛ.
☐ ¿Mecḥar n rqehwa texs Racida?
☐ ¿Mamec texs Racida rqehwa?

4. Racida texs rqehwa d tamessast.
☐ ¿S minzi texsed aġrum?
☐ ¿Man aġrum texsed?
5. Exseġ aġrum s trussi.
☐ ¿S minzi texsed trussi?
☐ ¿Min texsed?
6. Exseġ aġrum d trussi.
☐ ¿Min di yexs Racid atay?
☐ ¿Man rkas yexs Racid?
7. Racid yexs atay di rkas.
☐ ¿Man atay yexs Farid?
☐ ¿Min di yexs Farid atay?
8. Farid yexs atay di tbarradt.
☐ ¿Mamec texsem rxurcef?
☐ ¿Mecḥar n rxurcef texsem?
9. Nexs xemsa kilu n rxurcef.
☐ ¿Mecḥar n txebbazin exsen baba-c/m d xari-c/m?
☐ ¿Mecḥar n txebbazin texsed i baba-c/m d xari-c/m?
10. Baba d xari exsen ṯnayen n txebbazin kur ijjen.

El presente del verbo *exs /xs/*

- **El presente de indicativo del verbo *querer***

Ejercicio 25

De las dos traducciones al castellano, para cada uno de los diálogos en tamazight, seleccionad la que corresponda.

(I)

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*	*CASTELLANO*
A ¿Min texsed i umecri?	A *¿Qué quieren para comer?*	A *¿Qué quiere para comer?*
B Exseġ tamarraqt n tnifin.	B *Queremos puré de guisantes.*	B *Quiero puré de guisantes.*
A War ġar-neġ bu tamarraqt n tnifin; aqqa-t ġar-neġ n ibawen.	A *No tenemos puré de guisantes; lo tenemos de habas.*	A *No tenemos puré de guisantes; lo tenemos de habas.*
B Waxxa, n ibawen. Maca exseġ ura d iserman eqran.	B *Bueno, de habas. Pero queremos también pescado frito.*	B *Bueno, de habas. Pero quiero también pescado frito.*
A ¿Min texsed i tissit?	A ¿Qué quieren para beber?	A *¿Qué quiere para beber?*
B Exseġ ij n Fanta d ij n tziyyat n waman d tamezẓẓyant.	B *Queremos una Fanta y una botella de agua pequeña.*	B *Quiero una Fanta y una botella de agua pequeña.*
A ¿Ca nneġnit?	A *¿Otra cosa?*	A *¿Otra cosa?*
B Lla, ay-a wahan. ɛ.	B *No, esto solamente. Gracias.*	B *No, esto solamente. Gracias.*

(II)

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*	*CASTELLANO*
A ¿Mecḥar n tziyyaṯin n waman texsem?	A *¿Cuántas botellas de agua quieren?*	A *¿Cuántas botellas de agua quiere?*
B Nexs ṯraṯa n tziyyaṯin.	B *Queremos tres botellas.*	B *Quiero tres botellas.*
A ¿Texsem-ṯent d tisemmaḍin?	A *¿Las quieren frías?*	A *¿Las quiere frías?*
B Wah, nexsi-ṯent d tisemmaḍin.	B *Sí, las queremos frías.*	B *Sí, las quiero frías.*
A (…) Aqqa-ṯent. ¿Texsem ca nneġnit?	A *(...) He las. ¿Quieren otra cosa?*	A *(...) He las. ¿Quiere otra cosa?*
B Wah, nexs ura d atay.	B *Sí, queremos también té.*	B *Sí, quiero también té.*

A Ġar-i tiqarṭasin n arbaɛ wahan.	A *Tengo cajitas de a cuarto solamente.*	A *Tengo cajitas de a cuarto solamente.*
B D wenni d netta, uc-aneġ icten.	B *De acuerdo, dénos una.*	B *De acuerdo, déme una.*
A (…) Aqqa-t. ¿Ca nneġnit?	A *(...) He la. ¿Otra cosa?*	A *(...) He la. ¿Otra cosa?*
B Lla, Ɛafak. ¿Meḥar i mmarra?	B *No, gracias. ¿Cuánto es todo?*	B *No, gracias. ¿Cuánto es todo?*
A Xemsa n euruṯ i mmarra.	A *Cinco euros en total.*	A *Cinco euros en total.*
B Aġa-c/m. Ɛafak, a tqad-ac/m.	B *Tenga. Gracias y que le vaya bien.*	B *Tenga. Gracias y que le vaya bien.*
A Blajmil, a tqad-awem.	A *No hay de qué y que les vaya bien.*	A *No hay de qué y que le vaya bien.*

El presenre del verbo *exs /xs/*

- **El presente de indicativo del verbo *querer***

Ejercicio 26

De las tres traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.

(I)

1. Exeġ ij n tmedjaċ teqra.	8. Exseġ ij (n) ukilu d arḍer n wuysum.
☐ *Tengo un huevo crudo.*	☐ *Quiero un kilo y cuarto de carne.*
☐ *Quiero un huevo frito.*	☐ *Quiero un kilo menos cuarto de carne.*
☐ *Quiero huevos fritos.*	☐ *Quiero un kilo y medio de carne.*
2. Exseġ ṯnayen n tmedjarin eqrant.	9. Nexs ṯnayen kilu n wuysum n ufunas.
☐ *Quiero dos huevos fritos.*	☐ *Queremos dos kilos de carne de cordero.*
☐ *Queremos dos huevos fritos.*	☐ *Queremos dos kilos de carne de toro.*
☐ *Quiero dos huevos cocidos.*	☐ *Queremos tres kilos de carne de ternera.*
3 Racid yexs baṭaṭa teqra d tmedjarin eqrant.	10. Amedduker inu yexs ij ukilu n wuysum n uyenduz.
☐ *Racid quiere patatas fritas y huevos fritos.*	☐ *Mi amigo y yo queremos un kilo de carne de ternera.*
☐ *Racid quiere patatas cocidas y huevos fritos.*	☐ *Mi amigo quiere un kilo y medio de carne de ternera.*

☐ *Racid quiere patatas asadas y huevos fritos.*	☐ *Mi amigo quiere un kilo de carne de ternera.*
4. Yedji texs iserman eqran d craḍa.	11. Exseġ ṯraṯa kilu n wuysum n icarri/ rġermi.
☐ *Mi hija quiere pollo frito y ensalada.*	☐ *Quiero tres kilos de carne de cordero.*
☐ *Mi hija quiere pescado frito y ensalada.*	☐ *Queremos tres kilos de carne de cordero.*
☐ *Mi hija quiere pescado asado y ensalada.*	☐ *Quiero tres kilos y medio de carne de cordero.*
5. Exseġ ṭṭajin n iserman s xizzu d tnifin.	12. Karima texs ij (n) uyaẓiḍ.
☐ *Tengo una cazuela de pescado con zanahorias y guisantes.*	☐ *Karima quiere un cordero.*
☐ *Quiero una cazuela de pescado con zanahorias y habas.*	☐ *Karima quiere un pollo.*
☐ *Quiero una cazuela de pescado con zanahorias y guisantes.*	☐ *Karima quiere una gallina.*
6. Nexs ṭṭajin n wuysum s rxuḍarṯ.	13. Exseġ ij n tziyyat n waman d tasemmaṭṭ
☐ *Queremos una cazuela de carne con verduras.*	☐ *Quiero la botella de agua fría.*
☐ *Quieren una cazuela de carne con verduras.*	☐ *Quiero una botella de agua grande.*
☐ *Queremos una cazuela de sardinas con verduras.*	☐ *Quiero una botella de agua fría.*
7. Nexs ssardin yecnef.	14. Nexs xemsa kilu n baṭaṭa d kilu n ibawen.
☐ *Queremos sardinas fritas.*	☐ *Queremos cinco kilos de patatas y un kilo de guisantes.*
☐ *Queremos sardinas asadas.*	☐ *Queremos cinco kilos de patatas y medio kilo de habas.*
☐ *Quieren sardinas asadas.*	☐ *Queremos cinco kilos de patatas y un kilo de habas.*

El presente del verbo *exs /xs/*

- **El presente de indicativo del verbo *querer***

Ejercicio 27

De las tres traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.

(I)

15. Exseġ ssarwar aqehwiy.	19. Nexs tteqwacar icemraren.
☐ *Quiero el pantalón azul.*	☐ *Queremos unos calcetines blancos.*
☐ *Quiero el pantalón marrón.*	☐ *Queremos los calcetines negros.*
☐ *Quiero un pantalón marrón.*	☐ *Queremos los calcetines blancos.*
16. Exseġ iharkusen ibarcanen.	20. Farid yexs abyas abarcan.
☐ *Quiero unos zapatos negros.*	☐ *Farid quiere el cinturón negro.*
☐ *Quiero mis zapatos negros.*	☐ *Farid quiere el cinturón largo.*
☐ *Quiero los zapatos negros.*	☐ *Farid quiere un cinturón negro.*
17. Exseġ amayur azizaw.	21. Karima texs funara tawraġt.
☐ *Quiero el jersey verde.*	☐ *Karima quiere una pañoleta amarilla.*
☐ *Quiero un jersey verde.*	☐ *Karima quiere la pañoleta amarilla.*
☐ *Quiero el abrigo verde.*	☐ *Karima quiere la tela amarilla.*
18. Nexs tiqmijaṯin tiwraġin.	22. Yedji tameẓẓyant texs timeqyasin tizbaybiyin
☐ *Queremos las zapatillas amarillas.*	☐ *Mi hija pequeña quiere las pulseras azules.*
☐ *Queremos las camisas amarillas.*	☐ *Tu hija pequeña quiere las pulseras azules.*
☐ *Queremos unas camisas amarillas.*	☐ *Mi hija pequeña quiere unas pulseras azules.*

- ***Tamawalt, Vocabulario:***

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*	TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
yeqra-eqran teqra-eqrant	*Frío-a/s, adjetivo verbal para la 3ª persona.*	rġermi	*Ovino.*
yecnef-cenfen tecnef-cenfent	*Asado-a/s, adjetivo verbal para la 3ª persona.*	afunas	*Toro.*

xizzu	*Zanahorias, sing. masc. colectivo.*	ayenduz	*Ternero.*
tinifin	*Guisantes, sing. tinifet.*	(a)yaẓiḍ-iyaẓiḍen	*Pollo/s.*
rxuḍart̲	*Verduras, sing. fem. colectivo.*	asemmaḍ-isemmaḍen tasemmaṭṭ-tisemmaḍin	*Frío-a/s, adjetivo nominal.*
arḍer	*Medio kilo/500 gramos.*	(a)baw-ibawen	*Haba/s, masc.*
rbegri	*Vacuno.*	ttqacar-tteqwacar	*Calcetín/s.*
txademt-tixudam.	*Anillo/s.*	tameqyast-timeqyasin.	*Pulsera/s.*

El presente del verbo *exs /xs/* en uso con el acusativo precedido de la partícula "*ttuġa*"

- **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *querer***

Ejercicio 28

De las dos traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.

AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
1. Ttuġa exseġ-cem da.	1. Ttuġa war-cem exseġ bu da.
☐ *Te quería aquí.*	☐ *No me querías aquí.*
☐ *Me querías aquí.*	☐ *No te quería aquí.*
2. Ttuġa exseġ-t̲ d aquḍaḍ.	2. Ttuġa war-t̲ exseġ bu d aquḍaḍ.
☐ *Los quería cortos.*	☐ *No los quería cortos.*
☐ *Lo quería corto.*	☐ *No lo quería corto.*
3. Ttuġa texsed-aneġ ktar zi Farid.	3. Ttuġa war daneġ texsed bu ktar zi Farid.
☐ *Los querías más que a Farid.*	☐ *No nos querías más que a Farid.*
☐ *Nos querías más que a Farid.*	☐ *No los querías más que a Farid.*
4. Ssrawer-nni ttuġa yexsi-t̲en Karim ammu.	4. Ssrawer-nni ttuġa war-t̲en yexs Karim bu ammu.
☐ *Aquel pantalón lo quería Karim así.*	☐ *Aquellos pantalones no los quería Karim así.*
☐ *Aquellos pantalones los quería Karim así.*	☐ *Aquel pantalón no lo quería Karim así.*
5. Xaċi ttuġa texs-ai s wur.	5. Xaċi ttuġa war dai texs bu s wur.

☐ *Mi tía materna me quería de corazón.*	☐ *Mi tía materna no te quería de corazón.*
☐ *Mi tía materna te quería de corazón.*	☐ *Mi tía materna no me quería de corazón.*
6. Ttuġa nexsi-kenniw akid-neġ.	6. Ttuġa war-kenniw nexs bu akid-neġ.
☐ *Nos queríais con vosotros.*	☐ *No os queríamos con nosotros.*
☐ *Os queríamos con nosotros.*	☐ *No nos queríais con vosotros.*
7. Ṭṭabraṯ-nni ttuġa texsem-ṯent zzaṯ-wem.	7. Ṭṭabraṯ-nni ttuġa war-ṯent texsem bu zzaṯ-wem.
☐ *Aquellas mesas las queríais junto a vosotros.*	☐ *Aquellas mesas no las queríais junto a nosotros.*
☐ *Aquellas mesas las queríais junto a nosotros.*	☐ *Aquellas mesas no las queríais junto a vosotros.*
8. Kennint ttuġa texsent-ai aṭṭas.	8. Kennint ttuġa war dai texsent bu aṭṭas.
☐ *Vosotras nos queríais mucho.*	☐ *Vosotras no me queríais mucho.*
☐ *Vosotras me queríais mucho.*	☐ *Vosotras no nos queríais mucho.*
9. Taqmijat ttuġa nexsi-t am ta.	9. Taqmijat ttuġa war-t nexs bu am ta.
☐ *La camisa la queríamos como ésta.*	☐ *La camisa no la quería como ésta.*
☐ *La camisa la quería como ésta.*	☐ *La camisa no la queríamos como ésta.*
10. Yessi-s n uma-c/m ttuġa exsent-aneġ aṭṭas.	10. Yessi-s n uma-c/m ttuġa war daneġ exsent-aneġ bu aṭṭas.
☐ *Los hijos de tu hermano nos querían mucho.*	☐ *Las hijas de tu hermano no nos querían mucho.*
☐ *Las hijas de tu hermano nos querían mucho.*	☐ *Los hijos de tu hermano no nos querían mucho.*

El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo

- **El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo**

Ejercicio 29

De las tres traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. Racid yuca-i tiseɛɛet inu.	6. Uciġ-as i Farid tasġart tameqqrant.
☐ *Le di a Racid mi reloj.*	☐ *Le di a Farid la parte mayor.*
☐ *Racid me dio mi reloj.*	☐ *Farid me dio la parte mayor.*
☐ *Racid me dio su reloj.*	☐ *Le dimos a Farid la parte mayor.*

2. Uciġ-as reḥwayej nnes i Karim faryiḍennaḍ.	7. Ḥabiba tuca-i ṯmenya n tsenduqin n watay.
☐ *Le di mis cosas a Karim anteayer.*	☐ *Habiba te dio ocho cajitas de té.*
☐ *Karim me dio sus cosas a anteayer.*	☐ *Habiba me dio ocho cajitas de té.*
☐ *Le di sus cosas a Karim anteayer.*	☐ *Habiba nos dio ocho cajitas de té.*
3. Nuca-sen i Farid d uma-s arruḍ nsen mamec tuġa exsen.	8. Yedji-s n ɛemti tuca-neġ tifirasin d timiẓiḍin.
☐ *Les dimos a Farid y a su hermano su ropa como querían.*	☐ *La hija de mi tía paterna nos dio peras dulces.*
☐ *Le dimos al hermano de Farid su ropa como quería.*	☐ *La hija de mi tía materna nos dio peras dulces.*
☐ *Les dimos a Farid y a tu hermano su ropa como querían.*	☐ *La hija de mi tía paterna os dio peras dulces.*
4. Xari d temġart nnes ucin-aneġ aṭṭas n ibawen.	9. Ucin-asen i inermaden ij udeftar i kur ijjen.
☐ *Mi tío materno y su mujer os dieron muchas habas.*	☐ *Les dieron a los niños un cuaderno a cada uno.*
☐ *Mi tío paterno y su mujer nos dieron muchas habas.*	☐ *Nos dieron a los alumnos un cuaderno a cada uno.*
☐ *Mi tío materno y su mujer nos dieron muchas habas.*	☐ *Les dieron a los alumnos un cuaderno a cada uno.*
5. Farid yuca-i ij umayur d jdid.	10. Uciġ-asent i yessma mmarra min tuġa exsent.
☐ *Farid me dio el jersey nuevo.*	☐ *Les di a mis hermanas todo lo que querían.*
☐ *Farid me dio un jersey nuevo.*	☐ *Me dieron mis hermanas todo lo que quería.*
☐ *Farid me dio su jersey nuevo.*	☐ *Me dieron mis hermanas todo lo que querían.*

El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo.

- **El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo**

Ejercicio 30

De las dos traducciones al tamazight, por cada una de las oraciones en castellano numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. Karima me dio dos manzanas.
☐ Karima tuc-ai ṯnayen n tteffaḥin.
☐ Uciġ-as i Karima ṯnayen n tteffaḥin.
2. Le dimos a Farid una camisa y un jersey.
☐ Yuc-aneġ Farid ij n teqmijat d ij umayur.
☐ Nuc-as i Farid ij n teqmijat d ij umayur.
3. Me dieron esta mañana un kilo y medio de uvas.
☐ Ucin-ai ass-a ij ukilu d uzyen n uḍir.
☐ Uciġ-awem ass-a ij ukilu d uzyen n uḍir.
4. Les di a tus hijos todo lo que había aquí.
☐ Uciġ-asen i tarwa nnec/m mmarra min ttuġa da.
☐ Ucin-ai i tarwa nnec/m mmarra min ttuġa da.
5. Me disteis el dinero antes de las siete.
☐ Tucim-aneġ refrus qber i sebɛa.
☐ Tucim-ai refrus qber i sebɛa.
6. Karim nos dio las llaves de casa a las cinco.
☐ Karim yuc-aneġ remfataḥ n taddart ġar xemsa.
☐ Karim yuc-awem remfataḥ n taddart ġar xemsa.
7. Le dimos a Karima todo lo que quería.
☐ Nuc-as i Karima mmarra min ttuġa texs.
☐ Ucin-as i Karima mmarra min ttuġa texs.
8. Samir nos dio a cada uno un cuarto de pasas.
☐ Samir yuc-asen i kur ijjen arbaɛ n zzbib.
☐ Samir yuc-aneġ i kur ijjen arbaɛ n zzbib.
9. Karim, el amigo de mi padre, me dio tres euros.
☐ Karim, amedduker n baba, yuc-ai ṯraṯa n euruṯ.
☐ Karim, amedduker n baba, yuc-aneġ ṯraṯa n euruṯ.
10.Les dimos a los pequeños todo lo que había ahí.
☐ Nuc-asen i imeẓẓyanen mmarra min ttuġa da.
☐ Nuc-asent i tmeẓẓyanin mmarra min ttuġa da.

El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo

- **El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo**

Ejercicio 31

De las dos respuestas, por cada una de las preguntas numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. ¿Min das tucid i Farid?	7. ¿Man akebbuḍ das tucim i Ḥakim?
☐ Yuc-ai idlisen/rektub inu.	☐ Nuc-as wenni ameqqran.
☐ Uciġ-as idlisen/rektub nnes.	☐ Nuc-asen wenni ameqqran.
2. ¿Mermi dai tucid recwaġeḍ n ṭṭumubin?	8. ¿Mecḥar n tziyyaṯin dawem yuca bab n tḥanet?
☐ Uciġ-ac/m recwaġeḍ n ṭṭumubin iḍennaḍ ġar ṣbaḥ.	☐ Yuc-aneġ ṯraṯa n tziyyaṯin.
☐ Tucid-ai recwaġeḍ n ṭṭumubin iḍennaḍ ġar ṣbaḥ.	☐ Yuc-ai ṯraṯa n tziyyaṯin.
3. ¿Mamec dac/m yuca Samir aysum?	9. ¿Wi dasent yucin titeffaḥin-a i yessic/m?
☐ Yuc-ai aysum d ṭṭri.	☐ Tuc-asent titeffaḥin-a ḥenna-ṯsent.
☐ Uciġ-as aysum d ṭṭri.	☐ Tuc-as titeffaḥin-a ḥenna-s.
4. ¿Mecḥar n refrus dasen tucid i ixeddamen?	10. ¿Min dasen tucim i ifedjaḥen?
☐ Uciġ-asent sebɛe-mya u xemsin n euruṯ.	☐ Ucin-asen i ifedjaḥen arruḍ d iharkusen.
☐ Uciġ-asen sebɛe-mya u xemsin n euruṯ.	☐ Nuc-asen i ifedjaḥen arruḍ d iharkusen.
5. ¿Mermi das tuca Rachida macca i umucc?	11. ¿Mermi dai tucid tibraṯin-nni?
☐ Tuc-as macca i umucc ġar uzyen nhar.	☐ Uciġ-ac/m tibraṯin-nni rexmis i yeɛdun.
☐ Yuc-as macca i umucc ġar uzyen nhar.	☐ Tucid-ai tibraṯin-nni rexmis i yeɛdun.
6. ¿Wi dac yucin taziyyat n buṭanu?	12. ¿Mecḥar n ssrawer daneġ tucid?
☐ Uciġ-ac/m taziyyat n buṭanu nec.	☐ Tucim-aneġ xemsa n ssrawer.
☐ Tuc-ai taziyyat n buṭanu wuċma-c/m.	☐ Uciġ-awem xemsa n ssrawer.

El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo

- **El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo**

Ejercicio 32

De las dos preguntas, por cada una de las respuestas numeradas, seleccionad la que corresponda.

☐ ¿Min dac/m yuca Karim?	☐ ¿Min das tucid i Farid?
☐ ¿Min das tucid i Karim?	☐ ¿Min dac/m yuca Farid?
1. Yuc-ai tiseɛɛet inu.	7. Uciġ-as i Farid tasġart tameqqrant.
☐ ¿Mermi dac/m tuca Samira reḥwayej nnes?	☐ ¿Mecḥar n tsenduqin n watay das tucid i yemma-c/m?
☐ ¿Mermi das tucid reḥwayej nnes i Samira?	☐ ¿Mecḥar n tsenduqin n watay dac/m tuca yemma-c/m?
2. Uciġ-as reḥwayej nnes faryiḍennaḍ.	8. Tuc-ai ṯmenya n tsenduqin n watay.
☐ ¿Mamec dasen tucim arruḍ nsen?	☐ ¿Wi dacent yucin tifirasin timiẓiḍin?
☐ ¿Mamec dawem ucin arruḍ nwem?	☐ ¿Wi dac/m yucin tifirasin timiẓiḍin?
3. Nuca-sen arruḍ nsen mamec ttuġa exsen.	9. Tuc-aneġ tifirasin timiẓiḍin Karima.
☐ ¿Mecḥar n ḥalawit dasen tucimt?	☐ ¿Min dasen ucin i inermaden?
☐ ¿Mecḥar n ḥalawit dacent ucin?	☐ ¿Min dasent ucin i tnermadin?
4. Ucin-aneġ aṭṭas.	10. Ucin-asent i tnermadin ij udeftar i kur icten.
☐ ¿Maġar dasent tucid iharkusen?	☐ ¿Min dasen tucid i ayṯma-c/m?
☐ ¿Min dasent tucid?	☐ ¿Min dawem ucin ayṯma-ṯwem?
5. Uciġ-asent iharkusen minzi war ġar-sent ttuġi ca.	11. Uciġ-asen i ayṯma mmarra min ttuġa exsen.
☐ ¿Wi dac/m yucin amayur?	☐ ¿Mermi daneġ tucid tixudam nneġ?
☐ ¿Wi das yucin amayur i Karim?	☐ ¿Mermi daneġ tucint tixudam nneġ?
6. Yuc-ai amayur Karim.	12. Nuc-acent tixudam ncent adjinna.

El presente intensivo del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo y acusativo.

- **El presente frecuentativo del verbo *dar* con el dativo y acusativo**

Ejercicio 33

De las dos respuestas, por cada una de las preguntas numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. ¿Mermi das tticced macca i wuqzin?	6. ¿Mecḥar n arruz das tticced i Ḥakim?
☐ Tticceġ-as macca ġar tmeddit.	☐ Iticc-ai Ḥakim ṯmenya kilu.
☐ Nticc-as macca ġar tmeddit.	☐ Tticceġ-as i Ḥakim ṯmenya kilu.
2. ¿Mermi dac/m tticcen azyenfu?	7. ¿Wi dac/m iticcen iserman kur rḥed?
☐ Tticcen-ai azyenfu zi setta ar setta u neṣ.	☐ Tticcen-ai isemman kur rḥed imeddukar inu.
☐ Tticceġ-asen azyenfu zi setta ar setta u neṣ.	☐ Tticcen-aneġ isemman kur rḥed imeddukar nneġ.
3. ¿Min das tticced i umucc i macca?	8. ¿Wi dawem iticcen aġi asemmam?
☐ Tticceġ-asen iserman.	☐ Iticc-aneġ aġi asemmam ij n wajjar nneġ.
☐ Tticceġ-as iserman.	☐ Iticc-asen aġi asemmam ij n wajjar nneġ.
4. ¿Min dasent tticcem i yessiṯ-wem?	9. ¿Zi mermi dac/m tticc Karima trussi-ya?
☐ Nticca-sent trussi niġ zziyt/zzit.	☐ Tticceġ-as i Karima trussi-ya zi disambar i yeɛdun.
☐ Tticcen-sent trussi niġ zziyt/zzit.	☐ Tticc-ai Karima trussi-ya zi disambar i yeɛdun.
5. ¿Mecḥar n ttmenyaṯ dac/m iticc xari-c/m?	10. ¿Zi mermi das tticced i Farid amarwas?
☐ Tticceġ-as sebɛin n euruṯ.	☐ Tticceġ-as i Farid amarwas zi rebda.
☐ Iticc-ai sebɛin n euruṯ.	☐ Iticc-ai Farid amarwas zi rebda.

El presente intensivo del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo.

- **El presente frecuentativo del verbo *dar* con el dativo**

Ejercicio 34

De las dos traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. Xemmi da itiri Karim, rebda tticceġ-as trussi d tamment.
☐ *Cuando está aquí Karim, siempre me da mantequilla y miel.*
☐ *Cuando está aquí Karim, siempre le doy mantequilla y miel.*
2. Baba iticc-ai xemsa n euruṯ kur nhar, maca iḍennaḍ yuc-ai ḥaca ṯraṯa.
☐ *Mi padre me da cinco euros cada día, pero ayer me dio sólo tres.*
☐ *Mi padre te da cinco euros cada día, pero ayer te dio sólo tres.*
3. Xemmi das tticceġ macca i weqzin, tticceġ-as ura d aman.
☐ *Cuando le doy la comida al perro, le doy también el agua.*
☐ *Cuando le damos la comida al perro, le damos también el agua.*
4. Karim d uma-s, ɛraḥar rebda, tticcen-as i umucc nsen iserman d ṭṭri.
☐ *Karim y su hermano, casi siempre, le dan a su gato sardinas frescas.*
☐ *Karim y su hermano, casi siempre, le dan a su gato pescado fresco.*
5. Tizizwa nneġ tticcent-aneġ aṭṭas n tammemt.
☐ *Nuestras abejas nos dan mucha miel.*
☐ *Nuestras abejas os dan mucha miel.*
6. Tafunast n tajjart nneġ tticc-as aġi ġar uɛecci.
☐ *La vaca de nuestro vecino le da leche por la tarde.*
☐ *La vaca de nuestra vecina le da leche por la tarde.*
7. Karim, xemmi yedja mliḥ, iticc-as i mmi-s mecḥar mma yexs.
☐ *Karim, cuando está bien, le da a su hijo cuanto quiera.*
☐ *Karim, cuando está bien, les da a sus hijos cuanto quieran.*
8. Xaċi, xemmi tedja mliḥ, tticc-ai min mma exseġ.
☐ *Mi tía materna, cuando está bien, me da lo que quiera.*
☐ *Mi tía materna, cuando está bien, te da lo que quieras.*
9. Xemmi da itiri ɛzizi iticc-aneġ mmarra min ġar-s.
☐ *Cuando está aquí mi tío paterno nos da todo lo que tiene.*
☐ *Cuando está aquí mi tío paterno os da todo lo que tiene.*
10. Tabḥart nneġ tticc-aneġ mmarra min nexs minzi day-s aṭṭas n waman.
☐ *Nuestra huerta nos da todo lo que queremos porque tiene mucha agua.*
☐ *Vuestra huerta os da todo lo que queréis porque tiene mucha agua.*

El imperativo preceptivo perfecto del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo y el acusativo.

- **El imperativo del verbo *dar* con el acusativo**

Ejercicio 35

De la lista de respuestas, por cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad por cada pregunta las tres respuestas que no correspondan.

1. ¿Min dac/m ġa uceġ ?	5. ¿Min dawem ġa uceġ?
☐ Uc-aneġ azyen litru n uġi.	☐ Uc-aneġ azyen litru n uġi.
☐ Uc-ai arbaɛ n rqehwa.	☐ Ucem-aneġ arbaɛ n rqehwa.
☐ Ucem-ai taqebbiṭṭ n nneɛnaɛ.	☐ Uc-aneġ taqebbiṭṭ n nneɛnaɛ.
☐ Uc-ai ij n tqebbiṭṭ n chiba d tenneġnit n rqesbur.	☐ Uc-ai ij n tqebbiṭṭ n chiba d tenneġnit n rqesbur.
☐ Uc-ai ij n tṣabunt d ij n temceṭṭ	☐ Uc-aneġ ij n tṣabunt d ij n temceṭṭ
☐ Ucent-ai kilu d arḍer n wuysum n ufunas.	☐ Uc-aneġ kilu d arḍer n wuysum n ufunas.
☐ Uc-ai arḍer n qawit d arḍer n ḥalawit.	☐ Ucent-aneġ arḍer n qawit d arḍer n ḥalawit.
2. ¿Min dac/m ġa nuc?	6. ¿Min dawem ġa nuc?
☐ Ucem-ai ij n rfuṭa d tameqqrant d icten d tamezẓyant.	☐ Ucem-ai ij n rfuṭa d tameqqrant d icten d tamezẓyant.
☐ Uc-ai ij n ssarwar d aziza d ijjen d acemrar.	☐ Ucem-aneġ ij n ssarwar d aziza d ijjen d acemrar.
☐ Ucem-aneġ cwayt n rweqt.	☐ Ucem-aneġ cwayt n rweqt.
☐ Ucem-ai, mara ġar-wem, cwayt n tmedjaḥt.	☐ Uc-aneġ mara ġar-wem, cwayt n tmedjaḥt.
☐ Uc-ai min ġar-wem s nnej i ṭṭabra.	☐ Ucent-aneġ min ġar-wem s nnej i ṭṭabra.
3. ¿Mermi dac/m ġa uceġ remfataḥ n tḥanet?	7. ¿Mermi dawem ġa uceġ remfataḥ n tḥanet?
☐ Uc-ai-ṯen mermi mma.	☐ Uc-aneġ-ṯen mermi mma.
☐ Ucem-ai-ṯen mermi mma texsed.	☐ Uc-aneġ-ṯen mermi mma texsed.
☐ Uc-ai-ṯen mermi mma tzemmared.	☐ Uc-aneġ-ṯen mermi mma tzemmared.
☐ Uc-aneġ-ṯen rexxu.	☐ Uc-aneġ-ṯen rexxu.
☐ Uc-ai-ṯen ġar setta.	☐ Uc-aneġ-ṯen ġar setta.
☐ Uc-ai-ṯen tiwecca ġar ṣbaḥ.	☐ Uc-aneġ-ṯen tiwecca ġar ṣbaḥ.
☐ Ucem-ai-ṯen dawḥda.	☐ Uc-aneġ-ṯen dawḥda.

4. ¿Mermi dac/m ġa nuc remfataḥ n tḥanet?	8. ¿Mermi dawem ġa nuc remfataḥ n tḥanet?
☐ Uc-ai-ṯen simana i-d yusin.	☐ Ucem-aneġ-ṯen simana i-d yusin.
☐ Ucem-ai-ṯen reṯnayen i-d yusin.	☐ Uc-aneġ-ṯen reṯnayen i-d yusin.
☐ Ucem-aneġ-ṯen xemmi ġa yiri da Karim.	☐ Ucem-aneġ-ṯen xemmi ġa yiri da Karim.
☐ Ucem-ai-ṯen qber i ṯmenya.	☐ Ucem-ai-ṯen qber i ṯmenya.
☐ Ucem-ai-ṯen qber i ttraṯa i-d yusin.	☐ Ucent-aneġ-ṯen qber i ttraṯa i-d yusin.
☐ Ucent-ai-ṯen awarn i ṯmenya.	☐ Ucem-aneġ-ṯen awarn i ṯmenya.
☐ Ucem-ai-ṯen awarn i ttraṯa i-d yusin.	☐ Ucem-aneġ-ṯen awarn i ttraṯa i-d yusin.

Ejercicios de refuerzo

Ejercicio 36

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas de la primera columna de la tabla, seleccionad la que corresponda. Seleccionad también la que corresponda de las dos preguntas, para cada una de las respuestas de la segunda columna.

1. ¿Min yeɛna nhar-a?	☐ ¿Mermi das tucid i Racid arruḍ nnes?
☐ Nhar-a ġar-i tamezyida.	☐ ¿Mermi dac/m yuca Racid arruḍ nnes?
☐ Nhar-a d jjemɛa.	1. Uciġ-as i Racid arruḍ nnes ġar xemsa.
2. ¿Min teɛna taḥramt-a?	☐ ¿Min das tucid i Karima?
☐ Taḥramt-a zi Budinar.	☐ ¿Min dac/m tuca Karima?
☐ Taḥramt-a d yedji.	2. Karima tuc-ai iharkusen.
3. ¿Mermi texsed amecri?	☐ ¿Mermi ġa tirid di Malaga?
☐ Exseġ amecri ġar waḥit.	☐ ¿Ar mermi ġa tirid di Malaga?
☐ Exseġ aysum s baṭaṭa.	3. Ad iriġ di Malaga tiwucca ġar uzyen nhar.
4. ¿Mamec yexs Racid rqehwa?	☐ ¿Mermi ġa tiri Samira di taddart?
☐ Yexs rqehwa d tmiẓiṭṭ.	☐ ¿Wik ġa tiri Samira di taddart?
☐ Yexs rqehwa rexxu.	4. Samira a tiri di taddart akid-neġ.

De las dos traducciones al tamazight, para cada una de las oraciones en castellano numeradas, seleccionad la que corresponda.

1.	*La semana que viene iré al cine con mi hermano y mi tío.*
☐	Simana i-d yusin ad raḥeġ ġar sini ak uma d xari.
☐	Simana i yeɛdun ruḥeġ ġar sini ak uma d xari.
2.	*Karim bebió agua en un vaso grande.*
☐	Karim yeswa aman di rkas d azirar.
☐	Karim yeswa aman di rkas d ameqqran.
3.	*Hakim no está solo en la calle, está conmigo y con su hermano mayor.*
☐	Ḥakim war yedji bu weḥd-s di zzenqeṯ, aqqa-ṯ akid-i d uma-s ameqqran.
☐	Ḥakim war-ṯ tuġi bu weḥd-s di zzenqeṯ, ttuġa-ṯ akid-i d uma-s ameqqran.
4.	*Esta semana iremos a la playa con mis amigos. Iremos en el coche de mi padre.*
☐	Simana-ya amedduker inu ad iraḥ ġar rebḥar akid-i. A nraḥ di ṭṭumubin n baba.
☐	Simana-ya a nraḥ ġar rebḥar ak imeddukar inu. A nraḥ di ṭṭumubin n baba.
5.	*Te daré el dinero la próxima semana.*
☐	A dac/m uceġ ttmenyaṯ simana i-d yusin.
☐	A dai tuced ttmenyaṯ simana i-d yusin.

Lḥusima

Simana i yeɛdun ruḥeġ ġar Lḥusima. Ruḥeġ ak ij umedduker inu zi Mlilt. Nruḥ di ṭṭumubin inu, war nruḥ bu di tenni nnes. Amedduker-a inu eqqaren-as Samir, netta d abennay.

Necca din, di Lḥusima. Nec ecciġ iserman cenfen ak baṭaṭa teqra d craḍa. Netta, Samir, yecca iqḍiben n ccwa d craḍa n rxuḍarṯ s baṭaṭa tenwwa. Necca mmarra macca nneġ, tuġa day-neġ aṭṭas n raz.

Lḥusima d tandint d taṣebḥant, aqqa-t di Arrif, zzaṯ i rebḥar. Ɛraḥar rebda, ij umur di char, ttraḥeġ din weḥd-i niġ ak imeddukar inu. Lḥusima tteɛjib-ai aṭṭas.

- *Vocabulario:*

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
ɛraḥar rebda	*casi siempre*
baṭaṭa tenwwa	*patatas cocidas*
baṭaṭa teqra	*patatas fritas*
craḍa	*ensalada*
ij umur di char	*una vez al mes*
iqḍiben n ccwa	*pinchos a la brasa*
iserman cenfen	*pescado asado*
macca	*comida*
necca	*comimos*
raz	*apetito, hambre*
rxuḍarṯ	*verduras*
tteɛjib-ai aṭṭas	*(ella) me gusta mucho*
yecca	*comió (él)*

El pretérito y el presente intensivo del verbo *ruḥ*

▪ El pretérito indefinido y el presente frecuentativo del verbo *ir*

Ejercicio 37

Preguntas de comprensión sobre el texto "***LḤUSIMA***"

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

1. ¿Mermi truḥed ġar Lḥusima?	9. ¿Min yecca Samir?
☐ Ruḥeġ ġar Lḥusima simana i yeɛdun.	☐ Yecca iqḍiben n ccwa d craḍa n rxuḍarṯ d baṭaṭa teqra.
☐ Ruḥeġ ġar Lḥusima simana-ya.	☐ Yecca iqḍiben n ccwa d craḍa n rxuḍarṯ s baṭaṭa tenwwa.
2. ¿Wik truḥed?	10. ¿Maġar teccim mmarra macca nwem?
☐ Ruḥeġ ak ij umedduker inu.	☐ Necca mmarra macca nneġ minzi tuġa day-neġ aṭṭas n raz.
☐ Ruḥeġ weḥd-i.	☐ Necca mmarra macca nneġ minzi tuġa day-neġ aṭṭas n fad.

3. ¿Zi manis amedduker nnec/m?	11. ¿Lḥusima teṣbaḥ?
☐ Amedduker inu zi Lḥusima.	☐ Lla, Lḥusima war tedji bu d taṣebḥant.
☐ Amedduker inu zi Mlilt.	☐ Wah, Lḥusima d taṣebḥant.
4. ¿Min di truḥem ġar Lḥusima?	12. ¿Mani tedja tandint n Lḥusima?
☐ Nruḥ ġar Lḥusima di ttumubin inu.	☐ Tandint n Lḥusima aqqa-t di Arrif, zzaṯ i rebḥar.
☐ Nruḥ ġar Lḥusima di ttumubin nnes.	☐ Tandint n Lḥusima aqqa-t di Arrif, zzaṯ i Ṭanja.
5. ¿Mamec das eqqaren i umedduker nnec/m?	13. ¿Ttraḥed aṭṭas ġar Lḥusima?
☐ Eqqaren-ai Samir.	☐ Wah, ttraḥeġ ġar-s, ɛraḥar rebda, ij umur di char.
☐ Amedduker inu eqqaren-as Samir.	☐ Wah, ttraḥeġ ġar-s, ɛraḥar rebda, ṯnayen n imuren di char.
6. ¿Min yeɛna netta?	14. Xemmi ttraḥed ¿ttraḥed weḥd-k/m?
☐ Netta d abennay.	☐ Wah, xemmi ttraḥeġ, ttraḥeġ weḥd-i.
☐ Nec d abennay.	☐ Xemmi ttraḥeġ, ttraḥeġ weḥd-i niġ ak imeddukar inu.
7. ¿Mani teccim?	15. ¿Tteɛjib-ac/m Lḥusima?
☐ Necca di Mlilt.	☐ Wah, Lḥusima tteɛjib-ai.
☐ Necca di Lḥusima.	☐ Lla, Lḥusima war dai tteɛjib ca.
8. ¿Min teccid cek/m?	16. ¿Cek d Samir d imeddukar?
☐ Ecciġ iserman cenfen ak baṭaṭa teqra d craḍa.	☐ Lla, neccin war nedji bu d imeddukar.
☐ Ecciġ iserman eqran ak baṭaṭa tecnef d craḍa.	☐ Wah, neccin d imeddukar.

SSUQ N TRAT N AYT SIDAR

Racid d baba-s ruḥen nhar n rabaɛ ġar ssuq n Trat. Ruḥen s ṭṭumubin nsen ak ij n wajjar.

Ssuq-a aqqa-ṯ di Ayt Sidar, ġar iḍaren n wudrar n Trat. Day-s, ġar daxer, aṭṭas n tgezzarin d tḥuna d reqhawi. Iḍa ttraḥen ġar-s drust n yiwdan, war yedji bu cnaw zzman. Maca Racid d babas kur rabaɛ ttraḥen.

Xwansu ttuġa isess Racid atay di rqehwa tameqqrant n ssuq, baba-s iruḥ ġar tḥanet n tcuqet. Maca war yufi bu di tḥanet-a rkettan i ttuġa yexs.

- *Vovabulario:*

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
ajjar, plu. ajjaren/jjiran	*vecino*
ġar iḍaren	*a los pies*
adrar, plu. idurar	*monte, montaña*
tigezzarin, sing. tagezzart	*carnicerías*
tiḥuna, sing. tḥanet	*tiendas*
reqhawi, sing. rqehwa	*cafés, cafeterías*
iwdan	*personas*
cnaw, am, am-cnaw	*como, adv. comparativo*
zzman	*tiempos pasados*
xwansu	*mientras*
ttuġa isess	*tomaba, bebía (él)*
tcuqet	*tela*
war yufi	*no encontró (él)*
rkettan	*paño*

El pretérito del verbo *ruḥ*

▪ El pretérito indefinido del verbo *ir*

Ejercicio 38

Preguntas de comprensión sobre el texto "***SSUQ N TRAT N AYT SIDAR***"

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

1. ¿Wi iruḥen ġar ssuq n Trat ?	8. ¿Min day-s ssuq-a ġar daxer?
☐ Iruḥ ġar ssuq n Trat baba-s n Racid.	☐ Day-s ġar daxer aṭṭas n tgezzarin d tḥuna d reqhawi.
☐ Ruḥen ġar ssuq n Trat Racid d baba-s.	☐ Day-s ġar daxer ṯnayen n tgezzarin d ij n rqehwa.
2. ¿Mermi ruḥen?	9. ¿Ttraḥen ġar-s iḍa aṭṭas n yiwdan?
☐ Ruḥen nhar n rabaɛ.	☐ Lla, iḍa ttraḥen ġar-s drust n yiwdan.
☐ Ruḥen nhar n rexmis.	☐ Wah, iḍa ttraḥen ġar-s aṭṭas n yiwdan.
3. ¿Wi ki-sen iruḥen ġar ssuq-a?	10. ¿Racid d baba-s ttraḥen ġar ssuq-a ij umur di char?
☐ Iruḥ ki-sen ij n wajjar.	☐ Wah, ttraḥen ġar ssuq-a ij umur di char.
☐ Iruḥ ki-sent ij n wajjar.	☐ Lla, ttraḥen ġar ssuq-a kur rabaɛ.

4. ¿S minzi ruḥen ġar ssuq?	11. ¿Min yeswa Racid di ssuq?
☐ Ruḥen ġar ssuq-a s ṭṭumubin n wajjar nsen.	☐ Racid yeswa di ssuq atay.
☐ Ruḥen ġar ssuq-a s ṭṭumubin nsen.	☐ Racid yeswa di ssuq rqehwa.
5. ¿Mani yedja ssuq n Trat?	12. ¿Yufa baba-s n Racid rkettan i tuġa yexs?
☐ Ssuq-a aqqa-ṯ di Ayt Sidar, ġar n wudrar n Tidyinnit.	☐ Wah, yufa rkettan i tuġa yexs.
☐ Ssuq-a aqqa-ṯ di Ayt Sidar, ġar iḍaren n wudrar n Trat.	☐ Lla, war yufi bu rkettan i tuġa yexs.
6. ¿Mermi itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar?	13. ¿Truḥed ca n umur ġar ssuq n rabaɛ n Ayt Sidar?
☐ Itiri ssuq di Traṯ n Ayt Sidar di nhar n rabaɛ.	☐ Wah, ruḥeġ ij umur.
☐ Itiri ssuq di Traṯ n Ayt Sidar di nhar n rexmis.	☐ Wah, ruḥeġ ij umur ġar ssuq n rexmis n Temsaman.
7. ¿Mant nhar i di itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar?	14. ¿Truḥed ca n umur ġar ca n ssuq nneġnit?
☐ Itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar di nhar n rexmis.	☐ Lla, war ruḥeġ bu x iḍaren.
☐ Itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar di nhar n rabaɛ.	☐ Wah, ruḥeġ ġar reswaq nneġnit.

D REḤBAB, D IMEDDUKAR

Karim war yedji bu nhar-a dg umcan mani ixeddem. Aqqa-ṯ mani nneġnit ak Farid, mmi-s n xari-s. War edjin bu di tḥanet n warruḍ n umed-duker nsen, ura mani ttirin rebda ġar rweqt-a, di rfusina n ssuq ameqqran. Aqqa-ṯen di Nnaḍur, minzi Karim ġar-s dinni ca n ccġer. Iruḥ ki-s Farid minzi netta war ġar-s bu ṭṭumubin. Yexs a-d yawi zi Nnaḍur ij n ṭṭabra d setta n rekrasa n tefrewt zg ij n tnejjart.

Aṭṭas zg wami i ttuġa ġar-s dinni reḥwayej-a, maca ttuġa war izemmar ad iraḥ ġar Nnaḍur, maġar war ġar-s ttuġi ca s minzi ġa iraḥ. Ṭṭumubin n Karim war tedji bu mliḥ, yuci-t ḥuma a-t ɛedren, aqqa-t dg ij n lgaraj zzaṯ i mani ġar-s rxedmeṯ.

Karim d aturjuman, xemse-snin zg wami. Ġar-s ṯraṯa u ṯraṯin ɛam. Rfusina nnes utarjem aqqa-t zzaṯ i tḥanet n mmi-s n xari-s. Farid d atijari zg wami yedja d ameẓẓyan. Netta d ameqqran cwait x Karim. Ġar-s waḥed u arbɛin ɛam. Ġar-s ttijara di tzarbiyin d tcuqet n remṭarbaṯ. Karim d Farid rebda ttirin munen, di ttasiɛ niġ di rḥeṣran. Niṯnin d reḥbab, maca ɛawed d imeddukar.

- *Vovabulario:*

TAMAZIGHT	*CASTELLANO*	TAMAZIGHT	*CASTELLANO*
aṭṭas zg wami	hace mucho	reḥbab	seres queridos, familia
amcan, pl. imucan	lugar, sitio	ttijara	comercio
atijari	comerciante	atarjem	traducción
aturjuman	traductor	ḥuma a teɛder	para repararse
ccġer	ocupación	munen	juntos (ellos)
ixeddem	(el) trabaja	tizarbiyin, sing. tazarbect	alfombras
mani nneġnit	otro sitio	remṭarbaṯ	soportes de láminas de madera.
reḥwayej, sing. rḥajeṯ	cosas	maca ɛawed	pero también
tafrewt	madera	ttasiɛ	abundancia, holgura
tanejjart	carpintería	rḥeṣran	escasez, estrechez
yexs a-d yawy	quiere traer	war izemmar	no puede (él)

D REḤBAB, D IMEDDUKAR

(I)

Ejercicio 39

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas de la primera columna de la tabla, seleccionad la que corresponda. Seleccionad también la que corresponda de las dos preguntas, para cada una de las respuestas de la segunda columna.

1. ¿Karim aqqa-ṯ nhar-a dg umcan mani ixeddem?	☐ ¿Maġar edjan di Nnaḍur?
☐ Lla, war yedji bu dg umcan mani ixeddem.	☐ ¿Zi mermi edjan di Nnaḍur?
☐ Wah, aqqa-ṯ dg umcan mani ixeddem.	1. Aqqa-ṯen di Nnaḍur minzi Karim ġar-s dinni ca n ccġer.
2. ¿Wik yedja?	☐ ¿Min di iruḥ Farid ġar Nnaḍur?
☐ Aqqa-ṯ ak umedduker nnes.	☐ ¿Maġar iruḥ Farid ak Karim?
☐ Aqqa-ṯ ak Farid, mmi-s n xari-s.	2. Iruḥ ki-s Farid minzi netta war ġar-s bu ṭṭumubin.

3. ¿Aqqa-ṯen di ṭḥanet n warruḍ n umedduker nsen?	☐ ¿Mani yexs ad iraḥ Farid?
☐ Wah, aqqa-ṯen din.	☐ ¿Min yexs a-d yawy Farid zi Nnaḍur?
☐ Lla, war edjin bu din.	3. Farid yexs a-d yawi zi Nnaḍur ij n ṭṭabra d setta n rekrasa.
4. ¿Aqqa-ṯen di rfusina n ssuq? mani ttirin rebda.	☐ ¿Ṭṭabra-ya d rekrasa-ya n plastik?
☐ Lla, war edjin bu di rfusina n ssuq.	☐ ¿Ṭṭabra-ya d rekrasa-ya n Farid?
☐ Wah, aqqa-ṯen di rfusina n ssuq.	4. Lla, ṭṭabra-ya d rekrasa-ya maci n plastik.
5. ¿Mani edjan?	☐ ¿N wi-ṯen yiran ṭṭabra-ya d rekrasa-ya?
☐ Aqqa-ṯen di Nnaḍur.	☐ ¿N min-ṯen yiran ṭṭabra-ta d rekrasa-ya?
☐ Aqqa-ṯen di ssuq ameqqran.	5. Ṭṭabra-ya d rekrasa-ya n tefrewt.

Seleccionad la oración que está correctamente construida de entre las cuatro que aparecen en cada apartado de la tabla.

☐ Karim d Racid ad iraḥ x iḍaren ġar rġabeṯ.	☐ Iḍennaḍ necca di Lḥusima iserman cenfen.
☐ Karim d Racid ad raḥen s iḍaren ak rġabeṯ.	☐ Iḍennaḍ necca di Lḥusima iserman yecnef.
☐ Karim d Racid ad raḥen x iḍaren ġar rġabeṯ.	☐ Iḍennaḍ necca ak Lḥusima iserman cenfen.
☐ Karim d Racid a traḥ x iḍaren ġar rgabeṯ.	☐ Iḍennaḍ necca di Lḥusima asrem cenfen.

☐ Farid war tedji d ameqqran, d tameẓẓyant.	☐ Yessi-s n uma ad yiri akid-neġ qber i sebɛa.
☐ Farid war yedji bu d ameqqran, d ameẓẓyan.	☐ Yessi-s n uma a tiri akid-neġ qber i sebɛa.
☐ Farid war yedji bu d imeqqranen, d imeẓẓyanen.	☐ Yessi-s n uma ad irint akid-neġ qber i sebɛa.
☐ Farid war yedja bu d ameqqran, d ameẓẓzyan.	☐ Yessi-s n uma ad irin akid-neġ qber i sebɛa.

D REḤBAB, D IMEDDUKAR

(II)

Preguntas de comprensión sobre el texto "**D REḤBAB, D IMEDDUKAR**"

Ejercicio 40a

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

1. ¿Maġar war iruḥ Karim qber ġar Nnaḍur ḥuma a-d yawi sse-nni ṭṭabra d rekrasa nnes?
☐ War iruḥ qber minzi war ġar-s ttuġi ca s min zi ġa iraḥ.
☐ War iruḥ qber minzi war ġar-s ttuġi bu refrus.
2. ¿Zi mermi ġar-s ttuġa di Nnaḍur reḥwayej-a?
☐ Ttuġa ġar-s reḥwayej-a di Nnaḍur zg iḍennaḍ.
☐ Ttuġa ġar-s reḥwayej-a di Nnaḍur aṭṭas zg wami.
3. ¿Maġar war iruḥ Karim ġar Nnaḍur s ṭṭumubin nnes?
☐ War iruḥ ġar Nnaḍur s ṭṭumubin nnes minzi war tedji bu mliḥ.
☐ War iruḥ ġar Nnaḍur s ṭṭumubin nnes minzi d tameẓẓyant.
4. ¿Mani tedja ttumubin nnes?
☐ Ṭṭumubin nnes aqqa-t dg ij n lgaraj zzaṯ i mani ġar-s rxedmeṯ.
☐ Ṭṭumubin nnes aqqa-t di lgaraj n taddart nnes.
5. ¿Maymmi din tedja?
☐ Aqqa-t din ḥuma a-t ɛedren.
☐ Aqqa-ṯen din ḥuma a-ṯen ɛedren.

Ejercicio 40b

De las dos preguntas, para cada una de las respuestas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

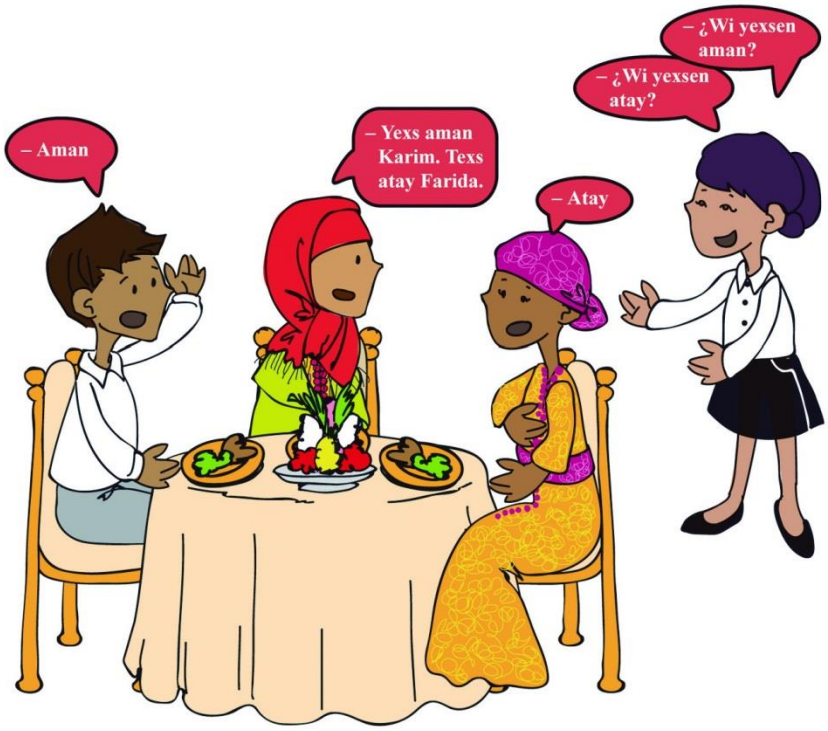
☐ ¿Min yeɛna Karim?	☐ ¿Mamec das eqqaren mmi-s n xari-s n Karim?
☐ ¿Mani yedja Karim?	☐ ¿Mamec das eqqaren xari-s n Karim?
1. Karim d aturjuman.	5. Mmi-s n xari-s eqqaren-as Farid.

☐ ¿Maġar yedja d aturjuman?	☐ ¿Min yeɛna Farid?
☐ ¿Zi mermi yedja d aturjuman?	☐ ¿Mani yedja Farid?
2. Netta d aturjuman xemse-snin zeg wami.	6. Netta d atijari.
☐ ¿Mecḥar n sna ġar-s Karim?	☐ ¿Farid d ameẓẓyan x Karim?
☐ ¿Min ġar-s Karim?	☐ ¿Karim d ameqqran x Farid?
3. Karim ġar-s ṯraṯa u ṯraṯin ɛam/sna.	7. Lla, Karim war yedji bu d ameqqran x Farid.
☐ ¿Mamec tedja rfusina n Karim?	☐ ¿Karim d ameẓẓyan x Farid?
☐ ¿Mani tedja rfusina n Karim?	☐ ¿Farid d ameqqran?
4. Rfusina nnes aqqa-t zzaṯ i tḥanet n mmi-s n xari-s.	8. Wah, Karim d ameẓẓyan x Farid.

Ejercicio 40c

El primer párrafo de "**D reḥbab, d imeddukar**" se ha convertido a la primera persona del singular. Seleccionad el texto que más se ajuste a esta conversión.

☐ Nhar-a war edjiġ bu dg umcan mani xeddmeġ. Aqq-ai mani nneġnit ak Farid mmi-s n xari. War nedji bu di tḥanet n warruḍ n umedduker nneġ ura mani ntiri rebda ġar rweqt-a, di rfusina n ssuq ameqqran. Aqqa-neġ di Nnaḍur, minzi ġar-i dinni ca n cġer. Iruḥ akid-i Farid minzi nec war ġar-i bu ttumubin. Exseġ a-d awyeġ zi Nnaḍur ij n ṭṭabra d setta n rekrasa n tefrewt zg ij n tnejjart.
☐ Nhar-a war edjiġ bu dg umcan mani xeddmeġ. Aqqa-neġ mani nneġnit ak Farid mmi-s n xari. War nedji bu di tḥanet n warruḍ n umedduker nneġ ura mani ntiri rebda ġar rweqt-a, di rfusina n ssuq ameqqran. Aqqa-neġ di Nnaḍur, minzi ġar-s dinni ca n cġer. Iruḥ akid-i Farid minzi nec war ġar-i bu ttumubin. Exseġ a-d awyeġ zi Nnaḍur ij n ṭṭabra d setta n rekrasa n tefrewt zg ij n tnejjart.



GEEPP EDICIONES

CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA

ISBN 978-84-15813-11-8